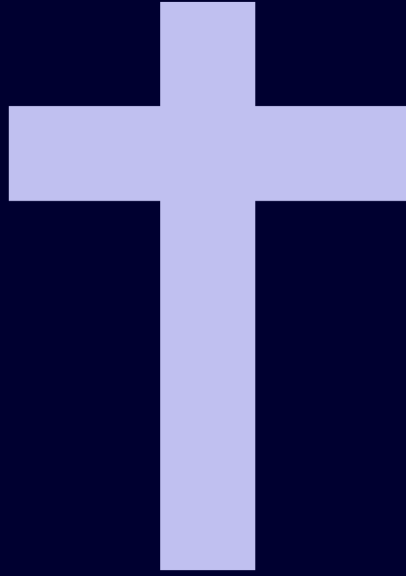


Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo	1
Mariko	61
Luuka	98
Yohaana	163
Bikorwa bya Bakwenda	211
Baruumi	278
1 Bakolinso	305
2 Bakolinso	334
Bagalatiya	352
Beefeeso	363
Bafiripi	372
Bakolosaayi	379
1 Basosolonika	386
2 Basosolonika	393
1 Timiteo	397
2 Timiteo	405
Tito	411
Firimooni	416
Bahebburaniya	418
Yakobbo	438
1 Peeteru	447
2 Peeteru	454
1 Yohaana	459
2 Yohaana	466
3 Yohaana	468
Yuda	470
Kuwonekerwa	473

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezewa kubba yaakihandiikiiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandiikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikiiri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito hwaliza, alibba mukama wa bukama bwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga bwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigy gibaalingi ngyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoji Kiragaanu Kikadei. Nahabwakikyo kyadoori-budwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza bwamwe 1—4

Huheereza bwa Yesu na bintu bikukira hunene biyeegeseerye 5—25

Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza bwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

Bubyalwa bwa Yesu

(Luuka 3:23-28)

¹ Bubyalwa bwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, hwalingi yati:

² Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.

³ Yuda yaabyeri Preezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,

Preezi yaabyala Hezirooni,

Hezirooni yaabyala Ramu.

⁴ Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

⁵ Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yese,

⁶ Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

⁷ Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,
Abbiya yaabyala Asa.

⁸ Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.

⁹ Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Hezekiya.

¹⁰ Hezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosya.

¹¹ Yosya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro
bibaanyagiirwemwo kutwalwa Babbulooni.

¹² Bubaamaari kutwalwa Babbulooni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabeeri.

¹³ Zerubbabeeri yaabyeri Abbiyudi,
Abbiyudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.

¹⁴ Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akimu,
Akimu yaabyala Eliyudi.

¹⁵ Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.

¹⁶ Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya
munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†

¹⁷ Nahawakikyo kuruga hali Ibburakimu kudwa hali Mukama Daudi,
haalingiho mihihhi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali
Mukama Daudi kudwa ha Banyesaleeri kutwalwa Babbulooni, nahood-
ede haalingiho mihihhi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa
Babbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihhi
ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)

¹⁸ Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe
Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi
hubwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali
na nda habwa Mwozo Musyanu. ¹⁹ Habwakubba Yozefu, munyakubba
naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusijimwa
mu meisoga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicej, mwa
butahemura Maliya.

²⁰ Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga
yaamuwonekeri mu kiloto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Daudi,
otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali
nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu. ²¹ Alibyala mwana wa budulu, kandi
olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe
kifubiro kya bibii byabu."

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoresereye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luheburaniya
baakoresereye Masija. Bibi bigambu bibiri bimanysya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusijigwa
makuta.

²² Bwwo nu, biyo byensei byabbeerho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti: ²³ “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa budulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

²⁴ Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyaamuweereeri kukora, yaagahura Maliya; ²⁵ beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa budulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

¹ Yesu buyaabyalirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhuluka lyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu, ² baabuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga buhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama.”

³ Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya bwwo badulu bibaabajiri, yeelalikiira hoji; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. ⁴ Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa ba biragiyo, yaabaulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. ⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Mu rubuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

⁶ “Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya muli lumweji ha mbuga zihandu hoji za Buyudaaya, hawakubba omweji muli nywe yooyo alibba mulemi, alilema bantu bange Beisaleeri.’ ”

⁷ Mwomwo Herodi yeeta bwwo badulu beize mu nsita bamuwone; bubeiziri, yaabaulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota. ⁸ Buyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoji mwana yogwo, bumwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nagya de ngyende mmurame.”

⁹⁻¹⁰ Bubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa buhuluka lyoba. Bubaalweeni, baasemererwa hoji; lwabeebembera kudoosya bulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi. ¹¹ Bubeingiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari kumurama, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabbu, bya hubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. ¹² Ruhanga buyaahawiri bwwo badulu mu kiloto, batejira hali Herodi, baatwalirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

Kweziba Kwirukira Misiri

¹³ Banyamagezi bubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kiloto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya bundikuweera; hawakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

¹⁴ Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri. ¹⁵ Beiceeriyo kudoosya Herodi buyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

¹⁶ Herodi buyeetegerize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatirwe kiniga kinene hoj. Kiyakoori, yaaragiiri beita baana ba hudulu bensei, banyakubba nibali mu rubuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho, babwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota. ¹⁷ Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita babwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,

¹⁸ “Haabbeerihho iraka mu rubuga Rama, iraka lilyo kyali kizabiro, Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuulye, habwakubba bakwiri bamalikiriho.”

Kwira Kwabu mu Nazareeti

¹⁹ Herodi buyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kiloto naali Misiri, ²⁰ naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; habwakubba babwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

²¹ Nahabwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri. ²² Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Buyudaaya habwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodi. Ruhanga amaari kuhabura Yozefu mu kiloto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya. ²³ Yaagyendiri yeicala mu rubuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu

(Mariko 1:1-8; Luyika 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Heinyuma gya kasumi kanene, hejiri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya, ² naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, habwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

³ Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye huhanda hwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki hwa mwirungu. ⁵ Bantu baarugengi Yerusalemu

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15
3:3 3:3 Isaaya 40:3

na mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya gyensej, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo. ⁶ Baatulengi bibii byabu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁷ Beitu Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyokikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. ⁹ Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁰ Kandi ateeru mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

¹¹ “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.* ¹² Akwetu lugali lwamwe, asobore kuhuuhula buroi. Akwiza kusoroza buroi bwamwe, naabubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

*Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)*

¹³ Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. ¹⁴ Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, oiziri hali gya?”

¹⁵ Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tundoosereerye bintu byensej bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

¹⁶ Yesu buyaakamaari kubatizihwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. ¹⁷ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

*Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)*

¹ Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwohebwa Sitaani. ² Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi neijolo atakudya kantu kensej, nzala gyamudya. ³ Sitaani yaamwiziri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiriwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa,
beitu yoomeera habwa huli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.’”

⁵ Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga lusingu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, ⁶ yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hansi; kubba Binyakuhandikwa bikoba,

* **3:11** 3:11 Haha Bhabbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4**
4:4 Kyabiragiro 8:3

“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe habwamu, balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kandi de kyahandiikiirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

⁸ Sitaani yaabunirye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya bukama bwa mu nsi gyensej na kitinisa kyabwo. ⁹ Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, buwaakakunda malu okandamya.”

¹⁰ Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kya-handiikiirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheereze.’ ”

¹¹ Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya

(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)

¹² Yesu buyeegwiriri nti Yohaana Mubatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya. ¹³ Heinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiriri yeicala Kaperenaumu, rubuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyoya kya nganda ibiri, lwa Zabbuloni na Nafutaali. ¹⁴ Yaagyendiriryo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kyaabaziri kidwereere, kikyoya kikoba,

¹⁵ “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbuloni na mu kya Nafutaali, babwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa bugwa lyoba bwa mugira gwa Yorodaani, mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

¹⁶ babwo bantu banyakubba nibali mu ntiti, kyererezi kinene kibasukiri.

Na babwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa, mambya wakubajuna asaari habwabu.”

¹⁷ Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, habwakubba bukama bwa mwiguru huli heehi kudwa.”

Yesu Naakoma Beegesebwa Baamwe ba Kubanza

(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)

¹⁸ Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi, ¹⁹ kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi bakuloba bantu.” ²⁰ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu baamuhondera.

²¹ Buyaagyendiriri mu meiso kadooli, yaaweeni baabu na baabu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati hamweji na bbaawaabu Zebbedayo, nibakunihirirya bitimba byabu. Naboodede Yesu yaabeeta. ²² Nahaahwo, baatigiri bwati bwabu na bbaawaabu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Baseeri

(Luuka 6:17-19)

²³ Yesu yaalibeetilibeti mu Galilaaya gyensej, niyeegesya mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga, kandi naahonia huli nseeri na kudibwa kwensej kwa bantu.

²⁴ Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyensej,

bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatijirwe nseeri na burumi butali humweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonja. ²⁵ Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, bibyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu Buyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu (Luuka 6:20-23)

¹ Yesu buyaaweeni bantu banene hoj nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegesehwa baamwe beiza cali yaali,

² yaatandika kubeegesya naakoba:

³ “Bali na mugisa bahwo beezegwa nibali baseege mu myozo myahu, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.

⁴ Bali na mugisa bahwo bali na nganye, hahwakubba Ruhanga alibahumuulya.

⁵ Bali na mugisa bahwo bahundaaru, hahwakubba baligweterwa nsi.

⁶ Bali na mugisa bahwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba alibaha bikubamala.

⁷ Bali na mugisa bahwo bali na mbabazi, hahwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

⁸ Bali na mugisa bahwo ba mitima misyanu, hahwakubba baliwona Ruhanga.

⁹ Bali na mugisa bahwo bateeraniza bantu mu businge, hahwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

¹⁰ Bali na mugisa bahwo bahiiganizihwa hahwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.

¹¹ “Muli na mugisa bantu hubabaluma, hubabahiiganiza kandi hubabahangiira bintu byenseji bibiibi hahwange. ¹² Musererwenge, hahwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiganiize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi (Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)

¹³ “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyenseji, kutoolahona gubba gwa kukasuka-bukasuki bantu nibaguziginazigana.

¹⁴ “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoo kikwisana nka ruhuga lubimbijirwe ha lusahu, ruhuga lutasobora kwebisa. ¹⁵ Tihaloho muntu yenseji akolereerya taara naagibumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu benseji bali mu nnyumba.

¹⁶ Nahahwakikyo, muleke kyererezi kyenye kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byenseji

¹⁷ “Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeiziri kubidoosereerya. ¹⁸ Mu

mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikirihho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiyo kudoosya byensej hubilidwereera. ¹⁹ Nahabwakikyo yogwo yensej alibinya kiragiyo kyensej kikusembayo budooli, akeegesya na bandi kubinya biragiyo bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitijinsa kidooli mu bukama hwa mwiguru; beitu kandi, yogwo yensej alikwata bibyo biragiyo akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitijinsa kinene mu bukama hwa mwiguru. ²⁰ Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej muli nywe alingira mu bukama hwa mwiguru kutoolahoono yogwo akuhondera biragiyo bya Ruhanga kubikiriyaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiyo.

*Kwegesya ha Kiniga
(Luuka 12:57-59)*

²¹ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensej eita, ali wa kuteebwaho musangu.’ ²² Beitu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteebwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensej yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-bugumwa mu mworo gwa Geehena. ²³ Nahabwakikyo, bwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejzuka kintu kyensej kya mwira waamu kyakukujunaana, ²⁴ oicyenge kisembu kyamu mu meisso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

²⁵ “Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyoo akumaliira akuheeriyoo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ²⁶ Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoono osawiri bulihi bwensej.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

²⁷ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora bwenzi.’ ²⁸ Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona mukali akamwegomba, hubwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi na yogwo mukali. ²⁹ Lijiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitolemwoo olikasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena. ³⁰ Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

*Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi
(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)*

³¹ “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ ³² Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga mukali waamwe, kutoolahoo gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora bwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali ejiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

³³ “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira husa ibara lya Mukama, beitu kikyio kiwaaraganisyaanga kumukoora, okidoosereeryenge!’ ³⁴ Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, habwakubba lyolyo ntebe gya bukama hwa Ruhanga; ³⁵ rundi kurahira nsi, habwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo rubuga lwa Mukama muhandu. ³⁶ Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, habwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumweji lwa mitwe myenyu kubba lubbwi, rundi kubba lwiraguru. ³⁷ Nahabwakikyio leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali biyo byabanga birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo

(Luuka 6:29-30)

³⁸ “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Bulihji hwa kuhutaaza muntu liiso, bwabanga liiso; na bulihji hwa kubinya muntu liino, bwabanga liino.’ ³⁹ Beitu gya nkukoba, mutalihora nzigo. Muntu yaakupaalanga heitama lya mukono gwa budyo, muhinduurenge na lindi. ⁴⁰ Muntu yenseji alikutwala mu balemji na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti. ⁴¹ Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu habwa lugyendu lwa kilomita gimweji, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri. ⁴² Muntu yenseji yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yenseji yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa

(Luuka 6:27-28,32-36)

⁴³ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’ ⁴⁴ Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge babwo benseji babahiiga, ⁴⁵ aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Habwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na babwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoorora. ⁴⁶ Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁷ Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisa ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁸ Nahabwakikyio, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

¹ “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

² “Nahabwakikyio, huwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, babwo benseji bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ³ Beitu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa budyo

gukoori, ⁴ aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba

(Luka 11:2-4)

⁵ “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, bawo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ⁶ Beitu huwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri. ⁷ Kandi, bumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa hawa bigambu byabu binene bibasabiri. ⁸ Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo bimukwetaaga namumubba mutakabimusabiri.

⁹ “Nahawakikyo musabenge yati:

“ Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheebwe kitinisa,

¹⁰ hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.

¹¹ Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

¹² Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

¹³ Otatuleka nitukoohehwa,

beitu otujune hali Mubii.*

¹⁴ Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira; ¹⁵ beitu humutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

¹⁶ “Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga husyo hwa hujune, nka bantu bagobya kubekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, bawo bensei bakutoolya babawone, bamaari kadei kusalwa mpeera gyabu gyensei kuraba mukuwonwa bantu. ¹⁷ Beitu nywe, bumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge husyo, nimwesiga na makuta, ¹⁸ aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru

(Luka 12:33-34)

¹⁹ “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa maginyo na matali, na hali beibi bakusobora kubinya nibakeiba. ²⁰ Beitu mwebikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatusobora kuhenera, kandi na cali beibi batusobora kubinya nibakeiba.

²¹ Hawakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri

(Luka 11:34-36)

²² “Liso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu hugarabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei gubba na kyererezi; ²³ beitu,

* **6:13** 6:13 Bbaabbuli zindi ziteeryaona Kubba hukama, na husobozi, na kitinisa, byamu biro na biro. Amiina.

muntu bwabba na lijso litakuhweza, hbwwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatu bwwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

*Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Luuka 16:13; 12:22-31)*

²⁴ “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji nyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

²⁵ “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoji kukira byakulwala? ²⁶ Muwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, beitu Bbaa weenyu wa mwiguru abidijsyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoji mu meisso ga Ruhanga kukira bibyo binyoni? ²⁷ Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji, ha bwomi bwamwe?

²⁸ “Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa. ²⁹ Beitu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyenseji, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimweji ha bibyo byakyo. ³⁰ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, liyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ³¹ Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’ ³² Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka bibyo, byobyo beicala bateerho mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. ³³ Beitu, mubanze mutoolye hukama bwamwe; kandi mubbe bakusijimwa mu meisso gaamwe, na bintu bindi byenseji bikwiza kubaheebwa.

³⁴ “Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke huli kiro kibbe na hujune bwakyo.”

7

*Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Luuka 6:37-38,41-42)*

¹ “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera; ² habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. ³ Habwaki owonanga kantu kali mu lijso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kali mu lijso lyamu? ⁴ Kandi, osobora teeteji kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu lijso,’ kandi hbwwo nawe, bwire bwenseji oiceeri noli na kintu mu lyamu? ⁵ We ngobya we, banza weetole kikyo kili mu lijso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu lijso lya mwira waamu.

⁶ “Mutahanga mbwene kintu kyenseji kisanu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

*Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge
(Luuka 11:9-13)*

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. 8 Habwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheebwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. 9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga? 10 Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? 11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiriyaho hoj kuha babwo bamusaba! 12 Nahabwakikyo, mukoorenge bandi bibyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragi na baraguri kibeegesa.”

Irembu Lifundu
(Luyka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi babwo barabamwo babba banene. 14 Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luyka 6:43-44)

15 “Mwerinde baraguri ba hugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi hupwo mu mitima myabu nibali nka misege mili habwa kwita. 16 Mulibawonera ha bikorwa byabu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasma? 17 Mu ngeru gyogyo gimweji musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. 18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. 19 Musaali gwenseji gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo. 20 Nahabwakikyo, babwo baraguri ba hugobya mulibawonera ha bikorwa byabu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luyka 13:25-27)

21 “Tibali bantu benseji bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu bukama bwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. 22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ 23 Bupwo hoohe ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luyka 6:47-49)

24 “Nahabwakikyo yogwo yenseji yeegwa bibyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera bibaamweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali. 25 Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihuhu kyahunga; nnyumba gigyoo gitakagwe, habwakubba gyaligimbjirwe ha lubbaali. 26 Beitujogwo yenseji yeegwa bibyo bigambu byange, akahula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. 27 Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihuhu kyahunga nnyumba gigyoo gyagwiri, gyacwacwanikira kimweji!”

28 Yesu buyaamaari kubaza biyoy bigambu, bantu banene hoj baahuniriiri hoj mulingo gyeegeseeryengimwo, 29 hahwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga

(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

1 Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera. 2 Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmonia aleke mbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

3 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. 4 Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, "Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hukeyiso hali bantu nka kwohoniri."

Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali

(Luuka 7:1-10)

5 Yesu buyeingiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune. 6 Yaamuweereeri naakoba, "Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoj, yaazingamiri, kandi ali na hurumi bunene hoj." 7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Nkugyenda kwiza mmuhonie." 8 Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. 9 Kubba ngya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

10 Yesu buyeegwiri biyoy bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoj yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej mu nsi gy'Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. 11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga huhuluka lyoba na hugwa lyoba. Babwo boobo baliicaara kudya hugenyi hamweji n'Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. 12 Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya." 13 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyoo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimwo biyoy bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

Yesu Naahonia Bantu Banene

(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)

14 Yesu buyaagyendiri wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleri mu kitabu; 15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

¹⁶ Bwire bwa joojolo bubwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu bensei banyakubba baseeri. ¹⁷ Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luuka 9:57-62)*

¹⁸ Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaara-gira beegesebwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. ¹⁹ Mwomwo mwegesa wa biragiyo yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

²⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na biina bya ku-laalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

²¹ Mwegesebwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, kabanze ngyende nziike bbaabba."

²² Yesu yaamwiririmwo naakoba, "We mpondera, obbe mwegesebwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira baabu."

*Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)*

²³ Yesu buyeingiiri mu bwati, beegesebwa baamwe baagyendiiri nayo. ²⁴ Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta bwati, meezi gaatandika kwizula mu bwati. Beitu Yesu yaalingi yeebakiri. ²⁵ Mwomwo beegesebwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, "Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!" ²⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukutiina hoj yatyo?" Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. ²⁷ Beegesebwa baahuniriiri hoj, beebuulya, "Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?"

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)*

²⁸ Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwegu mizumu myali mitabwiri mitwe mya babwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda gubeicalengimwo. ²⁹ Babwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, "Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?" ³⁰ Heehi na babwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ³¹ Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, "Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu." ³² Mwomwo yaamiweera, "Gyende!" Mizumu myarugiri mu babwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

³³ Babwo banyakubba nibakuziliisya beirukiri, baagyenda mu rubuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeeru hali babwo badulu banyakubba na mizumu. ³⁴ Mwomwo bantu bensei ba mu rubuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamuweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyabu.

^{8:17} 8:17 Isaaya 53:4 * ^{8:28} 8:28 Bbaibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

9

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu yeingiri mu bwati, yambuka itaka, yaadwa mu rubuga luyecalengimwo.* ² Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni bahwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyirwe.”

³ Bamweji ha beegesa ba biragiyo, hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, “Yogo muntu, habwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!”

⁴ Yesu buyeetegeriize bintu bibakuteekereza, yaabahuulya, “Habwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu? ⁵ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu huntu kukora: kikyoya kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ⁶ Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira husobozi hwa kuganyira bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke.” ⁷ Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka. ⁸ Kitebe kya bantu banyakubbaho, hubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriri hoji kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu husobozi bukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo

(*Mariko 2:13-17; Luuka 5:27-32*)

⁹ Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mmpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁰ Heinyuma, Yesu buyaali ha kihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkorji za bibii, beiziri baadya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe. ¹¹ Bafalisaayo hubaaweeni Yesu naakudya na bahwo bantu, baahuulirye beegesehwa baamwe, “Habwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza musolo, hamweji na nkorji zindi za bibii?”

¹² Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga. ¹³ Mugyende mwetegerenze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakejeze kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkorji za bibii.”

Yesu Nibamuhuulya ha Kusiiba

(*Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39*)

¹⁴ Mwomwo beegesehwa ba Yohaana Mubatizi beiza hali Yesu baamuhuulya, “Habwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

¹⁵ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi beiziri ha hagenyi hwa hugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole kubarugaho, hupwo mwomwo balisiiba nzala.

¹⁶ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ¹⁷ Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci

* **9:1** 9:1 Lulwo rubuga lwetwa Kaperenaumu. **9:13** 9:13 Hoseya 6:6

nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

*Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)*

¹⁸ Yesu buyaali naakyabaza nabo, heiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyooomeera.” ¹⁹ Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwe na beegeseha baamwe.

²⁰ Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; ²¹ habwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” ²² Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

²³ Yesu buyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakuuti ba ndere nibakuhima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro habwa yogwo muku. ²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-hwebaki.” Beitu habwo bantu baamusekiri-huseki. ²⁵ Bubaahulukiirye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka. ²⁶ Heinyuma, bantu baasaaranjirye makuru mu nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Bejalu ba Meiso Babiri

²⁷ Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyokicweka, bejalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!” ²⁸ Buyeingiri mu nnyumba, habwo bejalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonie. Mwomwo yo yaabahulya, “Mukwikiriza, nti kikyokisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!” ²⁹ Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!” ³⁰ Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!” ³¹ Beitu bo habaagyendiri, baasaaranjirye makuru ga kikyokiyaabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

³² Habwo badulu babiri habaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa. ³³ Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahoniri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri.” ³⁴ Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kuringamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegeseha baamwe

³⁵ Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonanga huli nseeri na kudiibwa kwen-sei kwa bantu. ³⁶ Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. ³⁷ Mwomwo Yesu yaaweera beegeseha baamwe, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli.

38 Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(*Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16*)

1 Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha husobozi hwa kubinga mizumu, na kuhonia nseeri zensei. 2 Mabara ga bahwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo; 3 Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; 4 Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, muniyakudiirisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(*Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6*)

5 Bahwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruhuga lwensei lwa Basamaliya. 6 Hakiri mugyendenge mu Bejsaleeri, bahwo bali nka ntaama zinyakusyera. 7 Bumwabbanga nimukugyenda, mubebeeryenge bantu nti, ‘Bukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.’ 8 Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha husobozi hwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukooenge bantu biyo bintu, mutakubasaba sente. 9 Mutatwalagananga zaabubu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku myenyu; 10 kandi, mutatwalanga nsahu gyensei, rundi saati, rundi nkeji, rundi mubbeere. Habwakubba, mukori akusemeera kuheebwanga bintu byakwetaagisya.

11 “Mu ruhuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya humwarugangamwo. 12 Bumwabbanga nimukwingira mu gigy nnyumba, mwaramukyanga bahwo bantu balimwo, nimubendeerya husinge. 13 Bahwo bantu hubaabbanga nibakusemeera kutunga husinge hwenyu, bakwiza kuhutunganga; beitu hubaabbanga batakusemeera kuhitunga, husinge hwenyu hweiranga hali nywe. 14 Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigy nnyumba, rundi ruhuga. 15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora baliwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulwo.

Beegesehwa ba Yesu Balihiganizibwa
(*Mariko 13:9-13; Luuka 21:12-17*)

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahabwakikyo mube bakengebu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

17 “Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali balem, nibabajwata njunju mu marombero gaabu. 18 Mukwiza kutwalwa kutongana mu meisso ga balem bahandu na mu meisso ga bakama habwange, nimumpeera hukeyiso hali bo, na hali Banyamahanga. 19 Bubalibakwata

* **10:4** 10:4 Bbajbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti. **10:14** 10:14 Bikorwa 13:51

nibakabahayo, mutalituntuura biyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha biyo bimulibaza.²⁰ Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

²¹ “Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa.²² Bantu bensei balibanoba habwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.²³ Bubaakababyokeeranga mu rubuga lumweji, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensei z’Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakejiri.

²⁴ “Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe.²⁵ Mwegesebwa akusemeera kwesimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzeteri Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, bubwobantu basigeerihona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzeteri?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutinwa
(Luka 12:2-7)

²⁶ “Nahabwakikyo mutatijina bantu bakubanoba habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegewa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.²⁷ Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensei kukyega.²⁸ Leke kutijina babwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutijenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei naabizikijira mu Geehena.²⁹ Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimweji, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikirize.³⁰ Kandi, na bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri.³¹ Nahabwakikyo mutatijina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoji, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito
(Luka 12:8-9)

³² “Yogwo yensei yaatulanga mu meisso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, ngya ndimwatula mu meisso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesebwa wange.³³ Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meisso ga bantu, ngya ndimwegaana mu meisso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu
(Luka 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Yesu yaagyendiriri mu meisso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeziriri kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyeziriri kuleeta bulemu.†³⁵ Kubba nyeziriri kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

† 10:34 10:34 Bbajbbuli zindi zikoresya mpirima.

³⁶ banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.'

³⁷ "Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange. ³⁸ Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesebwa wange. ³⁹ Yogwo yensei akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alibuhayo habwange, alibutunga."

*Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Mariko 9:41)*

⁴⁰ "Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. ⁴¹ Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza bukwenza bwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigo gyalaha muraguri. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. ⁴² Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo yakukiha ali mwegesebwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera."

11

Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu

¹ Yesu buyaamaari kwegesya beegesebwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

² Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, buyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesebwa baamwe, ³ bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?" ⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti: ⁵ Banyakubba bejialu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejialu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ⁶ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."

⁷ Beegesebwa ba Yohaana bubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, nabuulya kitebe kya bantu nti, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya? ⁸ Kyabba kitali kikyoo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama. ⁹ Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ¹⁰ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandjikirihoo nti:

" 'Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj.

Alikunihiriririra muhanda gwamu.'

¹¹ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama bwa mwiguru, akukira

Yohaana. ¹² Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, hukama hwa mwiguru huloho habwa maani, kandi bahwo bahulwaniira, bahunyaga na maani. ¹³ Habwakubba, kudwera kimwei ha biro bya Yohaana Mubatizi buyeziri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensej hamwej byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza. ¹⁴ Kandi mwakabba nimukwikiriza bibyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. ¹⁵ Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

¹⁶ “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbejjanjanje naki? Bakwisana baana bejaljiri mu hutali nibeeta baana beira baabu yati,

¹⁷ “ Twabasihiriye ndere,
mutakabinye!

Twaljiri,

timwatuliriraho!’

¹⁸ Kubba, Yohaana Mubatizi yejiri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ ¹⁹ Gya Mwana wa Muntu, hunziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana na basorooza musolo na nkoru zindi za bibi!’ Beitu bantu bensej beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

Musangu gwa Mbuga Ziteezirimwo

(Luka 10:13-15)

²⁰ Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira hunene, habwakubba bahwo bantu batakeeziremwo. ²¹ “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiro na Sidooni, bantu ba Tiro na Sidooni baakubbeeru beezirimwo bibi bi byabu kadei hwoji. Baakubbeeru balweru bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeezirimwo.

²² “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiro na ba Sidooni baliwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu.

²³ Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu bibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulu rubuga baakubbeeru bataluzikirye, lwakubbeeruho na kudwa deeru lili.

²⁴ Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu baliwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu.”

Kuhumula kwa Bajwahu

(Luka 10:21-22)

²⁵ Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. ²⁶ Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

²⁷ “Bbaabba yankwatirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bba Mwana, kutoolaho Mwana, na bahwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

²⁸ “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwi za kubahuumuulya. ²⁹ Munzegwe kandi mubbe beegesehwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi muhundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu. ³⁰ Kubba biragiro byange binkubeegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato (*Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5*)

¹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesehwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesehwa baamwe, baali nibakudibwa nzala, baatandika kubinya busonga hwa nganu, nibadyanga. ² Bafalisaayo hubaaweeni babwo beegesehwa nibakukora kiky, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

³ Yesu yaabeiririmwo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hubaadijirwe nzala? ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwe na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeru Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatekirizihwengi kudya, kutoolah balaami ba Ruhanga basa. ⁵ Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kiky kiro, beitu kandi batakujunaanwa musangu? ⁶ Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha. ⁷ Mubenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bkwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. ⁸ Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyaiubba Alimeiri Mukono (*Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11*)

⁹ Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya. ¹⁰ Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baahuulya Yesu, “Kikwikirizihwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”

¹¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo? ¹² Muntu tali wa muhendu hoj, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizihwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”

¹³ Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyaiubba alimeiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo. ¹⁴ Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyaiukomwa Ruhanga

¹⁵ Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kiky kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensej banyakubba baseeri, ¹⁶ naabapompogerya, batamurarangya mu bantu. ¹⁷ Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya

* **12:6** 12:6 Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

Ruhanga kijaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

¹⁸ “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoj, ginyeesimisa hoj;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisa Banyamahanga bigambu bikukwatagana na
hwinganiza hwange hungira.

¹⁹ Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

²⁰ Aligiira mbabazi bantu baceke

alikutirwa kisa bawo batali na kunihira,

kudoosya hwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†

²¹ Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga
kubajuna.”

Yesu na Sitaani

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

²² Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, muniyakubba
mwijalu wa meiso na muna. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika
kuwona na kubaza. ²³ Bantu bensei baahunjiri, baakoba, “Yogo akuhonia
bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?”

²⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri bibyo bigambu, baakoba,
“Bberizebbuli, mhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo
mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²⁵ Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera,
“Bukama hwisei hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho.
Kindi, kakubba bantu ba rubuga lumwei, rundi ba mug gumwei,
beezahukania, lulo rubuga na gugwo mug, biicalaho kwahi. ²⁶ Sitaani
yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, hbw akubba naakwelwanisa
yankei. Hati hwo bukama hwamwe hbw, hwakwemeeraho teetei?”

²⁷ Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu,
yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.

²⁸ Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga
mizumu, kiki kwolokya nti, bukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.

²⁹ “Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya
mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi
abanziri kuboha yogwo muntu? Bbw mwomwo abba naakusobora
kunyaga bibyo bintu.

³⁰ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga
abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania.” ³¹ Nahawakikyo

nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibi bya byenseenya na
bilumo byensei; beitu yogwo yensei aluma Mwozo Mnyanu taliganyirwa.

³² Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa;
beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Mnyanu, taliganyirwa, mu husumi
hu, na mu husumi hukwiza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo

(Luuka 6:43-45)

³³ Yesu yaahunjirye yaakoba, “Musaali hugubba gurungi na byana
byagwo nabyo biba birungi. Beitu musaali hugubba gubiibi na byana
byagwo nabyo biba bibi. Hawakubba, musaali gwensei baguwonera

† 12:20 12:20 Bbajbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya
tadooba gili heehi kuluma.

ha byana byagwo. ³⁴ Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahabwakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu biizwiri mu mutima. ³⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo. ³⁶ Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa huli kigambu kibiibi kibaabaziri. ³⁷ Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)*

³⁸ Kiro kimweji bamweji ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiho bejiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”

³⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolaahona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. ⁴⁰ Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu. ⁴¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Nineeve, balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beezirimwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye muhuri kweziramwo. ⁴² Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoji, yeiza kwegwa nzegeya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)*

⁴³ “Muzumu buguruga mu muntu, gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutolereerya haakuuumuura. Bugulemwa kwagya haakuuumuura, ⁴⁴ nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ⁴⁵ Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hubiibi, myenseji hamweji nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myenseji hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoji kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumweji. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhiji gugu.”

*Maa Yesu na Baabu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)*

⁴⁶ Yesu buyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu bejiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo. ⁴⁷ Mwomwo muntu omweji yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe.” ⁴⁸ Yesu yaamwiririmwo naabuulya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?” ⁴⁹ Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesehwa baamwe, naakoba, “Maama na beetu boobo baba. ⁵⁰ Yogwo yenseji, akora

bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera Iwa Musigi

(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)

¹ Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka Iya Galilaaya. ² Bantu banene hoj baamwe-cookiriho, yaatamba mu bwati yeicaaramwo, bubwo bantu benseenya beemereeri ha mutanda. ³ Buyaali mu bwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweereeri, lugeera lumwei lwakobengi yati:

“Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. ⁴ Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma. ⁵ Bumwei ha bubwo busigo bwagwiri heitehe Iya lubbaali. Mu bwire budooli bwali buhulukiriye habwakubba butakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani bukaasukiri, kookeerye biyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya biyo bimera. ⁸ Kandi busigo bundi, bwo bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho busigo bunyakusigwa.” ⁹ Yesu yaamaliriri lulo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera

(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Beegesebwa ba Yesu, beiziri hali yo baambuulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”

¹¹ Yesu yaabeirimo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za bukama bwa mwiguru, beitu babwo takibaheeri. ¹² Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byali nabyo, balibimutoolaho.” ¹³ Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. ¹⁴ Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“ ‘Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

¹⁵ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,

baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,

kandi nibahinduka, naga nyaakubahoneerye.’ ”

¹⁶ Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona biyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

¹⁸ “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi: ¹⁹ Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwata-gana na bukama hwa Ruhanga naabula kukyetegereza, kasi Sitaani nejza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe. ²⁰ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. ²¹ Beitũ habwakubba kigambu kibba kitamwĩngiiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa habwa kigambu hubudwa, naagwa wangu. ²² Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitũ kwegomba bintu bya hwomi hwa nsi gigi na kwendya hũguũda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu. ²³ Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, buta byana binene nka mirundi kikũmi rundi nkaaga, rundi makũmi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

²⁴ Yesu yaabũniĩrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. ²⁵ Beitũ ijolo, bantu hũbaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu hũroj, yeegyendera. ²⁶ Beitũ hũroj hũbwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazooker-amwo.

²⁷ “Bakori ba mukama musiri beiziri baamũbuũlya, ‘Mũhandũ, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

²⁸ “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyó.’

“Mwomwo baheereza baamũbuũlya, ‘Okwendya tũgyende twihemwo kalaka?’

²⁹ “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo hũroj. ³⁰ Mũleke hũroj na kalaka byensej bihandire hamwe, kudwa ha kukesha. Mu kasumi ka kukesha, ndiweera bakesi: Mũbanze mũsorooze kalaka, mumubbohemwo bibambu mũmwokye, kasi mũsorooze hũroj mũhũleete mu kideeru kyange.’ ”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bũmya
(Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21)*

³¹ Yesu yaabũniĩrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nkuhulengesenia na kasigo ka karadaali, ka mũlimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe. ³² Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu hũdooli, hũbakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hũkooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Kandi de, Yesu yaabũniĩrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka hũmya hwa mukali yaatweri yaahyangya mu hũkoooro hũnene, kũdoosya hũmya hũbwahuukisiĩrye hũkoooro hũwensej.”

*Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)*

³⁴ Bibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kiyaaweereeri bantu

atakucoresya ngeera. ³⁵ Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kiyakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,

kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

³⁶ Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesebwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.”

³⁷ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. ³⁸ Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba bukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; ³⁹ kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesha, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.

⁴⁰ “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. ⁴¹ Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu bukama hwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkoru za bibii zindi zensei. ⁴² Bamalayika balikasuka zizo nkoru za bibii mu kikoombi kya mworo, hali babwo nkoru za bibii balilira nibanena nsaya. ⁴³ Bwabwo mwomwo bantu bakusimwa mu meisu ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu bukama hwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

⁴⁴ “Bukama hwa mwiguru nukubulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

⁴⁵ “Bukama hwa mwiguru nukubulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. ⁴⁶ Buyaagiiryeho ihiga limweji lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

⁴⁷ “Kandi de, bukama hwa mwiguru nukubulengesanja na bantu bubategiri kitimba mwitaka. ⁴⁸ Kitimba kibategiri bukyezwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka. ⁴⁹ Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijiza nibasoororamwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. ⁵⁰ Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoombi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

⁵¹ Yesu buyaamaari kubaza biyo bigambu, yaabulya beegesebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, muyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.” ⁵² Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, huli mwegesa wa biragiyo, munyakwegesebwa ha bigambu bya bukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

⁵³ Yesu Buyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyoo kitaru, ⁵⁴ yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesya bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahuniriiri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? ⁵⁵ Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? ⁵⁶ Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensei, yaagatoori hanya?” ⁵⁷ Baakwatirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikirizawo.

Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugwi gwamwe.” ⁵⁸ Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

¹ Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, ² yaaweera baheji ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” ³ Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora bibyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri mu butadoori, gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ⁴ Herodi yaali atungiri yogwo mukali, hubwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.” ⁵ Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitiinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

⁶ Kiro kimwei, haalingiyo hugenyi hwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hubwo hugenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengudiri mugongo mu meisoo ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi. Kwegu Herodi kuyaasemereerwe, ⁷ yeeraganisiirye ateerihoo na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba. ⁸ Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri.” ⁹ Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meisoo ga bagenyi baamwe, yaaragiiri bamuhe kiyaasabiri. ¹⁰ Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana. ¹¹ Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe. ¹² Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana hubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

¹³ Yesu *huyeegwiri* makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri *hwati* yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu *hubaakyetegeriize*, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu. ¹⁴ *Buyaarugiri* mu *hwati*, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia baseeri *baabu*.

¹⁵ Lyoba *hulyali* nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri *baamuweera*, “Haha tuli mwihamba, kandi na *hwire* *hulimukusweka*; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo.”

¹⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba yati: “Kikwetaagisihwa kwahi bantu kugyenda. Nywe *mubahe* kintu kyakudya.”

¹⁷ Mwomwo beegesebwa *baamuweera*, “Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri.”

¹⁸ Yo yaakoba, “*Mubijindeetere* haha.” ¹⁹ Yaaragira bantu beicaare mu *hsubi*. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakuyendi, yaasiima. *Buyaamaari* *kujiima*, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesebwa *baamwe*, *bamigabire* bantu. ²⁰ Bantu bensei *baadiiri* kandi be-icuta. Kasi mwomwo beegesebwa *baakoma* *hucwekacweka* *hunyakusigala* *hutadiibiriwe*, *hweizuulya* *nkimba* *ikum* *neibiri*. ²¹ Badulu banyakudya *baadwengi* nka *nkum* itaanu, *Bubwo* nu, *otabaljirimwo* *bakali* na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi

(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Kasi Yesu yaaragira beegesebwa *baamwe* kwingira mu *hwati*, *ba-*
mubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu. ²³ *Buyaamaari*
kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha
hwire *hwaswekeeri*, yaalingi *naacaaliyo* yankei, ²⁴ *beitu* kandi ha *hwire*
hubwo, *hwati* *hwa* beegesebwa *baamwe* *hubaali* *nibakugyenderamwo*,
hwali *hudoori* *hakati* *weitaka*, *nibukukuutwa* *bijanga*, *habwakubba* *kihehu*
kyalingi *kibahulukiri* na mu *meiso*.

²⁵ Mu *hwire* *hweijolo* ha nkoko *gyakubanza* *gyakookomeeri*, Yesu *yeiziri*
hali beegesebwa *baamwe*, *naakulibatira* ha *meezi*. ²⁶ Beegesebwa *baamwe*
hubaamuweeni *naakulibatira* ha *meezi*, *baakwatwa* *hutiini* *hunene* *hoi*.
Kwega *kubaatiiniri* *hoi*, *baalukiri* *nibakoba*, “Guli muzumu.”

²⁷ Nahaahwo Yesu yaabaweera, “*Mutatiire!* Ndi *gyagya*, *mutatiina*.”

²⁸ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, *waak-*
abba *nooli* *weewe*, *ndagira* *nagyadede* *nze* *cali* *oli*, *ninkulibatira* ha *meezi*.”

²⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “*Iza*.” Mwomwo Peeteru *yaaniinuka*
mu *hwati*, *yaalibatira* ha *meezi*, *magyenda* hali Yesu. ³⁰ *Beitu* *buyaaweeni*
kihehu *nikili* *kinyamaani*, *yaatiina*, *yaatandika* *kudikira* mu *meezi*, *yaaluka*
naakoba, “Mukama wange, *njuna!*”

³¹ Nahaahwo Yesu *yaalandikiriirye* mukono gwamwe, *yaamukwata*
naakoba, “We, *wakwikiriza* *kudooli*, *habwaki* *otakunanuka?*”

³² Peeteru na Yesu *hubeingiiri* mu *hwati*, *kihehu* *kyalekahoona* *kuhunga*.

³³ Mwomwo banyakubba mu *hwati* *baaramya* Yesu *nibakoba*, “Kwo *mali*,
oli *Mwana* wa *Ruhanga*.”

Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti

(Mariko 6:53-56)

³⁴ Yesu na beegesebwa *baamwe*, *bambukiri* itaka, *baadwa* ha *mutanda*
guli *heehi* na *Rubuga* *Genesareeti*. ³⁵ Bantu ba *Genesareeti* *hubaalengeeri*
Yesu, *baamanyisya* bantu ba mu *biikaru* *byenseenya* *bihereeriho*. Bantu
benseenya *baaleetiri* *baseeri* *baabu* hali Yesu, ³⁶ *baamwesengereerya*,
eikirize *baseeri* *bakwate-hukwati* ha *mukugiro* gwa *lugoye* *lwamwe*. Kandi
babwo *benseenya* *banyakugukwataho*, *baahoniri* *nseeri* *zaabu*.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya (Mariko 7:1-13)

¹ Heinyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragirowo, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamuhulya, ² “Habwaki beegesehwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.” ³ Yesu yaabeiririmwo naabuhulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragirowo bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei? ⁴ Kubba Ruhanga, yaaragiiri, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ⁵ Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheeriyō nka kihongwa hali Ruhanga,’ ⁶ kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.’* Mu ngeru gigyo mubba nimukubinyanya biragirowo bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. ⁷ Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,

⁸ “ ‘Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

⁹ Bandamya mu mulingo gutadoori;

nzegesya gyabu gihondera biragirowo binyakuteebwaho bantu huntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo (Mariko 7:14-23)

¹⁰ Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegerenze! ¹¹ Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”

¹² Mwomwo beegesehwa baamwe beiza hali yo, baamuhulya, “Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaaliirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”

¹³ Yaabeiririmwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiha. ¹⁴ Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kiina.”

¹⁵ Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabuhulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi? ¹⁷ Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nkihuluka hanzei? ¹⁸ Beitu kikyokyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweji ha mutima; kandi kikyokyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Kubba mutima gwa muntu hoo haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora hwenzi, kubba na rwanju, bwibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi. ²⁰ Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga (Mariko 7:24-30)

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragirowo 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **15:6** 15:6 Bbajbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 Isaaya 29:13

²¹ Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tjiro na Sidooni. ²² Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.” ²³ Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensej. Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.” ²⁴ Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.” ²⁵ Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!” ²⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”† ²⁷ Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili kwokwo; beitu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, hudyaha ha hudyodyo hgwawa kuruga ha meeza gya nyineeka.” ²⁸ Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoj

²⁹ Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. ³⁰ Mwomwo heiza bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi banene hoj, baabeicaarya bensej mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia. ³¹ Nahahwakikyo bantu bahuniriiri hoj kuwona beijalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensej baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei (Mariko 8:1-10)

³² Heinyuma gya bibyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hahwakubba beiceeri nanya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.” ³³ Beegesehwa baamwe bamuhulya, “Bidyo bikusobora kudisya bantu beijeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?” ³⁴ Yo yaabahulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.” ³⁵ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare ha nsi. ³⁶ Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe. Mwomwo beegesehwa baamwe baagabira bantu bibyo bidyo. ³⁷ Bantu bensej baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. ³⁸ Muhendu gwa bantu banyakudya bibyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakalij na baana. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba hwati yaagyenda mu rubuga lubeetengi Magadala.

† **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu (Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

¹ Kiro kimweji, Bafalisaayo na Basadukaayo beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru. ² Yaabejirimwo naakoba, “Bwire hwa joojolo hububba hudoori mukoba, ‘Bwire hukwiza kubba hurungi, habwakubba iguru libba lyengu,’ ³ kandi bwire hububba hukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heiza kubhaha ndagali gya kihuhu, kubba iguru lili liiraguru na bwire husyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kuhukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili. ⁴ Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahona kikyoo kinyakubba hali muraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugirihoo yaagyenda.

⁵ Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati. ⁶ Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicala nimwerinda nzegesya gya hugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka humya.”

⁷ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”

⁸ Yesu huyeetegeriize bitekerezo byabu, yaabahuulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati? ⁹ Na hataati timukabbeeru kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiriye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasoroori nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹⁰ Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiriye bantu nkumi inei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹¹ Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka humya kuhwekola mu mugaati.” ¹² Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda humya hubwo hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito (Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

¹³ Yesu huyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuuliriye beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?” ¹⁴ Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

¹⁵ Kandi de yaabahuuliriye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?” ¹⁶ Simooni Peeteru yejirimwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.” ¹⁷ Yesu yejirimwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyoo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye. ¹⁸ Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† titalisobora kukisingura.

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hooKuzumu.

19 Nkwiza kukuha h̄usobozi h̄uli nka bisumuruzo bya h̄ukama h̄wa mwiguru; k̄ikyo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na k̄ikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.” 20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensej, yo nka kwali Kuris̄ito, Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(*Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27*)

21 Kuruga na kiro k̄ikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikonono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwira kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; k̄ikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!”

23 Yesu yaahindukiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya huntu.”

24 Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabbaho muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. 25 Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; beitu yogwo yensej alihufeerwa habwange, alihutunga. 26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga h̄uguuda h̄wa nsi gyensej, heinyuma naakaferwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa habwa hwomi hwamwe? 27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula h̄uli omwei mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe. 28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakeiri mu hukama hwamwe.”

17

Yesu Naali ha Lusahu
(*Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36*)

1 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu. 2 Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzoka gyamwe, yaatandika kuserya h̄usyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi. 3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu. 4 Peeteru buyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba h̄usisira h̄usatu, kamwei kakwiza kubba kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya.”

5 Peeteru buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heziri kikaka kikumeremeta kyababbumba bensej, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesimisya hoj, mumwegwenge!”

6 Beegesehwa ba Yesu h̄ubeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini bunene. 7 Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataha yaabaweera, “Mubyoke, muleke kutina.” 8 Bubaabokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yensej kutoola hoona Yesu.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yensej bintu bimuwenej, kudoosya Mwana wa Muntu bwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

¹⁰ Mwomwo beegesebwa baamubuulya, “Hatj, habwaki begesa ba biragiro begesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byensej. ¹² Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de buyejiziri, baamukoori bintu byensej bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimwej de, kwokwo bakwiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu.”

¹³ Mwomwo beegesebwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatiji.

Musigazi wa Mizumu

¹⁴ Yesu na babwo beegesebwa basatu bubaadoori mu bantu banene, hejiziri mudulu omwej mu meiso ga Yesu yaakunda malu. ¹⁵ Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi ali na nsimbu na burumi bunene hoj. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi. ¹⁶ Nyaamuleetiri hali beegesebwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia.”

¹⁷ Yesu yejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.” ¹⁸ Bubaamuleetiri, Yesu yaaragijiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

¹⁹ Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubuulya, “Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”

²⁰ Yaabejirimwo naabaweera, “Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo kejijiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensej kitakusoboka habwenyu. [²¹ Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.]”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²² Yesu na beegesebwa baamwe bensej bubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. ²³ Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Bibyo bigambu byaleeteeri beegesebwa ba Yesu bujune bunene mu mitima myabu.

Musolo gwa Yeekaru

²⁴ Yesu na beegesebwa baamwe bubaadoori mu rubuga lwa Kapere-naumu, basorooza musolo gwa Yeekaru bejiziri baaromba na Peeteru, baamubuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?” ²⁵ Yaabejirimwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru buyeemukiri kwamugi, kikyoo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamubuulya, “We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?” ²⁶ Peeteru yejirimwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba,

* **17:21** 17:21 Bbajbbulj zindi tizigira lulu lukaara.

“Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo. ²⁷ Beitu habwa hutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

18

Yogwo ali na Kitinisa Kukira

(*Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48*)

¹ Mu bwire bwobwo bumwei, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Akukirayo kitinisa mu hukama bwa mwiguru yooyo naani?”

² Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu, ³ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, bumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu hukama bwa mwiguru. ⁴ Nahabwakikyo yogwo yensei alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinisa kinene mu hukama bwa mwiguru.

⁵ “Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba antangiriiri. ⁶ Beitu yogwo yensei aliha omwei mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti.

⁷ “Nsi gikiweeni, habwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibiha kwiza!

⁸ Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu bubilikuha kukora kibii, obite-mengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osalirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworu gutaluma. ⁹ Kandi liiso lyamu bulilikuha kukora kibii, olitolemwwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

¹⁰ “Mwerinde hoj, aleke mutaligaya omwei hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [¹¹ Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

¹² “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera? ¹³ Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoj habwa gigy ntaama gimwei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri. ¹⁴ Mu ngeru gyogyo gimwei, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

¹⁵ “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo. ¹⁶ Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwei rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’

¹⁷ Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe

* **18:11** 18:11 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 11. **18:16** 18:16 Kyabiragiro 19:15

ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaaka-suula kwegwa nsobi gyamwe, hūbwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musoroza musolo.

¹⁸ “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyō kyenseenya kimwakab-bohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyō kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

¹⁹ “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga beikiririze haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. ²⁰ Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiiza kubba hakati gyaŋu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

²¹ Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubwilya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

²² Yesu yaamwiririmo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

²³ “Nahabwakikyo, kyokyo hukama hwa mwiguru tubupimira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatiirye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere. ²⁴ Buyaatandikiri kulinganja makoore gaŋu, omwei munyakubba na sente za milioni za doola zinene yeiziri mu meiso ga mukama waamwe. ²⁵ Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyensei litundwe kusasula ibanza lilyo.

²⁶ “Mwiru yogwo yaakundi malū yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiiza kukusasula byensei byokuntonga.’

²⁷ Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira ibanza lyensei.

²⁸ “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoj. Mwiru yogwo yaakwet mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’ ²⁹ Mwiru akubanjwa yogwo yaakundi malū mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiiza kukusasula.’

³⁰ “Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatiirye baamuta mu nkomo kudoosya buyaakasawiri ibanza. ³¹ Beiru beira hubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaaliirwe hoj baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga bensei hamwei, baamusoboora bintu byensei binyakubbaho.

³² “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoj! Nyaakuganyiri bintu byensei binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye. ³³ Kale nawe, habwaki otabbeer na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriri mbabazi?’ ³⁴ Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya bwalisasula ibanza lyensei liyaali amuganyiri.”

³⁵ Nahabwakikyo Yesu yaamaliriiri naakoba, “Mu ngeru gigyō de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira beira beenyu na mitima myenyū myensei.”

19

Kwegesya ha bya Maka (Mariko 10:1-12)

¹ Hejnyuma gya Yesu kubaza biyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani; ² bantu banene hoj baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

³ Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyensei kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizibwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”

⁴ Yaabeiririmwo naabweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’ ⁵ Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahawakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.’ ⁶ Kale nu, babwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omwei. Nahawakikyo, biyo byensei bya Ruhanga ateraniryeye hamwei, muntu wondi yensei atalibyahukanja.”

⁷ Mwomwo Bafalisaayo babwo baamuulya, “Kikyani kya Musa kiyagyendereeri kukoba nti, mudulu yensei akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikirize kubinganga bakali beenyu habwa hutatiro hwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza. ⁹ Nahawakikyo nkubaweera nti, mudulu yensei akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.”

¹¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusimwa bantu bensei, kutoolahoono babwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusimwa. ¹² Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabyalirwe yaaty; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-hukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo hutaswera habwa kwehayo kukoora hukama hwa mwiguru. Yogwo yensei akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

¹³ Hejnyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegesehwa ba Yesu baacomeeri babwo bantu banyakuleeta babwo baana. ¹⁴ Beitu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa mwiguru huli hwa bantu bali nka baba baana.” ¹⁵ Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

¹⁶ Kiro kimwei heiziri musigazi omwei hali Yesu, yaauulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga bwomi hwa biro na biro?”

¹⁷ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Habwaki okumbuulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga bwomi butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya

Ruhanga.” ¹⁸ Yogwo musigazi yaabuuliirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Otaliiita, otalikora hwenzi, otaliiba, otalihangiira. ¹⁹ Otiienge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei.”

²⁰ Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, “Bibyo byensej nceeri nimbi-honderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?” ²¹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

²² Yogwo musigazi buyeegwiri kikyoo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

²³ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu hukama hwa mwiguru.

²⁴ Kankijiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁵ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri bibyo bigambu baahuniriiri hoj. Mwomwo baamuhulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?” ²⁶ Yesu yaabalngiriiri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga byensej bisobokambe.” ²⁷ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri huli kintu, twakuhondera. Hati twe, kikyani kituligobooramwo?” ²⁸ Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu hwalibba eicaliiri ha kitebe kya kitinisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

²⁹ Kandi yogwo yensej munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaahu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheehwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga hwomi hutamalikaho. ³⁰ Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha hukama hwa mwiguru, “Hukama hwa mwiguru, hukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasj ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu. ² Buyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimwej, yaaboolokya byakukora. ³ Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora; ⁴ yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.’ ⁵ Mwomwo bahwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaahuniriye yaawona bandi, yaabaweera nka kyaaweereeri bahwo banyakubba beemereeri ha katali. ⁶ Kandi ha saaha ikumi na gimwej, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaabahulya, ‘Nywe, hahwaki musibiri haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’ ⁷ Baamwiririmwo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevj 19:18 * **20:2** 20:2 Mpeera gigo gyabengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwej gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kimwej.

yensej atuheerij kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

⁸ “Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetiri mhandu wa babwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’

⁹ “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyo kimwei. ¹⁰ Bapakasi banyakubanza kutebhwaho kukora hubeiziri kusasulwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kuki-raho beira baabu banyakwiza heinyuma. ¹¹ Bubaamaari kubasasula, batandika kwenjuruutya, ¹² nibakoba nti, ‘Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwei gisa, beitu kandi obasawiri mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensej, twasiiba mu kalyoba.’ ¹³ Mukama musiri yeiririmwo omwei muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwei? ¹⁴ Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma mpeera gikwijanana naginkusaswiri. ¹⁵ Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali habwa bwenda bwange?’ ¹⁶ Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)*

¹⁷ Yesu na beegesebwa baamwe ikumi na babiri bubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabeiriryeye kwantandu yaabaweera, ¹⁸ “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiyo. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, ¹⁹ bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

*Yesu Niyeegeya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)*

²⁰ Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meisoga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

²¹ Yesu yaamubuulya, “Okwendya kyani?”

Yaamwiririmwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu bukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu gwa humoso.”

²² Yesu yaabeiririmwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.”

²³ Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa humoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru bicala bya babwo ba bbaabba bayaabitekanirize.”

²⁴ Beegesebwa bandi ikumi, hubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliri babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo. ²⁵ Mwomwo, Yesu yaabeeta bensej yaabaweera, “Mukyegiri nti balem ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi bunene hoj hali bantu babakutwala. ²⁶ Beitu tikisemereeri kubba yatyo

muli nywe; yogwo yensej akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu. ²⁷ Kandi yogwo yensej akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu, ²⁸ nka Mwana wa Muntu kwatejiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri
(*Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43*)

²⁹ Yesu na beegesebwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikotoo kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga. ³⁰ Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho beijalu ba meiso babiri banyakubba beicaliri. Bahwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, “Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!” ³¹ Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni bahwo beijalu ba meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-bwaluki neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!” ³² Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahuulya, “Mukwendya mbakolere kyani?” ³³ Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke.” ³⁴ Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo bulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiinisa
(*Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19*)

¹ Yesu na beegesebwa baamwe, hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu kyaruru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe babiri ² na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyaruru kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere. ³ Muntu yensej yaakabahuulya, mumuweere, ‘Mukama weetu akuzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.” ⁴ Bibi byensej byabbeerihho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

⁵ “Muweere bantu ba Sayuuni:

‘Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe, ahundeiri, atembiri ndogoyi, ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”

⁶ Beegesebwa bahwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;

⁷ baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi. ⁸ Bantu banene hoji baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinisa. ⁹ Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na bahwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana* Mwana wa Daudi!”
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹⁰ Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, bantu bensej baahuguteeni baahuulyangana, “Yogo yooyo naani?” ¹¹ Bantu beiririmwo nibakoba,

^{21:5} 21:5 Zaakaliya 9:9 * ^{21:9} 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune. ^{21:9} 21:9 Zabbuli 118:26

“Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza Iya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(*Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22*)

¹² Heinyuma, Yesu yeingiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensej banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹³ Mwomwo yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifooro kiikaru kya banyagi.”

¹⁴ Heinyuma, bejalu ba meiso na balima beiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonja. ¹⁵ Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro hubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoj.

¹⁶ Baamubuulya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegega?” Yesu yaabeiririmo, “Ee nkubyegega, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba, “ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe Ruhanga yaateerimo bya kumuhaariiza?’”

¹⁷ Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu rubuga, yaagyenda mu rubuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali
(*Mariko 11:12-14,20-24*)

¹⁸ Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu rubuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. ¹⁹ Buyaaweeni musaali gubeeta mutini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensej kutoolaho bikoora bya mutini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byensej!” Nahahwo hulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. ²⁰ Beegesebwa ba Yesu hubaaweeni kiky kintu, baahuniriri hoj, baakoba, “Mutini gugwo gwahotokiri teetej bwangu?” ²¹ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi biyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa. ²² Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kiky kyensej kimwasabanga, mukwiza kukitunganga.”

Busobozi hwa Yesu
(*Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8*)

²³ Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamubuulya, “Busobozi kyani bukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi hubwo?” ²⁴ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Nagyade kambabuulye kiki; mwakanziramo, ngya nkwiiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu. ²⁵ Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’” ²⁶ Beitu butwakakoba, ‘Bantu

boobo baḥumuheeri,' kikiyo kikuutuutiinisyā haḥwakubba bantu bensej beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga." ²⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabaweera, "Gyadede tḥinkwiza kubaweera cali nyaatoori ḥusobozi ḥumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

²⁸ "Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, 'Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibu.'

²⁹ Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, 'Nkugyendayo kwahi,' beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda."

³⁰ "Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaa-muweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, 'Kale bbaabba kangyende,' beitu atakagyendeyo."

³¹ "Mu baḥwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?" Baamwiririmwo nibakoba, "Muhandu." Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu ḥukama ḥwa Ruhanga.

³² Haḥwakubba Yohaana Mubatizi yeiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, naḥumwakabba mwaweeni biyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibu

(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

³³ "Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugweloolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. ³⁴ Busumi ḥwakunokola mizabbibu ḥubwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya baḥwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibu myamwe.

³⁵ "Bapangisya baḥwo baakweti baḥwo baheereza; baakuuta omwej muli bo, beita wondi omwej, kasi mwomwo baalasa omwej mahiga.

³⁶ Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori. ³⁷ Ha kumaliira, yaatumiri baḥwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, 'Mwana wange bakwiza kumutina.'

³⁸ "Beitu bapangisya baḥwo ḥubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana 'Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.' ³⁹ Nahahwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

⁴⁰ "Hati ḥubwo, mukama musiri ḥwaliiza, bapangisya baḥwo alibakola ki?" ⁴¹ Beiririmwo nibakoba, "Akwiza kwita baḥwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibu mu kasumi kaamyo."

⁴² Yesu yaabaweera, "Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

" 'Ihiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kijaakoori,

kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’

⁴³ “Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho bukama hwanwe nabuha bantu bandi bahwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [⁴⁴ Muntu yensej aligwa hehiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitu yogwo yensej wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†

⁴⁵ Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. ⁴⁶ Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatuniri bantu habwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa hagenyi hwa Kuswera (Luuka 14:15-24)

¹ Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati: ² “Bukama hwa mwiguru hwisana nka mukama munyakukooro mutabani waamwe hagenyi hwa kuswera. ³ Kasumi hukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha hagenyi. Beitu kandi, bahwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

⁴ “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere bahwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya hagenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbisegeerye. Mwize mu hagenyi hwa kuswera.’ ⁵ Beitu bahwo bagenyi beetwa, batakafeho kwiza: omwei yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira. ⁶ Bagenyi bandi bo, baakwetj bahwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabejta. ⁷ Kikyo kikorwa kyakwatisiiryeye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda gejta bahwo batemu, kandi gookya lulwo rubuga lwa. ⁸ Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Bagenyi hwa kuswera humaari kuteekanizihwa, beitu bahwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa. ⁹ Hataati, mugyende mu masangananzira mu rubuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoona beize mu hagenyi.’ ¹⁰ Baheereza bahwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

¹¹ “Beitu mukama buyejiziri kuwona bagenyi baamwe bahwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya hagenyi. ¹² Yaamubuulya, ‘Munywani wange, mumu oingirimo teetej, kotalweri kilwalu kya hagenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

¹³ “Mwomwo mukama jaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kukwo hoho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ” ¹⁴ Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo (Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

¹⁵ Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwe, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi. ¹⁶ Baatumiri beegesehwa baabu hamwe na basagiki ba kitebe kya Herodi;

† 21:44 21:44 Bbajbbuli zindi tizigira lulu lukaara.

wankei.’ ⁴⁰ Mu biragiyo bibi bibiri, biragiyo bindi byensej na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hoo ho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(*Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44*)

⁴¹ Bafalisaayo hubaalingi beecokiri hamwe, Yesu yaabahuuriye,
⁴² “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeiziri teetej Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, huyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Habwakubba Daudi abaza naakoba,

⁴⁴ “‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoyu
kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”’

⁴⁵ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?” ⁴⁶ Hatakabbeho muntu yensej munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyoyu, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kuhulyo kindi kyensej.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

¹ Heinyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegeseha baamwe yati: ² “Beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo boobo baahebeerwe husobozi hwa kusoboora bantu biragiyo bya Musa. ³ Nahawakikyo, mu beegwenge kandi muhonderenge bintu byensej bibaabweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba hibiyo bibaragira, tibili byobyoyu bibakora. ⁴ Baragira bantu kuhondera biragiyo bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya hawo bantu mibatakusobora kwetweka. Beitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiyo. ⁵ Bikorwa byahu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byahu bya kuhusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibaleihya njwenge za bilwalu byahu; ⁶ mu magenyi bendya biikaru bya bitinisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; ⁷ kandi de, mu hutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’

⁸ “Beitu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ habwakubba mwicala na mwegesa omweji musa, kandi nywe nywensej mwicala baahu na baahu. ⁹ Muntu yensej wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, habwakubba mwicala na Bbaa weenyu omweji, yogwo ali mwiguru. ¹⁰ Kandi mutaliikiriza muntu yensej kubeeta, ‘mwegesa,’ habwakubba mugira Mwegesa omweji musa, yooyo Kurisito. ¹¹ Yogwo akukira huhandu muli nywe, yaabanga muheereza weenyu; ¹² yogwo yensej yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yensej yeehundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(*Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47*)

¹³ “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Musingira bantu hukama hwa mwiguru, nanywe nywankei

timulibwiringiramwo, na babwo bakugerya kubwiringiramwo timubeikiriza. [¹⁴ Nywe beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo hukooto.]*

¹⁵ “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omwej. Yogwo muntu bwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoj asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

¹⁶ “Nywe bejjalu ba meisso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensej arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kiky kirahiro kyamwe.’ ¹⁷ Nywe ndoma zijalu za meisso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu ggyo? ¹⁸ Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha biyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kiky kirahiro kyamwe.’ ¹⁹ Nywe bejjalu ba meisso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisanja kihongwa? ²⁰ Nahabwakikyo, yogwo yensej arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensej bili ha kyoto. ²¹ Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naahirira na yogwo agicalamwo. ²² Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya hukama hwa Ruhanga na yogwo akicaliri.

²³ “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, nejjiri, na manyeni gandi nikili kimwej kyeikumi; beitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragiyo nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumiriseeni. Bibi byobyobyo bimukusemera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana. ²⁴ Nywe beekulemberi bali nka bejjalu ba meisso, mwefoora kutoolereerya buntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragiyo nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

²⁵ “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubw munda zeenyu mwizwiri hubiibi na bunyagi. ²⁶ We Mufalisaayo, mwijalu wa meisso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamun na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

²⁷ “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisigiirwe rangi gisyanyu, bizooka kurungi hanzei, kandi bubw munda bijizwiri makuha ga bakuu na bintu byensej bibiibi. ²⁸ Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meisso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri hugobya na hubiibi.

²⁹ “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba nibakusimwa mu meisso ga Ruhanga. ³⁰ Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeru tuteekumbiri nabo

* **23:14** 23:14 Bbajbbulj zindi ziteeryaho lulu lukaara lwejkumi neine.

mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’ ³¹ Mu ngeru gigyo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei bumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo banyakwita baraguri. ³² Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyoo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

³³ “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? ³⁴ Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragirowo; bamweji muli babwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumweji kugyenda mu lundi. ³⁵ Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimweji hali ibbanga lya mudulu murungi Abberiji kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimwejiiri hakati wa kiikaru kisanu na kyoto kyeihongo. ³⁶ Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byenseji bilibadwaho, nywe bantu ba muhiji gugu.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luka 13:34-35)*

³⁷ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumijiri! Kanyendeerye hoji kucooka-cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize. ³⁸ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa. ³⁹ Nahabwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’”

24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luka 21:5-6)*

¹ Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiriwe nigikuzooka kurungi. ² Yaabeiririmwo naabaweera, “Bibyo byenseji tumubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

Bujune bwa Kuzika kwa Nsi

³ Heinyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?” ⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yenseji atalibagobya. ⁵ Habwakubba haliyo bantu banene balija mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁶ Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalitina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubba. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabberiji kudwa. ⁷ Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumweji bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana. ⁸ Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeite. Kandi mahanga genseji galibanoba habwange. ¹⁰ Banene

mulu nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana. ¹¹ Kandi, baraguri ba hūgobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene. ¹² Habwa hūbiibi kukanya hoj, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu. ¹³ Bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ¹⁴ Kandi gaga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensej nibuli hūkeiso hali mahanga gensej, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona

(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)

¹⁵ “Nahabwakikyo, humulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kisisani kibibi hoj kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.) ¹⁶ Bumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, bejrukire mu nsahu. ¹⁷ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjinka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁸ Yogwo yensej alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

¹⁹ “Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! ²⁰ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu hwire hwa hwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato. ²¹ Habwakubba, mu biro bibyo halibbaho hujune hunene hoj, hujune hutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi. ²² Ruhanga abbengi ataakeheeryeho biro bibyo tihaloho muntu yensej yaakujunirwe. Bejtu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeheeryeho biro bibyo. ²³ Mu biro bibyo, muntu yensej hwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’ Mutalimwikiririzamwo. ²⁴ Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba hūgobya baalija, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabysya kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²⁵ Bibi mbibaweereeri husumi hwabyo hutakadoori.

²⁶ “Nahabwakikyo, muntu yensej alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hoho Kurisito ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,’ mutalimwikiririzamwo. ²⁷ Kubba nka kamyankya kukumuluka nikaruga huhuluka lyoba kudwera kimwei hūgwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo. ²⁸ Cali hali kyefeera, hoho na masega geecooka.”

Kwira kwa Mwana wa Muntu

(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)

²⁹ “Hejnyuma, nihacakamalikaho hujune hwa biro bibyo,
 “ ‘Kalyoba kalihinduka
 keiragure,
 kandi na mweri
 tigulisuuka;
 nzota za mu mwanya
 ziligwa hansi
 na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
 balibizingizya.’

³⁰ “Ha *hwire* *hubwo* halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na *husobozi* na *kitiinsa* kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej balilira nibali na *butiini* bunene. Ha *hwire* *hubwo* bantu baliwona Mwana wa Muntu, *neizira* ha bikaka, naali na *husobozi*, kandi na *kitiinsa* kinene. ³¹ Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwej lweguru kudwa ha lundi.

³² “Hatj nu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, *hubwo* mwega-hwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ³³ Mu mulingo gwogwo gumwej, humuliwona bibi bintu byensej muyega-hwegi nti *hwire* hwa Mwana wa Muntu kwira huli heehi kudwa. ³⁴ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, biyo byensej bitakabbeerho. ³⁵ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe

(Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)

³⁶ “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³⁷ Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. ³⁸ Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeerho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha kiyegiririmo mu bwati bukooto. ³⁹ Kandi hubwo, baali bateegeri kikyani kwiza kubba, kudoosya mwizulo hugweziri gwabeita bensej. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. ⁴⁰ Ha *hwire* *hubwo*, badulu babiri balibba mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala. ⁴¹ Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwej alitwalwa wondi naasigala.

⁴² “Nahabwakikyo mwicale nimuwona, habwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aliriramwo. ⁴³ Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri *hwire* kyani hweijolo hwa mwibi hwakwiza kwiziramwo, yaakwiceerj alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁴ Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanize, habwakubba Mwana wa Muntu alira ha saaha gimutakumunhiriramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa

(Luuka 12:41-48)

⁴⁵ “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaherj buhandu hwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu *hwire* hwayo? ⁴⁶ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe alira kwamugi akamwagya naakukora biyo biyaamukwatiryeye kukora. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej. ⁴⁸ Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerj kwira,’ ⁴⁹ kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamiru, ⁵⁰ kilibba kiro kimwej mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunhiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. ⁵¹ Mukama waamwe yogwo hwalira, alimufubira

na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

¹ Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, bukama hwa mwiguru balibulengeseña na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.

² Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

³ Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁴ Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁵ Mugole buyaakeerererewe kudwa mu bwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

⁶ “Bwire hweijolo mwitumbi, babwo bahala hubaakeegwiri mizira nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

⁷ “Bensei baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya. ⁸ Mwomwo babwo bahala badoma baaweera beira baabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukuluma.’

⁹ “Babwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’

¹⁰ “Beitu babwo bahala hubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi hwali.

¹¹ “Heinyuma, babwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

¹² “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’ ”

¹³ Yesu yaamaliriri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyejiri.

Lugeera lwa Talanta

¹⁴ “Kandi de, bukama hwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe. ¹⁵ Omwei yaamuheeri sente zikwijanana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha buli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi. ¹⁶ Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiriho kuzisuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri. ¹⁸ Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigyogyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

¹⁹ “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe. ²⁰ Yogwo

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kiguragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyejanganengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

muheereza munyakutungwa talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeziri yaamuweera, 'Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi itaanu.'

²¹ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwe!'

²² "Yogwo muheereza munyakutungwa talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeziri yaakoba, 'Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi ibiri.'

²³ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!'

²⁴ "Mwomwo heiza yogwo munyakutungwa talanta gimwe. Buyeziri yaakoba, 'Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe. ²⁵ Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuburisywa sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.'

²⁶ "Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe, ²⁷ kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuburi nibakazisuburisywa? Nyaakubbeeriziriri nzitungiri nizili na magoba.'

²⁸ "Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, 'Mumutooleho gigo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. ²⁹ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho. ³⁰ Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali kuwonawona na bujune bunene.'

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

³¹ "Mwana wa Muntu bwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe bensej, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitinisa kinene hoj. ³² Mahanga gensej galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Bubo mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasooramwo ntaama na mbuli. ³³ Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa budyo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa bumoso.

³⁴ "Heinyuma gya kubasooramwo, Mukama akwiza kuweera babwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa budyo nti, 'Mwize, nywe babwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe bubwo bukama buyaabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. ³⁵ Habwakubba bunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, bunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, bunyeziri nindi mugenyi mwantangiriri mu maka geenyu. ³⁶ Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweziri mwambona.'

³⁷ "Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, 'Mukama, busumi kyani butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? ³⁸ Busumi kyani, butwakuwoneerimwo

nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? ³⁹ Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha hujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’

⁴⁰ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, hujwo mwakikoleeri gya.’

⁴¹ “Heinyuma, aliweera babwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, ‘Mundungeho nywe babwo bakyeneerwe kugyenda mu mworu gutaluma gulindiriri sitaani na bamalayika baamwe. ⁴² Kubba hunyaali nzala mutakampe kyakudya, hunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa. ⁴³ Hunyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, hunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, hunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’

⁴⁴ “Bantu ba mukono gwamwe gwa humoso baliramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani butwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu rubuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twabula kukufaaho?’

⁴⁵ “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kimutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, hujwo mutakakikolere gya.’

⁴⁶ “Hujwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu babwo bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu hwomi hwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu

(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Yesu buyaamaari kwegesya hibyo bintu byensej, yaaweera beegesehwa baamwe yati: ² “Nka kumwegiri nti hasigeeriho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi hwa Kurahwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

³ Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu gibeetengi Kayaafa, ⁴ kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. ⁵ Kandi babwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu hibyo biro bya hugenyi, hawakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

⁶ Yesu buyaali naali mu kyaruru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. ⁷ Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, hujwo Yesu naali ha kiihuru. ⁸ Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni kikyoo kintu kya yogwo mukali kyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwahu baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? ⁹ Gaakabbengi gatundirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

¹⁰ Yesu buyeetegeriize bintu bibaabajenzi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadijira kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. ¹¹ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire hwensej hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensej. ¹² Yogo mukali +buyaasiigiri makuta ha mubiri gwange,

kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. ¹³ Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

*Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

¹⁴ Yuda Isakalyota, omweji hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. ¹⁵ Yaagyendiri yaababuulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Babwo balaami bahandu baabaari-bubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. ¹⁶ Kuruga na bubwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

*Kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)*

¹⁷ Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihiriirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya?” ¹⁸ Yaabeiririmwo naabaweera, “Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekanirize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hoohe nkwiza kudya kiihuru na beegesebwa bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.’ ” ¹⁹ Beegesebwa babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihiririya biyo bintu bikukwatagana na bubwo Bugenyi.

²⁰ Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesebwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru. ²¹ Heinyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana.” ²² Beegesebwa bubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoji baatandika kumubuulya, omweji omweji, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!” ²³ Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamweji na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiirisana. ²⁴ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe.” ²⁵ Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”

²⁶ Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²⁷ Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywenseji munywehoona, ²⁸ lili lyolyo ibbanga lyanze lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. ²⁹ Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka hamweji nanywe mu bukama bwa Bbaabba.” ³⁰ Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

³¹ Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,

“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’

³² Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeru.”

³³ Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegesebwa bandi bensei nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

³⁵ Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)*

³⁶ Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesebwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarengi haaha, ngya kangyendehooni hadi, kusaba Ruhanga.” ³⁷ Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwe na batabani ba Zebbedayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hunene hoi mu mutima gwamwe. ³⁸ Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na hujune hunene hoi bwakunzita-bwiti. Mwicala haha; muteebbaka, ngya tinkwebbaka.”

³⁹ Beitu buyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata husyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahooni kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”

⁴⁰ Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Yaabuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona ngya? ⁴¹ Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”

⁴² Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

⁴³ Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi. ⁴⁴ Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.

⁴⁵ Mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mukaceebakiri-bwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkoru za bibii gili heehi kudwa! ⁴⁶ Mubyoke tuggyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

*Kukwatwa kwa Yesu
(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)*

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda, yogwo mukubba omweji hali beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwe na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami na bahandu ba

Bayudaaya. ⁴⁸ Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate” ⁴⁹ Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

⁵⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikyoko kiweziriri.”

Mwomwo badulu bandi bejza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.

⁵¹ Mwomwo, omwei hali babwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁵² Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyoggyo giiryeyo mu kirooyo.

⁵³ Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi? ⁵⁴ Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, biyoy Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera teetei, biyoy bikoba kidoori-budwi bibbe yaatyoy?”

⁵⁵ Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. ⁵⁶ Beitu bibi byensei bibbeerihoy, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Heinyuma beegesebwa baamwe bensei baamurugirihoy beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

(Mariko 14:53-65; Luka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami bensei, hali begesa ba biragiroy na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecokiri. ⁵⁸ Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo. ⁵⁹ Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. ⁶⁰ Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

⁶¹ baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’”

⁶² Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?” ⁶³ Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Mulaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

⁶⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ecaliri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

* **26:53** 26:53 Bbajbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika. † **26:63** 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masija kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

⁶⁵ Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. ⁶⁶ Mukukoba teetej?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-ḥukwi.” ⁶⁷ Mwomwo bamweji mu baḥwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri, ⁶⁸ baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Buḥwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo hejza muhala muzaana omweji hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

⁷⁰ Peeteru yeegeeni mu meiso ga baḥwo bantu benseji, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

⁷¹ Heinyuma lyaho, Peeteru ḥuyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

⁷² Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

⁷³ Heinyuma lyaho kadooli, baḥwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omweji mu baḥwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Haḥwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”

⁷⁴ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo ḥulohohuloho, nkoko yakookoomiri. ⁷⁵ Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na ḥujune ḥunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho ḥwire ḥwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiranije kucwera Yesu musangu gwa kukwa. ² Mwomwo baamubho na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda

(Bikorwa 1:18-19)

³ Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, ḥuyaaweeni Yesu baamusaliri musangu gwa kukwa yeezizukiriye na ḥujune ḥunene mu mutima gwamwe haḥwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubiyayo bipolo makamaji gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. ⁴ Yaabaziri naakoba, “Nkoozi kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwiririmwo nibakoba, “Twe kikyo kikutukwataho teeteji? Gugwo mulimo gwamu wankei.” ⁵ Nahawakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.

⁶ Baḥwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.” ⁷ Nahawakikyo baacwirimwo kuzigulisya kicweka kyeitehe

hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga. ⁸ Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly'Ibbanga kudwa na deeru lili. ⁹ Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: "Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Bejsaleeri baaramwiri kumugula. ¹⁰ Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiiri."

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamubuuliirye naakoba, "Weewe mukama wa Bayudaaya?" Yesu yaamwiririmwonaakoba, "Ee, kili nka kwokobiri." ¹² Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bubaamujuneeni hali Pilaato, atakabejremwo. ¹³ Mwomwo Pilaato yaamubuulya, "Okwegwa kwahi bibyo bintu byensej bibaakukujunaana?" ¹⁴ Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimweji; kintu kinyakuhuniriza hoj Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa

(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

¹⁵ Mu biro bya kujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho, gyalu ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabbengi bacwiririmwonaateesye. ¹⁶ Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoji. ¹⁷ Nahahwakikyo, bantu banene hubeecookiri, Pilaato yaabahuulya, "Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?" ¹⁸ Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

¹⁹ Pilaato huyaali eicaliiri mu ntebe gyaamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri hutumwa hubu: "Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyenseji, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi hahwa yogwo mudulu."

²⁰ Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa. ²¹ Pilaato yahuulya bantu, "Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?"

Beiririmwonaakoba, "Bbarabba."

²² Yeira yaabahuulya, "Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?"

Benseji beiririmwonaakoba, "Mubambe ha musalaba!"

²³ Mwomwo Pilaato yaabahuulya, "Hahwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoji kukiraho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

²⁴ Pilaato huyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakwetji meezi yaanaaba ngalu mu meiso gahu. Yaabaweera, "Tindi na nsonga gyenseji na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!"

²⁵ Bantu benseji beiririmwonaakoba, "Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!"

²⁶ Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu**(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)*

²⁷ Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali benseji kyamwecookeera. ²⁸ Baamukuswirimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ²⁹ Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa hudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!" ³⁰ Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuu-takuuta ha mutwe. ³¹ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba**(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

³² Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ³³ Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu. ³⁴ Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu vino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

³⁵ Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye za-amwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁶ Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba. ³⁷ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYU-DAAYA. ³⁸ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa hudyo.

³⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mutwe myabu ⁴⁰ nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Nijuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!"

⁴¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragi na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri. ⁴² Baakobengi, "Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka anijuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo. ⁴³ Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, 'Ndi Mwana wa Ruhanga.' "

⁴⁴ Mu ngeru gyogyo gimweji, babwo badulu batemu babaabambiri hamweji na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

*Kukwa kwa Yesu**(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)*

⁴⁵ Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heizirihho ntiti gyabbumba nsi gyenseji. ⁴⁶ Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?" Makuru gaakyo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereri?" ⁴⁷ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, "Alimukweta Eriya." ⁴⁸ Nahaahwo bulohobuloho, omweji hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu vino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo

yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino. ⁴⁹ Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna."

⁵⁰ Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

⁵¹ Bwwo hoohe, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na mahiga gaatika. ⁵² Bituuru byebuliri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu myahimbooka. ⁵³ Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri; bwwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. ⁵⁴ Bwwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na bwwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatinihoi hoi baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

⁵⁵ Kandi de, haalingiho bakal banene hahwo, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Bwwo bakal beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. ⁵⁶ Mu bwwo bakal, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedayo.

Yesu Naazikwa

(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Bwire bwwali nibukusweka, heiziriho mudulu muguuda kuruga mu kicweka kubeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegesebwa wa Yesu. ⁵⁸ Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe. ⁵⁹ Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu, ⁶⁰ yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda. ⁶¹ Bwwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliriho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

⁶² Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato. ⁶³ Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiza kuhimbooka.'" ⁶⁴ Nahabwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesebwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba bwwo hugobya hukusembayoona, hukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho bwwo hukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

⁶⁵ Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."

⁶⁶ Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani lilyo ihiga linyakubba liijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

1 Hejnyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaazikirimwo Yesu. 2 Nahaahwo bulohobuloho, haabbeerihho musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo. 3 Bwiso bwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, bwubo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei. 4 Kwegu balindi kubaatiniiri hoi, baagwiri hansi na butini, baahusana nka bakwiri.

5 Mwomwo malayika yaaweera bakali babwo, "Mutatina; habwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize mwone habaalingi balaaliryemurambu gwamwe. 7 Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesebwa baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeereri ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoho mukwiza kumuwonera.' Bwubo, bwobwo bwukwenda bumbeleeteri."

8 Bubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi na butini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoi. Beirukiri baagyenda kuweera beegesebwa ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri. 9 Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya. 10 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mutatina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hoho balimbonera."

Bigambu bya Balindi Bibaabajiri

11 Babwo bakali bubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri mu rubuga Yerusalemu, baamanyisa bahandu ba balaami bintu byensej binyakubbahona. 12 Balaami bahandu bubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. 13 Baaweereeri balindi, "Muweere bantu nti beegesebwa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. 14 Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira." 15 Nahabwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereeri babaze; kandi na bibyo bigambu bibaabajiri, biiceeri nibisaasaana hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya deeru.

Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe

(Mariko 16:14-18; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasumi kakwo, beegesebwa ba Yesu ikumi nomwei baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. 17 Bubaamuweeni, baamuramya; beitu bandi baabula kuanuka. 18 Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, "Nyaahbeerwe busobozi hwenseenya ha bintu byensej, bya mwiguru na bya mu nsi. 19 Nahabwakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga gensej babbe beegesebwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu; 20 kandi nimubeegesya kukora

* 28:19 28:19 Mwibara lya kimanyisa Mu busobozi hwa.

bintu byensej binyaabaragiiri. Nkwiza kubanga nanywe biro byensej, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, hibiyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na h̄womi h̄wa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyoyo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omweji hali beege-sehwa ba Yesu Kurisito beitu yeiceeri na Peeteru mu ruhuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoonera hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na h̄sobozji mu kwegesya kwamwe, na h̄sobozji h̄wa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo h̄womi h̄wamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13
- (ii) Buheereza h̄wa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50
- (iii) Luyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalemu 10:1-52
- (iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oteerihooona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi

(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

² nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba,
“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerji,
alikunihiririya muhanda gwamu,”

³ yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye h̄handa h̄wamwe.’ ”

⁴ Yohaana yeiziri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizihwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe. ⁵ Bantu banene hoji kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyenseji na mu ruhuga lwa Yerusalemu, beiziri hali yo. Baatulengi bibii byabu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁶ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na h̄hooki h̄wa mwirungu. ⁷ Mu bigambu byamwe yaatebyengi, “Yogwo akwiza kweinyuma lyanze, akunkira mu kubba na h̄sobozji, tinkusemeera kukucama, nkaahula h̄guha h̄wa nkeito zaamwe.”
⁸ Gya nkubabatiza na meezi, beitu yo alibabatiza na Mwozo Musyanu.”

Kubatizihwa na Kwohebwa kwa Yesu

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

⁹ Mu kasum̄i kakwo, Yesu yaarugiri mu ruḅuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. ¹⁰ Yesu ḅuyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. ¹¹ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

¹² Nahaahwo ḅulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaa-mutwala mwirungu. ¹³ Kukwo hoocho yaamaari biro makumi gane niyooheḅwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegeseḅwa ba Yesu Baakubanza

(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteḅwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga, ¹⁵ “Kasumi kadoori, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

¹⁶ Yesu ḅuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi. ¹⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu.” ¹⁸ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.

¹⁹ Yesu ḅuyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu ḅwati ḅwaabu nibakunihiririya bitimba byabu. ²⁰ ḅuyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakori nibali mu ḅwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu

(Luuka 4:31-37)

²¹ Heinyuma, Yesu hamwei na beegeseḅwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato ḅukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya. ²² Bantu bayeegesyengi baahuniriri hoji mulingo gyeegeseeryengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na ḅusobozi, hatali nka babwo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

²³ Ha ḅwĩre ḅubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri ²⁴ naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!” ²⁵ Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”

²⁶ Muzumu gugwo gwacukacukiirye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka. ²⁷ Bantu bensei banyakubbaho baahuniriri hoji beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-ḅuragiri mizumu, namyo nimimwegwa.”

²⁸ Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiri ḅwangu mu bicweka byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesu Naahonia Baseeri Banene

(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)

²⁹ Heinyuma gya Yesu na beegeseḅwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n’Andereya. ³⁰ ḅubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri

muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaa ho mubyaala Simooni. ³¹ Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugirihho, yaatandika kubasegeerya bidyo.

³² Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba na mizumu hali Yesu. ³³ Bahwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni. ³⁴ Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

Yesu Naatebya mu Galilaaya (Luka 4:42-44)

³⁵ Bwire buhwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga. ³⁶ Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya. ³⁷ Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

³⁸ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereerihho aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeiziriiri."

³⁹ Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingamwo mizumu.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga (Matayo 8:1-4; Luka 5:12-16)

⁴⁰ Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meisso ga Ruhanga."

⁴¹ Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" ⁴² Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

⁴³ Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateerihho na kumupompogeerya naakoba: ⁴⁴ "Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

⁴⁵ Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaarangya gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nahwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu buyejiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabirihho biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi. ² Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizuulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

³ Heinyuma heiziri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. ⁴ Bahwo badulu hubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, hahwa bantu banene banyakubba becookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirimulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. ⁵ Yesu buyaaweeni bahwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Mwana wange, bibii byamu biganyirwe."

⁶ Ha bwire hahwo bamweji ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliri hahwo, beehulirye mu mitima myahu, ⁷ "Hahwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoiho Ruhanga yankei?"

⁸ Nahaahwo bulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti bibyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myahu. Kasi mwomwo yaabaweera, "Hahwaki mukuteekereza bibyo bintu?" ⁹ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kuweera muzingamu, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundi kumuweera, 'Senga kitware kyamu, olibate?' ¹⁰ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, ¹¹ "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!"

¹² Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meisso ga bantu bensei. Kikyo kintu kyahunirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, "Titukawonangaho kintu nka kiki!"

Yesu Niyeeta Leevi

¹³ Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo yaatandika kubeegeesya. ¹⁴ Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w'Alifaayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera." Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁵ Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. ¹⁶ Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, hubaaweeni Yesu naakudya na nkori za bibii na basorooza musolo, baahulya beegesehwa baamwe, "Hahwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamweji na nkori za bibii?"

¹⁷ Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naabaweera, "Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meisso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii."

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

¹⁸ Ha bwire hahwo beegesehwa ba Yohaana Mubatizi hamweji na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamweji beiza hali Yesu baamuhulya, "Hahwaki beegesehwa ba Yohaana na beegesehwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegesehwa baamu nibahula kusiiba?"

¹⁹ Yesu yaabeiririmwo naabahulya, "Mwakawonanga bagenyi beiziri ha bagenyi hwa hugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho. ²⁰ Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo balisiiba nzala.

²¹ "Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kiheru kihyaka

kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ²² Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

²³ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya busonga hwa nganu. ²⁴ Mwomwo bahwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, hahwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

²⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira, hubaadijirwe nzala? ²⁶ Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeri Ruhanga, gwa muntu wondi yenseji gwatekirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Daudi, yaahaho beira nka kubaalingi.”

²⁷ Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyoo kiro kya Sabbaato. ²⁸ Nahahwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu (Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

¹ Yesu buyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiyeyo mudulu wa mukono guzingamu. ² Hahwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweji mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwirrombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahahwakikyo, baamwicaliiyeyo meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. ³ Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

⁴ Kasi mwomwo yaabuulya bahwo bantu, “Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna hwomi hwa muntu rundi kuhwita? Beitu bahwo bantu beetikereeri-hwetikeeri.

⁵ Yaabalijiriri na kiniga kandi asaaliirwe hahwa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi. ⁶ Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na bahwo ba kitebe kya Herodi, nka kuhwita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

⁷ Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesehwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya, ⁸ na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka by'Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Bahwo bantu benseji beiziri hali Yesu hahwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori. ⁹ Mwomwo yaaweera bahwo beegesehwa baamwe

bamutungire h̄wati mwa kwehala bantu kumwecookaho. ¹⁰ Hab̄wakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho. ¹¹ Kandi, mimyo mizumu minyakubba m̄tembiri b̄bwo bantu, h̄umyakawonangaho Yesu, b̄bwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.” ¹² Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)*

¹³ Heinyuma Yesu h̄uyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri b̄bwo beegesebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondere. ¹⁴ Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu ¹⁵ na kubba na h̄usobozi h̄wa kubingamwo bantu mizumu. ¹⁶ B̄bwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaheeri ibara Peeteru); ¹⁷ Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo (b̄bwo bayaheeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga); ¹⁸ Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyabu;* ¹⁹ na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)*

²⁰ Heinyuma Yesu h̄uyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu rubuga lwa Kaperenaumu, bantu banene b̄huniryee beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegesebwa kutunga h̄wiri kadi h̄wa kudya. ²¹ Bantu ba munyumba gyabu h̄ubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwira kwamugi, hab̄wakubba baabaziri nibakoba, “Agwiri iraru.”

²² Kandi begesa ba biragiyo banyakuruga mu rubuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²³ Nahab̄wakikyo Yesu yeetiri b̄bwo begesa ba biragiyo, yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani? ²⁴ Kakubba hukama hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. ²⁵ Kakubba mugugi gwezahukaniamwo, gugwo mugugi tigusobora kwicalaho. ²⁶ Kwokwo na Sitaani, kakubba hukama h̄wamwe h̄wezahukaniamwo, h̄bwo hukama hubba hutakusobora kwemeeraho, kugwa kwa b̄bwo kukubba kudoori. ²⁷ Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kuboha yogwo muntu. B̄bwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensei bya bantu biliganyirwa. ²⁹ Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, hab̄wakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”

³⁰ Yesu yaabaweereeri bibyo bigambu hab̄wakubba baabazengi nibakoba, “Ali na muzumu gumutembiri.”

*Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)*

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Barumi.

³¹ Hejnyuma, maa Yesu na baabu hūbaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. ³² Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Bahwo bantu baamuweereeri, “Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya.”

³³ Yaabejirimwo naabahuulya, “Maama na beetu boobo banaani?”

³⁴ Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu bahwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, “Maama na beetu boobo baba! ³⁵ Yogwo yensei akora kikyoo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!”

4

Lugeera lwa Musigi

(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

¹ Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoj, kyamuha kutemba nakwicaara mu hwati hūnyakubbaho mu meezi. Būhwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda. ² Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera: ³ “Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga busigo hūwamwe. ⁴ Būyaali naakusiga, busigo hūmweji hūwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma. ⁵ Būmweji ha hūhwo busigo, hūwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hūdooli hūwali hūhūlukiriiryē hūwakubba hūtakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani hūkaasuukiri, kookeerye biyo bimera byoma, hūwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo hūndi hūwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya biyo bimera, nahūwakikyoo biyo bimera bitakaane byana. ⁸ Beitu kandi haloho busigo hūnyakugwa mwitehe lirungi; hūwahūlukiriiryē, hūwamera bimera kandi byera. Būmweji ha hūhwo busigo hūweriri hūwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, hūndi hūwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi.”

⁹ Mwomwo yaabaweera, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera

(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Hejnyuma, Yesu hūyaali yankei hamweji na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamuuhūliiryē ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeeesyengi. ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Nywe mwa-heeberwe kwetegereza nsita za hūkama hūwa Ruhanga. Beitu bahwo batanzikiririzamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu ngeera ¹² aleke,

“ ‘beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nibeegeera, batakuhwituka;
baakubbeereri nibahinduka nibaganyirwa!’ ”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi

(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

¹³ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetei? ¹⁴ Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. ¹⁵ Busigo hūnyakugwa ha muhanda hūli nka bahwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kukiyegeera Sitaani neiza naakibasahulaho. ¹⁶ Bantu bandi

bali nka busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. ¹⁷ Beitu habwakubba kigambu kibba kitabeingiri kikumala, bwire hwa hujune rundi kurumbwa habwa kigambu hubudwa, nibagwa wangu. ¹⁸ Bubwo busigo bundi bunyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, ¹⁹ beitu kandi buhejza kutuntulira byetaagu bya bwomi, kutwalwa buguuda hwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. ²⁰ Bubwo busigo bunyakugwa heitehe lirungi huli nka babwo bantu beegwa kikyoo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka busigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo bunyakusigwa.”

*Lugeera lwa Kyererezi
(Luuka 8:16-18)*

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingirya taara mu nnyumba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? ²² Habwakubba tihalohoona kintu kyensej kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensej kya nsita kibatalyega. ²³ Nahabwakikyo, yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

²⁴ Kandi yaabunirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bibyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho. ²⁵ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

²⁶ Yesu yaabunirye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe. ²⁷ Heinyuma yaagyenda mu meisoo na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Habwa kasumi kadooli, bubwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege bubwo busigo nka kubwameeri kandi nka kubwahandiri. ²⁸ Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo hubanza nibuhulukirirya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera. ²⁹ Kandi bibyo byana bya bubwo busigo buhyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, habwakubba kasumi ka kukesakabba kadoori.”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)*

³⁰ Yesu yaabunirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyo bukama hwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kubusobooraho? ³¹ Bukama bubwo bwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. ³² Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bjangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byenseji bibaali nibakusobora kwetegereza. ³⁴ Atakabaweereenge kintu kyenseji atakoresereye ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byenseji bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)*

³⁵ Kiro kikyoy, bwire hwa joojolo buhwadoori, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, "Twambuke tugyende nseeri gyeitaka." ³⁶ Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe bahwo baamutwalijiri mu bwati bwobwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo. ³⁷ Beitu, hejiziriho kihuhu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta bwati, buhwo bwati bwatandika kwizula meezi. ³⁸ Buhwo nu, Yesu yaalingi yeebakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa bwati. Mwomwo beegesehwa baamwe baamubyokya nibakoba, "Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?"

³⁹ Yaabyokiri yaacoomera kihuhu kandi yaaweera bijanga, "Weetikeera cej! Weema!" Kikyoy kihuhu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

⁴⁰ Mwomwo yaabaweera, "Habwaki mukutiina hoj yatyo? Na hati timukanzikirizangamwo?"

⁴¹ Baakwatiirwe butiini bunene, baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!"

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona (Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

¹ Kihuhu bukyemiri, Yesu na beegesehwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. ² Yesu buyaaniinukiri mu bwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu. ³ Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumuboha na lujegere. ⁴ Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naali na maani ga kumusobora. ⁵ Bwire hweijolo rundi hwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalala na mahiga.

⁶ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe. ⁷ Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!" ⁸ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu, ruga muli yogo mudulu!"

⁹ Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, "Ibara lyamu, weewe naani?"

Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyanze gyagya Ihe, kubba tuli banene." ¹⁰ Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyoy kiikaru.

¹¹ Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizekudya. ¹² Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, "Tusindike mu mpunu."

¹³ Yesu yaamikiiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Buzazingirimo, mpunu zensej hamwej zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

¹⁴ Bahwo banyakubba nibakuziliisya, bubaaweeni bintu binyakubaho, beirikiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu

kibbeerihō. ¹⁵ Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba arugiirwemwo ihe lya mizumu, eicaliiri hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ¹⁶ Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. ¹⁷ Kasi bantu ba mu kicweka kikyō, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyahu.

¹⁸ Yesu buyaali naakutemba mu bwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize agyende hamweji nayo. ¹⁹ Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, "Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriiri." ²⁰ Nahabwakikyo mudulu yaagyendiiri, jaaraba mu Mbuga ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahuniriiri hoj.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

²¹ Murundi gundi, Yesu yaatembiri bwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. ²² Mwomwo omweji ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meiso gaamwe. ²³ Yaataagira Yesu naakoba, "Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomere." ²⁴ Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiiri na bantu banene nibamuhigahiga. ²⁵ Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso. ²⁶ Yaali ajanjabiiirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjaŵa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-buhandi. ²⁷ Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu jaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, ²⁸ habwakubba yaatekeriize, "Wakawona nka kwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona." ²⁹ Buyaakamukwetiho, nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyo nseeri.

³⁰ Nahaahwo Yesu yeetegeeriize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuulya, "Naani akweti ha bilwalu byange?"

³¹ Beegeseŵa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, "Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati bubwo de noobuulya nti, 'Naani ankwetihō?' "

³² Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho. ³³ Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihō, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butiini bunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetiho na kinyakumubbaho. ³⁴ Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge kandi ohonere kimweji gigyo nseeri."

³⁵ Yesu buyaali naacakabaza, heiziriho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu weirombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kwikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa."

³⁶ Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori, yaaweereeri muhandu weirombero, "Leka kutiina, ikiririza muli gya."

³⁷ Yesu atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwej na Yohaana waabu Yakobbo yogwo. ³⁸ Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu weirombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. ³⁹ Yeingijiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensej kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki." ⁴⁰ Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

Bantu bensej banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukijirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwej na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensej hali rufa yaalingi. ⁴¹ Yesu yaakwetj mukono gwa rufa, yaamuweera, "Talita kumi!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!"). ⁴² Nahaahwo hulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunirize hoj bantu. ⁴³ Yesu yaabagaanjiri kimwej kuweera muntu yensej kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

¹ Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. ² Kiro kya Sabbaato bukyaadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene banyakumwegwa baahuniriri hoj. Beebulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaaheebwerwe gakumuha kukora byamahanu! ³ Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwatirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikiririzamwo.

⁴ Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugj gwamwe." ⁵ Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja. ⁶ Kandi yaahuniriri hoj habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesya mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwej naagyenda mu kindi. ⁷ Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.

⁸ Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensej kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. ⁹ Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ¹⁰ Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigy gya muntu abatangiriri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo. ¹¹ Hamwagyendanga bhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

¹² Beegesebwa babwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byabu. ¹³ Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuṭa, baabahonja.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

¹⁴ Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesebwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamweji baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

¹⁵ Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”

¹⁶ Beitu Herodi buyeegwiri bibyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”

¹⁷ Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamuboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora kikyoo, habwakubba yo Herodi yaali mu butadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ¹⁸ Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.” ¹⁹ Nahabwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore, ²⁰ habwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwanirirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nabukyakabba nti buyaakamwegwanga naakubaza, yaabbenji na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

²¹ Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekanize bugenyi. Bubu bugenyi yaabuteekanize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. ²² Muhara wa Herodiyaasi buyeingiri ha bubwo bugenyi habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya bugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.” ²³ Yaaraganisiiye yogwo muhala atereho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimweji ha kimweji kyakabiri kya bukama bwange.”

²⁴ Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaabuulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yeiririmwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”

²⁵ Nahaahwo muhala yeingiririmwo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”

²⁶ Mukama buyeegwiri kya muhala kiyamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyasabiri. ²⁷ Nahabwakikyo yaakoleeraho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe, ²⁸ yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala,

muhalala yaagutwalira maawe. ²⁹ Beegesebwa ba Yohaana hubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

³⁰ Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na biyo bibaali beegeseerye. ³¹ Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesebwa baamwe batakatungenge kadi bwire bwa kudya. Kiyakoori yaabaweera, "Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula."

³² Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na bwati. ³³ Beitu bantu banene banyakubawona nibakubiyokya baabalengeeri. Babwo bantu beirikiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesebwa baamwe kudwa habaagyendengi. ³⁴ Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikotoo kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikiri kubegesya bintu binene.

³⁵ Bwire hbwagyendiri beegesebwa baamwe beiziri hali yo, baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire hwyendiri. ³⁶ Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereerihho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya."

³⁷ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mubahe kintu kyakudya."

Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya hunene bwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!"* Kandi baamubwulya, "Hati hbwwo, okwendya tugyende tuhulukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?"

³⁸ Mwomwo Yesu yaababwulya, "Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone."

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsu ibiri."

³⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu hsubi hubisi. ⁴⁰ Nahabwakikyo bantu beicaliri mu hunene bwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. ⁴¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasijima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesebwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei. ⁴² Bantu bensei baadiri beicuta. ⁴³ Kasi mwomwo beegesebwa baakoma hucwekacweka bwa migaati na nsu hnyakusigala hutadibiriwe, hweizwulya nkimba ikumi neibiri. ⁴⁴ Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

⁴⁵ Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesebwa baamwe batembe bwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeer, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende. ⁴⁶ Buyaabarugiriho, yaatamba ha lusahu kusaba.

⁴⁷ Bwire bwa joojolo, bwati bwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda. ⁴⁸ Yaaweeni beegesebwa baamwe nibakutalibana hoj kugoza kubba baagozengi nibakutamba mpehu ginene. Mu bwire hweijolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesebwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari hikumi bibiri. Denaari gimweji gyejjanjanengi sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kimweji.

⁴⁹ Bejtu ħubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri, ⁵⁰ kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoj.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina." ⁵¹ Mwomwo yaatamba mu ħwati ħubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniri hoj, ⁵² kubba baalingi bateetegeji bintu bikukwata-gana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myaĥu myalingi mitatiro.

⁵³ Yesu na beegeseħwa baamwe, ħubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na ruħuga Genesareeti, baaguma nnanga gya ħwati.

⁵⁴ Ĥubaaninukiri mu ħwati, nahaahwo ħulohohuloho, bantu baalengera Yesu. ⁵⁵ Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri. ⁵⁶ Kandi ħuli hayaak-

agyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu ħtali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi baħwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaħu.

7

Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

¹ Bafalisaayo na begesa ba biragiro bamweji banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. ² Baaweeni nti bamweji ha beegeseħwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo ħubaaragirengi bantu bazinaabe. ³ (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baħu. ⁴ Ĥubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya ħikopo, byese, na mabbinika.)

⁵ Nahaħwakikyo Bafalisaayo na begesa ba biragiro baħuuliirye Yesu, "Ĥaħwaki beegeseħwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"

⁶ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobyanya nywe, nka kukyahandiikiirwe, " 'Baba bantu babaza-ħubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, bejtu mu biteekerezu byaħu tibantaho mutima.

⁷ Bandamijrya ħusa, nzegesya gyaħu gihondera biragiro binyakuteeħwaho bantu ħuntu.'

⁸ Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu! ¹⁰ Kubba Musa yaakobiri, 'Otiinenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.'

¹¹ Bejtu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisenbu kya kuha Ruhanga), ¹² ħubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe ħusagiki. ¹³ Mu ngeru gigo mubba nimukudibiya biragiro bya Ruhanga aleke mudooosereerye bya

bahaaha beenyu b̄ibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”

¹⁴ Yesu yaabun̄iirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubeiziri yaabaweera, “Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki. ¹⁵ Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikipamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [¹⁶ Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*

¹⁷ Buyaarugiri mu kitebe k̄ikyo kya bantu banene ēingiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamub̄uul̄iirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo. ¹⁸ Yesu yaababuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera? ¹⁹ Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba k̄igyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizibwa mu meiso ga Ruhanga.)

²⁰ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera. ²¹ Kubba mu mitima mya bantu, hoocho haruga bitekerezuzi bibiibi, hwenzi hwa bahuuru, h̄wibi, h̄witi, hwenzi hwa baswerangeeni, ²² mururu, itima, h̄ugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hudoma. ²³ Bibi bībyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyoby b̄imuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

²⁴ Yesu yaarugiri mu k̄ikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa T̄īro.† Yēingiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yeege nka kwēingirimo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa. ²⁵ Mukali munyakubba na muhara waamwe arumb̄iirwe muzumu, buyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu. ²⁶ Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foin̄ikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

²⁷ Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba k̄idoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

²⁸ Mukali yogwo yaamw̄iririmo naakoba, “Mukama wange, k̄ikyo kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha h̄udyodyo h̄ugwa kuruga ha meeza gya baana.”

²⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

³⁰ Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

³¹ Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa T̄īro yaaraba mu nsi gya S̄idooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi. ³² Kukwo hoocho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonie.

* **7:16** 7:16 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbajbuli zindi zikoresya T̄īro na S̄idooni. ‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

³³ Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwiriya kwan-tandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyoo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu. ³⁴ Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, "Efata" (kigambu kimanyisya nti, "Ijuluka!"). ³⁵ Mapokopo ga yogwo mudulu gejjulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

³⁶ Yesu yaabaragiri bataweera muntu yensej kintu kiyaaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho. ³⁷ Bantu baahuniriiri hoj baakoba, "Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejjalu ba mapokopo kwegwa na bejjalu ba minwa kubaza."

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

¹ Mu biro biyo bantu bandi banene hoj beecookiri hamwe. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera, ² "Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, haɔwakubba bejceeri nanya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. ³ Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, haɔwakubba bamwe muli bo barugiri hadei."

⁴ Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuɔulya, "Bidyo bikusobora kuɔisya baɔwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?"

⁵ Mwomwo Yesu yaaɔulya beegesebwa baamwe, "Muli na migaati mingahi?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."

⁶ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare hansi. Buyaakwetii migaati mimyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira. ⁷ Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Naɔwo Yesu yaabusijimiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe baɔgabire bantu, baabugaba. ⁸ Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bakomakomiri budyodyo hwa migaati bunyakudoosya nkimba musanju. ⁹ Mu baɔwo bantu ba Yesu bayaadiisiiye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga, ¹⁰ yaatempa hwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

¹¹ Bafalisaayo beiziri baatandika kuɔulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. ¹² Yaahumwiri neicya mutima, yaakoba, "Haɔwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa." ¹³ Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu hwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Buma

¹⁴ Beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati. ¹⁵ Yesu yaabapompogerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka bumya.”

¹⁶ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya bumya kiyaali abazirihho nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”

¹⁷ Yesu buyeetegeeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Habwaki mukubaza ha butabba na migaati? Na hataati tumukabbeeru kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimiheeri kutatiira?

¹⁸ Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? ¹⁹ Bunyaadiisiriye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?”

Beegesebwa baamwiririmwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, “Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisya bantu nkumiinei, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

²² Yesu na beegesebwa baamwe beiziri mu kyaruru kya Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonje. ²³ Yesu yaakweti mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaruru kikyoo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

²⁴ Yogwo mudulu yaalingiriri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”

²⁵ Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimwei kurungi. ²⁶ Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyaruru.”*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito

(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

²⁷ Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

²⁸ Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwei ha baraguri ba Ruhanga.”

²⁹ Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

³⁰ Yesu yaabapompogerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensei bigambu bikukwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

³¹ Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu

* **8:26** 8:26 Bbajbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaruru.

ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragi, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke. ³² Bibyo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

³³ Beitu Yesu buyaahindukiri naakawona beegesehwa baamwe, yacoomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu.”

³⁴ Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwe na beegesehwa baamwe yaabaweera: “Muntu yense akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ³⁵ Kubba yogwo yense akwendya kujuna hwomi hwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yense alifeerwa hwomi hwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna. ³⁶ Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga huguuda hwa nsi gyense beitu kandi naakaferwa hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁷ Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁸ Yogwo yense akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhiji gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorzi za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni hwalizira mu kitinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusimwa mu meisu ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

¹ Yesu yaagyendiriri mu meisu na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamwe muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeru kuwona hukama hwa Ruhanga nihwiza na maani.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)*

² Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.

³ Ngoye zaamwe zaahindukiri zaasyana teiteitei; kwegu kuzaasyeni, tihaloho muntu mu nsi gyense akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori. ⁴ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

⁵ Peeteru buyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busisira busatu, kamwe kaamu, kamwe ka Musa, kamwe k'Eriya.” ⁶ Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyabazengi, hawakubba bensei baalingi na butini hunene.

⁷ Bubaali nibali hahwo kikaka kyeiziri kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegenge!”

⁸ Kikaka hukyarugirihw, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei kutoolaho Yesu musa.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweerahw muntu yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁰ Kikyo baakibikiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala nibahulyangana, “Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisa ki?” ¹¹ Kasi mwomwo baamuhulya, “Hawaki beegesa ba biragi bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

¹² Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensej. Beitu na Binyakuhandiikwa bikobanti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoj na bantu bamusuule.
¹³ Kandi nkubaweera: Eriya, yeiziri kadei na bantu baamukoori bintu byensej bibeendeerye kumukola nka kukyamuhandiikiirweho.”

*Yesu Naahonia Musigazi Akwatirwe Muzumu
 (Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)*

¹⁴ Yesu na beegesehwa baamwe basatu, hubejiri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoj na begesa ba biragiroyelogleerye beegesehwa baamwe bandi nibakubakuutisya mpaka.
¹⁵ Bantu bensej hubaakaweeni Yesu, baahuniri hoj baatandika kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.

¹⁶ Buyeegwiri ngeru bakubaza yaabahulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”

¹⁷ Mudulu omweji mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa, ¹⁸ huli hwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hanshi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesehwa baamu beitu baalemeerwe kugumubingamwo.”

¹⁹ Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiriza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

²⁰ Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hgwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hanshi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo mu munwa.

²¹ Yesu yaahulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigo?”

Yeiririmwo naakoba, “Eiceeri na hbw huseeri kuruga mu huto hwamwe. ²² Eiceeri naagwanga mu mworu rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugiire mbabazi omuhonie.”

²³ Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Hawakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka.”

²⁴ Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna huteikiriza hwange!”

²⁵ Yesu huyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaacomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

²⁶ Yesu huyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka muku. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiri!” ²⁷ Beitu Yesu yaamukwetij ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

²⁸ Yesu na beegesehwa baamwe hubaakubiriyo beingiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamuhulya na mu nsita, “Hawaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?”

²⁹ Yaabejiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

* 9:29 9:29 Bbajbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

³⁰ Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo, ³¹ habwakubba yaalingi naakwegesya beegesebwa baamwe. Buyaalingi naakubeegeesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.” ³² Bo beegesebwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereeri kiky kigambu; kandi de, baatiiniri na kumubuulya ha kiky kigambu.

*Naani Ali na Kitiinisa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luuka 9:46-48)*

³³ Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?”

³⁴ Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitinisa.

³⁵ Buyeicaliiri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensej akwendya kubba wa hakyendi, alina kwebundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu.”

³⁶ Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meisso gaabu, yaabaweera, ³⁷ “Muntu yensej atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atatangiiriiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

*Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luuka 9:49-50)*

³⁸ Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabe omwej hali twe.”

³⁹ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi, ⁴⁰ kubba yogwo yensej atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.”

⁴¹ Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensej alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luuka 17:1-2)*

⁴² Yogwo yensej aliha omwej mu babwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ⁴³ Mukono gwamu bugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumwej kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [⁴⁴ Kukwo hoohe heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]† ⁴⁵ Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimwej kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [⁴⁶ kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡ ⁴⁷ Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu bukama bwa Ruhanga nooli na liiso limwej kukira kubba na meisso gabiri okagumwa mu Geehena, ⁴⁸ kicweka cali

† 9:44 9:44 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ 9:46 9:46 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 46.

“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gutaluma.’

49 Buli muntu akwiza kusemezewa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

50 “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikwamwo bululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Nahabwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na businge.”

10

*Yesu Niyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)*

1 Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene beiziri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

2 Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuubulya, “Mu biragiyo byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Musa yaabaragiri ki?”

4 Baamwiramwo nibakoba, “Musa yeikirize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

5 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Habwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiyo kikyoy. 6 Beitu mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’ 7 ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,* 8 kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatu babwo bantu balibba batacaali bantu babiri beitu muntu omweji. 9 Nahabwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeranize hatalibbaho muntu yenseji akukyahukania.”

10 Bubeingiri mu nnyumba murundi gundi, beegesebwa baamuubulya ha gigyoy nsonga gya kubinga mukali. 11 Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo yenseji akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora hwenzi nayo. 12 Kandi na mukali kakubba eita nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora hwenzi.”

*Yesu na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)*

13 Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; beitu beegesebwa ba Yesu, baacomeeri babwo bantu. 14 Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, habwakubba hukama hwa Ruhanga huli hwa babwo bantu baali nka baba baana bato. 15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.” 16 Mwomwo yaasenga babwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

*Musigazi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)*

17 Yesu buyaali naakugyenda kubyokya, heiziri musigazi omweji yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamuubulya, “Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakora kugweterwa bwomi hwa biro na biro?”

9:48 9:48 Isaaya 66:24 10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:7 10:7 Bbajbuli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe. 10:8 10:8 Ntandiko 2:24

18 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoonā Ruhanga musa. 19 Biragirow bya Ruhanga obyegeiri: ‘Otalijita, otalikora hwenzi, otaliiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otinenge bbaawu na maawu.’ ”

20 Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, biyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu buto bwange.”

21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweji. Gyenda otunde huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

22 Musigazi yogwo buyeegwiri biyo bigambu, yaagyendiri asaalirwe hoji habwakubba yaalingi neitungu linene hoji.

23 Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!”

24 Beegesebwa babwo, biyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoji, beitu Yesu yaabunja yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!† 25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”

26 Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoji, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

27 Yesu yaabaliringiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensei bisobokambe.”

28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimweji, twakuhondera!”

29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi, 30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali biyo byali nabyo mu busumi buhu: maka, baabu, banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu busumi bukwiza, alitunga bwomi butamalikaho. 31 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)*

32 Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeemberi. Bubaali nibakugyenda, beegesebwa baalingi bahuniri kandi na babwo banyakubahonderanga beelalikiriri. Murundi gundi de yeiriye beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.

33 Yaabaweereri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragirow. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga.

34 Banyamahanga babwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu heinyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)*

10:19 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragirow 5:16-20 † 10:24 10:24 Bbajbuli zindi zikoresya babwo beesiga itungu.

³⁵ Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

³⁶ Yabejirimwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

³⁷ Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu bukama bwamu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu gwa bumoso mu kitinisa kyamu.”

³⁸ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”[‡]

³⁹ Bo baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa. ⁴⁰ Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa bumoso, kikyotikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya bawo babaabitekanirize.”

⁴¹ Beegesebwa bandi ikumi bubeegwiri bibyo bigambu, baazingalira bawo beira bawo babiri, Yakobbo na Yohaana. ⁴² Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti bawo beegebeerwe nka balemji ba Banyamahanga, mu kulema kwawo bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu bawo boelokya busobozi bunene hoi hali bo. ⁴³ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, ⁴⁴ yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa benseji. ⁴⁵ Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

*Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)*

⁴⁶ Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicaliri naakusabirirya bantu banyakubba nibakurabaho. ⁴⁷ Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Dauidi ngiira mbabazi!”

⁴⁸ Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Dauidi ngiira mbabazi!”

⁴⁹ Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.”

⁵⁰ Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kyaali yeegumirihoo, yeiza hali Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaamubulya, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yejirimwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

⁵² Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

[‡] **10:38** 10:38 Bbajbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatizibwa nka kunkugyenda kubatizibwa?

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa

(Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesebwa baamwe hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe ² na bigambu bibi, "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³ Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, 'Mukwahula gwaki?' mumuweere, 'Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.' "

⁴ Beegesebwa babwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. ⁵ Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, "Habwaki mukugwahula?" ⁶ Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na babwo bantu boodede baabaleka, baagutwala. ⁷ Beegesebwa babwo hubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaaraho. ⁸ Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitinisa. ⁹ Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

"Hozaana, Hozaana!"*

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

¹⁰ "Buli hwa mugisa hukama hwa haaha weetu Daudi hukugyenda kutwizamwo!"

"Hozaana kwakyendi mwiguru!"

¹¹ Yesu buyeingiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona huli kimwej nka kukyalingi. Beitu habwa hwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana

(Matayo 21:18-19)

¹² Mwakya gwaho, hubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. ¹³ Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu buyaagudooriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, habwakubba husumi hwa kwana byana hwalingi hutakadoori. ¹⁴ Mwomwo yaaguweera, "Kuruga na hataati muntu yensei atalira kukudyaho kyana." Buyaabaziri bibyo bigambu, beegesebwa baamwe baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga

(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹⁵ Yesu na beegesebwa baamwe hubaadoori Yerusalemu, yeingiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹⁶ Kandi atakeikirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoresheba mukusemererwa nikimanyisya Tujune!

gya Yeekaru. ¹⁷ Kandi *huyaali* naakubeesya, yaabahuulya, “Kitakahandi-ikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensej’? Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

¹⁸ Bahandu ba balaami na begesa ba biragiho *hubeegwiri* Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutiiniri habwa nzegeya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

¹⁹ Bwire *hubwaswekiri*, Yesu na beegesebwa baamwe baaruga mu rubuga lulwo, baagyenda.†

Kwegera ha Mutiini

(Matayo 21:20-22)

²⁰ Beegesebwa baamwe *hubaali* nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni *mutiini* gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo. ²¹ Hahwo hooho Peeteru *yeizukiiri* Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo *mutiini*. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo *mutiini* guwaakyeniri, gwomiri!”

²² Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikiririze mu Ruhanga! ²³ Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyoo kintu kilimukolerwa. ²⁴ Nahawakikyo nkubaweera, kikyoo kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheebwa, kandi mwakitunganga. ²⁵ Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [²⁶ Beitu bumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]‡

Kihuulyo ha Busobozi bwa Yesu

(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)

²⁷ Yesu na beegesebwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu *huyaali* naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, begesa ba biragiho na bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo. ²⁸ Mwomwo baamuhulya, “Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi bwa kukora biyo?”

²⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambahuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu. ³⁰ Mumbwere, busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza, bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaahumuheeri rundi bantu?”

³¹ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahumuheeri,’ akwiza kutuhulya, ‘Hawaki mutaamwikirize?’ ³² Beitu butwakakoba, ‘Bantu boobo bahumuheeri,’ kikyoo kikututiinisa hawakubba bantu bensej beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

³³ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibu

(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

11:17 11:17 Isaaya 56:7 11:17 11:17 Yeremiya 7:11 † 11:19 11:19 Bbajbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ 11:26 11:26 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

¹ Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugweloolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. ² Kejire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya bahwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. ³ Beitu bo, baakwetijogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. ⁴ Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza. ⁵ Yaabunijrye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabejita.

⁶ “Yaali asigaliirye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naatekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’

⁷ “Beitu bapangisya bahwo bubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’ ⁸ Nahabwakikyo baakwetijogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

⁹ Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukutekereza, bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. ¹⁰ Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

“Thiga lya babimbi libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

¹¹ Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kiyaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

¹² Buyaabaziri yatyo begesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatijiniri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

¹³ Bafalisaayo hamweji na bahwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye. ¹⁴ Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseji obejjanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitinisa bya bantu beitu wegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

¹⁵ Beitu Yesu buyeetegeeriize bugobya bwabu, yaababuulya, “Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.”

¹⁶ Baamuleeteeri kipolo kikyoo, mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwirimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

¹⁷ Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”

Badulu bahwo baarugiriho bahuniriiri habwa bigambu bya Yesu biyaabejirimwo.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)*

¹⁸ Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo beiziri hali Yesu baamubuulya, ¹⁹ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerihho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁰ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri. ²¹ Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri. ²² Bensei baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensei na mukali nayo yaakwa. ²³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

²⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muhabiri habwa huteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. ²⁵ Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensei balibba nka bamalayika ba mwiguru. ²⁶ Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ ²⁷ Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi.”

*Kiragiro Kikirayo Buhandu
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)*

²⁸ Omwej ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakweteegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakwabeiririmwo kurungi, yaamubuulya naakoba, “Mu biragiro byensei, kiragiro kyani kikirayo?”

²⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu byensei kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. ³⁰ Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ ³¹ Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensei kikukira biragiro bibi.’ ”

³² Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensei kutoolahona yo yankei. ³³ Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei na maani gaamu gensei, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bituhayo.”

³⁴ Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu eiririmwo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na bukama hwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibulyo kindi kyensei.

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)*

³⁵ Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabuuliirye bantu banyakubbaho, “Kiiziri teetej beegesa ba biragiyo kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi? ³⁶ Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,

“ Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
 “Icaara ha mukono gwange gwa budyo
 kudoosya bundifooro banyanzigwa baamu
 katebe ka magulu gaamu.”

³⁷ Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?”

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

³⁸ Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mwerinde beegesa ba biragiyo babwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali, ³⁹ bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁰ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi.”

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
 (Luuka 21:1-4)*

⁴¹ Yesu yeicaliri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Baguda banene bateerimwo sente zinene. ⁴² Buyaali hahwo heiziri mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanana siringi kikumi.

⁴³ Yesu buyaamuweeni yeeta beegesebwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukaamukwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensei. ⁴⁴ Habwakubba babwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha buguda bwabu, beitu yo yogwo mukali mu bunaku bwamwe aterimwo sente zensei ziyaakali nazo mu bwomi bwamwe.”

13

*Buwneru bwa Kumalika kwa Nsi
 (Matayo 24:3-14; Luuka 21:7-19)*

¹ Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweji ha beegesebwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na bukooto bwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

³ Yesu buyaalingi eicaliri ha Lusahu lwa Mizayituuni, lunyakubba lulingiriri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beiziri baamubuulya na mu nsita nibakoba, ⁴ “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”

⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya. ⁶ Bantu banene balija mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁷ Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitiina. Habwakubba bintu nka biyo, bilina kubanza kubba. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeru kudwa. ⁸ Mahanga galibyokeerangana

* 12:35 12:35 Bbajbuli zindi zikoresya Masija.

kulwanisyangana, kandi na bukama bumweji bulibyoka kulwanisya bukama hundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo. ¹⁰ Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensei kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa. ¹¹ Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutalituntuura bibyo bimulibaza. Mwabazanga kikyoo kili ha mitima myenyuu, habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

¹² “Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa. ¹³ Bantu bensei balibanoba habwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumi ka Kuwonawona

(Matayo 24:15-28; Luka 21:20-24)

¹⁴ Yesu yaagyendiriri mu meiso na kubaweera, “Bumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisa!) Babwo bensei balibba mu Buyudaaya beiruke bagyende mu nsahu. ¹⁵ Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyanwe, ataligeryaho kunjuka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei. ¹⁶ Yogwo yensei alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala. ¹⁷ Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakalali balibba na nda, na bakalali balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! ¹⁸ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu hwire hwa hwinyamu. ¹⁹ Habwakubba, biro bibyo bilibba biro bya hujune hunene hoj, hujune hutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi hutalibbaho murundi gundi. ²⁰ Mukama Ruhanga abbenge ataakeheeryeho biro bibyo, tihaloho muntu yensei yaakujunirwe, beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeheeryeho biro bibyo. ²¹ Mu biro bibyo muntu yensei hwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikirizamwo. ²² Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba hugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabisya babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²³ Nahabwakikyo, mwicala nimwerinda kubba bibyo byensei mbibaweereeri busumi hwabyo hutakadoori.

²⁴ “Beitu heinyuma gya biro bibyo bya kuwonawona,
“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mweri tigulisuuka;

²⁵ nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.’

²⁶ “Ha hwire hupwo bantu baliwona Mwana wa Muntu neizira mu bikaka na maani ganene hoj na kitinjisa. ²⁷ Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

28 “Hatı nu muḃbe na kimwegera ha musaali muḃijini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, ḃuḃwo mwega-ḃwegi nti kyanda kili heehi kutandika. 29 Mu muḃingo gwogwo gumweji ḃumuliwona bibi bintu nibikubbaho, muḃyega-ḃwegi nti ḃwire ḃwa Mwana wa Muntu kwira ḃuli heehi kudwa. 30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muḃihigi gugu tibalimalikaho, ḃiḃyo byenseji ḃitakabbeerihho. 31 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

32 Yaabunirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. 33 Nahabwakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!* Kubba timwegiri kiro na saaha. 34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Beitu buyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ḃuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweji ha baheereza ḃawo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

35 “Nahabwakikyo mwicale nimuwona habwakubba timwegiri ḃwire ḃwa mukama nnyumba ḃwaljiramwo. Asobora kwira ḃwire ḃwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya. 36 Beitu kakubba abagwamwo-ḃugwi, atalibaagya mwebbakiri. 37 Kiki ḃunkukiweera nywe ḃuḃwo nkubba nkiweereeri ḃuli muntu nti: Mwicale nimuwona.”

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

1 Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Bugenyi ḃwa Kurahwaho na ḃwa Migaati Mitalimwo Bumya. Kandi ḃuḃwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiyo baalingi nibakutolereerya muḃingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri. 2 Beitu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

3 Yesu buyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

4 Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? 5 Gaakabbenge gatundjirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwenseji; zizo sente niziheehwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoj.

6 Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadijirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. 7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseji, nimubasagikanga ḃwire ḃwenseji hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byenseji. 8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asijigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza

* 13:33 13:33 Bbajbbuli zindi ziteeryaahona kandi nimusaba.

kuziikwa. ⁹ Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

¹⁰ Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesebwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. ¹¹ Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoji kwegwa bibyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi bwa Kwizuka Kurabwaho

¹² Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?”

¹³ Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere, ¹⁴ nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?’ ¹⁵ Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikoto, kinihiriye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”

¹⁶ Beegesebwa babwo baagyendiri mu lulo rubuga baagya bintu byenseji nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

¹⁷ Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesebwa baamwe ikumi na babiri. ¹⁸ Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”

¹⁹ Beegesebwa babwo baasaaliirwe hoji, mwomwo omweji omweji baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omweji hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamweji nagya mu sahaani gimweji. ²¹ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyaliirwe.”

²² Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²³ Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, benseji baanywaho.

²⁴ Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibwomoka habwa banene. ²⁵ Mu mananu nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mizabbibu kudoosya kiro kikyoo, bundiira kukinywa buhyaka mu bukama bwa Ruhanga.”

²⁶ Bubaakahimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

²⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywenseji, mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti:

* **14:24** 14:24 Bbajbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

“ ‘Ndikuuta mulijisya,
neigana lya ntaama litarange.’

²⁸ Bejtu hundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

²⁹ Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensej nahubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

³¹ Bejtu Peeteru yaahaamiriri kukoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi bensej kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

³² Heinyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaareng haha, nanya kambenge ninsaba Ruhanga.” ³³ Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj. ³⁴ Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoj hwakunzita-hwiti. Mwical haha muteebbaka.” ³⁵ Bejtu buyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, bukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. ³⁶ Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe.” ³⁷ Kasi mwomwo yejira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona? ³⁸ Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kitemereeri, bejtu kandi mibiri myenyu miceke.” ³⁹ Yesu yaahunjirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bimweji. ⁴⁰ Buyejiriri hali bo murundi gundi, yaabaagiriye beebakiri, hawakubba hulo hwali nihuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

⁴¹ Buyejiriri hali bo murundi gwakasatu, yaabahujulya, “Nahati mucakeebbakiri mbe, muhuumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muvwone nka kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkorji za bibii. ⁴² Mubyoke tugyende! Mudyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Yesu Naakwatwa

⁴³ Yesu buyaali naacakabaza-hubazi bibyo bigambu, Yuda, omweji hali bahwo beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Bahwo bantu baalingi batumjirwe bahandu ba balaami, beegesa ba biragi na bahandu ba Bayudaaya.

⁴⁴ Buhwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimweji.” ⁴⁵ Nahaahwo hulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka. ⁴⁶ Kasi

mwomwo baḥwo badulu bakwata Yesu. ⁴⁷ Omweji hali baḥwo beegeseḥwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mūlaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁴⁸ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?” ⁴⁹ Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.” ⁵⁰ Mwomwo beegeseḥwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.

⁵¹ Haalingiho musigazi omweji munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolaahona suka giyaalingi yeebohiri gisa. Bubaamukweti, ⁵² yaateesukiri yeiruka munyinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

⁵³ Baḥwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mūlaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na begesa ba biragiro beecooka hamweji. ⁵⁴ Buhwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo mūlaami muhandu. Yaadoori yeicaara na baḥwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

⁵⁵ Ha hwire huhwo baḥwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya hukeyiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga hukeyiso hwensei. ⁵⁶ Bantu banene baaheeriyi hukeyiso hwa hugobya, kyonkei bigambu byahu bitakabazenge kintu kimweji.

⁵⁷ Kasi mwomwo haarugayo bantu bamweji beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya hugobya nti, ⁵⁸ “Twamwegwiri naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu huntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ” ⁵⁹ Beitu nahwo hukeyiso hwa baḥwo bantu hutakasobore kubba nibukubaza kintu kimweji.

⁶⁰ Kasi mwomwo mūlaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali huhwo hukeyiso hwa baḥwo badulu bakukurumiriza nahwo?” ⁶¹ Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mūlaami muhandu yaahunia yaamubuulya, “Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?” ⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ecaliri ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶³ Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki?” ⁶⁴ Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teeteji?”

Bantu bensei baamusaliri musangu nibakoba akusemeera kwitwa. ⁶⁵ Kasi mwomwo bantu bamweji bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

⁶⁶ Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omweji hali bazaana ba mūlaami muhandu yeiziri cali Peeteru yaali. ⁶⁷ Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

⁶⁸ Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

⁶⁹ Yogwo muzaana buyaakabunijirye kuwona Peeteru, yaaweera babwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omweji ha beegesebwa ba Yesu.” ⁷⁰ Peeteru yaabunijirye yeegaana.

Heinyuma gya bwire budooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omweji hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

⁷¹ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

⁷² Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyegeeni mirundi misatu.” Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na bujune bunene hoji, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato

(Luka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoji, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiho, na bantu benseji ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, manyakubba naali weisaza.

² Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

³ Bahandu ba balaami baamunyegeereeri bintu binene. ⁴ Pilaato yaabunja yaamuulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

⁵ Beitu nabwo Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji, nahabwakikyo Pilaato yaahuniriri hoji.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kurahwaho, haalingiho ngesu gya kuteisyanga munyankomo yenseji wa bantu gibaabbengi basabiri bateisye.

⁷ Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo habwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba. ⁸ Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omweji nka kuyaakorengi.

⁹⁻¹⁰ Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaababuulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?” ¹¹ Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya babwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

¹² Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”

¹³ Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

† **14:68** 14:68 Bbajbbuli zindi ziteeryaahona kandi nkoko gyakookooma.

¹⁴ Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki? Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

¹⁵ Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateisuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaa-mubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali. ¹⁷ Balwaliirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. ¹⁸ Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” ¹⁹ Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooga. ²⁰ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

²¹ Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Rufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ²² Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga). ²³ Mwomwo baamuha vjino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudibwa mubiri, beitu atakaginywe. ²⁴ Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali babwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona huli omwei muli bo ziyaatwala.

²⁵ Bwire bubaamubambirihwalingi hwa saaha isatu za mwakya. ²⁶ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateerihwalingi kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁷ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwa hudyoye, na wondi ha mukono gwamwe gwa humoso. [²⁸ Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: “Baamubaari hamwei na nkorij za bibii.”]* ²⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihwalingi nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, ³⁰ njinuka oruge ha musalaba, weejune!”

³¹ Mu mulingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna! ³² Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, anjinyuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo.”

Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Ha saaha mukaaga za mwinsi hejzirihwalingi nti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. ³⁴ Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?”

Makuru ga b̄byo bigambu googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”

³⁵ Bamwej ha bantu banyakubba hahwo h̄beegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”

³⁶ Omwej hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyoo viino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuninula.”

³⁷ Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

³⁸ Ha bwire h̄bwo lutimbe lwa mu Yeekaru Iwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. ³⁹ Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, mnyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, h̄yeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁴⁰ Haalingiho bakal̄i bamwej, banyakubba nibakuwona b̄byo bintu na hadeiho. Mu babwo bakal̄i, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. ⁴¹ Baba bakal̄i boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza h̄yaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakal̄i bandi banene banyakubba beiziri nayo mu Yerusalemu baalingiho.

Yesu Naazikwa

(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴² B̄byo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihoo ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire h̄bwali nihukugyenda kusweka, ⁴³ heizirihoo mudulu gibeetengi Yozefu mnyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitinisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa hukama h̄wa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na hutini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu. ⁴⁴ Pilaato yaahuniriri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamuhulya Yesu yaakabba akwiri kadei. ⁴⁵ Muhandu yogwo h̄yaagumirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. ⁴⁶ Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka h̄wingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru. ⁴⁷ B̄bwoo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu

(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kiro kya Sabbaato h̄kyarabirihoo, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusijga mutumbi gwa Yesu. ² Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, ³ baahulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

⁴ Beitu ħubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. ⁵ Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyanu eicalijiri ha mukono gwa ħudyo, baahuniira.

⁶ Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Mufwone habaamuteeri. ⁷ Hatu nu mugyende muweere beegeseħwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, kukwo hooho mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.’ ” ⁸ Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na butiini ħunene kandi bahuniriiri, beitu haħwa ħutiini, batakaweereho muntu kadi omweji.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweji na ħimweji bihyaka tibigira Marjko 16:9-20]

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

⁹ Yesu ħuyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaa-banziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju. ¹⁰ Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera baħwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro. ¹¹ Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amufweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)*

¹² Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka ħibyoy, naakuzooka kundi. ¹³ Baħwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi, beitu naħwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegeseħwa Ikumi Noomweji
(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

¹⁴ Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beegeseħwa ikumi noomweji nibal-imukudya. Mwomwo yaabacoomera haħwa ħutabba na kwikiriza, na haħwa kusuula neice kwikiriza bigambu bya baħwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

¹⁵ Yesu yaaweereeri beegeseħwa baħwo, “Mugyende mu nsi gyenseji, muftebeerye bantu benseji Makuru Garungi. ¹⁶ Yogwo yenseji aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakatizihwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. ¹⁷ Kandi ħuwoneru ħubu ħukwiza kubbanga na baħwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka. ¹⁸ Naħubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaħu hali baseeri, baseeri baħwo nibahona.”

¹⁹ Mukama Yesu ħuyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, ye-icaara ha mukono gwa ħudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ²⁰ Beegeseħwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byaħu na ħuwoneru ħunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibiyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikiyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene batekereza nti Luuka yaakihandiikiiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiro (1:1-4), yaahandiikiiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwegu mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoji ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka 1:1-4
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo gyeeteekaniriize huheereza 1:5—4:13
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38
- (iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

Matandikire

¹ Wakitiinisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

² Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hoho bahandiiki baatooleeri kubituweera. ³ Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderaniirye kurungi. ⁴ Kikiyo, kikwiza kukusoboresya, kwegu mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

⁵ Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Aloonji. ⁶ Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei batakubisobya. ⁷ Baali

batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulūsiri.

⁸ Kiro kimweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mūlaami mu Yeekaru. Bwire buḅwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. ⁹ Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. ¹⁰ Buyaali naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

¹¹ Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengihobintu bikuwunya kurungi. ¹² Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butini. ¹³ Beitu malayika yaamuweera, “Zakaliya, leka kutina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. ¹⁴ Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa, ¹⁵ habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. ¹⁶ Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. ¹⁷ Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na busobozi nka by’Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunja kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaaty, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu.”

¹⁸ Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, “Kikyo nsobora teeteji kukiikiriza nindi mugulūsū, na mukali wange yoodede agulūsiri?” ¹⁹ Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. ²⁰ Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu bwire bwabwo. Beitu habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimweji ha kiro kya bigambu binkuweereeri, hubilidwereera.”

²¹ Būḅwo nu, bantu beiceeri balindiriri Zakaliya, nibakwebuulyanga, “Kikyani kimwicaliriye hoi yatyo mu Yeekaru?” ²² Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubeetegeresesa bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigo.

²³ Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru buḅwamalikirihob, yeemuka. ²⁴ Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Būḅwo hoohe yaakobeeri, ²⁵ “Heinyuma gya byenseji, Mukama angiriri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu.”

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

²⁶ Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy’Isaleeri. ²⁷ Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi. ²⁸ Malayika yeiziri yaaweera Maliya, “Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe.”

²⁹ Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiirye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegereze makuru ga gigyō ndamukya. ³⁰ Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri mbabazi. ³¹ Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu. ³² Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicalijirya ha kitebe kya bukama nka kya haahaawe Daudi. ³³ Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na bukama bwamwe, tibulimalikaho.”

³⁴ Maliya yaamwiririmwo, “Gya kantakateerananga na mudulu. Hatiki kikyō kyombwereeri, kilibba teetej?”

³⁵ Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, “Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. ³⁶ Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu buguluusu bwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. ³⁷ Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora.”

³⁸ Maliya yaakoba, “Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri.” Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naahungira Erizaabeeti

³⁹ Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda bwangu mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa Buyudaaya. ⁴⁰ Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti. ⁴¹ Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, ⁴² mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Oli na mugisa kukira bakal benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! ⁴³ Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! ⁴⁴ Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa. ⁴⁵ Oli na mugisa habwakubba oikirize nti, kigambu kya Mukama akutumiri, kikiwiza kudwereera!”

Maliya Naahijima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

⁴⁶ Mwomwo Maliya yaahijima,
“Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.

⁴⁷ Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
habwa Ruhanga mujuni wange.

⁴⁸ Aweeni, kubundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.

⁴⁹ Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.

⁵⁰ Abakwatirwa mbabazi
bantu ba buli muhihi,

kakubba bamutamwo
kitiinisā.

51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baḥwo, abatooriho
ha bukama ḥwabu;
Baḥwo bantu baḥundaaru
yaabahandya.

53 Agabijiri bantu
bibakwendya na ḥwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.

54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ḥweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiiye
yaaraganisiiye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baḥwo ba biro byenseenya.”

56 Maliya ḥuyaamaari kuhima kyembu kikyō, yeicala n’Erizaabeeti
kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire ḥw’Erizaabeeti kubyala ḥḥwadoori, yaabyeri mwana wa
ḥudulu. 58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ḥubaaweeni mbabazi zijeeni
ḥahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya
nayo.

59 Kiro kya munaanei ḥukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa
kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyaḥu kugyali,
mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya. 60 Beitu
maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.” 61 Mwomwo
baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!” 62 Kasi
baakoresya ngalu kuḥuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara
lyacwirimwo kweta mwana. 63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya ba-
muhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandjiki
yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.” 64 Nahaahwo munwa gwamwe
gweijulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza
Ruhanga. 65 Bataahi baamwe baakwatiirwe ḥutiini, na makuru gaga
gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya. 66 Buli muntu
ḥuyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho niyeḥuulya, “Beitu
yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Ḥaḥwakubba kyazookengi
kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya
yaahima ḥukwenda ḥwa Ruhanga yati,

68 “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;
ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

⁶⁹ Atutumiiri, mujuni wa busobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

⁷⁰ nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.

⁷¹ Amutumiiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku babwo bantu;
bantu ki, babwo batunoba.

⁷² Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati hweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,
atutumiiri, mujuni wa busobozi.

⁷³⁻⁷⁴ Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
Ibburahimu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakutiina;

⁷⁵ kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya bwomi hwetu.

⁷⁶ We mwanange, okwiza kwetwanga;
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoj;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.

⁷⁷ Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byabu.

⁷⁸ Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari habwetu;

⁷⁹ Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali babwo, batijini ba kukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa businge.”

⁸⁰ Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe.
Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

¹ Mu biro biyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kiguragira bantu bensei ba mu nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe. ² Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeerihho Kwiriino buyaalingi mulemi muhandu wa Siriya. ³ Nahabwakikyo, huli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu rubuga lwa kwamwabu.

⁴ Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu ruḅuga Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu ruḅuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyaliirwe. Yaagyendiyo, habwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi. ⁵ Yozefu yaagyendi kwehandikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu bwire buḅwo, Maliya yaali na nda gihandu. ⁶ Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa. ⁷ Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa hudulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo, habwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

⁸ Mu kikyoo kiikaru, haalingimwo baliisya. Bwire bwejolo, baali mu maliisiiro nibakulinda magana gaabu. ⁹ Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogleerye. Baakwatiirwe butiini bunene hoj; ¹⁰ Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensei. ¹¹ Kiro kyadeeru, mu ruḅuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. ¹² Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidiiramwo.”

¹³ Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, ¹⁴ “Kitiinsa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na businge hubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusiima.”

¹⁵ Bamalayika bubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyoo kintu kibbeerihoo, kya Mukama atuweereeri.”

¹⁶ Nahabwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo. ¹⁷ Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. ¹⁸ Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabajiri, baahuniriri hoj. ¹⁹ Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. ²⁰ Baliisya bubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitiinsa.

²¹ Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

²² Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama. ²³ Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa hudulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.” ²⁴ Kindi kibaagyendi kukora,

baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bwana bubiri bwa nkwal, nka biragiyo bya Mukama kubikoba.

²⁵ Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; ²⁶ Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito. ²⁷ Mwozo wa Ruhanga yeebebeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiyo kya Musa, kuyaragirengi. ²⁸ Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

²⁹ “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;

³⁰ habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaatekanize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.

³¹ Omuteekaniize, bantu bamuwone.

³² Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,
beege mihanda

mihanda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri.”

³³ Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriiri hoj. ³⁴ Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateerihho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abeiryehansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteerihho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, ³⁵ aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoj, wezegwe nka muntu atuutirwe mpirima gyobi ha mutima.”

³⁶ Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, buhwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa. ³⁷ Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateerihho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. ³⁸ Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu byaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

³⁹ Bubaamaari kudooosereerya bintu byensei, nka kiragiyo kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. ⁴⁰ Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

⁴¹ Babyerū ba Yesū baagyendengi Yerusalemū huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurahwaho. ⁴² Yesū buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyerū baamwe baagyendiri ku hūhwo hūgenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesū yoodede, baagyendiri nayo. ⁴³ Bugenyi hūhwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesū nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemū. ⁴⁴ Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesū bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lūwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesū. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe. ⁴⁵ Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemū, baagyenda mu meiso na kumutoolya. ⁴⁶ Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliri na begesa ba biragi. Yaali naakwetegeerya bya begesa hibaabazengi, kandi naakubahuulya hihuulyo. ⁴⁷ Bantu benseji banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriiri hoi. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabeirengimwo hihuulyo. ⁴⁸ Babyerū baamwe hūbaamuweeni, baahuniriiri hoi. Mwomwo Maliya yaamuhuulya, “Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiiri hoi.”

⁴⁹ Mwomwo Yesū yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba? ⁵⁰ Beitu bo babyerū baamwe, batakeetegerenze, makuru ga bigambu biyaabeiririmu.

⁵¹ Mwomwo Yesū yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboobera. Maa Yesū, yaateeri bibyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. ⁵² Yesū yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana

(Matayo 3:1-12; Mariiko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

¹ Mu mwaka gweikumji na mitaanu Tibbeeriyō naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyō Pilaato naali ngahwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waahu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly'Ituraaya na Turakoniti, hūhwo Lisaniya naali weisaza ly'Abbleeni, ² kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeiziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu. ³ Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byenseji hihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizihwe kandi beeziremwo bibii byahu aleke baganyirwe. ⁴ Nka kuyahandikiirwe mu kitabbu ky'Isaaya muraguri wa Ruhanga:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye hūhanda hūwamwe.

⁵ Bihanga byenseji, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
miterekeera
Mihanda mya bigigiro
mitereera

6 Mwomwo, bantu bensej
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”

7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyoo kikugyenda kwiza? 8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu! 9 Kandi ateereri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”

10 Bantu baamubuulya, “Kale nu, tukole ki?” 11 Yohaana yaabejirimwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe habwo batali na byakudya.”

12 Heinyuma, basorooza musolo bejiri hali Yohaana ababatize, baamubuulya, “Muhandu, hati twe tukole ki?” 13 Yohaana yaabejirimwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri.” 14 Kandi na basurukali nabo bejiri hali Yohaana baamubuulya, “Twe kandi? Tukole teeteji?” Yohaana yaabejirimwo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu gibamalenge.”

15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu bejiceri nibali na kyenihizo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga. 16 Nahabwakikyo Yohaana yaabejirimwo bensej, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na busobozi. Gya tinkusemeera kwahula buguha hwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibatiza na Mwozo Musingu na mworo. 17 Akwetji lugali lwamwe asobore kuhuhuula buroji, kandi akwiza kusorooza buroji hwanwe buyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubuyokya na mworo gutamalikaho.”

18 Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi. 19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori, 20 Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali akoori.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

21 Bantu bensej hubaali nibakubatizihwa, hoocho na Yesu de yaabatizijirwe. Kandi buyaali naakusaba, iguru lyakingulijirwe, 22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusingurukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

Bubyalwa hwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baatekeriize nti,

* 3:15 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimweji na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,
 Yozefu mwa Heeri, ²⁴ Heeri mwa Matati,
 Matati mwa Leevi, Leevi mwa Mereku,
 Mereku mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,
²⁵ Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosi,
 Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw'Esiri,
 Esiri mwa Nagaayi, ²⁶ Nagaayi mwa Maasi,
 Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,
 Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
²⁷ Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
 Reesa mwa Zerubbabeeri, Zerubbabeeri mwa Salatyeri,
 Salatyeri mwa Neeri, ²⁸ Neeri mwa Mereku,
 Mereku mw'Adi, Adi mwa Kosaamu,
 Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eeri,
²⁹ Eeri mwa Yosua, Yosua mw'Eryeza,
 Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati,
 Matati mwa Leevi, ³⁰ Leevi mwa Simyoni,
 Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
 Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,
³¹ Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
 Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,
 Nasani mwa Daudi, ³² Daudi mwa Yese,
 Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
 Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
³³ Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimijini,
 Adimijini mw'Alijini, Alijini mwa Hezirooni,
 Hezirooni mwa Preezi, Preezi mwa Yuda,
³⁴ Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
 Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
 Teera mwa Nahoori, ³⁵ Nahoori mwa Seruga,
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
 Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,
³⁶ Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
 Nuha mwa Lameki, ³⁷ Lameki mwa Metuseera,
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
 Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
³⁸ Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

¹ Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu. ² Kukwo hoo ho yaamaari biro makumi ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro bibyo byense, Yesu atakadye kantu kense, heinyuma nzala gyamudya. ³ Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiy-oomera habwa bidyo bisa.' "

⁵ Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolkya hukama hwa nsi gyensei. ⁶ Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha husobozi hupwo hwensei na kitinisa kiky kyensei. Habwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha. ⁷ Kale, waakandanya, bibyo byensei nkwiza kubikuha.”

⁸ Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandikiirwe nti, “ ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

⁹ Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. ¹⁰ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, “ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

¹¹ Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

¹² Yesu yeiririmwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

¹³ Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

¹⁴ Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo. ¹⁵ Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi huli muntu yaamuhaariize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

¹⁶ Yesu yeiziri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri kusoma, ¹⁷ baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahandikiirwe kiki, yaasoma:

¹⁸ “Mwozo wa Ruhanga ali mu gya, kyokyo ansoroori ntebeerye banaku makuru garungi. Antumiri ntebye nti, banyankomo balyahulwa, bejalu ba meisu galiijuluka, bakuwonawona balijunwa hali banyanzigwa, ¹⁹ ndangiire nti, ‘Bwire hudoori hwa kisa kya Ruhanga.’ ”

²⁰ Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiririirya mulindi waabyo mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero baamulingiriiri hitihiti. ²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera.”

²² Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriri hoi, habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya, “Yogwo, tali mwana wa Yozefu?”

²³ Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We ohonja bandi, weehonja.’ Mwiza na kumbwera nkore haha mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu.”

²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinisa mu rubuga lwa kwamwabu. ²⁵ Beitu mu mananu, mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly’Isaleeri, heinyuma gya ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensei. ²⁶ Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yensei, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa Sidooni. ²⁷ Kandi mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly’Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaa-honeerye Namani,* Munyasiriya, bihaga byamukunkumukaho.”

²⁸ Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero hubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoi. ²⁹ Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwa luyakubba lubimbiriwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyohanga. ³⁰ Kyonkei Yesu yaagumirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu (Mariko 1:21-28)

³¹ Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. ³² Babwo bantu baahuniriri hoi mulingo gyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na husobozi. ³³ Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumirye gaaluka neiraka lya hakyendi, ³⁴ “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumirwe kuruga hali Ruhanga!”

³⁵ Yesu yaaragiri muzumu, “Gira cej, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

³⁶ Bantu bensei baahuniriri hoi kandi baabuulyangana bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na husobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.” ³⁷ Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyohanga kicweka kyenseenya.

Yesu Naahonja Bantu Banene (Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

³⁸ Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoi, kasi baasaba Yesu amuhonje. ³⁹ Nahabwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

⁴⁰ Kalyoba hukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonia. ⁴¹ Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Beitu Yesu yaacomeeri mimyoy mizumu, kandi yaamigaana kubaza, hawakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)*

⁴² Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale nabo. ⁴³ Beitu yaabeiririmwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyoy kyokyo Ruhanga yantumiri."

⁴⁴ Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

*Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

¹ Kiro kimweji, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. ² Mu hwire huhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byabu. ³ Bwati humweji ha maati gagwo, hwali hwa Simooni. Yesu yaabutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaabwo, abusindikeho kadooli mu meezi. Buyaabutembirimwo, yaabwicaliirimwo yeegeya bantu.

⁴ Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika hwati magali, mugume bitimba mwite nsu."

⁵ Simooni yaamwiririmwo, naakoba, "Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyenseji, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimweji! Beitu, hawakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

⁶ Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoji bitimba byabu byatandika kutemuka. ⁷ Kikyoy kyabaheeri kukuda beira baabu, ba hwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, benseji hamwenya baapakira nsu mu maati genseji gabiri, geizulira kimweji heehi kubbuta. ⁸ Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meisoy ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, hawakubba gya ndi nkorji gya bibii!"

⁹ Simooni, hamwenya na beira benseji bayaalingi nabo, baahuniriiri hoji hawwa nsu zinene zibaali beitiri. ¹⁰ Yakobbo na Yohaana, batamani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriiri hoji. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutijina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."†

¹¹ Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byenseji, baamuhondera.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)*

* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † **5:10** 5:10 Bbajbbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

¹² Kiro kimweji Yesu yaalingi mu rubuga lumweji, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoji bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

¹³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho. ¹⁴ Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

¹⁵ Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kimweji. Nahabwakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonje nseeri zaabu. ¹⁶ Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)*

¹⁷ Kiro kimweji, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire bubwu, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliri heehi nayo. Babwo Bafalisaayo na beegesa, baali barugiri mu byaru byenseji bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha bwire bubwu, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonia baseeri. ¹⁸ Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiriye kumwiringiye mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu. ¹⁹ Beitu habwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwiringiye yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kikyoo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliriye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. ²⁰ Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyirwe."

²¹ Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwebuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yenseji, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoihoona Ruhanga yankei?"

²² Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki mukuteekereza bibyo bintu mu mitima myenyu?" ²³ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyoo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?' ²⁴ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu weemuke!"

²⁵ Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu benseji bamulingiriiri. Buyabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaliri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga. ²⁶ Bantu benseji baahuniriiri hoji, baahaariiza Ruhanga. Butini bwabakweti baakoba, "Kiro kya deeru tuweeni bintu bikuhuniriza."

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesehwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

²⁷ Hejnyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa ruhuga yaagyayo musoroza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliiri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” ²⁸ Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensei, yaamuhondera.

²⁹ Hejnyuma, Leevi yaatekanirize Yesu hugenyi bunyamaani. Mu hugenyi hūhwo, hūnyakubba wu Leevi, haalingimwo basoroza musolo banene hamwe na bantu bandi nibali mu kudya nabo. ³⁰ Beitu Bafalisaayo hamwe na beegesa ba biragiho bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesehwa ba Yesu nibabahuulya, “Hahwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwe na basoroza musolo, hamwe na nkori za bibii.”

³¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. ³² Ntakeize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii zeeziremwo.”

*Kihuulyo kya Kusiiba Weehari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

³³ Bantu beiziri hali Yesu baamuweera, “Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei.”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi beiziri ha hugenyi hwa hugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo? ³⁵ Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu biro biyoy mwomwo balisiiba nzala.”

³⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoh kiheru akikora, abba aheneeri kikyoh kiheru kihyaka; na kindi kikyoh kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu. ³⁷ Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka. ³⁸ Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. ³⁹ Kindi de, muntu hwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu kukiraho.’ ”

6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

¹ Ha kiro kya Sabbaato kimwe, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwe na beegesehwa baamwe, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya busonga hwa nganu, nibabuziganga mu ngalu nibadya. ² Mwomwo Bafalisaayo bamwe baabahuulya, “Hahwaki mukukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

³ Yesu yaabeiririmwo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira, hubaadiibirwe nzala? ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongereri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwateikirizihwengi kudya,

kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerho na badulu bayaalingi nabo.”⁵ Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono

(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

⁶ Kiro kindi kya Sabbaato bukyaadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hudyo gulima. ⁷ Bamwei ha begesa ba biragi, na bamwei ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliriyeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato. ⁸ Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, “Byoka oize weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.

⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambabwulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi, kubuhwerekereerya?”

¹⁰ Yesu yaalingiriri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi. ¹¹ Beitu bo baakwatirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri

(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

¹² Ha bwire bwwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensei. ¹³ Bwire bwwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Bawo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: ¹⁴ Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya waabu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo, ¹⁵ Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Simooni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,* ¹⁶ Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adijiriseeni Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu

(Matayo 4:23-25)

¹⁷ Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesebwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoj banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bihereeri neitaka likooto ha mbuga zetta Tiro na Sidooni ziicala. ¹⁸ Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonie nseeri zaabu. Na bawo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonia. ¹⁹ Bantu bensei baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani gaamurugengimwo nigahonia bantu bensei.

Bantu Bali na Mugisa na Bawo Bakwiza Kuwona Naku

(Matayo 5:1-12)

²⁰ Yesu buyaalingiriri beegesebwa baamwe yaakoba, “Muli na mugisa nywe banaku;

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga ly’Isaleeri, litafugwa Baruumi.

- kubba ħukama ħwa Ruhanga ħwenyū.
- ²¹ Muli na mūgisa, nywe bali na nzala hataati;
ħaħwakubba muliicuta.
Muli na mūgisa, nywe bakulira hataati;
ħaħwakubba muliseka.
- ²² Muli na mūgisa bantu ħubabanoba, ħubabasoroora, ħubabaluma, kandi ħubabeeta babiibi ħaħwa Mwana wa Muntu.
- ²³ “Kikyo ħukyakabbangaho, mušemererwenge hoj; ħaħwakubba mpeera gyenyū, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baħu baakoori baraguri ba Ruhanga.
- ²⁴ “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
ħaħwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyū.
- ²⁵ Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
kubba mulidiħwa nzala.
Mulikiwona nywe ħakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.
- ²⁶ Mulikiwona nywe ba ħuli muntu akubazaho kurungi;
ħaħwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baħu baakoori baraguri ba ħugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

- ²⁷ “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyū, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
- ²⁸ Mušabirenge mūgisa bantu bakubakyaena, mušabirenge bantu babaluma. ²⁹ Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati. ³⁰ Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwirirya.
- ³¹ Muškoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.
- ³² “Mwakabba mwendya baħwo basa babendya, mulisijimira ki? Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya. ³³ Mwakabba bintu birungi, mubikoora baħwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo! ³⁴ Kandi mwakabba nimukuhora baħwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusasulwa mu ħwizulu. ³⁵ Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyū, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubeiririrya kintu kyensei. Buħwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoj; ħaħwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na baħwo bakora bikorwa bibiibi. ³⁶ Mušbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyū nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

- ³⁷ “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muğanyirenge bantu, nanywe muliganyirwa. ³⁸ Muğabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubħwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”
- ³⁹ Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kiina. ⁴⁰ Mwegeseħwa

takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegesehwa yenseenya bwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

⁴¹ “Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu? ⁴² Rundi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi hubwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyoo kili mu lyamu? We ngobywa we, banza weetoole kikyoo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo

(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³ “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi. ⁴⁴ Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasiima kandi, ntwata tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge. ⁴⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba

(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera? ⁴⁷ Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba ⁴⁸ nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyoo kusigika ha lubbaali. Mwizulo bugwabbeerihoo meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyoo, beitu gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbiriwe kurungi. ⁴⁹ Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira bugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyoo nnyumba, gyagwa ha murundi gumweji, gyamalikaho cekeceke.”

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali

(Matayo 8:5-13)

¹ Yesu buyaamaari kuweera bantu biyoo bintu byenseji, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu. ² Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoji. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa. ³ Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe. ⁴ Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoji nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri omujune kwo, ⁵ habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiri irombero lyetu.”

⁶ Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, “Mukama wange, leka kwejawaha kubba gya tinkusemeera na kukutekani-riza kwiza mu nnyumba gyange. ⁷ Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakuse-meera kwiza hali we. We mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁸ Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na

basurukali bankulema. Haloho hūndagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

⁹ Yesu hūyeegwiri biyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniri hoi, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yense ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!" ¹⁰ Badulu banyakubba batumirwe hūbaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiryeye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

¹¹ Heinyuma gya hwire hūdooli, Yesu yaagyendiri mu ruḅuga lwetwa Nayini. Yaagyendiri na beegeseḅwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. ¹² Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya ruḅuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoi, ba mu ruḅuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. ¹³ Mukama Yesu hūyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira." ¹⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; bahwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!" ¹⁵ Musigazi munyakubba akwiri yeicaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

¹⁶ Bantu bensei hutini hwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani eiziri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!" ¹⁷ Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereerho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu (Matayo 11:2-19)

¹⁸ Beegeseḅwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana biyo bintu byensei. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, ¹⁹ yaabatuma hali Mukama weetū bamuhūlye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?"

²⁰ Bahwo beegeseḅwa hūbeiziri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana Mubatizi atutumiri tukuhūlye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?'"

²¹ Ha hwire hwoḅwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yeijwiri meiso ga beijalu ba meiso banene. ²² Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ²³ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nanya."

²⁴ Beegeseḅwa ba Yohaana hūbaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya?" ²⁵ Kyabba kitali kikyoo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, hahwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama. ²⁶ Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri

wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ²⁷ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikirihho nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeru.

Alikunihiririrya muhanda gwamu.’

²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensej banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana kitinisa; beitu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama bwa Ruhanga, akukira Yohaana.”

²⁹ Bantu bensej, nihalinwo na basorooza musolo, hubeegwiri bibyo bigambu bya Yesu, beikirize ntegeka gya Ruhanga nka hugidoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana. ³⁰ Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragi, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizibirwe kwahi Yohaana.

³¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetei? ³² Bakwisana, baana beicaliri mu katali nibakwetangana yati,

“Twabasihirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri, mwatwirimwo kwahi!’

³³ Kubba Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’ ³⁴ Gya Mwana wa Muntu, huziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ ³⁵ Beitu bantu bensej, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

³⁶ Kiro kimwe, omwe ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya. ³⁷ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali buyaakyetegerize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi. ³⁸ Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiga makuta gayaali aleetiri. ³⁹ Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yeiririmwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

⁴¹ Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omwe munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwe yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu. ⁴² Bensej babiri bubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoj yogwo muhori wa sente?”

⁴³ Simooni yeiririmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiri ibanza likukiraho mu bunene.”

7:27 7:27 Malaki 3:1 * 7:41 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwe zaabengi sente za muntu akolera mu kiro kimwe.

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.”
⁴⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiirye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.
⁴⁵ Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. ⁴⁶ We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi. ⁴⁷ Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoj. Kiki kikwolokya nti, aganyirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu bwabba aganyirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”

⁴⁸ Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyirwe bibii byo.”

⁴⁹ Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliri nibakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na businge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

¹ Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri, ² hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omweji hali babwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. ³ Wondi mu babwo bakali yaali Yoana, muka Kuza. Kandi Kuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali babwo, haalingimwo Suzana, hamwenya na bakali bandi banene. Babwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi

(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

⁴ Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

⁵ “Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo humweji bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma. ⁶ Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubaali. Buhwo busigo buhwali nibukuhulukiriirya, bwasiida, habwakubba butakabbe na meezi. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamweji na bibyo bimera, gaabitolya. ⁸ Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo hunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera

(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

† 7:44 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

‡ 7:45 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

⁹ Beegesehwa baamwe baamubuuliirye abaweere makuru ga lugeera lulwo. ¹⁰ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za hukama hwanwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

*Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)*

¹¹ “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. ¹² Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka bahwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa. ¹³ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiri kikumala. Beikiriza hahwa kasumi kadooli, beitu hwire hwa kwohehwa hupudwa, nibagwa. ¹⁴ Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka bahwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoj ha bya huguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo nibibasigura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. ¹⁵ Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka bahwo babba na mutima gurungi hoj nibegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

*Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)*

¹⁶ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ¹⁷ Hahwakubba, tihaloho kintu kyensej kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensej kya nsita, kitalyegehwa, rundi kitaligumburwa. ¹⁸ Nahahwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yensej alinah, alyongerwaho; beitu yogwo atalinah, na bibyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

*Maa Yesu na Baahu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)*

¹⁹ Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baahu Yesu, beiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, hahwakubba bantu banene baali bamwecookirih. ²⁰ Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

²¹ Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Maama na beitu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)*

²² Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegesehwa baamwe baatembiri hwati, baasetuka baagyenda. ²³ Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebba. Kihehu kinyamaani na ndagali byeiziri byabaagya mwitaka, hwati hwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

²⁴ Beegesehwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee. ²⁵ Mwomwo Yesu yaahuulya beegesehwa baamwe, “Hahwaki mutakunzikirizamwo?”

Beegesebwa baatiiniri kandi baahuniira hoj; mwomwo baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu

(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

²⁶ Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. ²⁷ Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulo rubuga,* munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. ²⁸ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyakoori yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj, ontuuri ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya.” ²⁹ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

³⁰ Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”

Mudulu yeiririmwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiririmwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene. ³¹ Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kijina kitali na hakikusambiira.†

³² Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza. ³³ Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaazijita.

³⁴ Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaanja makuru, mu rubuga na mu byaru. ³⁵ Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugirwemwo mizumu, eicaliri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ³⁶ Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu. ³⁷ Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini bwabakweti hoj. Mwomwo Yesu yaatamba bwati, yaagyenda.

³⁸ Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, ³⁹ “Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweera bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka

(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

⁴⁰ Yesu buyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri. ⁴¹ Mwomwo

* **8:27** 8:27 Rubuga lukubazihwaho, luli lwa Bageraseeni. † **8:31** 8:31 Kyatekerezwengi nti, Kijina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu weironbero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe, ⁴² habwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu buyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhigahiga. ⁴³ Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonia. ⁴⁴ Mukali yogwo kiyaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

⁴⁵ Mwomwo Yesu yaabulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”

⁴⁶ Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.” ⁴⁷ Mukali buyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, buyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona. ⁴⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge.”

⁴⁹ Yesu buyaali naakyabaza, muntu jaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu weironbero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

⁵⁰ Yesu buyeegwiri kikyoy, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”

⁵¹ Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa. ⁵² Bwobwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-bwebbaki!”

⁵³ Babwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri. ⁵⁴ Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!” ⁵⁵ Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiri bahe mwana kyakudya, adye. ⁵⁶ Babyeru baamwe baahuniriri hoj, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerihho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri (Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

¹ Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na busobozi kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri. ² Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya bukama bwa Ruhanga, kandi bahonie baseeri. ³ Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, “Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ⁴ Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriri kudoosya bumwakaruganga mu lulwo

ruḅuga. ⁵ Bantu ḅubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruḅuga lwaḅu, nibuli ḅukeiso ḅwa kubasalira musangu.” ⁶ Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonjayo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira

(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

⁷ Mu biro bibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensej binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiiriiri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁸ Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁹ Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho bibyo bintu byamahanu?” Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

¹⁰ Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu ruḅuga lubeeta Bbetisaida, habaakusoboori kubba bankei kwantandu. ¹¹ Beitu bantu banene ḅubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga, yaahonia na baseeri banyakwendyanga kubahonia.

¹² Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beegeseḅwa baamwe ikumi na babiri beiziri hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga ḅulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.” ¹³ Beitu Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo beiramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensej.” ¹⁴ (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegeseḅwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu.”

¹⁵ Beegeseḅwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicaliirya bantu bensej. ¹⁶ Yesu yaakwetii migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegeseḅwa baamwe babigabire bantu. ¹⁷ Bantu bensej baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseḅwa baakoma ḅucwekacweka ḅunyakusigala ḅutadiibiiirwe, ḅweizuulya nkimba ikumi neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kuriḷito

(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

¹⁸ Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegeseḅwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabaḅuulya, “Gya, bantu banzeta naani?”

¹⁹ Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwei ha

* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

baragurī ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri.” ²⁰ Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe munzeta naani?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kukwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)

²¹ Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yensei.” ²² Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiyo, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.”

²³ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ²⁴ Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna. ²⁵ Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitu kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe? ²⁶ Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, ngya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundiizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. ²⁷ Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerji kuwona hukama hwa Ruhanga.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)

²⁸ Buhaarabirihho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bibyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatempa lusahu, kusaba. ²⁹ Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindikiri mu nsisana gyabwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimweji zaaseryaserya. ³⁰ Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo, baali Musa n’Eriya, baragurij ba Ruhanga. ³¹ Babwo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwabu na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu. ³² Babwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene hoji. Bulu buhwakabamalikiirimwo kimweji, baaweeni kitinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo. ³³ Musa n’Eriya hubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k’Eriya.” (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kyaabazengi).

³⁴ Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeiziri kyababbumba baabba na kutijina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesehwa, hupaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatijina. ³⁵ Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!” ³⁶ Iraka hulyetikereeri beegesehwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakaweereeriho kwahi muntu wondi yensei mu biro bibyo.

Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)

³⁷ Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beiziri baaromba Yesu. ³⁸ Muntu omwei mu bahwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omwei musa gintaaha nayo. ³⁹ Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa. Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani. ⁴⁰ Nyaataagiiri beegesehwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore.”

⁴¹ Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha.”

⁴² Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiririrya bbaawe. ⁴³ Bantu bensei baahunjiri hoi, habwa kuwona busobozi bwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensei bubaali bakyahunjiri habwa bintu byensei bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, ⁴⁴ “Mwetegeerye nabwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuhehwayo mu mikono mya banyanzigwa.” ⁴⁵ Beitu beegesehwa baamwe, bo beetegerize kwahi makuru ga bibyo bigambu biyaabaziri. Bibyo bigambu byabisiirwe, aleke batabyetegeriza. Kandi nabo baatiniiri kubihuulya Yesu akabi beetegereseya.

*Naani Akukira Buhandu mu Bulemi bwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

⁴⁶ Beegesehwa baatandikiri kuteera mpaka nibeehuulya, “Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?” ⁴⁷ Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. ⁴⁸ Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, hubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

*Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mariko 9:38-40)*

⁴⁹ Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omwei hali twe.”

⁵⁰ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

⁵¹ Bwire bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimwei kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵² Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeeru. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza. ⁵³ Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. ⁵⁴ Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, bubaaweeni

Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, huwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworu niguruga mwiguru nigubeita.” ⁵⁵ Beitu Yesu yaahindikiri yaabacoomera. ⁵⁶ Kasi Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Babwo Baakubbeeru Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)*

⁵⁷ Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omweji munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.” ⁵⁸ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” ⁵⁹ Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesebwa wange.” Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.” ⁶⁰ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na bukama hwa Ruhanga.” ⁶¹ Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke kubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimysya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu bukama hwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe Nsanju na Babiri

¹ Heinyuma gya biyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesebwa bandi nsanju na babiri.* Babwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. ² Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. ³ Mugyende! Nkubatuma nka hwana hwa ntaama bukugyenda hakati mu misege. ⁴ Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda. ⁵ Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge hubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ ⁶ Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga hubwo husinge, yogwo muntu yaabutunganga. Beitu buyaakabbanga ataloho, husinge hwenyu hweiranga hali nywe. ⁷ Kandi nnyumba gimwabbanga mwingirimo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimweji, nimugyenda mu gindi. ⁸ Bumwakagyendanga mu rubuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakahanga. ⁹ Muhonjenge baseeri ba mu lulwo rubuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Bukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ ¹⁰ Beitu bumwakeingiranga mu rubuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lulwo rubuga, nimukoba, ¹¹ ‘Kadi neicuucu lya mu rubuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nibuli nka hukeiso hali nywe. Beitu nabwo,

* **10:1** 10:1 Bbajbuli zindi zikoba nti, beegesebwa babwo baalingi nsanju.

mukusemeera mukyege nti, h̄ukama h̄wa Ruhanga h̄uli heeh̄i kudwa.’
 12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro k̄idooli kukira bantu ba mu ruh̄uga l̄ulwo.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byahu
 (Matayo 11:20-24)*

13 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruh̄uga lwa Koraziini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruh̄uga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sidooni, bantu ba Tjiro na Sidooni baakubbeer̄i beezir̄imwo bibii byahu kadei h̄wodi. Baakubbeer̄i balwer̄i bigoye bikuhala, kandi beical̄iiri mwisyanu, kwolokya nka kubeezir̄imwo. 14 Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. 15 Kandi nywe bantu ba mu ruh̄uga lwa Kaperenaumu, m̄uteen̄ihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegeseh̄wa baamwe yati, “Yogwo yensei akubeegega, nanya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nanya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegeseh̄wa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

17 Heinyuma, beegeseh̄wa nsanju na babiri† beir̄iri basemereerwe hoj. B̄ubeir̄iri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede m̄iceeri n̄im̄itwegwanga hutukumiragiranga mwibara lyamu.”

18 Yesu yaabeir̄ir̄imwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimweji nka kamyankya h̄ukamyankya nikaruga mwiguru n̄ikeiza ha nsi. 19 Mbaheeri h̄usobozi kuzigina mpiri na h̄umansisira, na kus̄ingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, k̄ikwiza kubahutaaza. 20 Kyonkei, mutasemererwa hoj habwakubba mizumu mikubeegega, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

*Yesu Naasemererwa
 (Matayo 11:25-27; 13:16-17)*

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

22 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolaona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoola Mwana na bahwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

23 Kasi Yesu yaahindikira beegeseh̄wa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona! 24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona biyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

† 10:17 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseh̄wa baba baalingi nsanju.

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

²⁵ Kiro kimweji, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu, "Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?"

²⁶ Yesu yaamwiririmwo yati, "Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kiky kyombuulijirye? Kandi we, obyetegereza teetej?"

²⁷ Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba yati, 'Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji, hamweji na maani gaamu genseji.' Kandi, 'Wendyanga mwira waamu, nka we kuwezendya wankei.' "

²⁸ Yesu yaamwiririmwo namuweera, "Odooseerye; honderanga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro."

²⁹ Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuulijirye Yesu, "Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaahi wange?"

³⁰ Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: "Kiro kimweji, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalemu, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu luyendu lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.

³¹ "Ha bwire bwobwo, heiziri mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³² Heinyuma, heiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadoorihho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³³ Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadoorihho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi. ³⁴ Musamaliya kiyakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabijirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. ³⁵ Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo mudulu. Bundijira, ndikusasula sente zindi zenseji zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.' "

³⁶ Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, "We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?"

³⁷ Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, "Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi."

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, "Naweede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka Musamaliya kuyakoori."

Yesu Naabungira Malita na Maliya

³⁸ Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimweji. Mu kyaru kikyoo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe. ³⁹ Malita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi. ⁴⁰ Mu bwire hubwo, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, "Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!"

⁴¹ Mukama weetu Yesu yejirimwo Malita, "Malita, Malita! Otuntulijiri bintu binene, kandi biyoo bintu bikukugadya; ⁴² beitu kandi, kintu kimweji kisa kyokyo kikwetaagisihwa. Maliya yooyo yeekomeerimwo kikyoo kintu kikukiraho mu hurungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba (Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kiro kimweji, Yesu yaalingi mu kiikaru kimweji, naakusaba. Buyaamaari kusaba, omweji ha beegesebwa baamwe, yaamuweera, "Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye beegesebwa baamwe."

² Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

" 'Bbaa weetu,*

Ibara lyamu lihaabwe kitijinisa;

Bukama bwamu bwize.†

³ Tuhenge hukyehukye, bidyo byetu bya huli kiro.

⁴ Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu benseji, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukoohebwa.' "§

⁵ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, "Kakubba omweji muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, 'Munywani wange, mporayo bidyo. ⁶ Kwamwange hejiziriyo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!' ⁷ Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, 'Leka kungadagadya! Maari kadei kukiinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseji.' ⁸ Nkubaweera, nahuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo habwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi habwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byenseji byokubba nookwendya.

⁹ "Nahabwakikyoo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. ¹⁰ Habwakubba, yogwo yenseji asaba Ruhanga, aheebwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.

* **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba nti, huli muntu yenseji ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

11 Muḃyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waaku-muhamwo mpiri? 12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina? 13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kubaha Mwozo Musyanu bahwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

14 Kiro kimwej, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu hūgwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahuniriri hoj, 15 beitu bamwej muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumirwe Ruhanga. 17 Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama bwensej hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mug gumwej beezahukania, gugwo mug gwatikambe. 18 Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati hwo hukama hwamwe hūwo hwakwemeeraho teetej? Kiki nkibaziri, hawakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. 19 Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. 20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, hukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.

21 “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensej bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. 22 Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensej byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

23 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

Muzumu Nigukwira mu Muntu

(Matayo 12:43-45)

24 “Muzumu hūguruga mu muntu guhūngahūnga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ 25 Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. 26 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hubiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwej.”

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu buyaali naakubaza biyo bigambu, mukali omwej munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukali munyakukubyaala, akakwonkya!”

28 Beitu Yesu, yeirimwo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo bahwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)*

²⁹ Bantu hubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoola-hoona kiky kinyakubba hali Yona. ³⁰ Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu. ³¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; hawakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.” ³² Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; hawakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nawabatebeerye muhuriri kweziramwo.

*Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)*

³³ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ³⁴ Liso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu hugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej nagwo gubba na kyererezi; beitu hugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti. ³⁵ Nahawakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti. ³⁶ Kakubba obba nookwendya kwegu Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

*Bubiibi hwa Bafalisaayo na hwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

³⁷ Yesu buyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahawakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. ³⁸ Mufalisaayo yaahuniriri hawa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu. ³⁹ Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi huro munda zeenyu mwizwiri mururu na bubiibi. ⁴⁰ Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweji de munyakuhanga na mutima gwamwe? ⁴¹ Haakiri byo bintu bimuli nabyo, muhenge banaku. Bumwakakora kiky, bintu byensej bimukukora Ruhanga akwiza kubisima.

⁴² “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Hawakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nawumwamba mugaba kimweji kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimeri bindi. Mwakubbeeru bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.

⁴³ “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, hawakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, humubba mu butali mwendya babaramukye na bitinisa. ⁴⁴ Mulikiwona, hawakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda

zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

⁴⁵ Omweji ha beegesa ba biragiyo yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, bwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe bubwwo okubba nookutuluma!”

⁴⁶ Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiyo, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoji, bya kinyadijini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera biyo biragiyo, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa. ⁴⁷ Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubejta. ⁴⁸ Kwokwo yaaty, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoeri; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru. ⁴⁹ Nahabwakiky Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamweji hali bo, kandi, beiza kuharana bamweji hali babwo bankutuma.’ ⁵⁰ Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga benseji bakeitirwe kuruga nsi nigihangwa. ⁵¹ Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw’Abbereri kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiri hakati wa kyoto kibookeeryengihho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo benseji!

⁵² “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiyo. Habwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwegu Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”

⁵³ Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisanja bibuulyo binene. ⁵⁴ Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisanja, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya (Matayo 10:26-27)

¹ Mu bwire bubwwo, bantu nkumi na nkumi beecokiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoji, mwicale nimwerinda bugobya bwa babwo Bafalisaayo huli nka bumya mu kusaasaana. ² Tihaloho kintu kyenseji kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyenseji kibise kitalizooka hasyanu. ³ Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubwegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu benseji kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutinanga (Matayo 10:28-31)

⁴ “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina babwo bejta mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu. ⁵ Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutinenge Ruhanga, kubba

yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na husobozi hwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutiinenge! ⁶ Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimweji gya Ruhanga yeebeera. ⁷ Kandi, kadi bunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatijina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoji na kukira nsyo zinene!

*Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

⁸ “Nkubaweera, yogwo yenseji yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, ngya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegesehwa wange.’ ⁹ Beitu yogwo yenseji alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga. ¹⁰ Kandi, muntu yenseji alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu yogwo yenseji aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

¹¹ “Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba husobozi, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo. ¹² Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

¹³ Omweji mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo hugwete hwa bbaa weetu yaatigiri.”

¹⁴ Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya bujunaanizihwa hwa kubacweramwo na kubabagaanja hugwete hwenyu?” ¹⁵ Kasi yaaweera bantu benseji banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa huli ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa bunene hweitungu lyabba nalyo.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. ¹⁷ Yogwo mudulu yaatekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byenseji. Hataati, nkole ki? ¹⁸ Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zenseji na bintu byange. ¹⁹ Bundikamala kubibimba, ndyesijima ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebiikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.” ²⁰ Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, hwomi hwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byenseji, biweebiikiiri?’ ”

²¹ Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

*Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byenseji
(Matayo 6:25-34)*

²² Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu,

kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. ²³ Habwakubba, bwomi hubba hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala. ²⁴ Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi hubiikiro bundi bwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisyaambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meisoga ga Ruhanga, na kukira binyoni! ²⁵ Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji ha bwomi bwamwe? ²⁶ Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kiky, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?

²⁷ “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyangosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitijisa kyamwe kyenseji, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimweji ha bibyo bimule. ²⁸ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teeteji kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? ²⁹ Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira. ³⁰ Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriji bintu byenseenya bikwisana bibyo. Mukusemeera kwegana nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya. ³¹ Beitu, mutoolye hukama bwamwe, na bintu bindi byenseji bikwiza kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru

(Matayo 6:19-21)

³² “Mutajina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweenji nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme nayo, mu hukama bwamwe. ³³ Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. ³⁴ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

³⁵ “Mwicala bwire bwenseji mweteekaniize habwa kwira kwa Mukama. ³⁶ Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama waabu ejire kuruga ha hugenyi hwa hugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumukingulira bwangu. ³⁷ Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriji! Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekaniize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo. ³⁸ Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko zitakakookoomiri, rundi nkoko zikookoomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekaniize, balisemererwa. ³⁹ Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeru yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriji, atakusobora kuleka nnyumba gyanwe mwibi kugibinya. ⁴⁰ Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, habwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunhiriramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa

(Matayo 24:45-51)

⁴¹ Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu benseji?”

⁴² Mukama Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Muheereza kyani mwe-sigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya bujunaanizibwa hwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴³ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe aliira kwamugi, akamwagya naakukora biyo biyaamukwatirye kukoranga. ⁴⁴ Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei. ⁴⁵ Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeru kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira, ⁴⁶ kilibba kiro kimweji mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo hwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoji, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

⁴⁷ “Mwiru yenseji, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora biyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene. ⁴⁸ Beitu, mwiru asobora kubba ategiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyenseji, akabba asemereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyoo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatirye bujunaanizibwa bunene hoji, buhu Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoji.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)*

⁴⁹ “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana! ⁵⁰ Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiriri hoji! ⁵¹ Mukuteekereza nti gya nyejiri kuleeta businge? Haahi mali, ntakeje kuleeta businge busa; nyejiri na kubaleetera buteikiraniza bukubadoosya ha kwezahukanja. ⁵² Kuruga hataati, mugu gukwizanga kwezahukanja; mu mugu gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu. ⁵³ Mugu gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

*Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)*

⁵⁴ Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowona kyalu kisyokiri buhuluka lyoba, weega-hwegi ndagalij gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe. ⁵⁵ Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-hwegi kalyoba kakugyenda kusuuka hwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.

* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masirijuka.

⁵⁶ Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya biyoy bintu binkukora?

*Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)*

⁵⁷ “Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?
⁵⁸ Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoj kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyoy akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ⁵⁹ Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolaahona osawiri bulihi bwensei.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyoy Mukuhwerekeera

¹ Ha bwire buho, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya babwo baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga. ² Yesu yaabeiririmwo yati, “Habwakubba Bagalilaaya babwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensei? ³ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. ⁴ Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoj kukira bantu bandi bensei baamu lulwo rubuga? ⁵ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

⁶ Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho. ⁷ Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’ ⁸ Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumweji, nkwiiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi. ⁹ Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyoy, olitaho bantu nibagutemeraho kimweji.’ ”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

¹⁰ Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero limwenya, ¹¹ kandi, haalingiho mukali omweji munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni. ¹² Yesu buyamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!” ¹³ Mwomwo, Yesu yaamutaho

* **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumweji gwa mbimba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

ngalu, kandi hulo hohulo, mukali yaagumiirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

¹⁴ Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu wejrombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, "Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro biyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!"

¹⁵ Mukama weetu yaamwiririmwo, "Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?" ¹⁶ Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy'Ibburahimu; gya Sitaani abbohabbohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?" ¹⁷ Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byensei byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bwmya

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

¹⁸ Yesu yaabuuliirye, "Bukama hwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama hwa Ruhanga, nyaabwijanjanja naki?" ¹⁹ Bukama hwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo."

²⁰ Yaahunja yaabuulya, "Bukama hwa Ruhanga mbulengesanje naki?" ²¹ Buli nka bwmya hwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bwmya buhwahuukisiirye bukooro bwensei."

Mulyangu Gufundu

(Matayo 7:13-14,21-23)

²² Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesya bantu, naali mu luyendu lwa kugyenda Yerusalemu. ²³ Muntu yaamubuuliirye, "Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?"

Yesu yaamwiririmwo naakoba, ²⁴ "Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. ²⁵ Kiro kimweji, mukama nnyumba hwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, 'Muhandu, tukingulireho mulyangu!'

"Beitu yo alibeiramwo naakoba, 'Timbeegiri, na ha murugiri tityeegiriyo.'

²⁶ "Mwomwo, mulimuweera, 'Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesya mu mbuga zeetu.'

²⁷ "Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, 'Timbeegiri, na ha murugiri tityeegiriyo. Mundugeho, nywe nkorzi za bibii!'

²⁸ "Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, humulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama hwa Ruhanga, buhwo nywe, babagaaniiriyo hanzei. ²⁹ Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhuluka lyoba, bugwa lyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; buhwo boobo baliicaara kudya bugenyi mu bukama hwa Ruhanga. ³⁰ Kwo halohoona buhwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira."

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

³¹ Ha ħwĩre ħwobwo, Bafalisaayo bandi beiziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, haħwakubba Herodi akwendya kukwita.”

³² Yaabejirimwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’ ³³ Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hoocho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

³⁴ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoj kucooka-cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira ħwana ħwagyo mu bim-paha byagyo, beitu we otakeikirize! ³⁵ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahawakikyo, nkubaweera nti, timulira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

¹ Ha kiro kimwej kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu muhandu omwej wa Bafalisaayo; kandi ħubwo, bantu beiceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiyo kya kiro kya Sabbaato. ² Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu. ³ Yesu yaabuulya beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, “Kiikirizibwambe mu biragiyo, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

⁴ Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensej. Yesu yaakwetj ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende. ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyaamwe, kimwej muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo ħulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

⁶ Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

⁷ Yesu ħuyaaweenj bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensej yaabaweereeri lugeera lulu: ⁸ “Muntu ħwalikweta mu ħugenyi ħwa ħugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri, ⁹ kasi yo munyakubeeta nywe nywensej, nejza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma. ¹⁰ Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. ¹¹ Hawakubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

¹² Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kihuru, “Bwolibbanga otimbiri kihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balijira kukweta mu ħugenyi

hwaḅu, kandi mu muḅingo gwogwo gumweḅi balibba nibakukwiririya kiwaabakoleeri. ¹³ Beḅitu, hḅolibbanga okoori hḅugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na beḅjalu ba meḅiso; ¹⁴ kandi Mukama Ruhanga alikuha muḅisa, haḅwakubba nti, banyakwetwa ku hḅugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa baḅwo bakubalwa kubba basemereeri mu meḅiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula haḅwa baḅwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririya hḅugenyi.”

*Lugeera lwa Bḅugenyi Bḅukooto
(Matayo 22:1-10)*

¹⁵ Kandi omweḅi ha badulu banyakubba beḅcaliiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na muḅisa alidya ha kiihuru mu hḅukama hḅwa Ruhanga.”

¹⁶ Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hḅugenyi hḅukooto kandi yeeta bagenyi banene. ¹⁷ Bḅwire hḅwa hḅugenyi hḅubwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’ ¹⁸ Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’ ¹⁹ Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisya; beiraba munganyire.’ ²⁰ Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’ ²¹ Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu hḅuhanda hḅwa ruḅuga oire na banaku, nzingo, beḅjalu ba meḅiso na balima.’ ²² Mu hḅwangu hḅwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejeerimbe.’ ²³ Mwomwo, mukama hḅugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu hḅuhanda hḅwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule. ²⁴ Nkubaweera tihaloho muntu kadi omweḅi, mu baḅwo badulu banyakwetwa alidya ho ku hḅugenyi hḅwange!’ ”

*Kwelekesya kwa Beegeseḅwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)*

²⁵ Naḅubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweera yati: ²⁶ “Muntu yensei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baḅu na banyakaḅu, kandi de na hḅwomi hḅwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegeseḅwa wange. ²⁷ Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegeseḅwa wange. ²⁸ Kakubba omweḅi muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo. ²⁹ Kakubba atandika kubimba muḅinge akabula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka, ³⁰ nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

³¹ “Rundi kakubba mukama abyokya nejhe lya bantu mutwaru gumweḅi kuramagira mukama wondi abyokeerye nejhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?

³² Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho businge.” ³³ Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriri naakoba, “Kadi noomweji muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byenseji byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu

(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

³⁴ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejitu kakubba gumalikamwo hululu bwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-bukasuki. ³⁵ Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-bukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

(Matayo 18:12-14)

¹ Kiro kimweji basorooza musolo na nkorji za bibiibi hubejiziri benseji kwetegeerya bigambu bya Yesu, ² Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwenjuru njutya, “Yogo muntu adida na nkorji za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!” ³ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

⁴ “Kakubba omweji muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimweji muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseji kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera kudoosya agyagiirye? ⁵ Bwagyagya, asemereerwa hoji naagibbagala ha mabega ⁶ kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoji kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididi!’ ⁷ Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumweji, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.”

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

⁸ “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimweji, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya. ⁹ Bwagyagya, yeeta bakali bejrabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoji kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!’ ¹⁰ Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo.”

Mwana Mnyakuhambaara

¹¹ Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omweji munyakubba na batabani babiri. ¹² Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa hgwete hweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaanja huli muntu mugabu gwamwe. ¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo. ¹⁴ Yaaheneeri bintu

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimweji kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimweji).

byensej biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu. ¹⁵ Nahabwakikyo, yaagyendirī kupakasa wu munyansi omwej wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kulīisya mu lulyo lwa mpunu.† ¹⁶ Yeegombirī kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwej munyakumuha bidyo yaali waahi. ¹⁷ Ha kumaliira, yaahwitukirī yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba bensej bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!’ ¹⁸ Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Tinkusemeera kwetwa mutabanī waamu; ikiriza mmbe nka omwej ha bapakasi baamu.” ’ ²⁰ Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukirī yaagwa mutabanī mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

²¹ “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabanī waamu.’

²² “Kyonkei, bbaawe yeetirī beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe. ²³ Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa. ²⁴ Habwakubba, mutabanī wange yogwo yaalingi afafanikirī kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeerī, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa.”

²⁵ “Ha bwire bubwō, mutabanī muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa. ²⁶ Mwomwo yeeta omwej mu beiru, yaamubuulya, ‘Kikyani kibbeerīho?’ ²⁷ Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliri sajwa gya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’ ²⁸ Kyonkei, waabu muhandu yaazingeerī hoj, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba. ²⁹ Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myensej nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensej kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!’ ³⁰ Kyonkei mutabanī waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensej na bamalaaya, beitu bweiriri omusaliri sajwa. ³¹ Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensej oicala haha nagya, kandi bintu byensej bindi nabyo byamu. ³² Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikirī, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeerī kyonkei hataati eiriri.’ ”

16

Mulindi Muburungutania

¹ Kandi, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omwej, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe, ² mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi binkwegwirīho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri olilindiri, habwakubba

† 15:15 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitinjisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’³ Mulindi yaa-teekerize, ‘Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabiriirya kukunkwatisya nsoni.’⁴ Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na banyweji ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’⁵ Mwomwo, yeeta baamabanza benseji bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’⁶ Mudulu yeiririmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandikemwo buhyaka bibbe byese bikumi binei.’⁷ Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa hunene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za bukooro hwa nganu nkumi ibiri.’[†] Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’⁸ Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

⁹ Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke hulimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.”¹⁰ Yogwo yenseji alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yenseji atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.¹¹ Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu?¹² Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”

¹³ “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji niyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

*Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)*

¹⁴ Bafalisaayo hubeegwiri biyo bigambu byenseji, baamwesekeeri-hwesekeeri, habwakubba baali bantu bendya itungu.¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, bejtu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoji, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

¹⁶ “Kudwereera kimweji ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceerihho nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na bukama hwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akubwingira akuhambiriza-huhambirize.¹⁷ Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

¹⁸ “Yogwo yenseji, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

Mudulu Mugunda na Laazaru

¹⁹ “Kadei hoji, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoji, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byenseji.²⁰ Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseji, gibeetengi, Laazaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejjanjanengi heehi lita nkumi inei).

† **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

muguuda, ²¹ niyendya kukomereerya budyodyo hukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

²² “Bwire bwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga bejiri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha bugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa. ²³ Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoj, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo. ²⁴ Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoj mu mworu gugu!’ ²⁵ Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensej, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. ²⁶ Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke babwo bensej bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensej akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’ ²⁷ Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu, ²⁸ kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’ ²⁹ Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiyo bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’ ³⁰ Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibezeiramwo.’ ³¹ Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegeesya ha Kuganyira (Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

¹ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho! ² Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ³ Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu bwalibba aheneeri, mucoomere, kandi bwalyeziramwo, omuganyire. ⁴ Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, buli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

⁵ Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.” ⁶ Mukama yaabejirimwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

⁷ “Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulijisiriya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira,

arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye? ⁸ Haahi! Haakiri takumuweera, 'Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kusegeerya kandi ondinge, hūwō niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nawe osobore kudya byamu.' ⁹ Yaakasima mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiiri? ¹⁰ Kandi nanywe kwokwo kilibba, bumulikora byensej bibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, 'Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.' "

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

¹¹ Būwō Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu. ¹² Buyaali naacakeingira-bwiringiri mu kyarū kimweji, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu bawo beemereeri hadeiho, ¹³ nibaaluka nibakobanga, "Yesu! Mwegesa! Tugire mbabazi!"

¹⁴ Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, "Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganie."

Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho. ¹⁵ Omweji muli bo buyaaweeni nka kwahoniri, yejiri hali Yesu naakuhaari-iza Ruhanga neiraka lya hakyendi. ¹⁶ Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. ¹⁷ Yesu yaabuyulya, "Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseji batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye? ¹⁸ Haakaliyo kwahi muntu wondi yenseji +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?" ¹⁹ Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, "Byoka weegyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye."

Kwiza kwa Bukama hwa Ruhanga (Matayo 24:23-28,37-41)

²⁰ Kiro kimweji, Bafalisaayo bandi baabuyulirye Yesu, bukama hwa Ruhanga buliiza di. Yesu yejirimwo yati, "Bukama hwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho, ²¹ kandi, tihaloho muntu alikoba yati, 'Mbubu haha,' rundi 'Mbudi hadi,' kubba bukama hwa Ruhanga huli mu ngalu zeenyu."

²² Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Kasumi kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimweji kisa, beitu timulimuwonaho. ²³ Hakwiza kubhaha bantu balikoba, 'Wone, ngodi hadi!' Rundi 'Wone, ngogo haha!' Beitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. ²⁴ Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya hukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimweji kudwa ha kicweka kindi. ²⁵ Beitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhihi gugu, bamusuule. ²⁶ Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. ²⁷ Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Naha kiyeingiririmwo mu bwati bukooto. Mwomwo mwizulo gweziri, gweita bantu benseji.* ²⁸ Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. ²⁹ Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na buganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu benseji." ³⁰ Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Naha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, habwakubba baalingi mu bwati bukooto hoj.

³¹ “Ha kiro kikyoy, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalininuka kubisyoma; kandi na muntu yensej alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensej. ³² Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. ³³ Yogwo yensej alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi yogwo yensej alibufeerwa alibujuna. ³⁴ Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwej; omwej alitwalwa, wondi naasigala. ³⁵ Bakalib babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwej alitwalwa wondi naasigala.” [³⁶ Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala.]†

³⁷ Beegesebwa baamubuulya yati, “Mukama weetu, bibyo bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hoho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyaiutuntuza Muramuri

¹ Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. ² Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumwej. Muramuri yogwo yaatinnengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni. ³ Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamura na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.’ ⁴ Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma, yaatekeriize, ‘Nabunyaakabba ntatina Ruhanga rundi ntakunira bantu, ⁵ beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiza kuwona nti, aramulirwe. Kitali kikyoy, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”

⁶ Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutania kiyaakobiri. ⁷ Kale, Ruhanga mu budoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. ⁸ Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

⁹ Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensej nka babiibi, lugeera lulu. ¹⁰ “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwej yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. ¹¹ Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensej. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. ¹² Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimwej kyeikumij kyeitungu lye linkora.’ ¹³ Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ay! Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ” ¹⁴ Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe,

Ruhanga amuganyijiri bibii bye. Kubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeebundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)*

¹⁵ Ha bwire bubwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesebwa baamwe bubaweeni babwo bantu, baabacoomera. ¹⁶ Beitu Yesu yaatangiiriri babwo baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa Ruhanga huli bwabu. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

*Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)*

¹⁸ Kandi, mulemi omwej wa Bayudaaya yaabuwiliirye Yesu, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

¹⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoona Ruhanga musa. ²⁰ Weegiri biragiyo bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora bwenzi, otaliita, otaliiba, otaliangiira, otinenge bbaawu na maawu,’ obwegiri?”

²¹ Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, bibyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimwej mu buto bwange.”

²² Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu kindi kimwej kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.” ²³ Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasaliirwe hoj, kubba yaalingi neitungu linene hoj.

²⁴ Yesu yaamulingiriri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga! ²⁵ Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”

²⁶ Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuwiliirye, “Naani akusobora kujunwa?”

²⁷ Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

²⁸ Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimwej, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, habwa bukama bwa Ruhanga, ³⁰ yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoj, mu biro bya deeru, kandi alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

³¹ Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensej bya baraguri bibaahandikiriri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera. ³² Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe, ³³ bamukuute njunju, kandi bamwite.”

³⁴ Kyonkei, beegesehwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bibyo bigambu byensei; bigambu bibyo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaaali naakubazaho.

*Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

³⁵ Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda. ³⁶ Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuuliirye, kintu kinyakubba kibbeeriho. ³⁷ Bantu baamwiririmwo nibakoba, "Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho."

³⁸ Mwomwo yaalukiri naakoba, "Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiiirye! Ngiira mbabazi!"

³⁹ Bantu banyakubba beebembeeru mu gugwo muhanda, baamucomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei naakobanga, "Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!" ⁴⁰ Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamubuulya, ⁴¹ "Okwendya nkukolere kyani?"

Yeiririmwo, "Mukama wange, nkwendya mbone."

⁴² Yesu yaamuweera, "Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye." ⁴³ Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, bubwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensei baahaariiziri Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musoroza Musolo

¹ Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo burabi. ² Mu rubuga lulo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda. ³ Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihji, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu. ⁴ Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

⁵ Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, "Zakayo, ninuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu." ⁶ Zakayo yaaninukiri bwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoi. ⁷ Beitu, bantu bubaaweeni yatyo, baatandika kwenjuruutya, "Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!"

⁸ Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, "Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiiza kumulihira mirundi minei."

⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk'Ibburahimu kuyeikiirize Ruhanga. ¹⁰ Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera."

*Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)*

¹¹ Bantu h̄ubaali n̄ibacakeetegeerya b̄ibyō bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. H̄abwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateekeriize nti, h̄ukama h̄wa Ruhanga h̄wali n̄ibukugyenda kwiza ha h̄wire h̄wobwo. ¹² Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omweji wa kitiinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya h̄ukama h̄wa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke. ¹³ Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha h̄uli omweji mina* gimweji gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuuburisye sente zizo kudoosya bundikeira.’ ¹⁴ Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, banyisye mukama muhandu wa masaza genseji yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’

¹⁵ “Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya h̄ukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege hunene h̄wa magoba gabaali bakoori. ¹⁶ Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’ ¹⁷ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoji, nkwiiza kukuha husobozi kulinda mbuga ikumi.’ ¹⁸ Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’ ¹⁹ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’ ²⁰ Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikiri mu kiheru kya lugoye. ²¹ Nyaakutiiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odyā byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’ ²² Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasiigiri, ²³ kale nu, habwaki gigyō mina gyange otaagiheeri basuuburi bakagisuuburisya? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.’

²⁴ “Mwomwo yaaweera babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutoleho gigyō mina, mugihe yogwo ali neikumji.’ ”

²⁵ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetū, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!”

²⁶ Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseji, na b̄ibyō byali nabyo, balibimutoolaho. ²⁷ Hati, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye h̄ukama, m̄baleete haha m̄bejitire mu meiso gange.”

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

²⁸ Heinyuma gya Yesu kubaza b̄ibyō bigambu, yaagyendiriri matemba ga Yerusalemu. ²⁹ Buyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe, naabaweera, ³⁰ “Mugyende mu kyarū kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanjinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³¹ Buhaakabbaho muntu yenseji akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetū akugwetaaga.’ ”

* **19:13** 19:13 Mina gimweji gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

³² Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. ³³ Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, "Habwaki mukwabula gugwo mwana gwa ndogoyi?"

³⁴ Beegesebwa baabeiririmwo yati, "Mukama weetu akugyendya." ³⁵ Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. ³⁶ Bubaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu mu muhanda.

³⁷ Buyeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensej lwa beegesebwa baamwe gwatandika kusima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,

³⁸ "Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!"

"Leka businge hubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendi mwiguru."

³⁹ Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, "Mwegesa, weera beegesebwa baamu, beetikeere!"

⁴⁰ Yesu yaabeiririmwo yati, "Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira."

Yesu Naaliriira Yerusalemu

⁴¹ Yesu buyeesegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni rubuga na bujune bunene hoj, yaalira, ⁴² naakobanga, "Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho businge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisiriho! ⁴³ Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu hubalibagota, nibabeelogleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensej. ⁴⁴ Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga liicaliiri ha liira habwakubba mutakateho myozo myenyu kwegu kasumi ka Ruhanga bwaliiza kubajuna!"

Yesu Neingira mu Yeekaru

(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

⁴⁵ Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu ⁴⁶ yaabaweera, "Kya-handikiirwe nti, 'Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,' beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?"

⁴⁷ Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesya, huli kiro huli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, begesa ba biragi na balem ba bantu bendyengi kumwita, ⁴⁸ kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensej beiceeri nibendya hoj kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibabuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi

(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

¹ Kiro kimweji, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, begesa ba biragi, na bahandu ba Bayudaaya, beiziri hali yo. ² Bubaamudooriho baamubuulya, "Tuweere, busobozi kyani, bwokukoresya biyo bintu? Naani yaakuheeri busobozi bubwo?"

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambabuulye, mumbwere.

⁴ Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?"

⁵ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikirijize?’ ⁶ Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuheeri,’ bantu bensei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.” ⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri ha hwarugiri.”

⁸ Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori husobozi humpa kukora bibi bintu.”

*Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibu
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)*

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene. ¹⁰ Keire ka kunokola mizabbibu hukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya bawo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. ¹¹ Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. ¹² Mukama musiri yaahunirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri. ¹³ Mwomwo mukama musiri yeebuulya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutiina.’

¹⁴ “Beitu bapangisya bawo hubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, ‘Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’ ¹⁵ Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza bawo bapangisya, mukama musiri alibakola ki? ¹⁶ Mukama musiri akwiza kwita bawo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.” Bantu hubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

¹⁷ Yesu yaabalingiriri, yaababuulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba, “‘Thiga lya babimbi libaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisya ki?”

¹⁸ Muntu yensei aligwa hehiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yensei wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

*Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)*

¹⁹ Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiyo na bahandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata nahaahwo hulohobuloho. Beitu baatiniiri bantu. ²⁰ Kibaakoori baamwicaliriyehe meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatitsya. Baamutumiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Bawo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu. ²¹ Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, “Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ²² Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”

²³ Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera, ²⁴ “Munzokoke dinaari, kandi mumbwere, kisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

²⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

²⁶ Batati babwo, beezagiryeye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahawakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahuniriize hoj, byabaha kwetikeera.

*Kibuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)*

²⁷ Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamuulya, ²⁸ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerihho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁹ Haalingihho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana. ³⁰ Waakabiri, ³¹ heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwe benseenya musanju baamutungirihho bahonderengeeni, kudoosya bensej hubaatungirihho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana. ³² Ha kumaliira kwa byensej, yogwo mukali yoodede yaakwiri. ³³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungirihho?”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Bantu ba mu businge hupu hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe. ³⁵ Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge hudi hwa mwiguru, babwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa, ³⁶ hawakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga hawakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu. ³⁷ Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandikiiri, naakubaza ha kisaka kinyakuha, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’ ³⁸ Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Hawakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensej beicala boomi.”

³⁹ Mwomwo bamwe ha begesa ba biragiro, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri kurungi.” ⁴⁰ Heinyuma gya kikyoo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuulya kibuulyo kindi kyensej.

*Kibuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

⁴¹ Yesu yaabuuliryeye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora teetej kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi? ⁴² Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri, “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoo

⁴³ kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”

⁴⁴ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?"

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

⁴⁵ Bantu bensei hubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, ⁴⁶ "Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitinisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁷ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi."

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

¹ Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byahu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. ² Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo bibiri bya sente. ³ Kasi Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei. ⁴ Habwakubba yo nahuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeeri nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri."

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

⁵ Bamweji ha beegesehwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengihho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera, ⁶ "Bwire hukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona haha. Bahwo balijiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala lijicaliiri ha lijira, huli ihiga baliliguma hansi."

Ntandiko gya Bizibu na Kutuntuzihwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

⁷ Mwomwo beegesehwa baamubuulya, "Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?"

⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene balijiza mwibara lyanze nibakoba nti 'Gyagya Kurisito,' kandi nti, 'Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.' Bahwo balijiza nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera. ⁹ Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutalitijina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikulijizaho hahwo nahahwo."

¹⁰ Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, "Mahanga galibyokeran-gana kulwanisyangana, kandi na hukama humweji hulyiboka kulwanisya hukama hundi. ¹¹ Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutinisa kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru. ¹² Beitu bibyo bintu byensei bitakabbeerihho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisa mu marombero kandi

babatwale mu nkomo, kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu habwange. ¹³ Bubuwo balibatonganisya, nywe nimumpeera bukeiso. ¹⁴ Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho; ¹⁵ habwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana. ¹⁶ Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahabwakikyo balemi nibabakwata, bamweji muli nywe nibabeita. ¹⁷ Bantu benseji balibanoba habwange. ¹⁸ Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro. ¹⁹ Mubbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi bwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

²⁰ Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geeloleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-bwegi nti Yerusalemu gili heheji kuhwerekeera. ²¹ Ha bwire bubwo, babwo muli nywe balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. Babwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na babwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga. ²² Kiki nkibaziri habwakubba, bubwo bulibba bwire bwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudooosereerya bigambu byenseji bya baraguri bibaahandiikiri ha kifubiro kikyo. ²³ Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakalibali balibba na nda, na bakalibali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoji mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoji, habwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo. ²⁴ Bantu bamweji, balibeitisa mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga genseji, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya bwire bwa babwo Banyamahanga, bubulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

²⁵ “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga genseji ga mu nsi balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. ²⁶ Bantu balikaba habwa butini hubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya. ²⁷ Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira mu kikaka, naali na busobozi, kandi naali mu kitinisa kinene. ²⁸ Bibyo bintu hubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heheji kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

²⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutini na misaali mindi myenseji. ³⁰ Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni niweega nti kyanda kili heheji kutandika. ³¹ Mu mulingo gwogwo gumweji, bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, buli heheji kudwa.

³² “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu, tibalimalikaho, bibyo byenseji bitakabbeerihho. ³³ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicala Mweteekaniize

³⁴ “Mwerinde, mutatwalwa bididi neitamiro na kwelalikiira kwa bwomi bubu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu. ³⁵ Habwakubba kiro kikyokilidwereera bantu bensei beicala mu nsi, nikibaagya habakakali. ³⁶ Mwicala mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu byensei bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

³⁷ Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Buhwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni. ³⁸ Kandi buli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu bijaabbengi naakwegesya.

22*Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu*

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Buhwo nu Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya hwegebeerwe nka Bugenyi hwa Kurahwaho, hwali nibukwesegasegya. ² Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiyo baali nibakutoolereerya nka kubejita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

³ Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri. ⁴ Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu. ⁵ Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoji kwegwa bibyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente. ⁶ Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurahwaho

(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

⁷ Kiro kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, kyadoori. ⁸ Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.” Mwomwo baamubuulya, ⁹ “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

¹⁰ Yesu yaabejiriramwo yati, “Mwakeingira mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo, ¹¹ kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, ‘Mwegesa akukubuulya naakoba, ‘Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?’” ¹² Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensei.”

¹³ Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya bintu byensei nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesehwa baamwe Kiihuru kya Joojolo

(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinsu 11:23-25)

¹⁴ Kasumi koonyini bukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru. ¹⁵ Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho, ntakawonaweeni! ¹⁶ Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudya ku kikyoo kiihuru kudoosya ha bukama hwa Ruhanga huliizira.”

¹⁷ Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensei muniyweho. ¹⁸ Habwakubba nkubaweera nti, tindiibunia kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibu* kudoosya ha bukama hwa Ruhanga huliizira.”

¹⁹ Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasiima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” ²⁰ Mu mulingo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

²¹ “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya ngya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa bange! ²² Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”

²³ Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kworongania bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyoo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

²⁴ Kandi, haabbeerihoo mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu. ²⁵ Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na busobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.” ²⁶ Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa. ²⁷ Nahabwakikyo, akukiraho buhandu, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Beitu ngyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

²⁸ “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro biyo byensei bantu bandi bubanganiriiriho. ²⁹ Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bukama, ngya mu mulingo gwogwo gumwei nkuhubaha, ³⁰ aleke musobore kudya na kunywa hamwenya ngya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya bukama, kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana (Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

³¹ “Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa bubaguhuuuula kugutoolamwo bisusunga. ³² Beitu Simooni, nyaakusabiiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutalikurugaho kwensei. Kandi heinyuma, bwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatiriya mitima mya beira baamu.”

³³ Peeteru yeiririmwo yati, “Mukama wange, gya kammaliriiri kugyenda mu nkomo na kukwa nawe!”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

* **22:18** 22:18 Bbajbbuli zindi zikoresya kigambu vijino.

Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune

³⁵ Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesehwa baamwe yati, “Budi, bunyaabatumiri kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya luyendu na nkeito, haloho kintu kyensej kimwendeerye mwaḥula kukitunga?”

Bejirimwo yati, “Kitakabbeho.”

³⁶ Yesu yaabaweera, “Beitu hataati huli muntu yeeteekanirize bizibu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima. ³⁷ Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalijirwe mu bahwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambazirihho.”

³⁸ Mwomwo beegesehwa hahwa hutamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri.”

Yeirimwo yati, “Kale, biyo de bimalikiri!”

*Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)*

³⁹ Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo. ⁴⁰ Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, “Musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

⁴¹ Mwomwo, yaarugirihho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, ⁴² “Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [⁴³ Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. ⁴⁴ Beitu hahwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateerihho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga hansi.]†

⁴⁵ Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiriye beebakiri, hahwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaabuulya, “Hahwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

*Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)*

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, hejiri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwej ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡ ⁴⁸ Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoj nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

⁴⁹ Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubaho, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!” ⁵⁰ Kandi omwej hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwej wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa hudyoyu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

† **22:44** 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

⁵² Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemı bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri kumukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁵³ Mmbanga nincala nanywe biro byensej mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi."

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. ⁵⁵ Badulu bahwo bubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworu hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto. ⁵⁶ Muzaana omweji buyaaweeni Peeteru eicaliri hahwo ku kyoto, yaamulingiriri hitihiti, yaakoba yati, "Yogo mudulu de yaali na Yesu!"

⁵⁷ Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, "We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri."

⁵⁸ Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, "Naweede, oli omweji ha beegesehwa ba Yesu!"

Peeteru yeiririmwo yati, "Kwahi, we mudulu we!"

⁵⁹ Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimweji, muntu wondi de, yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, "Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!"

⁶⁰ Peeteru yeiririmwo yati, "We mudulu we, biyoyu bintu byokubaza, timbyegiri!"

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

⁶¹ Mukama yaahindikiri yaalingira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, "Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu."

⁶² Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

⁶³ Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamuonsanga na kumujwata njunju. ⁶⁴ Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamuubulya, "Tuweere! Naani akukuutiri?" ⁶⁵ Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Bwire buhwakeeri, lukuratu lwa balemı bahandu, bahandu ba balaami na begesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu. ⁶⁷ Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, "Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!"

Yesu yeiririmwo, "Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, tumukwiza kunzikiriza. ⁶⁸ Kandi nyaakabubulya kibulyo, tumukwiza kukiiramwo. ⁶⁹ Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinjisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani."

⁷⁰ Kasi mwomwo, benseji baamubulya yati, "Kale, oli Mwana wa Ruhanga?"

Yesu yaabeiririmwo yati, "Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga."

⁷¹ Badulu babwo baaweengeeni nti, “Bukeiso hundi, tukwendya bwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Buruumi.

² Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

³ Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁴ Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona buhiibi bwensei bumukujunaana yogwo mudulu.”

⁵ Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukirirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

⁶ Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?” ⁷ Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa husobozi bwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu Yerusalemu. ⁸ Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. ⁹ Kasi mwomwo, Herodi yaamuabuulya bibuulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei. ¹⁰ Buhwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei. ¹¹ Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyaayo hali Pilaato. ¹² Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; biho bigambu bitakabbeerihoo baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

¹³ Pilaato yaatumiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo. ¹⁴ Bubeiziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmuuuliirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana. ¹⁵ Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa. ¹⁶ Nahabwakikyo, nkwiiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [¹⁷ Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurahwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwej habwa Bayudaaya.]*

¹⁸ Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!” ¹⁹ (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo

* **23:17** 23:17 Bbajbuli zindi ziteeryahoono lukaara lwa 17.

habwa hujeeemu hwanwe, hanyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumweji, na muntu giyaalingi eitiri).

²⁰ Pilaato, amaari kubba naakwendya kutesya Yesu, yaaweereeri runganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. ²¹ Beitu, bantu baahamiriji kwaluka nibakoba, "Mumubambe! Mumubambe!"

²² Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, "Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona hubiibi bundi hwa yogwo mudulu bwakoori hukungu kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakikyo, nkwiiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye."

²³ Beitu, bantu baahaamiriji kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambirize yeikiriza. ²⁴ Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo bantu kubendyengi. ²⁵ Yaatesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, manyakubba abboheerwe mu nkomo habwa hujeeemu hwanwe, hanyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa hwiiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Basurukali hubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakwetji mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, manyakubba naakuruga mu kyaruru baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

²⁷ Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene babwo haalingimwo de bakali banyakubba basaalirwe hoji nibakuliriira Yesu. ²⁸ Yesu yaahindukiri hali bakali babwo, yaabaweera, "Nywe, bakali ba Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mwelirire nywankei na baana beenyu. ²⁹ Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, 'Bakali batali na baana bali na mugisa!' ³⁰ Babwo hoocho bantu baliweera nsahu yati,

'Mutugwere!'

Na mbamba, 'Mutubbumbe!'

³¹ "Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na hubiibi hwenseji, bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, babwo babiibi Ruhanga alibakola teetei?"

³² Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu. ³³ Baadoori ha kiikaru kyetwa "Luhanga." Bubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumweji, na babwo batemu babiri, huli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omweji ha mukono gwa Yesu gwa hudyoyi, wondi ha gwa humoso. ³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, "Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu kibakukora."

Basurukali babwo, beegabiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁵ Kandi hupwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemji ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: "Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!"

³⁶ Basurukali nabodede baamujoogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci galulu, ³⁷ baamuweera yati, "Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!"

³⁸ Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateerihho kihandi-iko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

† 23:34 23:34 Bbajbbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

³⁹ Omweji ha babwo batemu munyakubba abambijirwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”

⁴⁰ Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totijina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweji kibamucwereeri. ⁴¹ Twe babiri tufubijirwe mu hudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kijaakoori.” ⁴² Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga hwalibba odoori mu hukama hwamu!”

⁴³ Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba nanya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

⁴⁴ Bubwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hezirihho ntiti gyabumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo, ⁴⁵ kubba kalyoba kaalingi kalekirihho kusuuka; naha hwire hwohwo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya hwomi hwange mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

⁴⁷ Mhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, ejceeri naali mudulu murungi.”

⁴⁸ Bantu benseji banyakubba beecokiri hahwo, kuwona isunge lilyo, hubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu. ⁴⁹ Beitu bantu benseji banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakalii banyakubba bamuhondeeri kurugira kimweji Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bibyo bintu byenseji.

Yesu Nibamuziika

(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

⁵⁰⁻⁵¹ Kandi haalingiho mudulu omweji gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindiriri kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Nahukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejikiranize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori. ⁵² Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu. ⁵³ Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali, kibaali batakazikangamwo muntu. ⁵⁴ Kiro kiky kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, hahwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.

⁵⁵ Heinyuma, bamweji ha bakalii banyakubba beiziri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guzikirwemwona. ⁵⁶ Mwomwo babwo bakalii baakubayo, baanihirirya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi hahwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kiky, bakalii babwo baahumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka

(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

¹ Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakalij baagyendiri ha kituuru kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize. ² Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru; ³ beitu hubeingiri mu kituuru, kinyakubba kilimijrwe nka hwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu. ⁴ Bubaali bacakahuniriiri habwa huteega kintu kibbeeru ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwaabu. ⁵ Bakalij baakwatiirwe hutini. Mu hutini hbwwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukiriiri hansi, badulu baabuulya bwwo bakalij, "Habwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu? ⁶ Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati: ⁷ 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "

⁸ Bwwo badulu hubaamaari kubaweera bigambu biyo, mwomwo bakalij beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri, ⁹ baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesehwa ikumi noomweji, hamwenya na bandi benseji, biyo bintu byenseji. ¹⁰ Bakalij bwwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo bwwo bakalij, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubaho. ¹¹ Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakalij bibaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [¹² Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Bubaadooriyo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suka bisa; mwomwo yeemuka, ahuniriiri habwa bintu binyakubbahoona.]*

*Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi
(Mariko 16:12-13)*

¹³ Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimweji. ¹⁴ Mu lugyendu lwaabu lulo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byenseji binyakubba hibbeerihooona, biro bidooli inyumaho. ¹⁵ Bubaali nibakubaza kandi nibakuuulyangana ha biyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo. ¹⁶ Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. ¹⁷ Yesu yaababuulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na hujune hunene hoi ha husyo hwaabu. ¹⁸ Mwomwo omweji ha bwwo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaabuulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu bwwo beiziri Yerusalemu, ategiri bintu kibbeeru mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

¹⁹ Yesu yoodede yaabuulirye, "Bintu kyani biyo?" Bo baamwiririmwo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye."

²⁰ "Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi, baamuheeriyoye acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha musalaba. ²¹ Beitu kandi, twe twanhirengi nti, yooyo akugyenda

* 24:12 24:12 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

kujuna twe Bejsaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga biblyo bintu hubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

²² “Kandi kintu kindi, bakalı bamwej ba mu kitebe kyetu, +baatuhunjirize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaaziikirimwo Yesu, ²³ beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. ²⁴ Kintu kindi, bamwej ha beira beetu, nabo +baagyendirı ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakalı kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone.”

²⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri! ²⁶ Kambaşuulye, ‘Kintu kya Kurısito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagısibwa?’ ” ²⁷ Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensej bibaamuhandiikiriho.

²⁸ Başwo bantu basatu, şubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegeseşwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendirı mu mejšo na kulibata, nka muntu akweteeryayo. ²⁹ Beitu başwo beegeseşwa babiri, baamutaagiri hoj, nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, haşwakubba, şwıre şumalikiri, kandi şulimukusweka.” Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. ³⁰ Şubaadooriyo, beicaliri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasiima Ruhanga haşwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegeseşwa başwo.

³¹ Şuyaali naakubagabira, hoho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Şubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! ³² Mwomwo başuulyangana, “Şuyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoj mu mitima myetu?”

³³ Baamaari garuga ha kiihuru mu şwıre şwoşwo, baakubayo Yerusalemu. Şubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwej, beecookiri hamwenya na beegeseşwa bandi ba Yesu. Başwo bakwenda na beegeseşwa banyakubba beecookiri, bensej hamwenya ³⁴ baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Şimooni Peeteru.”

³⁵ Kasi mwomwo başwo beegeseşwa babiri, baaweera beegeseşwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubabbaho şubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emaşı. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, şuyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegeseşwa Baamwe

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

³⁶ Başwo beegeseşwa babiri, şubaali nibacakabaza ha biblyo bintu binyakubabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe şuşinge!”†

† **24:36** 24:36 Bbaıbbuı zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe şuşinge!”

³⁷ Butiini bwabakweti hoj, habwakubba, baatekerezengi baweeni muzumu. ³⁸ Mwomwo Yesu yaababuulya, "Habwaki mukutiina yatyo? Kandi, habwaki mutakunanuka nti mpimbookiri? ³⁹ Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo."

[⁴⁰ Buyaamaari kubaweera biyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.][‡] ⁴¹ Baalemeerwe kwikiriza habwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Buyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya. ⁴² Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

⁴³ Yaagikweti, yaagidya bamulingiriri.

⁴⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, 'Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.' "

⁴⁵ Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. ⁴⁶ Yaabaweera, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.' ⁴⁷ Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, 'Bantu ba mahanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu husobozi bwange, beeziremwo bibi byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.' ⁴⁸ Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeereri hali gya. Nahabwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, biyo bintu byenseenya bimwewoneeri. ⁴⁹ Mu husumi bwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyoo kya Ruhanga Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicala mu rubuga Yerusalemu, kudoosya humulikatunga maani kuruga mwiguru."

Yesu Naatwalwa Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu rubuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaruu kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa. ⁵¹ Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru. ⁵² Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga Yerusalemu basemereerwe hoj. ⁵³ Buli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasijima Ruhanga.

[‡] 24:40 24:40 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoby bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyoy: Matayo, Mariko na Luuka.

Kitabbu kiki nabukyabba kitoelokya munyakukihandiika, beitu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezebwa kubba kyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandiikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezebwa kubba yaakihandiikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, beitu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu biyaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandiikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu biyaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu biyaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

Kigambu Naafooka Muntu

¹ Kuruga ha kuhanagwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. ² Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhanagwa kwa nsi.

³ Bintu byenseji binyakuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabiri muli yo. ⁴ Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. ⁵ Kyererezi kikyo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyo tigikagaananga kyererezi kikyo kwaka.

⁶ Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga. ⁷ Yohaana yogwo yejiri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiri aleke kuraba muli yo, bantu bensejya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. ⁸ Yo Yohaana atakabbe kikyo kyererezi; beitu yo yejiri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyo kyererezi; ⁹ Yogwo ali kyererezi kyanamanu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

¹⁰ Yogwo kyererezi yejiri yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga. ¹¹ Yejiri mu bantu beihanga lyamwe,

beitu bakukira hunene muli bo batakamutangiire. ¹² Beitu kandi bahwo bensei banyakumutangiira, na bahwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi hwa kubba baana ba Ruhanga. ¹³ Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerj baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

¹⁴ Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweeni kitiinisa kyamwe yo kiyaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

¹⁵ Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirihoninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihon.' " ¹⁶ Habwa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. ¹⁷ Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiroyamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito. ¹⁸ Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omweji musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubatiji Naagaana Tali Kurisito

¹⁹ Bubu bwobwo bukeiso hwa Yohaana buyaaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, bahwo bahandu bubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubulye beetegereze ali naani. ²⁰ Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

²¹ Mwomwo baamubulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamubulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?"

Yaabeiramwo naakoba, "Kwahi."

²² Kasi mwomwo baamubulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali bahwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?

²³ Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye muhanda gwa Mukama.' "

²⁴ Mwomwo bamweji ha bahwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, ²⁵ baamubulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?"

²⁶ Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. ²⁷ Nahuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoj mu kubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe."

²⁸ Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeerihon mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala huhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

²⁹ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! ³⁰ Yogwo yooyo ginyaabaziriho bunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’ ³¹ Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nibatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega.”

³² Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho. ³³ Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’ ³⁴ Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegesehwa ba Yesu Baakubanza

³⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesehwa baamwe babiri. ³⁶ Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”

³⁷ Beegesehwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. ³⁸ Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesehwa babwo nibakumuhondera, yaababuulya, “Mukwendya ki?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”

³⁹ Yaabejirimwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”

Nahabwakikyo saaha nkeikumizi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

⁴⁰ Omweji hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru. ⁴¹ Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga). ⁴² Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

⁴³ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, “Mpondera.”

⁴⁴ Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisaida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru. ⁴⁵ Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandiikirihho mu kitabbu kya biragiyo bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandiikirihho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu.”

⁴⁶ Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?”

Filipo yejirimwo naakoba, “We iza owone!”

⁴⁷ Yesu buyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Mūnyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na hūgobya hūwensei.”

⁴⁸ Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipo atakabbeerj kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutiini.”

⁴⁹ Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaamuḅuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nanya, haḅwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutiini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyoo.”

⁵¹ Mwomwo Yesu yaabunja yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Viino

¹ Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu ruḅuga Kaana Iwa mwisaza Iya Galilaaya haabbeerjyo hūgenyi hwa hūgole hwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu ḅuḅwo hūgenyi. ² Kandi Yesu hamwej na beegeseḅwa baamwe boodede baalingi mu ḅuḅwo hūgenyi, haḅwakubba baalingi bagenyi beete. ³ Viino gyensej ginyakubba mu hūgenyi hūgyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi viino gibamalikiriri!”

⁴ Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, haḅwaki okunzingiirya mu biḅyo bintu?” Bwire ḅwange hwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoolo wa Ruhanga, ḅucakali kudwa.

⁵ Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu ḅuḅwo hūgenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”

⁶ Buḅwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusiiimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu ḅuli kyese kimwej haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

⁷ Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuulye biḅyo byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

⁸ Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa hūgenyi.”

Bakori baḅwo baatwaliiri ⁹ muhandu wa hūgenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri viino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, ¹⁰ yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo hūrunji, kasi gidj gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa viino ginene hoi. Beitu kandi we, objikiri viino girungi hoi kudoosya hataati!”

¹¹ Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu ruḅuga Kaana Iwa mwisaza Iya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitinisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegeseḅwa baamwe baamwikiririizemwo.

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitinisa kya Yesu kijaakoresyengi naakwebazaho. **1:51**
1:51 Ntandiko 28:10-17

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

¹² Yesu buyaarugiri mu bubwu bugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiriri na maawe, baabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. Bubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

¹³ Bwire bwa Bugenyi bwa Kurabwaho bubwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu. ¹⁴ Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente. ¹⁵ Nahabwakikyo yaakwetj miguha yaamikoramwo kijwatu kiyakoreseerye kubinga bisolo byensei, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyanga sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana. ¹⁶ Mwomwo yaaweera babwo banyakubba nibakutunda makolome nti, “Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?”

¹⁷ Beegesebwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwanisya habwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gya mu kitinisa.”

¹⁸ Mwomwo omweji ha bahandu ba Bayudaaya yaamubuulya, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na busobozi kuruga hali Ruhanga bwa kukora bibi bintu byensei?”

¹⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu.”

²⁰ Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?” ²¹ Beitu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. ²² Heinyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegesebwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

²³ Yesu buyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi bwa Kurabwaho, bantu banene baaweeni buwoneru buyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.* ²⁴ Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali. ²⁵ Atakeetaagisyengi muntu yensei kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myabu.

3

Yesu Niyeegesya Nikodemu

¹ Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omweji hali bahandu ba kakuratu ka bulemi ka Bayudaaya. ² Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire bwejjolo yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalohona muntu yensei akusobora kukora buwoneru bwa byamahanu bubwu bwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya.”

³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri.”

* 2:23 2:23 Bbajbulji zindi zikoba baamwikirizamwo.

⁴ Mwomwo N̄ikodemu yaamuḅuḅulya, “Muntu muhandu, yaakabyalwa ḅwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya ḅwakabiri?”

⁵ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei akusobora kuwona ḅkama ḅwa Ruhanga atabyalirwe ḅwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo M̄syanu. ⁶ Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba ḅwomi ḅwa mwozo. ⁷ Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa ḅwakabiri.’ ⁸ Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei ḅagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-ḅwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

⁹ Mwomwo N̄ikodemu yaamuḅuḅulya, “Kikyo kyakasoboka teetei?”

¹⁰ Yesu yaamwirimwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetei kubba atakwetegereza bibi bintu?” ¹¹ Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha ḅukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nahwo, nywe mukwikiriza kwahi ḅukeiso ḅwetu. ¹² Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasobora teetei kwikiriza ḅunyaabaweera bintu bya mwiguru? ¹³ Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. ¹⁴ Nka Musa kuyaabbanikiri kisani kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, ¹⁵ aleke ḅuli muntu yensei alinzikirizamwo, atunge ḅwomi ḅutamalikaho.

¹⁶ Kwega Ruhanga kuyendeerye hoji bantu ba mu nsi, yaaheeriyu Mwana waamwe omweji musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikirizamwo atazika, beitu atunge ḅwomi ḅutamalikaho. ¹⁷ Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. ¹⁸ Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba teikiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omweji musa. ¹⁹ Kikuha musangu kusinga yogwo yensei ateikiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi. ²⁰ Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. ²¹ Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eiziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso ḅwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

²² Heinyuma, Yesu na beegeseḅwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu. ²³ Mu biro bibyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky’Ainooni kinyakubba kihereeri Salimu habwakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatizibwa. ²⁴ (Kikyo kyabbeerihho batakabbeeru kuta Yohaana mu nkomo) ²⁵ Haabbeerihho hutakengangana hakati wa beegeseḅwa bamweji

ba Yohaana, na Muyudaaya omweji, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kuşimwa mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Beegesehwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo buhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu benseji balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

²⁷ Yohaana yaabejirimwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyenseji, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri. ²⁸ Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.’ ²⁹ Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoji kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo, nsemereerwe hoji habwa kusingura kwa Kurisito kwadoorihho. ³⁰ Yo akusemeera kubba na kitinjisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinjisa.”

³¹ Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira benseji; beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi benseji. ³² Kandi aha bukeiso bukugumya bibyo biyaaweeni na bibyo biyeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoji beikiriza bukeiso hwamwe.† ³³ Bahwo bantu beikirize bukeiso hwamwe, babba bagumijirye nti Ruhanga ali wa mananu. ³⁴ Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu hwizulu.‡ ³⁵ Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byenseji yaabiteeri hansi wa busobozi hwamwe. ³⁶ Yogwo yenseji eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na bwomi hutamalikaho, beitu yogwo yenseji asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga bwomi hutamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

¹ Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibabatizihwa nibali banene kukira bahwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, ² nabukyabba kyali nti beegesehwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. ³ Yesu buyeetegeerize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesehwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

⁴ Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisijirye arabe mwisaza lya Samaliya. ⁵ Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaaali aheeri mutabani waamwe Yozefu. ⁶ Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicaliri ha rubaju lwezuba. Buhwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zehangwe.

⁷ Buheziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.” ⁸ (Bwire buhwo beegesehwa baamwe baali bagyendiri mu rubuga kugula bidyo.)

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi bikoresya Masiya. † **3:32** 3:32 Bbajbbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omweji eikiriza bukeiso hwamwe. ‡ **3:34** 3:34 Bbajbbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu hunene atakubaliira.

⁹ Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabwulya Yesu, “Kiiziri teeteji we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)

¹⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nanya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nanya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi.”

¹¹ Mwomwo mukali yaamubwulya, “Mukama wange, kotali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya? ¹² We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

¹³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota; ¹⁴ beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho.”

¹⁵ Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

¹⁶ Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”

¹⁷ Mukali yejirimwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu. ¹⁸ Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

¹⁹ Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegezi nka kwoli muraguri wa Ruhanga. ²⁰ Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo Ruhanga.”

²¹ Yesu yejirimwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu. ²² Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya. ²³ Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka bawo baramya mu mananu, kabaliramiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba bawo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. ²⁴ Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na bawo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

²⁵ Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

²⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesehwa Nibeira hali Yesu

²⁷ Mu bwire buhuwo, beegesehwa baamwe bejiri nibaruga mu ruhuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho

* 4:9 4:9 Bbaibbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye. † 4:25 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensej bibiri bimanjyisa Mutungoole wa Ruhanga.

munyakubwulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubwulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

²⁸ Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaaweera bantu, ²⁹ “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensej binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”[‡] ³⁰ Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.

³¹ Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

³² Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

³³ Mwomwo beegesebwa baamwe baabwulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri. ³⁵ Kambabwulye, ‘Bwire bubu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesa?’ Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekanize kwikiriza bukwenda bwange, nka musiri gwa buroi gweriri gudoori kukesa. ³⁶ Bmwakabaha kwikiriza bukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwe. ³⁷ Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ biicala bya mananu. ³⁸ Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwa bu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

³⁹ Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byensej binyaakoori.” ⁴⁰ Nahabwakikyo Basamaliya hubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri. ⁴¹ Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa bukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

⁴² Baweereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa bibyo bisa +biwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliri; twakyega nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama

⁴³⁻⁴⁴ (Mu biro byeenyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwabu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya. ⁴⁵ Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byensej biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi bwa Kurabwaho; habwakubba nabodede baali bagyendiriyo mu bubwo bugenyi.

⁴⁶ Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenaumu. ⁴⁷ Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri

[‡] 4:29 4:29 rundi Masija.

Buyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonie mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

⁴⁸ Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe humutawona huwoneru hwa byamahanu, timuliikiriza hukwenda hwange.”

⁴⁹ Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza tugyende hamwe mwana wange atakakwiri!”

⁵⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri.”

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka. ⁵¹ Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.” ⁵² Buyaabuuliirye kwetegereza hwire hwa mwana waamwe buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju.”

⁵³ Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti hubwo hwohwo hwire hwonyini hwa Yesu buyaamuweereeriho nti, “Mwana waamu ahoniri.” Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei bekiririize mu Yesu.

⁵⁴ Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kyaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

¹ Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu hugenyi hwa Bayudaaya. ² Heehi na mulyangu gumweji gwa kisijika kinyakubba kyelogoleerye rubuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye. ³ Mu bigangu bi byo, hoohe baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meisso, balima, bazingamu.† [⁴ Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba neiza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensei munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.] ⁵ Omweji ha habwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. ⁶ Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeriize nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubuulya, “Okwendya kuhona?”

⁷ Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi hugabba geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”

⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.” ⁹ Nahaahwo hulohobuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato. ¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”

* **5:2** 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † **5:3** 5:3 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bihondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na bi byo bya mu lukaara lwakane, bi byo bikoba, balindiriri meezi geetabure.

¹¹ Beitu yogwo mudulu yeiririmwo bahwo bahandu naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”

¹² Mwomwo baamubulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

¹³ Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera bibyo bigambu, hawakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

¹⁴ Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Otejira kukora bibii! Kitali kikyoo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoicerimwo, kikusobora kukubbaho.” ¹⁵ Yogwo mudulu jaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonja.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

¹⁶ Yesu buyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyoo kiyaaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya. ¹⁷ Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba hwire hwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; naha hwakikyo nagyadede ndi mu kukora.”

¹⁸ Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoji mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiho kya hutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanana na Ruhanga mu kitinisa.

¹⁹ Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kikusobora kukora hahwa husobozi hwange nyankei. Nkora bibyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, hawakubba bibyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nanya Mwana binkora.

²⁰ Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. ²¹ Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha hwomi hutamalikaho, nanya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu hwomi hutamalikaho, nimbuha bantu bensei banyendya kubuha. ²² Kandi hupwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu husobozi hupwo hwensei hwa kusala misangu yaabukwatirye gya Mwana waamwe, ²³ aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

²⁴ “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga hwomi hutamalikaho kandi taliheehwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kukwa agyendiri mu kuheehwa hwomi hutamalikaho. ²⁵ Mu mananu nkubaweera, mu hwire hutali hwa hadei bahwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi bahwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga hwomi hutamalikaho. ²⁶ Kubba Bbaabba nka kwagaba hwomi, kwokwo de nanya Mwana waamwe yampeeri husobozi hupwo hwa kugabanga hwomi. ²⁷ Kandi de yampeeri husobozi hwa kusalanga misangu hawakubba ndi Mwana wa Muntu.

²⁸ “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka bahwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange, ²⁹ nibaruga ha bali: bahwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka ni-boomeera; na bahwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa

musangu. ³⁰ Gya mu *h̄usobozi* *h̄wange* nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu *kusigikira* ha *mulingo* gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na *mulingo* gwange gungisalirwamwo gwicala gwa *h̄winganiza*; *h̄wawakubba*, gya ntoolya kwahi kukora bintu *binkwendya*, *beitu* kukora bya yogwo munyakuntuma.

Bukeiso Bukukwatagana na Yesu

³¹ “Kakubba mpa *h̄ukeiso* ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti *h̄ukeiso* *h̄ubwo* *h̄uli* kwahi *h̄wa* mananu. ³² *Beitu* kandi na Ruhanga nayo *akugumya* *h̄ukeiso* *h̄ukunkwataho* kandi de *nkyegiri* nti *h̄ukeiso* *h̄wamwe* yo *h̄wakuha* hali gya, *h̄uli* *h̄wa* mananu.

³³ “Mwatumijiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha *h̄ukeiso* *h̄ukukwatagana* nagya, *nih̄uli* *h̄wa* mananu. ³⁴ *Nah̄umbaziri* yatyo, *tibuli* *h̄ukeiso* *h̄wa* bantu *h̄unkwesiga* *kubeetegeresesa* nti ndi muntu wa *mulingo* ki, *beitu* *mbaweereeri* *h̄ukeiso* *h̄uyambaziriho*, aleke *munzikiririzemwo* mujunwe. ³⁵ Yohaana yaalingi taara *ginyakubba* *nigikwaka* kubaha *kyererezi* aleke *munzege*. *H̄wawa* *kasumi* *kadooli*, *yaabaheeri* *h̄ukeiso* *h̄ukukwatagana* nagya, nanywe mwendya *kwetegeerya* *bigambu* *biyaabaweereeri*.

³⁶ “*Beitu* gya, ndi na *h̄ukeiso* *h̄unyamaani* *h̄ukunkwatanaho* *h̄ukwesigwa* kukira na *h̄ubwo* *h̄wa* Yohaana *h̄uyaabaheeri*. Kubba milimo mya Bbaabba *miyampeeri* *nkore* mmale, *mimyo* *minkukora*, myo misa *mikwolokya* nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma. ³⁷ Na Bbaabba Ruhanga *munyakuntuma*, nayo yankei *ampereeri* *h̄ukeiso*. *Timukeegwanga* iraka lye, kandi de *timukamuwonanga*; ³⁸ kandi de na *kigambu* *kyamwe* kili kyahi muli nywe, *h̄wawakubba* *mwikiriza* kwahi gya *giyaatumijiri*. ³⁹ *Mutahoona* *hoi* *mutima* *kusoma* *Binyakuhandikwa*, *h̄wawakubba* *muteekereza* nti *h̄umwakabisoma*, *mukutunga* *h̄womi* *h̄utamalikaho*. *Binyakuhandikwa* *hibyo*, *byobyoby* *biha* *h̄ukeiso* *h̄ukunkwatanaho*, ⁴⁰ *beitu* *nah̄wo*, *musuula* *kwikiririza* *mugya* *ninkabaha* *h̄womi* *h̄utamalikaho*.

⁴¹ “Gya ncala kwahi *hakwendya* bantu *bampaariize*, ⁴² *beitu* nywe *mbeegiri*. *Nkyegiri* nti mwendya kwahi Ruhanga. ⁴³ Wona gya *nyeiziri* *mwibara* lya Bbaabba, *muswiri* *kunzikiririzamwo*; *beitu* *kakubba* muntu wondi *eiza* *mwibara* *lyamwe* yankei, *mukumwikiririzamwo*. ⁴⁴ *Musobora* *teetei* *kunzikiririzamwo* *nimukwendya* bantu *babahaariize*, kandi *h̄ubwo* *mutakweskamba* *kutunga* *kuhaariizwa* *kuruga* hali yogwo musa, *eicala* Ruhanga?

⁴⁵ “*Beitu* gya *mutateekereza* nti *nkwiza* *kubanyegeera* hali Bbaabba. *Mubanyegeeri* ali Musa, *yogwo* *gimwateerimwo* *kunihira* *kwenyu*. ⁴⁶ *Mubbenge* *mwali* *mwikiriize* Musa, *nagya* *mwakunzikiriize*; *h̄wawakubba* Musa *yaahandikiri* *naakumbazaho*. ⁴⁷ *Beitu* *mwakabba* *mutakwikiriza* *bigambu* bya Musa *biyaahandikiri*, *mulikiriza* *teetei* *bigambu* *binkubaweera*?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

¹ Yesu *h̄uyaamaari* *kwiramwo* bahandu ba Bayudaaya, yo na *beegesehwa* *baamwe* *bambukiri* itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya *Tibbeeriyoy*). ² *Kitebe* kya bantu *banene* *kyamuhondeeri*, *h̄wawakubba* *baali* *baweeni* *h̄woneru* *h̄wa* *byamahanu* *biyaali* *akoori* hali *baseeri*. ³ Mwomwo Yesu

²⁵ Bantu hubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuhuulya, “Rabbi, haha odooriho di?”

²⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya huwa kuwona huwoneru hunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta. ²⁷ Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha huwomi hutamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri husobozi huhwo.”

²⁸ Mwomwo baamuhuulya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”

²⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

³⁰ Mwomwo baamuhuulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikyani kiwatukoora? ³¹ Bahaaha beetu ba kadei hubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, ‘Yaabaaheri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”

³² Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.

³³ Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi huwomi hutamalikaho.”

³⁴ Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei.”

³⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu huwomi hutamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiibwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota. ³⁶ Beitu nka kunyaabaweereeri, nahumumbweni, nahwo mucaali kunzikirizamwo. ³⁷ Bahwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi bahwo benseenya baliiza hali gya, tindibabinga. ³⁸ Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya. ³⁹ Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole bahwo bantu ha kiro kya kumaliira. ⁴⁰ Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga huwomi hutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

⁴¹ Buyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruutya huwamwe, huwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.” ⁴² Beehulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kwenjuruutya. ⁴⁴ Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. ⁴⁵ Omwej ha baraguri yaahandikiiri hali bahwo balinzikirizamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya biyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. ⁴⁶ Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho

Ruhanga Bbaabba. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej anzikiri-rizamwo, ali na bwomi butamalikaho. ⁴⁸ Gya ndi mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. ⁴⁹ Bahaaha beenyu nabubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri. ⁵⁰ Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa. ⁵¹ Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi bwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi bwa mwozo.”

⁵² Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeehuulya, “Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

⁵³ Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga bwomi butamalikaho. ⁵⁴ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga bwomi butamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. ⁵⁵ Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. ⁵⁶ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nanya nincala muli yo. ⁵⁷ Nyomeera hahwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwej bahwo bensej badya ha mubiri gwange, balyomeera hahwange. ⁵⁸ Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” ⁵⁹ Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu rubuga lwa Kapernaumu.

Beegesebwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

⁶⁰ Beegesebwa ba Yesu hubeegwiri kigambu kijaakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

⁶¹ Yesu huyeetegeriize nti beegesebwa baamwe baali nibakwenjuruutya ha bigambu biyaabaziri yaabahulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? ⁶² Hati hahwo, mukwiza kubba teetei humwawona gya Mwana wa Muntu ninikutemba kukubayo mwiguru hanyarugiri? ⁶³ Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi butamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu bwomi butamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi butamalikaho. ⁶⁴ Beitu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda hwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi bahwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana). ⁶⁵ Yesu yaagyendiiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”

⁶⁶ Kuruga hahwo, banene hali beegesebwa baamwe baamurugiriho; baalekaho kumuhondera.

⁶⁷ Kasi Yesu yaahulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

⁶⁸ Sijooni Peeteru yejirimwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho.

⁶⁹ Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”

⁷⁰ Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesebwa ikumi na babiri; beitu kandi omweji muli nywe akufugwa Sitaani!”
⁷¹ (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omweji ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguzwa kwa Busiisira

¹ Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita. ² Kandi hubwo biro bya hugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira* bwalingi nibuli heehi kudwa. ³ Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesebwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora. ⁴ Habwakubba muntu yenseji abba naakwendya kukuma, akora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyenseji gyege bintu byokukora.” ⁵ (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikiririzengemwo.)

⁶ Nahabwakikyo, Yesu yaabeiririmo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kenseji keicala kasumi ka kukora kintu kyenseji kimwendeerye. ⁷ Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibibi bibakora. ⁸ Nywe mugyende mu hugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.” ⁹ Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

¹⁰ Beitu heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu hubwo hugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. ¹¹ Kandi mu hubwo hugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibabuulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”

¹² Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kicejeji. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”

Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya.” ¹³ Beitu hatakabheho muntu yenseji akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

¹⁴ Bubaali nibali hakati na hakati wa hugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu. ¹⁵ Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoji mulingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beebuuliryeye bankei na bankei nibakoba, “Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo kwenseji yaakutoori hanya?”

¹⁶ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, “Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Yogwo yenseji alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei. ¹⁸ Muntu yenseji abaza habwa busobozi bwamwe yankei abba naakutoolya

* **7:2** 7:2 Hubwo hugenyi Bayudaaya baabujaguzwa nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

kitiinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo hugobya. ¹⁹ Musa yaabaheeri biragiho, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihalo muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiho. Habwaki mukwendya kunzita?”

²⁰ Bantu baamwiririmwo nibakoba, “We, otembeerwe muzumu we!” Naani yogwo akwendya kukwita?

²¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakoori kyamahanu kimweji nywensei kinyakubahuniriza hoji. ²² Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiri kusalwa (nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoji) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. ²³ Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiho bya Musa, habwaki kiniga kibakweti gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato? ²⁴ Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu.”

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

²⁵ Mwomwo bantu bamweji ba mu Yerusalemu batandika kwehulyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?

²⁶ Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? ²⁷ Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihalo muntu yensei alyega haaliruga.”

²⁸ Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, ²⁹ beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hoo ho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

³⁰ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. ³¹ Bibyo bintu byensei nabubyaabeeriho, bantu banene baamwikirizengimwo. Beehulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga hwalibba eiziri, alisobora kukora huwoneru hwa byamahanu bunene kukira yogwo mudulu?”

Balindi Nibatumba Kukwata Yesu

³² Bafalisaayo na bahandu ba balaami bubeegwiri bantu nibakubaza mu kiceiceji ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

³³ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi hejnyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma. ³⁴ Mukwiza kuntoolya beitu tumukwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

³⁵ Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubhulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri babwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? ³⁶ Akumanyisya ki hwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya beitu tumukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

Meezi ga Bwomi

³⁷ Ha kiro kikyoy kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensej, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa. ³⁸ Kandi yogwo yensej akunzikirizamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya bwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.” ³⁹ Yesu buyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga bwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensej amwikirizamwo. Beitu ha bwire bwubo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeru kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitinisa kyamwe kya mwiguru.

Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

⁴⁰ Bamweji mu babwo bantu banene bubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubanga tulindiriri.”

⁴¹ Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?” ⁴² Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyoy kya Daudi yaarugengimwo. ⁴³ Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho buteetegerezangana mu Bayudaaya. ⁴⁴ Bamweji muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensej munyakumutaho ngalu.

Buteikiriza bwa Bahandu ba Bayudaaya

⁴⁵ Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabwulirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

⁴⁶ Balindi babwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yensej yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

⁴⁷ Mwomwo Bafalisaayo baabwulya babwo balindi, “Nanywe de abahabirye? ⁴⁸ Haloho muntu yensej mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikirizamwo? ⁴⁹ Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiyo bya Musa; nahaabwakikyoy kili kya bantu bali na mukyenu.”

⁵⁰ Nikodemu yogwo munyakubba ha bwire bweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omweji mu babwo bantu, yaabwulirye naakoba, ⁵¹ “Haloho kiragiyo kyensej kisalira muntu kifubiro hatakabbeeruho kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

⁵² Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensej aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

⁵³ Heinyuma, benseji banzukiri buli muntu yaagyenda mwamwe.

8

¹ Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. ² Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoi, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu benseji beiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegeya. ³ Mwomwo beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo baaleta

† 7:52 7:52 Bhabwuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

mukali gibaali bakweti mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene. ⁴ Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatiirwe naali mu kikorwa kya hwenzi. ⁵ Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakalij nka baba baakwatiirwe mu hwenzi. Hatij we okukoba ki ha gigy nsonga?” ⁶ Babwo beegesa na Bafalisaayo baamuhuliirye yaty mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe. ⁷ Bubaali nibacakamuhulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensej muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.” ⁸ Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

⁹ Heinyuma gya kubeiramwo yaty, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omweji omweji, badulu bahandu boobo baatandikisiirye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. ¹⁰ Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaahulya yogwo mukali, “We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensej haha acakakujunaana?”

¹¹ Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensej.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, ngya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

¹² Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yensej akumpondera talibatira mu nti, beitu yogwo muntu alitunga kyererezi kya hwomi.”

¹³ Mwomwo Bafalisaayo baamuhulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera bukeiso hwamu wankei; bukeiso hubwo tibusobora kubba hwa mananu.”

¹⁴ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nabunyakabba ninkweheera bukeiso hwange nyankei, bukeiso hwange buli hwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. ¹⁵ Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha huhangwa hwenyu hwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensej ginkusalira musangu. ¹⁶ Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Kusigikira mu biragiro byenyu, kyahandiikiirwe nti bukeiso hwa bantu babiri hwohwo hubba bukeiso hwa mananu. ¹⁸ Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso hwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

¹⁹ Mwomwo baamuhulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe tumunzegiri; kadi Bbaabba nayo, tumumwegiri. Mubenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” ²⁰ Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu nabwo hatakabbeho muntu yensej akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya

²¹ Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

²² Bībyo bigambu byaheerī bahandū ba Bayudaaya kwebūūlya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

²³ Beitū yo Yesū yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. ²⁴ Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyū humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyū.”

²⁵ Mwomwo baamūbūūlya, “Weewe naani?”

Yesū yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kikyo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaweera. ²⁶ Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitū yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyo kyensei kiyanzegeseerye nkwiiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

²⁷ Babwo bantu baatakeetegereze nti Yesū yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. ²⁸ Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora habwange nyankei, beitū mbaza bya yogwo Bbaabba biyanzegeseerye. ²⁹ Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.” ³⁰ Buyaali naakubaza bībyo bigambu bantu banene baamwikiririzemwo.

Baana ba Mananu

³¹ Mwomwo Yesū yaaweera babwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiririzemwo, “Bumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye, mulibba nimuli beegesehwa bange kwo. ³² Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba hūgabe.”

³³ Babwo bantu beiririmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimū kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki hwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba hūgabe?’ ”

³⁴ Yesū yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. ³⁵ Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitū yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyō nnyumba biro byensei. ³⁶ Kale nu gya Mwana wa Ruhanga bundibaha hūgabe mulifooka kwo ba hūgabe. ³⁷ Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimū. Beitū kandi muli mukutoolereerya nka kumwanzita, habwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange. ³⁸ Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora bimwegwiri bbaa weenyū naabaweera kukora.”

³⁹ Baamwiririmwo nibakoba, “Ibburahimū yooyo bbaa weetū.”

Yesū yaabeiririmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimū, mwakabba nimukukora by’Ibburahimū biyaakoori. ⁴⁰ Beitū kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeseerye, muli mu kutoolereerya nka kumwanzita. Ibburahimū atakakore kintu kikwisana yatyo. ⁴¹ Muli mukukora bintu bya bbaa weenyū byakora.”

Baamwiririmwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetū musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

⁴² Yesū yaabeiririmwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyū, mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakeize habwange nyankei, beitū Ruhanga

yooyo yantumiri. ⁴³ Habwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Habwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. ⁴⁴ Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu biyendya. Kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, habwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, habwakubba eicala mugobya kandi bbaa biyo bigambu bya bugobya. ⁴⁵ Beitu, habwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo! ⁴⁶ Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, habwaki mutakunzikirizamwo? ⁴⁷ Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyebazaho Yankei

⁴⁸ Babwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tudoori-budwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

⁴⁹ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. ⁵⁰ Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyoo kitinisa kandi yooyo alisala misangu. ⁵¹ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

⁵² Nahabwakikyo babwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei alihondera bigambu byamu talikwa. ⁵³ Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

⁵⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, bubwo kwehaariiza kwange kukubba kwa busa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kitinisa. ⁵⁵ Nahumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. ⁵⁶ Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoj habwa kwegu kikyoo kiro kyange kindiiziramwo.”

⁵⁷ Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

⁵⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.” ⁵⁹ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisirihoo, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

¹ Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyaliiirwe naali mwijalu wa meiso. ² Mwomwo beegesebwa baamwe baamubuuulya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kiky kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu. ⁴ Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha bwire nka hupu bwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha bwire bwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. ⁵ Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

⁶ Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. ⁷ Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kiky kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kiky kigambu Kutumwa). Nahabwakikyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba jaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

⁸ Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuulirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabirirya?” ⁹ Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

¹⁰ Baamubuulya abeetegeresese nibakoba, “Hatini nu, we meiso gamu geijulukiri teetei?”

¹¹ Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugijiri itehe yaalinsiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

¹² Baamubuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibabuulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

¹³⁻¹⁴ Bubuwo nu, kiro kya Yesu kiyahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

¹⁵ Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugijiri itehe yaalinsiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

¹⁶ Bamweji hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumijirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabuulirye nibakoba, “Gigyo nkorij gya bibii gisobora teetei kukora buwoneru bwa byamahanu bukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeerij na butakengagana.

¹⁷ Babwo Bafalisaayo beiriri nibabuulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

¹⁸ Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya hubeetiri babyeru baamwe.

¹⁹ Baabuulirye babwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso geijalu? Hataati kijiziri teetei nti akusobora kubba naakuwona?”

²⁰ Babwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyaliirwe na meiso geijalu. ²¹ Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubyegeho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.” ²² (Babyeru babwo baabaziri yatyo habwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiranize nti muntu yensej yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-hubingwa mwirombero lya Ruhanga.) ²³ Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubuulye.”

²⁴ Nahabwakikyo babwo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonia tumwegiri kubba nka nkoru gya bibii.”

²⁵ Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkoru gya bibii, gya bibyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

²⁶ Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kikyoko kiyakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teetej?”

²⁷ Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegeseha baamwe?”

²⁸ Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegeseha waamwe, twe tuli beegeseha ba Musa, muraguru wa Ruhanga. ²⁹ Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

³⁰ Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu huteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso. ³¹ Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkoru za bibii; beitu yeegwa babwo bantu baamwe bakora bibyo bintu biyendya. ³² Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwanaho muntu yensej munyakumwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu. ³³ Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensej yakusobora kukora.”

³⁴ Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, husobozi hwa kutwegesya oputoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza hwa Bantu Batekiririza mu Ruhanga

³⁵ Yesu huyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa Muntu omwikirizambemwo?”

³⁶ Yogwo mudulu yeiririmwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

³⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamuweeniho hwire hweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

³⁸ Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumurama yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeziri kusala misangu mya nkoru za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi babwo bakuwona beisane nka beijalu ba meiso.”

⁴⁰ Bamweji ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, hūbaamwegwiri abaziri yatyo, baamubūulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe hūbwō tuli bejjalu ba meiso?”

⁴¹ Yesu yaabejiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli bejjalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

¹ Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi. ² Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyō kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama. ³ Kasumi ka kuliiisya ntaama hukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama hwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera. ⁴ Muliisya yogwo hwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, hawwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe. ⁵ Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-hwiruki hawwakubba tizeegiri iraka lyamwe.” ⁶ Yesu yaabaweereeri lūlwo lugeera, beitu bahwo bantu batakakenge kintu kiyaamanyisyengi.

⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. ⁸ Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere. ⁹ Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo biyo bili nkeisubi hali ntaama. ¹⁰ Mwibi tejjira kintu kindi, eja kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nahwo mu bunene.

¹¹ “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi hwamwe hawa ntaama zaamwe. ¹² Kandi yogwo akuliisiriya mpeera takabbanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahawakikyo muliisya akwisana yatyo hwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. ¹³ Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka hawwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

¹⁴ “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, bahwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. ¹⁵ Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, ngya mwegiri; kandi gya bwomi hwange mbuhayo hawa bahwo bantu bange bali nka ntaama. ¹⁶ Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensei zifooke igana limweji kandi zibbe na muliisya omweji. ¹⁷ Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kuzendya mpayo bwomi hwange, aleke nzire hweziririrye. ¹⁸ Tihaloho muntu yensei akusobora kuntoolaho bwomi hwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na husobozi hwa kubuhayo na hwa kubweziririya; kandi husobozi hbwō nyaabuhebeerwe Bbaabba.”

¹⁹ Hejnyuma gya Yesu kubaza bībyo bigambu Bayudaaya baabbeerī na butakengagana hakatī gyabu. ²⁰ Banene muli bo baabazirī nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwirī iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

²¹ Beitū bandi muli bo baabazirī nibakoba, “Bībyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

²² Ha hūbwo hwire hwinyamu hwa ndaawe, haalingiho kujaguza kwa hūgenyi hūkukwataga na kusyānīa Yeekaru mu ruhuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei. ²³ Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigatī gya Yeekaru, ha kiikaru kibetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. ²⁴ Bamweji hali bahwo Bayudaaya beizirī baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

²⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitū mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensei binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera hūkeiso. ²⁶ Beitū mutakeikirize, hahwakubba timuli ntaama zange. ²⁷ Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. ²⁸ Bantu bange bahwo mbaha hwomi hutamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensei akusobora kubansahulaho. ²⁹ Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimweji maani bintu byensei, kandi tihaloho muntu yensei akusobora kubamusahulaho. ³⁰ Gya na Bbaabba tuli omweji.”

³¹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. ³² Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mbakoleeri hūwoneru hūnyamaani hwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu hūbwo hūwoneru hūwensei, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalaḥi?”

³³ Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga hahwa kukora hūbwo hūwoneru, beitū tukukulasa mahiga hahwa kuluma Ruhanga. Hahwakubba we muntu hūntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’? ³⁵ Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.) ³⁶ Nahahwakikyō, hahwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga hūnkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu nsi. ³⁷ Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. ³⁸ Beitū kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nahumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiririze mu bībyo byamahanu, aleke mudwe ha kwegwa nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omweji.” ³⁹ Hejnyuma gya kwegwa bībyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, beitū yaabasyerekeeri yaabatiga.

⁴⁰ Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yordaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandijize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yejceeri. ⁴¹ Hejnyuma bantu banene hoī beizirī

hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.” ⁴² Mu kikyoo kiikaru bantu banene beikiririze mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaru

¹ Mu biro bityo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaru munyakwicalanga mu kyaruu kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaabu Malita beicalengi. ² Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetuu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaa-gasuwiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaru. ³ Banyakaabu Laazaru babwo boobo banyakubba baatumiri Yesu nti, “Mukama weetuu, munywani waamu Laazaru ali museeri.”

⁴ Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuheeseya Ruhanga kitinisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe.” ⁵ Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaru. ⁶ Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

⁷ Mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

⁸ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibaabuulya, “Mwegesa, biro beyinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimweji tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubba abba naakuhweza habwa kyererezi kya gigi nsi. ¹⁰ Beitu hwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba atali na kyererezi kikumumulukira.”

¹¹ Buyaakamaari kubaza bityo bigambu yaabunja yaabaweera, “Munywani weetuu Laazaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula.”

¹² Mwomwo beegesehwa baamwe baakoba, “Mukama weetuu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.” ¹³ Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaru, beegesehwa baamwe baatekeriize akubaza ha kwebbaka hulo.

¹⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaru akwiri. ¹⁵ Kandi gya hutabbayo kibbeeru kintu kirungi aleke mwege kunzikiriziramwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”

¹⁶ Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegesehwa beira baamwe, “Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamweji nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

¹⁷ Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali bazikiri Laazaru. ¹⁸ Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. ¹⁹ Kandi bubwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatirya Malita na Maliya habwa kufeerwa yogwo mwana waabu. ²⁰ Malita buyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.

²¹ Mwomwo Malita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetuu yaakabba atakwiri. ²² Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyenseji kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha.”

* **11:16** 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

²³ Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”

²⁴ Malita yejiririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kiky kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”

²⁵ Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi bwomi. Yogwo yensej akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera. ²⁶ Kandi yogwo yensej ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kiky okukiikiriza?”

²⁷ Malita yejiririmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eiziri mu nsi.”

Yesu Naalira

²⁸ Malita buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eiziri, alimukukweta.” ²⁹ Maliya buyeegwiri kiky yaabyokiri bwangu yaagyenda hali Yesu. ³⁰ (Bubwo Yesu yaali atakabbeeru kudwa mu kiky kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamuromberu.) ³¹ Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya bubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

³² Maliya yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Maliya buyaaweeni Yesu, yaakundiri malu yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!”

³³ Yesu buyaaweeni Maliya naakulira waabu, na babwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoj mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.

³⁴ Mwomwo yaabuulya, “Mwamuziikiri hanya?”

Baamwiriirimwo nibakoba, “Mukama weetu iza owone.”

³⁵ Yesu yaalira.

³⁶ Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, “Mwone nka kuyaamwendyengi!”

³⁷ Beitu bamweji muli bo baabuuljirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijiwulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?”

Yesu Naahimboola Laazaaru

³⁸ Yesu buyaali naacaali na bujune bunene hoj, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kiky bwalingi bwingira, kandi munwa gwa bwingira bubwo gwali gwijale neihiga. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaragira, “Mutooleho lilyo ihiga.”

Beitu Malita, nyakaabu muziro, yaamwiriirimwo naakoba, “Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka.”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Ntakakuweere okwiza kuwona kitinjisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

⁴¹ Nahabwakikyo baatoorho lilyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkukusijima habwa kunzegwa.

⁴² Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensej, beitu nkubaza yatyo habwa baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri.”

⁴³ Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!” ⁴⁴ Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bizingiirwe mu biheru bya suuka, kandi busyo bwamwe nibuli bubbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, “Mumwahulemwo ngoye, mu-muleke agyende.”

*Rukwe lwa Kwita Yesu**(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luka 22:1-2)*

⁴⁵ Nahabwakikyo mu bahwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo beikiririize mu Yesu, hubaakaweeni bibyo bintu biyaakoori. ⁴⁶ Beitu bamweji muli bo baagyendi baaweera Bafalisaayo bibyo bintu bya Yesu biyaakoori. ⁴⁷ Bahandu ba balaami hamweji na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beehulya, "Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji huwoneru hwa byamahanu hunene. ⁴⁸ Bututaamugaane kukora hbwu huwoneru bantu benseji baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongole wa Ruhanga. Heinyuma Barumi baliiza nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu."

⁴⁹ Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, muniyakubba mulaami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, "Timuli na kintu kyenseji kimwegiri nywe. ⁵⁰ Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kuzika."

⁵¹ Bibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. ⁵² Kandi hbwu, Yesu yaali atakwiza habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareni mu mahanga genseji. ⁵³ Kuruga na kiro kikyoo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

⁵⁴ Nahabwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kyaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaruru kibeeta Efurajimu kinyakubba heheji neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegeseha baamwe.

⁵⁵ Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heheji kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicwaka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hbwu hugenyi hutakatandikiri. ⁵⁶ Bahwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibahulyangana, "Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha hupu hugenyi?" ⁵⁷ Beitu bahwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiiri bantu nti muntu yenseji yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12*Maliya Naasiiga Yesu Makuta**(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

¹ Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika hugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi. ² Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitinisa baamusegeerya kiihuru kya joojolo kibaamuteekaniriize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, muniyakubba waabu Malita, yaalingi omweji hali bahwo bantu banyakwicaara kudya hamweji na Yesu. ³ Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga hunene hwikwijanana kimweji kyakabiri kya lita, yaagasiiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamusura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigyo nnyumba gyenseji.

⁴ Kasi mwomwo omweji hali beegesehwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya naakoba, ⁵ “Habwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumweji. ⁶ Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali mwibi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyoo nsahu naazikoresya.

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanziikiri. ⁸ Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.”

⁹ Bayudaaya banene hoji hubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Babwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, beitu beiziri na kuwona Laazaaru. ¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru. ¹¹ Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)*

¹² Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba beiziri ha Bugenyi hwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu. ¹³ Babwo bantu hubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama
w’Isaleeri.”

¹⁴ Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kukyahandiikiirwe yati,

¹⁵ “Mutatiina nywe bantu ba Sayuuni.
Muwone Mukama weenyu alimukwiza,
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

¹⁶ Ha hwire hupwo babwo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibeetegerezengi ha biyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegereza biyo Binyakuhandikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

¹⁷ Ha hwire hupwo kikyo kitebe kya babwo bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru. ¹⁸ Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi akoori. ¹⁹ Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na

bankei, “Mwone nka kututali na kya kukora. Mwone bantu bensej nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

²⁰ Habwire hūwwo mu babwo bantu banyakubba bagyendiri kuramya mu Yerusalemu ha hūwwo Būgenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani. ²¹ Babwo Bayonaani beiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisaida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” ²² Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

²³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeebe kitiinisa. ²⁴ Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli hūgitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimweji. Beitu hūgiicala mwitehe nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya hwomi hutamalikaho. ²⁵ Yogwo yensej akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa hwomi hwamwe. Kandi yogwo yensej atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga hwomi hutamalikaho. ²⁶ Kandi de, yogwo yensej akumpereza alina kumponderanga; hensej hanyaakabbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitiinisa yogwo yensej alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²⁷ “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, habwa kuheehwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi. ²⁸ Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizihwe mu gya.”

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitiinisa kinene hoj kandi nkwiiza kuliha kitiinisa kinene hoj.” ²⁹ Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

³⁰ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange. ³¹ Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa. ³² Bundikabambwa ha musalaba, hūwwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensej ba mu nsi hali gya.” ³³ Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

³⁴ Mwomwo bantu baamuhuyulya, “Binyakuhandiikwa hitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensej. Hati kandi kijiziri teetej we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

³⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa hwire hūdooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti gitejiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensej akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. ³⁶ Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu huyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza hwa Bayudaaya

³⁷ Yesu nabuyaakoori hūwwo hūwoneru hwa byamahanu hūwensei mu meiso ga bahwwo bantu, batakamwikirizemwo. ³⁸ Kikyo kintu kya buteikiriza kwa bahwwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeete-gereza?”

³⁹ Nahawakikyo baalemeerwe kwikiriza, hawwakubba Isaaya yeiriri yaabaza naakoba:

⁴⁰ “Ruhanga yaabeijeeri meiso,
yaabatijirya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegereza,
aleke batahinduka, nanya nkabahonia.”

⁴¹ Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu hawwa kuwona kitinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

⁴² Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu bahwwo balem baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaabu hawwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.

⁴³ Hawwakubba bo bahandu bahwwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

⁴⁴ Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikirizemwo talibba eikiririze muli gya musa, beitu alibba eikiririze na mu yogwo munyakuntuma. ⁴⁵ Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma. ⁴⁶ Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu niti.

⁴⁷ “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Hawwakubba gya ntakejeze kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyeziri kubajuna. ⁴⁸ Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kiko kya mmalira gya nsi. ⁴⁹ Hawwakubba ntakabibaze hawwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange. ⁵⁰ Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu hwomi butamalikaho. Nahawakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesehwa

¹ Buhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Bugenyi hwa Kurahwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Hawwa ngonzi ziaalingi nazo hali beegesehwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

² Bubaalingi batakatandikiri kuya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu. ³ Kubba Yesu

yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; ⁴ yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyoo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda. ⁵ Mwomwo yaata meezi mu bbeesen, yaatandika kunaabya beegesehwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.*

⁶ Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaambuulya, "Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?"

⁷ Mwomwo Yesu yaamwirimwo naakoba, "Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma."

⁸ Peeteru yejirimwo namuweera, "Tolinnabya magulu."

Yesu yaamwirimwo naakoba, "Buntaakunabye magulu, bubwo okubba otali wange."

⁹ Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, "Mukama wange, otannaabya magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!"

¹⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu bwanaaba akasyana, tiyee-taaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesehwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nabukyababba nti nywensei timuli basyanu." ¹¹ Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, "Nywensei timuli basyanu."

¹² Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaababuulya, "Mwetegeriize kikyoo kikorwa kinkoori? ¹³ Nywe humubba nimukunzeta munzeta nimukoba, 'Mwegesa' kandi nimukoba, 'Mukama weetu,' kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu. ¹⁴ Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu. ¹⁵ Mbaheeri kikyoo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori. ¹⁶ Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma. ¹⁷ Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

¹⁸ "Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, 'Munywani wange yogwo adyanga hamweji ngya, yooyo yaafokiri munyazigwa wange.'

¹⁹ "Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke bukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga. ²⁰ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba antangiriri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriri na yogwo munyakuntuma."

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

²¹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, "Mu mananu nkubaweera, omweji muli nywe akwiza kundiirisana."

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

²² Būyaakabaziri bībyo bigambu beegesehwa baamwe baalingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.

²³ Omweji hali beegesehwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliri heehi nayo Yesu. ²⁴ Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwelokya yogwo mwegesehwa naakukoba, “Būulya Yesu naani yogwo gyakubazaho.”

²⁵ Mwegesehwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamubūulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

²⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Simooni w’Isakalyota. ²⁷ Yuda būyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.” ²⁸ Mu bahwo bantu banyakubba beicaliri ha kiihuru, tihaloho muntu yensej munyakukenga habwaki yaabimuwereeri. ²⁹ Beitu, habwakubba bamweji muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baatekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa bubwo Bugenyi hwa Kurahwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi. ³⁰ Yuda būyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi bubwo bwali bwire bwejjolo.

Kiragiho Kihyaka

³¹ Yuda būyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu bwobwo bwire hwa Ruhanga kwelokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitinisa, kandi nagya nkwiiza kwelokya bantu Ruhanga nka kwali na kitinisa.

³² Ruhanga yaakatunga kitinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiiza kumuha kitinisa kikyo kiyaamuheeri, kandi busumi butali hwa hadei Ruhanga akwiiza kumuha kitinisa.”

³³ “Nywe baana bange, habwa bwire budooli bubu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntoolya; beitu timukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

³⁴ “Hataati nkubaha kiragiho kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge. ³⁵ Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwelokya bantu benseji nka kumuli beegesehwa bange.”

³⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yaamubūulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera.”

³⁷ Peeteru yaamubūuliryeye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu.”

³⁸ Mwomwo Yesu yaamwiriramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teeteji kukwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegesehwa baamwe

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesehwa baamwe, “Muleke kwicala na hujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikiririzemwo. ² Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala,

haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru. ³ Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyoo kiikaru nkwiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. ⁴ Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

⁵ Mwomwo Tomasi yaamubwulya, “Mukama wange, tiwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetei?”

⁶ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya. ⁷ Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegerize kandi mumuweeni.”

⁸ Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyoo kkwiza kutumala.”

⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, bwwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei kubwulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo?’ ¹⁰ Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu busobozi bwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe. ¹¹ Munzikirize bunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu bwomei. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bibyo bigambu, munzikiririzemwo hawwa byamahanu binkora. ¹² Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei akunzikiririzamwo akwiza kukora bibyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bibyo binkoori haha ha nsi; hawwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba. ¹³ Kintu kyensei kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe. ¹⁴ Mukusobora kusabanga kintu kyensei mwibara lyange; nkwiza kukibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegesebwa Mwozo Musyanu

¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiyo byange. ¹⁶ Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensei. ¹⁷ Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myabu, hawwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesebwa bange, muli na kimumwegiriho; hawwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. ¹⁸ Kandi tinkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiza kwira hali nywe. ¹⁹ Mu kasumi katali ka hadei bawo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibaliira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, hawwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomei butamalikaho. ²⁰ Ha kiro kikyoo hoo ho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu bwomei. Kandi, gya nanywe tuli de mu bwomei. ²¹ Beitu yogwo yensei akuhondera biragiyo byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensei akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nagya nkwiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

²² Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubwulya, “Mukama wange, habwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali bawo bantu bensei ba mu nsi?”

²³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegegya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nanya hamwe na Ruhanga tukwiza kubanga nayo nitwicala hamwe nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwe. ²⁴ Kandi yogwo yensei atakuzendya alibba atakuhondera nzegegya gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu bitekerezuzi byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

²⁵ “Bibyo bigambu byensei mbibaziri nincaali nanywe. ²⁶ Beitu Ahumwulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumba mwibara lyange, alibeegesa bintu byensei, kandi yooyo alibeizukya bintu byensei binyaabaweereeri. ²⁷ Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge bwawo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubawugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

²⁸ “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiiza kwira hali nywe.’ Mubbenge nimukuzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira. ²⁹ Mbaweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeerihoo, aleke hubilikabbaho munzikiririzemwo. ³⁰ Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwensei bwa kunfuga; ³¹ beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mubyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi. ² Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyoo kya muzabbibu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyoo kijangi kyane byana binene bikukiraho. ³ Nywe beegesebwa bange nyaabanabiirye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata. ⁴ Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu humwe. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

⁵ “Gya ndi nka muzabbibu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, nanya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba humutanyekwata timuli na kimusobora kukora. ⁶ Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka bibyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. ⁷ Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga. ⁸ Bumulikakora kikyoo mukwiza kubba nimukuheesya Bbaabba kitinisa.

Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensej beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

⁹ “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nanya kwokwo nyaabendeerye. Nahawakikyo mwicala nimukora binyendya aleke mbendyenge. ¹⁰ Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora binyendya, nanya ndibendya; nka gya kunyaakwetj biragiro bya Bbaabba nyaakora bibyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya. ¹¹ Bibyo bigambu byensej mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwej nanya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguzi mu mitima myenyu. ¹² Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye. ¹³ Tihaloho muntu yaakabanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe. ¹⁴ Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bibyo bigambu binkubaragira. ¹⁵ Tincakabeeta beiru hawakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeba banywani bange hawakubba nyaabaweereeri bibyo byensej bya Bbaabba biyambwereeri. ¹⁶ Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensej. Nahawakikyo, kintu kyensej kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga. ¹⁷ Nahawakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

¹⁸ “Bantu hubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya. ¹⁹ Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu hawakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera. ²⁰ Mwiuzuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. ²¹ Bawo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo hawakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo munyakuntuma. ²² Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeerj batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya hawwa bibii byabu. ²³ Yogwo yensej annoba, anoba na Bbaabba. ²⁴ Babbenge baali bataweenj byamahanu binyaakoori, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myabu. Beitu hataati, nabubaweenj huwoneru hwensej hunkoori, hwa muntu wondi yensej hwatakusobora kukora, bannobeeri kimwej hamwej na Bbaabba. ²⁵ Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo hawwa kudooosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byabu kikukoba, ‘Bannobeeri husa.’

²⁶ “Beitu yogwo Ahumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana nanya. ²⁷ Kandi nanywe mulina kumpeera hukeiso, hawakubba mwiceeri hamwej nanya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri bibyo byensej aleke mutahaba. ² Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora

Ruhanga. ³ Balibahiiga haḥwa ḥuteega Bbaabba, rundi ḥutanzega. ⁴ Ndi mukubaweera bibi bigambū aleke kasūmī ka kuḥahīga ḥukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabweere biḥyo bigambu kuruga mu kubanza, haḥwakubba nyaalingi hamweji nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musyanu

⁵ “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho muntu yensei muli nywe ambuḥiirye hankugyenda. ⁶ Bujune ḥubakwetji haḥwakubba mbaweereeri biḥyo bigambu bya kuḥatiga. ⁷ Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira ḥutagyenda. Haḥwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuḥumuḥulya taliiza hali nywe. Beitu nyaakagyenda, ḥuḥwo nkwiza kumubatumira. ⁸ Kandi yo ḥwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na biḥyo bikukwatagana na kuḥimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu. ⁹ Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya ḥutanzikirizamwo. ¹⁰ Hali bikukwatagana na kukora bintu ḥikuḥimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. ¹¹ Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, haḥwakubba muḥemi wa gigi nsi musangu gwamuḥingiri.

¹² “Ndi na bigambu binene bincakabweera, beitu timusobora kubyete-gereza hataati. ¹³ Beitu yogwo Mwozo wa mananu ḥwaliiza, alibaha kwetegereza mananu gensei. Talibaza kintu kyensei haḥwamwe yankei, beitu kikyō kyensei kya Ruhanga akwendya mwege kyōkyō alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibbaho mu ḥusūmī ḥwa mu meiso. ¹⁴ Akwiza kumpa kitinisa haḥwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na biḥamanyisya. ¹⁵ Bintu bya Bbaabba byensei, naga biicala byange; kyōkyō kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyōkyō yaabamanyisya.”

Bujune ḥwa Beegeseḥwa Ḥulifooka kusemererwa

¹⁶ Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Mu kasūmī katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasūmī kadooli mukwiza kumbona.”

¹⁷ Bamweji ha beegeseḥwa baamwe baḥuḥulyengeeni nibakoba, “Akumanyisya ki ḥwakukoba nti, ‘Mu kasūmī katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasūmī kadooli mukwiza kumbona’? Kandi de akumanyisya ki ḥwakukoba, ‘Haḥwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba’?” ¹⁸ Baagyendiri mu meiso na kuḥuḥulyangana, “Akumanyisya ki ḥwakukoba, ‘Mu kasūmī katali ka hadei’? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya.”

¹⁹ Yesu ḥuyaabakengiri nka kuḥakwendya kumuḥuḥulya, mwomwo yaabweera, “Muli mu kweḥuḥulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye ḥunyaabaweereeri, ‘Mu kasūmī katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasūmī kadooli mukwiza kumbona’? ²⁰ Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikirizamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa. ²¹ Mukali ḥwabba naakudiiḥwa nda gya kubyala, abba na ḥurūmī ḥunene haḥwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu ḥwamala kubyala abba na kusemererwa kunene haḥwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi ḥurūmī ḥuyaali

naḅwo. ²² Nanywe de kwokwo muli; muli mu ḅwĩre ḅwenyu ḅwa kubba na ḅujune hataati, beĩtu mulisemererwa haḅwa kwĩra kumbona. Tihalo ho muntu yensei alibatoolaho kusemererwa kukwo. ²³ Ha kiro kũkyo kya kwĩra kwange, timuli na kimulĩmbũũya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha. ²⁴ Mwĩceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beĩtu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheḅwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

²⁵ “Naḅunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso ḅuntalĩkoresya ngeera, beĩtu nkwiiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba. ²⁶ Kasumi kakwo ḅukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tĩnkobiri nti gyagya nkwiizanga kubasabira hali Bbaabba. ²⁷ Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haḅwakubba nanywe mũzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga. ²⁸ Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nziyeo hali yo.”

²⁹ Mwomwo beegeseḅwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesa otakũkoresya ngeera! ³⁰ Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalo-hoona muntu yensei akwira kuḅũũya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahawakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga.”

³¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Hataati mũdoori hakunzikirizamwo? ³² Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwirũka mutarange, ḅuli muntu abbe haḅwamwe yankei, mũntige nyankei. Beĩtu mu mananu ndi kwahi nyankei haḅwakubba Bbaabba ali ngya.

³³ “Bĩbyo bigambu byensei mbĩbaweereeri aleke mwezegwe nimuli na ḅusinge mu mitima myenyũ haḅwange. Mumu mu nsi mukwiza kubbanga na ḅujune, beĩtu mubbe batatiro mitima haḅwakubba bĩbyo bintu bĩbawonawonesya, nyaabĩsingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

¹ Yesu ḅuyaamaari kubaza bĩbyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba ḅwĩre ḅudoori ḅwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitĩĩnisa, aleke ngyadede nsobore kukuheesya kitĩĩnisa. ² Kubba wampeeri ḅusobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri ḅwomi ḅutamalikaho. ³ Hati nu, ḅwomi ḅutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurĩsito giwaatumiri. ⁴ Nkuheeseerye kitĩĩnisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore. ⁵ Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitĩĩnisa nka kinyaalingi nakyo ḅunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeerĩ kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegeseḅwa Baamwe

⁶ “Baḅwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. ⁷ Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we. ⁸ Kubba bĩbyo byenseenya biwambwereeri nyaabĩbamanyĩĩrye, baabĩkiriza.

Beegeerī kimweji nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma. ⁹ Baḥwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi baḥwo batakwikiriza, beitu nkusabira baḥwo bawampeeri haḥwakubba bali baamu. ¹⁰ Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Baḥwo bantu bampa kitinisa. ¹¹ Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoji mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, baḥwo bawampeeri balindenge haḥwa husobozi hwamu huwampeeri, babbe mu humweji nka twe kutwicala mu humweji. ¹² Bunaali nincaali na baḥwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haḥwa husobozi hwamu huwampeeri. Tihaloho kadi omweji asyereeri kutoolahoyogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

¹³ “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḥwa bange basemererwe hoji nka gya nka kunceri nsemereerwe hoji. ¹⁴ Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyoo, baḥwo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, haḥwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. ¹⁵ Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. ¹⁶ Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. ¹⁷ Kigambu kyamu geicala mananu. Nahawakikyo leka gagwo mananu, gabasyanje. ¹⁸ Nka kuwantumiri mu nsi, ngya kwokwode mbatumiri mu nsi. ¹⁹ Nyecheeriyo kubba kihongwa kisyanu haḥwahu aleke mananu gaamu gabasyanje.

Yesu Naasabira Beikiriza Benseji

²⁰ “Nkusabira kwahi baba beegeseḥwa bali ngya basa. Beitu, nkusabira na baḥwo balinzikiriza kuraba mu hukwenda hwa beegeseḥwa baba, ²¹ aleke benseenya babbe mu humweji, nka we kwoli muli gya ngya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma. ²² Beegeseḥwa bange benseji mbaheeri kitinisa kiwampeeri, aleke babbe mu humweji nka gya nawe kutuli omweji; ²³ gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu humweji aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḥwa bange nka gya kuwanzendeerye.

²⁴ “Bbaabba, nkwendya baḥwo bantu bompeeri, kiro kimweji babbe ngya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeru kuhangwa.

²⁵ “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḥwa bange bakwegiri nti weewe munyakuntuma. ²⁶ Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de ngya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

¹ Yesu buyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḥwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituni, baagwingiramwo.

² Buḥwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, haḥwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḥwa

baamwe. ³ Nahabwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeerj kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumiirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakwetj bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

⁴ Yesu, yaali yeegiri bintu byensej binyakubba nibikugyenda kumubaho. Nahabwakikyo, bubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

⁵ Baamwiririmwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

Mwomwo Yesu yaabaweera, "Gyagya yoogo." Bubuwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo. ⁶ Yesu buyaakobiri "Gyagya yoogo," beerundukiri baagwa hansi.

⁷ Yesu yaabuniirye yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

Baamwiramwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

⁸ Yesu yaabeiramwo naakoba, "+Nyaabawereeri bwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende." ⁹ Kiki kyabbeerihona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo binyakukobanga: "Mu babwo bawampeeri, tihaloho kadi omweji asyereeri."

¹⁰ Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

¹¹ Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Kubyayo mpirima gyamu! Nkuuteekwa kudoosereerya bibyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone."

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

¹² Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweji na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri, ¹³ babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. ¹⁴ Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omweji kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Simooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza

¹⁵ Simooni Peeteru na mwegesebwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesebwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiri hamweji na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. ¹⁶ Beitj yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesebwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyo.

¹⁷ Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, "Weedede, oli omweji hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Tindi."

¹⁸ Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mulaami Muhandu Naabuulisanja Yesu

¹⁹ Mulaami muhandu yaabuuliiirye Yesu ha beegesebwa baamwe na ha nzegeesya gyamwe.

20 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. 21 Habwaki okumbuulya? Buulya babwo banyakwegwanga bintu binyeegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyengi.”

22 Yesu buyaabaziri yatyo, omweji ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu busyo yaamubuulya, “We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?”

23 Yesu yeiramwo naakoba, “Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutiiri ki?” 24 Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

Simooni Peeteru Naabunia kwegaana Yesu

25 Simooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamubuulya, “Weedede oli omweji hali beegesebwa ba Yesu?”

Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omweji hali bo.”

26 Omweji hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemiriho ipokopo, yaabuuliirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?”

27 Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko yakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

28 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi hwa Kurabwaho. 29 Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaababuulya, “Yogwo mudulu mukumujunaana ki?”

30 Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiho, twakabba tutamuleetiri hali we.”

31 Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire mu-sangu kusigikira ha biragiho byenyu.”

Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiho byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.” 32 Kiki kyabbeerihokudoosereerya kigambu kya Yesu kiyabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

33 Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

34 Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, “Kikyo kibulyo kyombuuliirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”

35 Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”

36 Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama bwange tibuli hwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli hwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniriiri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu bukama bwange tibuli hwa mu nsi gigi.”

wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanisya Kaisaali.”

¹³ Pilaato buyeegwiri kikyoy, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luheburaniya kibeetengi Gabbasa.)

¹⁴ Kiro kikyoy kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi bwa Kurabwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

¹⁵ Beitu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaababwulya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami beiririmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

¹⁶ Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. ¹⁷ Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luheburaniya nikyetwa Gologosa). ¹⁸ Bubaamudooseerye mu kikyoy kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa budyoy, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gya bu.

¹⁹ Pilaato yaaragiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyoy kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

²⁰ Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyoy, habwakubba kiikaru kibaabambirimwo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyoy kyapa kyali kihandiike mu Luheburaniya, Lulatini, na Luyonaani.

²¹ Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyoy kyapa; baamuweera, “Hindula kikyoy kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezeteri Mukama wa Bayudaaya.’ ”

²² Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Gya bigambu binyaaragiri bahandiike, byobyoy byobyoy; bikuhinduka kwahi.”

²³ Basurukali bubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, buli musurukali atwale muteku gumweji. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyaligitali na lubaziiro lwenseji, gyaligiluke-buluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

²⁴ Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”

Kiki kyabbeerihoy aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyoy kikoba, “Baabageeni bilwalu byange

na ngoye zange bazikuutira karuru.”

Nahabwakikyoy basurukali kwokwo baakoori yatoy.

²⁵ Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerihoy maawe, mwi-jwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. ²⁶ Yesu buyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesebwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!” ²⁷ Kandi de yaaweereeri yogwo mwegesebwa, “Maawu

yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

²⁸ Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe byaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.” ²⁹ Hahwo haalingiho kikopo kijizulu viino gilulu. Mu viino gigyoo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu. ³⁰ Yesu buyaakanyweriho viino gigyoo, yaakoba, “Kimalikiri.” Buyaakabaziri kikyoo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

³¹ Kiro kikyoo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga bahwo babaali babambiri mwa kubeita bwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori. ³² Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. ³³ Beitu hubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. ³⁴ Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo bulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri. ³⁵ Gya munyakuwona kikyoo kintu nikikubbaho nkukiheera bukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. ³⁶ Bibi bintu byabbeerho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, “Tihaloho ikuha lyamwe lyensej libalibinya.” ³⁷ Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

³⁸ Bibyo hubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; hahwakubba yaatjnenge bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikirize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu. ³⁹ Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba inyuma kukwo eiziri hali Yesu hwire hwejjolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusiga mubiri gwa Yesu. Bibyo byaaleetiri byali na hwozo hukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. ⁴⁰ Bahwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. ⁴¹ Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu. ⁴² Mu kituuru kikyoo hoocho baazikiri Yesu, hahwakubba kiro kikyoo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyoo kyalingi nikili heehi.

20

Beegesehwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

¹ Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru bwire butakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. ² Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesebwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!”

³ Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesebwa wondi baasetukiri ku-gyenda ha kituuru. ⁴ Bensej babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegesebwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. ⁵ Buyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakeingiremwo. ⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesebwa, yeingira mu kituuru. Buyeingiirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni ⁷ na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. ⁸ Mwomwo na mwegesebwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (⁹ Bibi bintu hubyali bitakabbeerihho, beegesebwa baali batakabbeeru kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

¹⁰ Heinyuma beegesebwa baakubiriyo mu maka gaabu. ¹¹ Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru. ¹² Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicalijiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaalijirye; omwei ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

¹³ Bamalayika babwo baamubuulijirye, “We mukali we, habwaki okulira?”

Yaabejirimwo naakoba, “Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri.” ¹⁴ Buyaakabaziri kikyoo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

¹⁵ Mwomwo Yesu yaamubuulya, “We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?”

Yo Maliya habwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yejirimwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo.”

¹⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”

Maliya yaahindikiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabboni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).

¹⁷ Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”

¹⁸ Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesebwa, “Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe

¹⁹ Joojolo Iya Kyasabbijiti, beegesebwa baalingi beecookiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba habwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli

* 20:1 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

bo, naakoba, “Businge hubbe nanywe!” ²⁰ Būyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesebwa babwo baasemereerwe hoj habwa kuwona Mukama waabu.

²¹ Yesu yaabuniryeye yaabaweera, “Businge hubbe hamwe nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, nanya kwokwo nkubatuma.” ²² Būyaamaari kubaza kikyo, yaahuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu. ²³ Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na babwo bamwakabbanga mutaganyiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

²⁴ Yesu buyaawonekeeri beegesebwa baamwe, Tomasi, omweji ha beegesebwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na beegesebwa babwo. ²⁵ Nahabwakikyo, beegesebwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

²⁶ Heinyuma gya sabbijiti gimweji beegesebwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeri hūbu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nabumyabba myalingi mikingi, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, “Businge hubbe nanywe!” ²⁷ Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

²⁸ Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

²⁹ Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa babwo beikiriza bataweeni.”

³⁰ Yesu yaakoori huwoneru hundi bunene bwa byamahanu mu meiso ga beegesebwa baamwe, butaahandikiirwe mu kiki kitabbu. ³¹ Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegesebwa Baamwe

¹ Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabuniryeye yaawonekera beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyu.* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: ² Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedaaayo, na beegesebwa bandi babiri, benseji baalingi hamweji. ³ Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendiri baatamba bwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyenseji.

⁴ Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesebwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

⁵ Yesu yaabeetiri naabaulya, “Banywani bange, muli na nsu gyenseji gimwitiri?”

† **20:24** 20:24 Didimo kmanyisya Murongo. * **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyu lyolyo itaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Didimo kmanyisya Murongo.

Bejririmwo nibakoba, “Gyahi.”

⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa budyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu.” Bubaagumiri bitimba, kwega byakweti nsu zinene hoj, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

⁷ Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama weetu!” Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda. ⁸ Beegesebwa bandi bensej baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoj na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda. ⁹ Bwati bubwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

¹⁰ Yesu yaabaweera, “Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati.”

¹¹ Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali bijzwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nahuzaabba zaalingi zinene hoj yatyo, bitimba bitakatemu. ¹² Yesu yaabaweera, “Mwize mudye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi mwegesebwa omweji munyakugeryaho kumubuulya, “Weewe naani?” Baali beegiri nti ali Mukama waabu. ¹³ Yesu yejiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. ¹⁴ Gugu bubwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu gyaawonekeeri beegesebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

¹⁵ Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, “Simooni mutabani wa Yohaana, okuzendya kukira baba?”

Peeteru yejririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya bwana bwa ntaama.”

¹⁶ Yesu yaabunirye yaamubuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”

Peeteru yejririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”

¹⁷ Yesu yaamubuulirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”

Peeteru buyeegwiri Yesu amubuulirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abunirye kumubuulya, “Onzendyambe?” Peeteru yejririmwo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byensej, okyegiri nti nkwendyambe.”

Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.” ¹⁸ Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoliguluusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.” ¹⁹ Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

²⁰ Peeteru yaahindikiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu

nibali ha kiihuru kya Bugenyi hwa Kurabwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?”) ²¹ Peeteru buyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetei?”

²² Yesu yejirimwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundiira, we kikyokukwetihoko ki? We okuteekwa kumpondera.” ²³ Habwa bibi bigambu bya Yesu bijejirimwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundiira, we kikyokukwetihoko ki?”

²⁴ Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso hwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe huli hwa mananu.

²⁵ Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi huli kintu kiyaakoori baalingi baakihandikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeerigitali na mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kukyatandikiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesebwa baamwe atakabbeeru kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandikiru Teofiuro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezebwa kubba yaabihandikiru naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bense, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kuguma bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezebwa kubba yaahandikiru kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubecalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Mwozo Musyanu nejza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhandu 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisiyibwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu

¹ Wakitijinisa Teofiuro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikiru, nyaakumanyisiiryeye bintu byense bya Yesu biyaakoori, na bibyo biyeegeseerye ² kudwera kimwe ha kiro kya Ruhanga kyaamutwalirimo mwiguru. Buyaali atakagyendiru mwiguru, habwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali habwo bakwenda baamwe. Mu biro bibyo, yaabanankisiiryeye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na bukama

hwa Ruhanga. ⁴ Kiro kimweji, Yesu buyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiiri naakoba, “Mutaruga mu rubuga Yerusalemu, beitu mwicalemwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora. ⁵ Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

⁶ Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baambuulya, “Mukama weetu, hwire hwamu hudoori hwa kwirya hokama hweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega husumi hwa Bbaabba Ruhanga buyategekiri mu husobozi hwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Musyanu hwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera hukeyiso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamweji na mu bicweka bindi byenseji, bya mu nsi.” ⁹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu babwo baabuuliriye babwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimweji, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)*

¹² Babwo badulu hubaagyendiiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimweji.* ¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisijika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w’Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba benseji baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumweji. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamweji na baahu Yesu.

¹⁵ Kiro kimweji, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamweji. Ha hwire hupwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ “Beira bange, Binyakuhandi-ikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyaheeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe genseji gaahuluka hanzei,

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaḅu, kikumanyisa, Musiri gw'Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaabuniirye yaakoba, "Bibi byobyu bintu bya Daudi biyaahandikiriri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba, " 'Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omweji, ataligiicalamwo.'

Kandi de Daudi yaakobiri,

" 'Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.'

²¹⁻²² Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimweji mu busumi hwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kiyaatwalirimo Yesu mwiguru."

²³ Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omweji muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya. ²⁴ Mwomwo benseji hamweji baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu benseji. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori."

²⁶ Bubaacuuhirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamweji na babwo bakwenda ikumi nomweji.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

¹ Kiro kya hugenyi hwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. ² Mu hwire hwoḅwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyejiziri kyeicya mu nnyumba cali baali beecookiri. ³ Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. ⁴ Babwo bantu benseji, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

⁵ Mu hwire hwoḅwo, mu rubuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene. ⁶ Bantu hubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri; habwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaḅu bo banyakwiza. ⁷ Mu kuhuniira kwaḅu, baaweereengeeni yati, "Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu! ⁸ Hataati, kijiziri teeteji, bo kubaza, twe twenseenya

nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hūbyalwa hwa hūli omweji muli twe? ⁹ Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, hūkama hwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, ¹⁰ mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliiya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na rubuga lwa Kileeni, na mu rubuga lwa Rooma. ¹¹ Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi bahwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twenseji tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.”

¹² Bantu benseji ba kitebe kikyoo banyakubba beecookiri, baahuniriri baahunga. Mwomwo baabuyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

¹³ Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru hūyeegwiri bigambu bya bantu hūbaabazengi, yeemeera hamweji na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomweji, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywenseji beicala haha mu Yerusalemu, mūnyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeerihoo hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiiru nka kumukuteekereza. Hawakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerji kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu bibbeerihoo, byobyo bya Ruhanga hūyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri hūyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti, ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu benseji.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura, basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya, badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

¹⁸ Na mu beiru na bazaana bange, ndituma Mwozo wange, mu biro hūbyo, eize kwicala muli bo, kandi baliragura.

¹⁹ Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru na hūwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu balitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii.

²⁰ Lyoba lililekaho kusuuka,

na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejibbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinisa, kitakabbeerji kudwa.

²¹ Kandi mu hūsumi hūbwō, muntu yenseenya alyeta ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

²² Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Hūsumi hwa Yesu wa Nazareeti hūyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na hūwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri. ²³ Yesu yogwo, hūbaamukwetji, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei.

* **2:19** 2:19 Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32

Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa. ²⁴ Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola mu hurumi bunyamaani hwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu. ²⁵ Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,

“ Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nanya.

Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamweji nanya.

²⁶ Nahabwakikyo, nsemereerwe hoji, kandi mpijima byembu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

²⁷ Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

²⁸ Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tuliicala hamweji, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoji.’ ”

²⁹ Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. ³⁰ Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti aliicaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. ³¹ Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi hwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’ ³² Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka. ³³ Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene.† Kukwo hoohe Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eije kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetirihho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa. ³⁴ Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“ Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

³⁵ kudoosya bundifooro banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

³⁶ Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywenseji mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

³⁷ Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabuyi Peeteru hamweji na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

³⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibi byamwe, abatizihwe mwibara Iya Yesu

^{2:28} 2:28 Zabbuli 16:8-11 † ^{2:33} 2:33 Bbajbbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyo. ^{2:35} 2:35 Zabbuli 110:1

Kur̄is̄ito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weet̄u, yeeragan̄is̄īrye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensej bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeragan̄is̄īrye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu.” ⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beeterereyeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwe kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwe kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwe.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru buwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutina na kuha Ruhanga kitinisa. ⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwe bintu byabu byensej bibaabbengi nabyo. ⁴⁵ Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya huli omweji biyaabbengi nabyo. ⁴⁶ Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamweji mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitinisa babwo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Buhwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweenji Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingirijiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” ⁵ Yaabalingirijiri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyenseji, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!” ⁷ Peeteru yaakwetji yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa hudyoye, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo bwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika

‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi buwa Yesu Kurisito.

na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwe na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiririya; baahuniira hoj, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniri

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniri hoj beiruka nibeiza hali bo. ¹² Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabawulya, “Beisaleeri beira bange, kamuhuniri haḥwa kyamahanu kiki? Kandi, haḥwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneye yogo mudulu na maani geetu rundi haḥwa hwaruhanga hwetu?” ¹³ Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumutejsya, haḥwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu hwomi hwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahawakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwe, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

¹⁷ “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nahawakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga hwaliryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerihho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba bahwo baraguri, kandi nanywe, mwabalirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari

na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, 'Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.'²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu."

4

Peeteru na Yohaana nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberiri wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejiziri hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, hejinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. ³ Nahabwakikyo, habwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa hwire kubba huyendiri, nibuli hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire hbanze hukye. ⁴ Beitu bantu banene, mu habwo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemiri ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu habwo banyakwiza kuhanuura, hoho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamweji na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugira gwa mulaami muhandu. ⁷ Habwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubejiziri, baabahuulya, "Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na husobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?"

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo habwo bahandu naakoba, "Balemiri na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutuhulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemiri na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa husobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka, " Ihiga lya babimbji libaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei."

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyenseji wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa."

Bayudaaya nibatiinisiriya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya hubaaweenji Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Habwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceeriho hamweji na Yesu. ¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora

kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya babwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeebuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyoyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire babwo badulu batahunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalihunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, beirimwo babwo Bayudaaya, nibababuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuragira, rundi ki tugondere yo byakukuragira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na biyo, bitwamwegwiri niyeegesya.” ²¹ Bayudaaya beiriri babatiniisiriya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya hubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisa bya bahandu ba balaami, hamwe na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baabu hubeegwiri biyo, bensei beeteeraniize hamwe, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe mnyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Mwsyanu yaabibaziri naakoba, “ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidw-
ereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekanize,
na balem beecooka hamwe
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontio Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoori bintu byensei, we mu husobozi bwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho. ²⁹ Hataati Mukama, wona bibakututiniisiriya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonie nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziye kiikaru habalingi beecookiri. Mwozo Mwsyanu yaabeizirihoni benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwe Bintu Byabu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensej muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensej bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwej. ³³ Babwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yensej atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu babwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyu.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyabu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiranije na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, “Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyeiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!” ⁵ Ananiya buyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoji. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategiri kintu kibbeerho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?”

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri.”

⁹ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhlukya hanzei.” ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, bubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safira bubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegeya, bakwatwa butiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yakoreseerye bakwenda buwoneru bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi

ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoj kitinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza. ¹⁴ Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakal beikiriza, gwakanyiri hoj. ¹⁵ Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru hwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali babwo baseeri, gubahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawonesehwa mizumu. Babwo benseji babaaleeteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe benseji babwo banyakubba Basadukaayo, benseji hamwenya baakwatirwe ihali habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj. ¹⁸ Kibaakoori, baakwetji babwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu benseji. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukirye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseji bikukwatagana na bwomi butalimalikaho." ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kiyabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesa.

Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beete-seerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali hubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisa, ²³ nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwirihho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yenseji!" ²⁴ Mwekulemberji wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, hubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo, batakwegga kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabaweera, "Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu." ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberji wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata babwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatise maani, habwakubba baatjingenji kukola kubiibi babwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, "Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyenseji mu beegeseerye nze gesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu."

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmwo naakoba, "Twe tuku-teekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mweitisiirye

Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu. ³² Twe, hamweji na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakejso ba bibyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoji, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu husumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi mhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungirihoo baabasaasaanja, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiri, heesimbirihoo mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamweji, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. ³⁸ Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa kyabu hukyakabba nikili kya huntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalihunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabatejsya. ⁴¹ Bahwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu. ⁴² Kandi huli kiro baabengiji mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberu Musanju

¹ Mu biro bibyo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyiri, haabyokirihoo izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bahwo babeetengi Beisaleeri. Bahwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho. ² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyenseji kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukejira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri

Mwozo kandi bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kukwatya bujunaanizibwa bwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na bwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensei kya babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasimiri kiky kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri eingingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesebwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikirize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaheeri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora biyo bintu, haabbeerho bantu beironbero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babwo bantu ba kitebe kiky, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balékizanduriya. Babwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n’Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisanja bigambu, babwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, babwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire, baabacuukiriirya bakobe nti, “Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!” ¹² Mu mulingo gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragi. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukeiso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragi bya Ruhanga biyaheeri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!” ¹⁵ Bubwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliri mumwo mu kisijika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuuliirye, “Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?” ² Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, mnyetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,

³ yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’

⁴ “Ibburahimu yaademukiri jaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha bwire hbwwo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiriye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire hbwwo. ⁶ Bibi byobyoby bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, bawo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki kiikaru.’ ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoohe Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

⁹ “Mu biro biyobyoby, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune hwensei buyaabbengimwo mu nsi gigo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri hhandu hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwensei hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ “Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kananu, ginyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananu batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei hubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumjiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, bensei hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hoohe yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamiririye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiiri mu kituuru ky’Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ “Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe gyaaraganisiriye Ibburahimu hubyakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeiziriho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

20 “Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeru mu meisu ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. 21 Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. 22 Musa yaasomiri bintu byense bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimweji muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

23 “Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala. 24 Musa buyaaweeni Munyamisiri omweji naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri. 25 Ha bwire bubwu, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakaketegereze yatyo. 26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira bange, muneetegeerye! Nywe nywenseji kamuli ba luganda lw’Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?’

27 “Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaambuulya, ‘We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?’ 28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?’ 29 Musa buyeegwiri bibyo bigambu, butjini bwamukwata; yeiruka jaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

30 “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu muringo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. 31 Musa buyaaweeni kisaka kikwetji mworo, yaahuniira hoji. Buyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: 32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na butjini, yaatjina kwira kuwonayo.

33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkejito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. 34 Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.’ ”

35 Sitefaano yaagyendiri mu meisu na kukoba yati, “Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembera na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru. 36 Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisy na buwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

37 “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.’ 38 Baana Beisaleeri

hubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloon, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeerho.’ ⁴¹ Mu bwire hbworo hoohe Beisaleeri baakoleeri kisisan kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisan kibaali beekoleeri. ⁴² Nahabwakiky Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandikiri mu Binyakuhandikwa:

“ ‘Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge

mu myaka mmyo makumi ganei mwmwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki

na luzota, Refaani, byobyo

mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubirama.

Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanan baali na kisisira kya kuramiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kiky kisisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo. ⁴⁵ Bahaaha beetu hubaatungiri kiky kisisira, Yosuha naakubeekulemba, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala ggyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisisira kiky kyeiceeriyo mu nsi ggyo kudooosya mu husumi hwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeer na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri ggyo nnyumba.

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange

kandi nsi, hoohe ncy magula.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

⁵⁰ Ngalu zange, tizili zoozo

zinyakukora, bintu byensei?’ ”

⁵¹ Sitefaano yaabunirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gategwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.

⁵² Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiriiseeni mwata baamwita! ⁵³ Kandi, nywenywe hbworo de banyakutunga biragiro

bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiho muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

⁵⁴ Bakurati beicweru lhandu lya Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-hwiti kandi baatabukira kimwe. ⁵⁵ Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ⁵⁶ Yaaweera bahwo Bayudaaya, “Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

⁵⁷ Hubeegwiri kikyoo, baabbumba mapokopo gaahu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakendi hoj, baamwekusumulaho ha murundi gumwe, ⁵⁸ baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Huhwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. ⁵⁹ Hubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!” ⁶⁰ Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoj, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Huyaakabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

¹⁻² Huhwo nu, Saulo yaali eikiranijize na bahwo bantu, hubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwe ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguzijika na kizabiro kinyamaani hoj. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Huyaudaaya na Hysamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

³ Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito. ⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.* ⁶ Bantu banene ba mu lulwo rubuga hubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriri nibakumwetegeerya bateerihoo mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myahu na balima, baahoniri. ⁸ Nahahwakikyo, bantu baasemereerwe hoj.

⁹ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasanga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinisa

* **8:5** 8:5 Haha mu Luheburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusijgwa makuta.

nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.” ¹¹ Baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga neibara Iya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensej baamaliriri beikirize, ababatize. ¹³ Na Simooni nayo, yeikirize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensej. Buyaaweeni buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoj.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu bubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikirize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu bawo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho. ¹⁶ Baabasabiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabezirih; baali bababatize-bubatizi mwibara Iya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirih, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu.”

²⁰ Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kiky, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kiky kyoteekerize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorj gya bibi.”

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatirya beikiriza ba Yesu na bukeiso bwabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiriri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana bubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.” ²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa bukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiriri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka Iya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandikiriri. ²⁹ Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo.”

³⁰ Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga bibyo bigambu byokusoma okugeete-gereza?”

³¹ Yaamwīrīrimwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetej, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwej nayo. ³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundejeze, batakamucwere mu hwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi hwomi hwamwe hwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaabūulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?” ³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwej baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamūhūulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwīrīrimwo naakoba, “Waakabba oikirijize na mutima gwamu gwensej, okusobora kubatizihwa.”

Munyeisyopiya yaamwīrīrimwo, “Nkwikiririza kimwej nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†

³⁸ Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiri muhugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamwej na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza. ³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoj. ⁴⁰ Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azoto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwej mu rubuga lubeetengi Kajsaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu (Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Būbwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiriirya kwita beegesehwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mūlaami muhandu, ² kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe husobozi hwa kukwata badulu rundi bakalī bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ Būyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Būyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumwej. ⁴ Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?”

⁵ Mwomwo Saulo yaabūulya, “Mukama wange, weewe naani?”

† 8:37 8:37 Bbajbbūlj zindi tizigira lukaara lwa 37.

Iraka Iyamwiririmo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, habwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. ⁶ Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

⁷ Bwobwo nu, habwa kukwatwa butijini bunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera cej. Beegwengi iraka Iya muntu akubaza, beitu batakawona yogwo muntu akubaza. ⁸ Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaabwuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko. ⁹ Yaamaari biro bisatu ejeeri meiso, atakudya kidyo kyensej, kandi de, atakunywa kintu kyensej.

¹⁰ Mu rubuga Iwa Damasiko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeetebuka naakoba,

“Ndi haha, Mukama wange.”

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha rugwudo lukwetwa Luterekereeri, ha nnyumba gya Yuda, odwe obwulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasijisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza.”

¹³ Beitu Ananiya, yaabbeeru na butijini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneserye hoi, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensej bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani.” ¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizihwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumweji, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriiri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebwulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, teziriri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandiikwa kugumiirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Beitu kiro kimwei, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensej, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. ²⁷ Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saulo kijaakolengi, yaaweereeri Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweereeri, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensej kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitinisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Lijida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Lijida. ³³ Mu Lijida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensej. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonja hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira hunene banyakwicalanga mu Lijida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho ruḅuga lubeetengi Yopa. Mu ruḅuga lulwo, haalingimwo mukali mwegeseḅwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).^{*} Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengihō bantu banaku. ³⁷ Mu ḅwīre ḅwa Peeteru ḅuyaabbeereeri mu ruḅuga Liida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiriye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaḅu, baaguteeri mu kisijika kya hakyendi wa kisijika kindi. ³⁸ Ruḅuga Liida, lwalingi heehi na ruḅuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu ḅubeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa ḅwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!”

³⁹ Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu baḅwo. Buyaadoori ha nnyumba gigo mu Yopa, baamutembya mu kisijika kya hakyendi wa kisijika kindi. Mu kisijika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kiyakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali muḅuu, yeeta muḅuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaabuwuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukwetī mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegeseḅwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyakoori, gaasaaseeni mu ḅuli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, muniyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu ruḅuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly’Italiya. ² Yo hamwei na bantu ba mugī gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga hoj kuramya Ruhanga na kuhondera biragiyo byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, muniyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, muniyakusabanga hoj Ruhanga. ³ Kiro kimwei ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

⁴ Mu butiini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubwulya, “Okukoba ki, mukama wange?”

Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasijima bikorwa byamu bya ḅwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.

⁵ Hati nu, tuma badulu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ muniyakubunga wu Simooni muhali wa

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

bikuta, agira nnyumba ku mutanda.”⁷ Malayika buyaamaari kumuweera biyoby bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwe na musurukali waamwe omwe munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe,⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatumaga bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba.¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamudiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kuya. Bantu hubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.¹² Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya huli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwe na binyoni bya mu mwanya.*¹³ Ha bwire bwobwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odyo!”

¹⁴ Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kuya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisanu.”

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyaeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuwana suka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutooleereera makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.¹⁸ Badulu babwo beerangiri, kandi baabwulya, “Haha, hoho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”

¹⁹ Peeteru buyaali naacateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.²⁰ Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nahubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”

²² Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesyey ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”

²³ Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayecalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire bwubakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwe ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwe mu biyoby bisolo, byadiibwengi kwahi.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na bejira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwe na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensei hamwe, balindiriiri Peeteru. ²⁵ Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramy. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukwetiyaaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri. ²⁸ Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegejiize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiyo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniryee. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, humwantumisiiryee, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho kubabujiriya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisiya?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahawire hwohwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari gemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisiya nahawire hwohwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora. ³⁵ Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiyo byamwe, atakusoroora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakeiso ba hbyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu

† **10:30** 10:30 Bbajbbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso bahwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byabu habwa busobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyoby bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali bahwo bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriri hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kitembu kya Mwozo Musyanu. ⁴⁶ Bayudaaya bahwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musyanu, hawakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara Iya Yesu Kurisito; baababatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga bahwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza. §

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamwe na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Bayudaaya gyensei, baakyetegerize na Banyamahanga nabo nka kubekirize kigambu kya Ruhanga. ² Nahawakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu ruhaga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Wabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru buyeegwiri biyoby bigambu, yaatandika kubasoboora hantu byenseenya nka kubagyendiri, kurugira kimwe ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimwe, bunyaalingi mu ruhaga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suka gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesikiira, hamwe na binyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha hwire hahwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odyo!’

‡ **10:48** 10:48 Mwibara Iya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi hwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bhabbuli zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza biyoby bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesa musomi. * **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwe mu biyoby bisolo bya Peeteru byaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

⁸ “Gya nyeiririmo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kuzigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyano.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanjirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’ ¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nanya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyoo kintu kikuwana suuka, kyakubayo mwiguru.

¹¹ “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumijiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyecalengimwo. ¹² Bwire hbworo, Mwozo Musingu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutijina kwen-sei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwe Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. ¹³ Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwiza kukuleetere hkwenda bwakusoboresya we, hamwe na mugwi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikirizamwo.’

¹⁵ “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musingu yaabeizaho, nka twe kuyaatwizirihoo murundi gwa kubanza. ¹⁶ Buaabeizirihoo, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musingu.’† ¹⁷ Hatu Ruhanga yaakabba yaaheeri hbworo Banyamahanga kisenbu kya Mwozo Musingu nka kuyaatuheeri hutweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyoo?”

¹⁸ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaweereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheri mugisa gwa kweziramwo bibii byahu, nibadwa ha kutunga hwo mu hutamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

¹⁹ Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwe muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetuu Yesu, na hali Banyamahanga.‡ ²¹ Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, hubeegwiri nti Mwozo Musingu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka

† **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musingu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musingu abeizeho, abeicalirengemwo kimwe. ‡ **11:20** 11:20 Bbaibbuli zindi zikoresha Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ B̄uyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, muniyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimweji mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririze mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarajisi kutoolya Saulo. ²⁶ B̄uyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicale hamweji kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyenseji gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo huli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki ubaasoroziiri, babutumiri Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro biyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, muniyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ B̄uyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baikwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma.) ⁴ Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei huli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwaabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi bwa Kurahwaho.

⁵ Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita,

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegeesya gya Kurisito. * 11:30 11:30 Yerusalemu lwali rubuga luyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali bahwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihiloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwire bwobwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisijika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetj Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito." Peeteru buyaamaari kukora bibyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere." ⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamweji nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-bulooti. ¹⁰ Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiriyanga bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubba, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi buyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora."

¹² Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Muniyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisa bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziri, atakabbeerj na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, "Peeteru ali ku mulyangu!"

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa buteikiriza bwabu, baaweereeri muhala, "Ohungutukiri." Beitu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, muniyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru."*

¹⁶ Bwobwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriiri hoi. ¹⁷ Yo kijaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisa beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, muniyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

* **12:15** 12:15 Bbajbbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

¹⁸ Bwire hūbwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi hūyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaahūulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite bahwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi hūyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiuro, na ba mu ruhuga lwa Sidooni, baamusaliize hoj. Bamwe ha beebemberi ba bahwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho husinge hakati gya bu nayo, hahwakubba bo, baatungengi bidyo bya bu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaali ateerho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu huntu." ²³ Mukama Herodi hūyeegwiri biyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririye kitinisa kya Ruhanga. Nahahwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Biyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza biyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu hsumi hūhwo, Bbaranaba na Saulo hūbaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu hūsagiki hwa beikiriza ba Yesu hūbaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwe na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwe na weisaza gibeetengi Herodi) hamwe na Saulo. ² Kiro kimwe, beikiriza ba Yesu hūbaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteri kukora." ³ Nahahwakikyo, beikiriza ba Yesu hūbaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono mya bu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Musyanu hūyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruhuga lwetwa Seleusiya. Hahwo hūbaarugiriho, baatamba hwati hwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha ruhuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu

kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamiisi, ha rubaju lumweji lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baruyesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omweji ha baraguri ba Ruhanga. ⁷ Baruyesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyoo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoji. Kiro kimweji, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisiya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na hubiibi hwa huli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?" ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geizirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amujibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoji; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisiidiya

¹³ Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri hwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfilija. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisiidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiyo bya Musa, na biyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na hukwenda hukutaijira bantu, tukubasaba muhutuweere."

¹⁶ Heinyuma gya kutunga hupwo hukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. ¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri giturama, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi hwanwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hgwete hwaahu. ²⁰ Biyo byenseji hamweji, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Bibyo bubyamalikiriri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera kimweji ha busumi hwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’

²³ “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiiirye mukama Daudi. ²⁴ Yesu buyaali atakabbeeru kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri benseji, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizihwe. ²⁵ Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe gyaakoorengi Ruhanga, yaabuuliirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwegu kwakunkira hoji mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe.’

²⁶ “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri buhu hukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberu baabu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa hukyehukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaagiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga kiiyaaraganisiiirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, hwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbabbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na huteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraganisiiirye kukoora mukama Daudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaziikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

³⁸ “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu. ³⁹ Muserereeri mukyege nti, muntu hweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa. ⁴⁰ Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:

⁴¹ “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

⁴² Paulo na Bbaranaba hubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunje babaweera ha bibyo bigambu bya Ruhanga. ⁴³ Bantu hubaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bense hamwe baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baahunja baabaza na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, muniyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga, beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu. ⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kyaaturagiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,

“ ‘Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyense, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu.’ ”

⁴⁸ Banyamahanga hubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baasemereeri hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi babwo benseenya ba Ruhanga bayaa-teekanirize bwomi butamalikaho, beikirize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kiky kyensei. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonjo. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonjo

¹ Paulo na Bbaranaba hubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonjo, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoj kwikiriza. ² Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukiriirya Banyamahanga, baabeingiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule babwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutina, mu kiky kicweka habwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byabu bibaabezengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiriza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora huwoneru na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganiryemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda hubeegwiri kiky kihwe kya kubeita, beirikiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho. ⁷ Kukwo hoo ho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyalirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyalirwe. ⁹ Kiro kimweji, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu benseji hubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaabu Lukoniya nibakoba, "Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!" ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi wejramiiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu benseji hamweji na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera babwo bakwenda kiky kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwiri kiky kintu kya babwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka

na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi bahwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwe neitaka, na bintu byensej biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikirize huli ihanga kwesanasana bintu byensej nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nahwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Hawakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu husumi hwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nahubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruhuga lw'Ikonio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalaziri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruhuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Beitu bantu banyakwikirizanga mu Yesu hubeziri, bamwe-cookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruhuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu ruhuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegeshwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu ruhuga lw'Ikonio, baagyenda. ²² Buhwo hubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiranga bantu banyakubba bekirize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimweji na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudwehwo hujune hunene tutakabeeri kwingira mu hukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimo bahandu baalingiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira hahwa bahwo bahandu na bantu bensej banyakubba bekirize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruhuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfilija. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruhuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruhuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba hwati, baagyenda mu ruhuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo ruhuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira bahwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa hahwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensej bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiriza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceerho hahwo, na bahwo beegeshwa ba Yesu Kurisito hahwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugijiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka biragiyo bya Ruhanga biyaaragijiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro biyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw’Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyoyi, biyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigyoyi. Habwa kikyoyi, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyoyi.

³ Kasumi ka kusetuka hukadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisya beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beezirimwo bibi bya bu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. ⁴ Babwo banyakubba mu lugyendu, hukadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoyi, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiriye kikyoyi kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga hukakabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa.”

⁶ Nahabwakikyoyi, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoyi, beicaliri kuhanuura ha nsonga gigyoyi. ⁷ Heinyuma gyakuhingisya bitekerezuru habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu husumi hweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywense, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri bitekerezuru bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiri bibi bya bu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiri bibi byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatitsya Ruhanga kinya kuraba mu kulemeseniya Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiyo.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu huwoneru hwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu bense baali beetikereeri cei, nibakwetegerye.

13 Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! 14 Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwe mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. 15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

16 “ Heinyuma gya Mukama, ndijira
ninziryaho bukama bwa Daudi bwa banyanzigwa baamwe baahe-
neeri.

Bintu bya bukama byensej, binyakuheneka,
ndibjiryaho buhyaka.

17 Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensej, beize hali gya mbe Mukama
waabu,
hubwo obalijimwo na Banyamahanga bensej banyaakomiri kubba
bantu bange.

18 Bibyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naa-
manyisya bantu baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’

19 “Nahawakikyo, gya nkukiwona nti, babwo Banyamahanga
bakuhindukanga nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi
kuboozohereerya bintu na kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na
ngesu zeetu zensej. 20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire
bbaruha gikubamanyisya bibi bintu bikwetaagisihwa: batadyanga bidyo
bya bantu bahongeer baruhanga babeeteereeriho, batakoranga kibii
kya hwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-hunigi; kandi de,
batadyanga ibbanga. 21 Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene
kwega biragiro bindi bya Musa, hawakubba bantu beiceeri kuruga kadei
nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa mu huli ruhuga,
kandi, nibabisomanga mu marombero huli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahawakikyo bakwenda, bahandu, hamwe na kitebe kyensej kya
beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma,
baagyenda hamwe na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu
ruhuga lw’Antyokiya. Omwe hali badulu babaakomiri kandi baatuma,
yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sjira. Kitebe kya
beikiriza, kyatengimwo hoji kitinisa, babwo badulu babiri bakyakomiri
kandi kyatuma. 23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga
yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala
mu ruhuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa
Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu
Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.
24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali
nywe kukwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera bibyo
bibaabaweereeri bya kubanzanga kudoosereeya biragiro byetu kasi
mwomwo mujunwe. 25 Nahawakikyo, tweikiraniza twakoma ngabwa
zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu
bbaruha gigi. Babwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwe
na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, 26 badulu banyakwehaya baabba
mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, habwa kukoora Mukama
weetu Yesu Kurisito. 27 Ngabwa zeetu zizo, boobo Yuda na Sjira. Bakwiza

kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeeru kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiho bihandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeru baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibanigiri-bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya bwenzi. Bumwakegyendereza kutakora biyo bintu, mukwiza kubba mukooru kurungi. Katubendeerye businge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, hubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha babwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyoo bbaruha, baasemereerwa ho kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweru mwanya gunene nibaweera beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimwei mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [³⁴ Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hoo, baakwatanize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zense hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu." ³⁷ Bbaranaba yeikiriize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu lugyendu lwa lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha huloomwei kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukoto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Siira mu lugyendu lwa lwa, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Sirija na bya Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

¹ Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa

* **15:34** 15:34 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, hūbwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruhuga lwa Lisitūura na lw'Ikonio, baabazengihō Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyō kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Siira na Timiteo, hūbaalingi mu luyendu lwaḥu, nibakuraba mu ruhuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyō bya bakwenda na bahandū bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, baḥwo Banyamahanga badoosereeryenge. ⁵ Haḥwa hukwenda hūbwo hūbaagyendengi naḥwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweji na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, haḥwakubba Mwozo Musyanu yaalingi hūwiri hūbwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Būbaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitū Mwozo Musyanu, munyakubba atumirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahahwakikyō baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu ruhuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kikyō, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukire." ¹⁰ Paulo hūyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, haḥwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

¹¹ Twatembiri hwati, twaruga mu ruhuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ruhuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu ruhuga Neyapooli. ¹² Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu ruhuga Filipi. Ruhuga lūlwo lwali ruhuga lūhandu mu kicweka kya Makedooni. Barūmū baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

¹³ Kiro kya Sabbaato hūkyadoori, twahulukiri hanzei wa ruhuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicalijiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁴ Omweji mu baḥwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu ruhuga Tiyatiira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali hūyeegwiri bigambu bya Paulo hūyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. ¹⁵ Būbaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende gwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu

Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Būyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Siira

¹⁶ Kiro kimweji, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeru nibatunga habwa bibi bibabba bakoori.” ¹⁸ Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasalirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindikiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala bubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetji Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemji. ²⁰ Bubaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwa maari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali bubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerihho mulindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi buyaatungiri kiragiyo kikyo, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhimira byembu bya kumuhaariiza. Bubu nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhima kwabu. ²⁶ Nahabwire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali babboheseerye huli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi. ²⁷ Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri babwo banyankomo, yaakwetji mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoji naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na

butijini bunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiiirye hanzei wa nkomo, yaababuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa bibii byange binkoori?”

³¹ Paulo na Siira beiririmwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.” ³² Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabikiriza. ³³ Mu bwire bwobwo bwejjolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabwire bwobwo Paulo na Siira baamubatiza hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire bubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Siira. Mulindi buyaatungiri bubwobwo bukwenenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge.”

³⁷ Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Bwobwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina. ³⁹ Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Siira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiiryé beikiririza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubejryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z’Anfipooli n’Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, bubwobwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁴ Bamwe mu babwo bantu beikiririze bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabawona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalii bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutinjanga Ruhanga.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Sijira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiirye nsi gyensej, hataati beiziri haha! ⁷ Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Burumu, hubakukoba nti, halohoono Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Biblyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwej." ⁹ Mwomwo, balemi ba rubuga baatejsya Yasooni na bandi bensej, heinyuma gya kubasasuljsya musimbo.

Paulo na Sijira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Sijira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Sijira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa hukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesenyeng byakabba byekiranzengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakal ba bitinjisa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Sijira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabwire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Sijira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwej Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa hukuruga hali Paulo hukukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere hwangu hwangu.

Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo na Sijira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byabu, yeegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na hubwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutinjanga Ruhanga ha mulingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensej banyakubanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na

* 17:18 17:18 Bbajbbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikulyo na Basutoyijiko.

Paulo baatandika kuḷinganya bigambu bya Paulo, biyeegesyeṅgi bantu. Bandi muli bo baabuḷiirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?”

Bandi beiririmwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, “Natwe twakendeerye kwegwa nzegesya gihyaka gigyog yokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwegwa makuru ga bibyo bigambu.” ²¹ (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulwo ruḅuga, batakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu ruḅuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.’ Hatj nywe, Ruhanga gimuramya, mutegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nku-gyenda kumutebyaho.

²⁴ “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu ruḅuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuḅurwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya. ²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho busumi kyani hwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. ²⁷ Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, hubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na huli omwei mu twe. ²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei bicicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri, ‘Twe, twensei twahangirwe Ruhanga.’

²⁹ “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingangiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. ³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakalj, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi. ³¹ Habwakubba, Ruhanga aterihokiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw’Aleyopaago, hubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi

bamusekiri-buseki, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.” ³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaha yaagyenda. ³⁴ Bamweji mu bahwo bantu beekwetji Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonijsiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolingo

¹ Heinyuma, Paulo jaarugiri mu rubuga lw’Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolingo. ² Mu Kolingo, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky’Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiri Bayudaaya benseji baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw’Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Sjira na Timiteo habaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu rubuga Iwa Kolingo, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwenseji mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriri. ⁶ Bayudaaya habaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyen-dererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula bukwenenda bwa Ruhanga, bwwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga.”

⁷ Mwomwo Paulo jaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolingo, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe genseji, beikiririze mu Mukama Yesu, kandi na Bakolingo banene banyakumwetegeerya, bekiririze baabatizihwa.

⁹ Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meisso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, ¹⁰ habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yenseji yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo.” ¹¹ Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga Iwa Kolingo kumala mwaka gumweji na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu bwire bwa Galio yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meisso ga mulemi muhandu, kumutonganisya. ¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galio nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu rubuga lulu kuramya Ruhanga

mu milingo mikubinya biragiyo byetu!”¹⁴ Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu.”¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, biyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.”¹⁶ Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu wejrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.¹⁹ Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu.²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.²¹ Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe.” Buyaakabaweereeri kikyoo, yaatamba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso.²² Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, buhwadoori ha mutanda gwa Kaisaliya, Paulo yaabuniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya.²³ Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolinso

²⁴ Mu biro biyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.²⁵ Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali biyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu.²⁶ Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butini. Kiro kimwei, Purisila n'Akwila, bubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha biyo yo biyaali yeegiri.²⁷ Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo

hayaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoi hali babwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meisu ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

¹ Apolo hayaali naacaali mu rubuga lwa Kolinsu, Paulo yaacwanganije hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu rubuga lw'Efeeso. Kukwo hoo ho yaarombiri bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaababwulya, "Bumwekirize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza babwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwabwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

³ Kasi Paulo yaababwulya, "Kale nu, kikyani kimwagasirwe bumwabatizibirwe?"

Beiririmwo nibakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye."

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

⁵ Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga lw'Efeeso, hubeegwiri yaty, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo hayaabateerihongalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabezirihonbaatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa bwa Ruhanga hayaatumiri bantu baamwe. ⁷ Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi nekirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama bwa Ruhanga.

⁹ Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhandu gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hoo ho, Paulo yaabengi na nkuratu za huli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.

¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceri yaty, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.

¹² Kubba, kadi butambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibabungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu.

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

²⁸ Baḅwo bantu ḅubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!” ²⁹ Mu ḅwire ḅudooli hoi, bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwensej baali bataḅukiri. Bantu baagyendi baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. ḅubaabakweti, baabakapakapyiiry kubatwala mwirombero, cali baazenyeregi mizeenyo. ³⁰ Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba ḅusobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri ḅukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo. ³² ḅuḅwo nu, bantu bakukira ḅunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu ḅuteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira ḅunene baali bateegiri haḅwaki bantu baalingi beecookiri haḅwo mwirombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwirombero, baaragiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu benseji abatonganiire. Kyonkei bantu bandi ḅubaamuweeni yeemereeri mu meiso gaḅu, baatekereza yooyo gibaaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, haḅwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu ḅubeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, benseji baalukiri neiraka limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu benseji bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mbaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu ḅunyumba ḅwa bihala, kandi tibali na kintu kyenseji kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaan muntu yenseji, tugira balemji na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaḅu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseji zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyenseji gitwekwatiriya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.” ⁴¹ Heinyuma gya kubaza bibyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libetengi Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira

adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahawakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Bahwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piiro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamweji na Tikiko na Turofimo bantu b'Asiya. ⁵ Bahwo bantu benseji baatwehembeerji baagyenda kutulindira mu rubuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu bugaamaliki* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbiji, twali twecookiri hamweji na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaaragiri tudyenge hamweji. Ha bwire bwawo Paulo yaatandiki kubaliza bahwo bantu. Hawakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omweji gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirisa, yaakwatwa hulo hunene bwamulemesya, bwawo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, hulo bwawamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutolahooni, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba, "Muleke kutijina, eiririhoni, ali mwomi." ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudia, yaagyenda mu meiso na kubaza na bahwo bantu hawwa mwanya guleihooni, kudwera kimweji mwakya karei. Mwomwo yaabarugahooni. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bahwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire bwawakeeri, twarugiri hawwa Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. ¹⁶ Hawakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaruga Bahandu Beefeeso

¹⁷ Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga

* **20:6** 20:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Hejnyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

ha kiro kikyō kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya. ¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerihō na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. ²⁰ Beitu tinkalekirihō kubaweera na kugegesya bigambu byensej bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu. ²¹ Bayudaaya na Bayonaani bensej obatwaliiri hamwe, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetū Yesu Kurisito.

²² "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi buhuwo nteegiri kintu kyani kwiza kumbahoona nyaakadwayo. ²³ Kyonkei huli ruhuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. ²⁴ Gya habwange, kintu kihandu maani huli kwahi bwomi bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahbeerwe Mukama weetū Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

²⁵ "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya bukama bwa Ruhanga, tihaloho muntu yensej alijira kumbonaho. ²⁶ Nahabwakikyō kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa bwomi bwa muntu yensej muli nywe alikwera mu bibii byamwe. ²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensej, ntakubeebisiira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensej lya Mwozo Musyanu liyaabakwatirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaguri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatememule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisa bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. ³¹ Nahabwakikyō mwicala nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu bujune bunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

³² "Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya bugwete bwa Ruhanga buyaraganisiirye bantu baamwe. ³³ Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensej. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensej binyeendyengi, hensej hanyaakabbanga hamwe na bantu bange. ³⁵ Mu bibyo bintu byensej binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetū Yesu biyaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!'"

³⁶ Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaakunda malu, hamwe na babwo bantu bensej, baasaba. ³⁷ Bantu bensej banyakwiza kumuraga, baamukwetī mu ngalu kumuraga na bujune bunene ha mitima myabu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti tibalijira kumuwonaho. Nahabwakikyō baamuherekereeri, baamudoosya ku bwati.

21

Paulo Naakwira mu Ruhuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera kimwe mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Rodo. Butwarugiri Rodo, twagyenda

Patara, ² cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi Tjiro, kubba hahwo hooho bakama bwati baali nibakugyenda kutuukula bwati. ⁴ Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule bubwo bwati, twagiirye heinyuma gya kubuliriirya, bamweji ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitu bwire bwetu bubwadoori bwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meiso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu benseji, hamweji na bakalibabwo na baana babwo baatuherekereeri baatudooseerya kimweji hanzeji wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twenseji twakunda malu, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba bwati, nabo baakubayo mu maka gaabo.

⁷ Luyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukiiyeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimweji. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mtebya Makuru Garungi, munyakubba omweji hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe baneji banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo habwo biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeeboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ” ¹² Butwegwiri bibyo bigambu twenseji na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Habwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirije kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa, kyonkeji na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabbohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamweji hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonjera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoji. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twenseji, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukiiyere, yaabasobora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bahandu babwo bubeegwiri bibyo bintu, benseji baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankeji weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya

beikirijize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensej bali mu kwekambira kimwej kuhondera biragiyo bya Musa.

²¹ “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensej beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiyo bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kukyegwa nti oiziri kunu. ²³ Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banej banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudooosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwej na baba badulu, mwejumuure. Hejnyuma osasulire mikoro myensej nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Babwo mwomwo, baba bantu bensej bakwiza kwegwa nti bigambu byensej bibaakubaziriho byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiyo bya Musa. ²⁵ Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigiirwe-hunigwa, hamwej na hwenzi.” ²⁶ Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwej nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omwej kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamwej banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukiriirya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Bejsaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka niyeeegesya bantu bensej bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiyo bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu.” ²⁹ (Biby bigambu, babwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu ruhuga lwa Yerusalemu naali na Turofimo wa mu ruhuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baateekerize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu bensej ba mu lulwo ruhuga baali nibakwetaakuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapy baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire hwohwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Barumi nti, bantu bensej ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuza. ³² Nahaahwo hulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya babwo bantu banyakubba nibakwetaakuza. Babwo bantu hubaaweeni baamahe hamwej na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe huyaadoori hali Paulo, yaamukwetj, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamwej banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi

baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyaḅu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiri kimweji. ³⁶ Kandi buḅwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, “Mumwite!”

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe hubaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuḅuulya, “Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeynyuma, waatwala badulu nkumiinei za batemu mu kisaka?” ³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruḅuga lwegebeerwe hoji lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na buḅwo bantu.” ⁴⁰ Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu benseji huḅebetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!”

² Bayudaaya huḅeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera ceji, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḅuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu ruḅuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegeseḅwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoji, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiirye hoji bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabhohesya mu nkomo, nintaho na kuḅeita. ⁵ Mulaami muhandu na bakurati benseji ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera huḅeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliri Bayudaaya beira baḅu ba mu ruḅuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiiri Damasiko kukwata bantu banyakwikirizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumweji, kyanyeelongoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saḅulo, Saḅulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu benseji banyakubba nibali ngya, kyererezi kikyo baakweeni, beitu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza ngya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamuḅuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu ruḅuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza

kukuweera bintu byensej bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na bubw, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahabwakikyo beira bange bankwatiriiri-bukwatiiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwej kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga, naatehwamwo na kitinjisa Bayudaaya bensej banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

¹⁴ “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, ¹⁵ habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensej, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizihwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

¹⁷ “Kiro kimwej, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahabwira hwohu ruga mu Yerusalemu, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensej biwampeera bukeiso.’

¹⁹ “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu huli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu hubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omwej hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byahu.’

²¹ “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

²² Bwb, bantu bensej beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensej baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byahu, kandi nibakumijisanga icuucu hakyendi, hawa kukwatwa kiniga, ²⁴ muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamuhulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali hubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaahulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiyo kiikirizihwambe kukuuta Muruumi yensej njunju, batakamusaliri musangu?” ²⁶ Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri biyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamuhulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.” ²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuhulya, “Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.” ²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinjisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo,

“Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.” ²⁹ Nahabwire bwobwo basurukali babwo, banyakubba nibakwendya kumubuulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.”

² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri babwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa. ³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.” ⁷ Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo. ⁸ (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoji. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hubiibi bwensei hutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwakusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.” ¹⁰ Bantu hubaatabukiri hoji, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyaabu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hukeyiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera hukeyiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire hūhwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiya kudya rundi kunywa kintu kyensej, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensej, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoleereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensej hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire hūhwō, twe tukwiya kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyakaabu Paulo, hūyeegwiri kikyō kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omweji mu bahwō basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyū, hahwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” ¹⁸ Nahahwakikyō, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

¹⁹ Muhandu yogwo, yaakwetji yogwo musigazi ha ngalu yaamwiriya kwantandu, yaamuhūyula na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

²⁰ Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oiryē Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitū beebisiri-hwebisi mu kumuhūyulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe.

²¹ Nahahwakikyō batakugobagobya. Hahwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiya kudya rundi kunywa kintu kyensej kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiya kumulaalira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaḥu kubasabiri.”

²² Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensej nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

²³ Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiya kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudiyo Lisiya,

Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:

Ninkuramukya.

²⁷ Bamweji ha Bayudaaya baakwetji yogwo mudulu. Bubaamukwetji, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya, hahwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.

²⁸ Hahwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaḥu. ²⁹ Būhwō mwomwo nyeetegeriize nti, bahwō bantu baali nibakumujunaanā nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitū haalingi

hataloho musangu gunyamaani gucusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

³¹ Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. ³² Bwire hubwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiri baakubayo mu kigo kyaabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo. ³³ Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza baruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri baruha gigo, yaamubuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza lubeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, "Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha." Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo hubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirihohi biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensei hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

"Wakitiinisa Felikisi, kwegwa otwebembeeru kurungi na magezi, bwembemberu bwamu butuheeri kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteru mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisiima hoi, mu biikaru byensei. ⁴ Kyonkei, habwa butendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwihhi.

⁵ "Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera hulemi hwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberu wa kitebe kiteikirizihwa mu hulemi hwa Baruumi. Kitebe kikyoo, kiikiririza mu nzegeesya gya mwegesa Munazareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirihohi kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututolahohi na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe huwaakamubuulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu." ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

* **24:6** 24:6 Bbajbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisa Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahawakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.

¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera bukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwe, gwa Bayudaaya gubanzagiriye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisa mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucukiririya bantu batabuke.

¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandikwa byensej, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nanya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu.

¹⁶ Hawa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyekambira kimwe kuwona nti nkwalala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kitembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.

¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerihho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania, hawwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu butongole baakubbeeru beiziri haha kunyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensej gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana hawwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaahu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, hawwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikikiriza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisija buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu.” ²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali munyakubba na hujunaanizibwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatina, kandi yaaweera Paulo nti, "Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubunja kukutumira muntu akusyome." ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

²⁷ Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

¹ Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu. ² Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito hwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara hupwo, hapwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabeiririmwo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwe Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hwire hwohwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo hukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiyo bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiyo bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho."

⁹ Beitu yo Fesito, hapwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hoho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?"

¹⁰ Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwe ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama

muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weededede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na husobozi hwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fesito buyaamaari kuanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliri hali Kaisaali, gyadede hoo ho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali babungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. ¹⁵ Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiho bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahabwakiko, babwo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeerereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho. ¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. ¹⁹ Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubatekiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na biyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. ²⁰ Nyezagiriye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliriye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hoo ho mmalire zizo nsonga. ²¹ Paulo buyaajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiza kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitiinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwe na bantu bandi ba

bitiinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahawakikyo mmuleetiri haha mu meisso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meisso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiyo bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nso-bore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi. ²⁷ Hawakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meisso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikiriize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, ² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meisso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, hawakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamweji na biyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahawakikyo nkukusaba onyetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceri nindi muntu murungi kurugira kimweji mu buto hwange. Beegiri kurungi, nka kunceri ninyetwala mu bwomi hwange, kutandikira kimweji mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiyo bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera hukeyso hukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meisso gaamu, hawakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu gyeeraganisiirye hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z'Isaleeri, hupeceeri nibaramyanga Ruhanga huli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeceeri balindiriri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya banyegereeri hawa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaahuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, hawaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

* **26:8** 26:8 Bbajbuli zindi zikoresya: Beitu nywe hawaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruhuga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruhuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikirizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikirizengimwo. Kwegu nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

¹² “Mu luyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruhuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luheburaniya, ‘Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.’†

¹⁵ “Mwomwo nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na biyo binkwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwei na abwo ba Ruhanga bayaasanyiirye mitima habwa kunzikirizamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ “Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu ruhuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruhuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeraho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi abwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Habwa kutebya buhu bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. ²² Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera

† 26:14 26:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiihwa

kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeiso hukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubhaho. ²³ Baraguri bahwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeke byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubhaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu hwire hudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

²⁹ Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nahukyatwala hwire hudooli rundi hunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwona-wone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliri hamwei nabo, bensei beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.” ³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliriri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Hejnyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe hwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba hukama hwa Buruumi. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na hwati hukooto hukeetweka bintu, bnyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa hugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu hwati hutwatembiri, twagyendiriri hamwei n'Arisiitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho,

twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu luyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa huhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire buhwo gyaligya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimweji ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likya. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, hwohwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kuniido. Heinyuma gya kulemesehwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyoo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuta na maani. ⁸ Kuruga na buhwo, twagyendiri yaatyo nituroobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi buhwo kubba buibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba buhwo bwati naakoba, ¹⁰ "Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi buhwo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, beitu na bantu." ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meisoo nibakunihira nti basobora kudwa Foyinike hoocho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda ginyakubba niguli mu Kuleeti ha bukizi bwa bugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu heinyuma gya bwire budooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudyoo gwa kwakendi," gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyoo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha. ¹⁵ Bwati humaari kubba mu ndebalehu, kandi butakusobora kutamba mpehu, twagumiiye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka buhwo bwati bukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba babwo kubboha buhwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha buhwo bwati bukooto baaburindya aleke butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutiina bwati bukooto buteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge

mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukijirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu hupwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri mu hwati, mwa kuhuhya ho hwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati hukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya hwati, bibaakoresyengi mu hupwo hwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeereri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoono hwati husa hwohwo hukwiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya hukama hwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.' ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri hkwiza kubba nka kuyaabimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nahwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga."

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikijiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima bulei hwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei hwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya hwire hudooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Habwa kutiina hwati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa hwati, aleke zikwate hwati, baalaama hali baruhanga baabu, hwire hukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukijirye hwati hudooli kuruga mu hwati hukooto, baahuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa hwati. ³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, "Mwakawona habwo balimba nibakaruga mu hupu hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena." ³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti hwati hudooli baamikadula hwati hwaheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, "Kiro kiki tumaari sabbijiti yakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoono muntu yensei akugyenda kuwonawona." ³⁵ Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu

* 27:28 27:28 Bbajbbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

bensej. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudyaha. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensej baatunga maani ga kudyaha bidyo. ³⁷ Twensej hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Hejnyuma gya bantu bensej kudyaha bidyo bejcutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensej gya bwati bwali bwetwekiri, mwa kuhuhya bwati.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerj kwetegereza nsi kyani gitwali tdoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi. ⁴⁰ Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensej zinyakubba zikwatiriiri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo hibambijrweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensej bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita bensej. ⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiiri habwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigeeriho bensej bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensej baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensej tugyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalangi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensej haakali kugyenda." ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej. ⁶ Bantu bejceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriiri hoi batakuwona kintu kyensej kikuhindukaho ha bwomi bwamwe, behindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubanga."

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho bukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokeya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona,

yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyō hubeegwiri biyo bintu binyakubbahona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyō beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia. ¹⁰ Baatusiimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatamba bwati bundi bukooto, bunyakubba humaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bwwo bwati hubeetengi baruhanga barongo, * bwali burugiri ha musoma gwa ruhuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruhuga lwa Regiyo. Mwakya gwahona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hoohe twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu ruhuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Hubeegwiri biyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiri. ¹⁶ Butweingiiri mu ruhuga lwa Rooma, balemi ba hukama hwa Baruumi baaha Paulo hugabe hwa kwetungira hulaalu hwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba hukama hwa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya bwwo balemi kumbulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hubaageeni bwwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyenseji yakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu."

²¹ Mwomwo bwwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, "Tucaali kutunga bbaruha gyenseji girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe

* **28:11** 28:11 Bwati bwwo baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruhuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bwwo hwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruhuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensej bantu babyokereeri kikyotebe kya beikiriza ba Kurisito.”

²³ Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyotebe kibeikiraniize kuromberamwo hakyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito. ²⁴ Bamweji ha hawo Bayudaaya beikirijje bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri ba-haaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

²⁶ “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

²⁷ Hawwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,

bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu

kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’

²⁸ “Nahawakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [

²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya hawo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, hawwa myaka mibiri myenseji, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyogiyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu benseji banyakwizanga kumubungira. ³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutina.

Bbaruha gya Paulo hali Baruumi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolonso cali yeicalengi ha bwire bubwo. Yaagihandiikiiri harabirihona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwe, banyakwicalanga Rooma. Mu biro biyoyi, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naagyen-deera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoi hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoi mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatasya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byooby bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikiiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga. ² Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandikwa. ³ Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi. ⁴ Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu. ⁵ Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa

kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga. ⁶ Nanywe, muli bahwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

⁷ Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensej bahwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na businge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

⁸ Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensej; habwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensej. ⁹ Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensej kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira. ¹⁰ Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru hahwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

¹¹ Habwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu. ¹² Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitusoboresya, twensej gya nanywe, kutatijyangana mu kwikiriza kwetu. ¹³ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na bahwo batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

¹⁴ Nahabwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensej Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma. ¹⁵ Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

¹⁶ Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga. ¹⁷ Habwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensej; nka Binyakuhandikwa kubikoba: "Yogwo yensej akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

¹⁸ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensej habwa bibii byahu na ngesu zaahu zibiibi, bahwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegehwa. ¹⁹ Kiki, kili habwakubba bantu bensej beegiri bintu byensej bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu. ²⁰ Kubba, kuruga ha kuhanjwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka busobozi bwamwe butamalikaho na hwaruhanga bwamwe, byensej biicala hasyanu; kandi nibyetegerezewa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yensej alibba nakyalyekwatya.

²¹ Kadi nahubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitijinsa kandi batakamusijime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyahu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myahu myahabira mu ngesu zibiibi. ²² Beezeta ba magezi, beitu kandi

beicala badoma. ²³ Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikirij kuramya bisisanj bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

²⁴ Nahawakikyo, Ruhanga yaabelekeerj baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. ²⁵ Mu ngeru gigyö baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera hugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensej! Amiina.

²⁶ Nahawakikyo Ruhanga yaabaheerijyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakalj baabu de, balaala na bakalj beira baabu, kikorwa kitali kya hurangwa hwa bantu. ²⁷ Mu ngeru gigyö na badulu de baalekirij kutunga bakalj baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya hugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleetera kifubiro kisemereerj kikyö kikorwa.

²⁸ Hawakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekirij bafugwe biteekerezu byabu biyo bya hugwagwa. Nahawakikyo, beezagijrye babinyirij biragiyo bya Ruhanga. ²⁹ Bahwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: hubiibi, kwegomba kubiibi, hamwej neitima. Mitima myabu miizwiri ihali, hwiti, huteegwangana, hugobya na nnobi. Beicala na ngambu, ³⁰ bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu, ³¹ badoma, baatesigwa, batagira mbabazj, na bahwo batagira kaabuntu. ³² Kandi, nahubaakabba beegirij kiragiyo kya Ruhanga, kikyö kiicala kya hwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka biyo, baagyendirij mu meisö na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na bahwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu

¹ Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meisö ga Ruhanga. Kubba humusalira bandi misangu, mubba nimukumyeesingisya. Hawakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya bahwo bamukujunaana bibakora. ² Tukyegirij nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka biyo. ³ Beitu we muntu huntu okuteekereza nti hwosalira bandi musangu hawwa bibiibi biyo byonyinj nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? ⁴ Rundi okugaya mbabazj zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegirij mbabazj za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

⁵ Beitu hawwa mitima mitatiro, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyö alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza. ⁶ Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. ⁷ Bahwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha hwomi hutamalikaho. ⁸ Beitu bahwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, bahwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene. ⁹ Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyö kilibba hali Bayudaaya na

Banyamahanga. ¹⁰ Beitu baḥwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasiima, kandi nabaha ḥusinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹¹ Kubba Ruhanga, ḥwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

¹² Baḥwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiyo byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha biyo biragiyo. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiyo bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha biyo biragiyo. ¹³ Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu haḥwa kwegwa-ḥwegwa biragiyo biyaaheeri Musa; beitu abasiima, haḥwa kukora bintu biyaaragiri, mu biyo biragiyo. ¹⁴ Banyamahanga, baḥwo batagira biragiyo, ḥubakora bintu bya biragiyo bikuragira nka ḥuhangwa ḥwaḥu kuḥukuḥoolokereerya, ḥuḥwo babba nka bantu bali na biragiyo, naḥubabba batali nabyo. ¹⁵ Kubba mu biyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myaḥu, beegiri biragiyo kubikoba. Kubba mitima myaḥu ḥundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera ḥukeiso nti bintu bibakukora, bidoori. ¹⁶ Nahahwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe haḥwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiyo Tibili byobyoby Bijuna Bayudaaya

¹⁷ Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiyo aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. ¹⁸ Kandi mukoba nti, mwegiri biyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragiyo kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori. ¹⁹ Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu beijalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira baḥwo bali mu nti. ²⁰ Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya baḥwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, haḥwakubba nywe muli na biragiyo bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. ²¹ Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḥwaki mutezegesyanga? Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe? ²² Nywe bagaana bandi kukora ḥwenzi, nywe, muḥukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? ²³ Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya biyo biragiyo? ²⁴ Haḥwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara Iya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haḥwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusijimwa Ruhanga

²⁵ Muntu ḥwosalwa nka biragiyo kubikuragira, olina kudoosereerya biragiyo. Beitu kandi ḥwobinya biragiyo, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. ²⁶ Kambaḥuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiyo bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusijima nka kwasijima yogwo asaliirwe? ²⁷ Nahahwakikyo, yogwo yensej atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiyo, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiyo, kandi ḥuḥwo musaliirwe, nimuli de na biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa.

²⁸ Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu

tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. ²⁹ Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa, byo bimufora kwahi. Kandi yogwo muntu tasimwa bantu; beitu, asimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

¹ Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? ² Kyo mu mananu, mu milingo myensei, kili kintu kihandu hoji! Habwakubba Bayudaaya bahwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

³ Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, beitu hutesigwa hwa, hwa kutanga Ruhanga kubba mwesigwa? ⁴ Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu benseji nahubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge bahwo bakucwera musangu.”

⁵ Beitu, hubiibi hwetu hwabba nibukwolokeya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Buhwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] ⁶ Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kija teeteji nti, yaacwereji nsi musangu? ⁷ Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya hwange hwabba nibukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitinisa kinene, hawaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?” ⁸ Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaawe kitinisa,” hawaki ngya ntabaza nka bo. Beitu bahwo benseji bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereji.

Bantu benseji bakora mbe bibii

⁹ Hatu nu kikyani kitukukoba? Buhwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseji kitukukirisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Habwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu benseji, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, ¹⁰ nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohona asimwirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweji;

¹¹ tihalohona akwetegereza, tihalohona kadi noomweji atoolya Ruhanga.

¹² Bantu benseji baahajiri, benseji hamweji baheneka, tihalohona akora kurungi, waahi kadi noomweji.”

¹³ “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bibuule bikununka, babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byahu bita nka humala hwa mpiri.”

¹⁴ “Minwa myahu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

¹⁵ “Magulu gaahu gabanguhya kugyenda kwita,

¹⁶ henseji ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

¹⁷ Muhanda gkusobora kuleeta husinge, tibagwegiri.”

¹⁸ “Tibagira kitekerezu kyenseji kya kutamwo Ruhanga kitinisa.”

¹⁹ Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiho bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiho, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omwei alyemeera kwetonganaho. ²⁰ Kandi tihaloho muntu yensei, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya bibyo bili mu biragiho; kubba mu biragiho hooho twegera kibii.

Busyanu bwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

²¹ Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiho. Bibyo biragiho na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandikwa. ²² Kusijimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusijimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga; ²³ kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitinisa kya Ruhanga kyaatekanirize bantu. ²⁴ Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensei. ²⁵ Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabwoma ibbanga lyamwe nka bulihi, bwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeeraho yaty, mwa kwolokya kusijimwa kwa Ruhanga, mnyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei. ²⁶ Bubwo bulihi, bwobwo hataati bukwookya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.

²⁷ Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiho kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiho tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga. ²⁸ Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiho bikuragira. ²⁹ Bubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu. ³⁰ Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiririza kwaabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiririza kwaabu. ³¹ Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiho tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyoby bituha kusagika biragiho.

4

Ruhanga Naasijima Ibburahimu

¹ Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusijimwa kw'Ibburahimu haaha weetu? ² Ruhanga yaabba yaasijimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeereri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakehaariize mu meiso ga Ruhanga. ³ Byo Binyakuhandikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu buyeikiririze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."

⁴ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigy mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisenbu, beitu اساسulwa kusigikira nka kwasemereeri kusalulwa. ⁵ Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kumwikiririzamwo.

⁶ Mu ngeru gigyoo, mukama Daudji abaza naahaariiza yogwo yensej atunga mugisa gwa kusijimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

⁷ “Bali na mugisa babwo ba bibii byabu biganyirwe, babwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.

⁸ Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu.”

⁹ Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa babwo banyakusalwa basa, rundi na babwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu buyekiririze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.

¹⁰ Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeerihodi? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa. ¹¹ Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo, yaafookiri haaha bantu bensej beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga. ¹² Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, babwo basaliirwe busalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasaliirwe.

Tutungo Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

¹³ Ruhanga buyaaraganisiriye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragi. Beitu kyabbeerihodi, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasijimwa mu meiso gaamwe. ¹⁴ Kale babwo bahondera biragi, hubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, hupwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa. ¹⁵ Habwakubba, biragi bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensej batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragi bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

¹⁶ Nahabwakikyo, habwa kumwikirizamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusijimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensej batunge ha muragu gyaabaraganisiriye, hatali babwo bakuhondera biragi basa; beitu na babwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikiririzemwo, habwakubba yooyo haaha weetu twe twensej.

¹⁷ Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: “Nkukomirimo kubba bbaa bantu banene.” Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twensej mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

¹⁸ Nahuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: “Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo.” ¹⁹ Nahuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima. ²⁰ Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga gyaali amuraganisiriye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; ²¹ yeegeeri kimweji nti, Ruhanga ali na husobozi hukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiriye. ²² Nahabwakikyo, kyahandikiirwe: Ibburahimu

buyeikiririze mu Ruhanga, “Ruhanga yaamutwala kubba asemeri.”
²³ Beitu bibyo bigambu bikoba, “gyamuheeri kusimwa,” bitakahandiikwe
 habwa Ibburahimu musa, ²⁴ beitu byahandikirwe na ha bwetu. Natwed-
 ede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe babwo, beikiririza mu
 Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu.
²⁵ Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita habwa bibii byetu kandi
 yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

¹ Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Yooyo yogwo gitweikiririzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliryeho; kandi tukusemererwa hoi habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinisa kya Ruhanga. ³ Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; ⁴ mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga. ⁵ Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoi.

⁶ Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeraho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatina Ruhanga. ⁷ Tikili kintu kya huli kiro, muntu kucwamwo kwehaya kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu. ⁸ Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

⁹ Kale nu hataati, nka kutwacungirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimweji kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. ¹⁰ Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, bubwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. ¹¹ Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

¹² Nahabwakikyo, kibii nka kukiyeiziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, habwakubba benseji baakoori kibii. ¹³ Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa bitakeiziri; beitu, cali biragiyo biba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeeru, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

¹⁵ Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyakoori, tibili byobyo bimweji. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa habwa muntu omweji Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoji kukiraho? ¹⁶ Kandi de, kisembu kya Ruhanga giyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kiyakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga giyaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe. ¹⁷ Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseji habwa kibii kya yogwo muntu omweji kiyakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusimwa mu meisso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omweji Yesu Kurisito.

¹⁸ Nahabwakikyo, kibii kya muntu omweji kiyakoori kyateeriho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakusimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu benseji, kyabaha kutunga bwomi. ¹⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa bujeemu hwa muntu omweji, na banene kwokwo balisimwa mu meisso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

²⁰ Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiho. Mu kutaho biragiho, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoji; beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoji, hoho na Ruhanga yaadoori kubba hoji na mbabazi. ²¹ Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu benseji kyaleeta na kukwa. Beitu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusimwa mu meisso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

¹ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meisso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? ² Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kijiza teeteji kwicala nitukora kibii? ³ Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twenseji banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamweji na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamweji nayo? ⁴ Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twazikwirwe de hamweji nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

⁵ Kubatizibwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kuyakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaaahimbookiri. ⁶ Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambwirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimweji; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi. ⁷ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

⁸ Natwe twabba twakwiri hamweji na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamweji nayo. ⁹ Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaaahimbookiri kuruga mu bakuu, talijira kukwa; maani ga kukwa

tigaliira kumufuga. ¹⁰ Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwe, yaamala; beitu bwomi bwali nawo, yoomeera habwa Ruhanga.

¹¹ Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹² Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohebwa kwegomba kwamyo. ¹³ Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi. ¹⁴ Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragi, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

¹⁵ Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragi beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka! ¹⁶ Mukyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwe, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi bwafugwa Ruhanga, atunga kusimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁷ Beitu Ruhanga asimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri. ¹⁸ Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga.

¹⁹ Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya huli kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hati nu mukoresye bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha busyanu bwa mutima. ²⁰ Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatitsya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa. ²² Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho. ²³ Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, bwobwo bwomi butamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

¹ Nywe beegiri biragi, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragi bifuga muntu naacaali mwomi? ² Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei bwawerwa, heicalaho kiragi kimuboha hali iba biro byensei iba bwabba naacaali mwomi; beitu iba bwakwa, bwobwo abba atacakafugwa kikyo kiragi. ³ Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, bwobwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, bwobwo abba atacakafugwa kikyo kiragi; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

⁴ Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragi; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensej tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalishima. ⁵ Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragi bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kiky kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa. ⁶ Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragi, tukusobora kukoora Ruhanga mu hupu bwomi buhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragi biyaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

⁷ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragi? Tukobe nti, biragi bileeta kibii? Tikisoboka! Biragi bibenge byali bitaloho, tindi na kyensej kinyakubbeer nyegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragi bibenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeer ntali na kinyegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba. ⁸ Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragi, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensej. Nahawakikyo, biragi ha bitali, hupwo na maani ga kibii gabba gaahi. ⁹ Bwire hweinyuma kukwo, kiragi kya kwegomba kitakabbeer kubaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; beitu kiragi kiky hukyeziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga. ¹⁰ Kiragi kiky kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteri kukwa.

¹¹ Hawakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragi, kibii kiky kuraba mu biragi, kyanzoheerye kyanzita. ¹² Nahawakikyo, byo biragi byensej biicala bisyanu, na kiragi kikukwatagana na huteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya hwinganiza kandi kirungi. ¹³ Hati nu, tukobe biragi bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kiky kintu kirungi, kiky kibii kyandeeteri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragi, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

¹⁴ Tukyegiri biragi bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii. ¹⁵ Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hawakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini himbantakwendya kukora, byobyo nkora. ¹⁶ Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti, biragi bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi. ¹⁷ Nahawakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya. ¹⁸ Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensej mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora. ¹⁹ Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya, byobyo nkora. ²⁰ Kadi nahunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kiky kibii kiicala mu gya.

²¹ Nahawakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi. ²² Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragi bya Ruhanga; ²³ beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragi kya kibii kiicala mu gya. ²⁴ Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo

aligunjuna? ²⁵ Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiyo kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Hawakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. ³ Kubba, kikyoo kya biragiyo byalemeerwe kukora hawa kwegomba kubiibi kwa mubiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyoo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii, ⁴ aleke tusobore kuhondera bya biragiyo bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

⁵ Bahwo bensej bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu bahwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. ⁶ Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge. ⁷ Hawakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiyo bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. ⁸ Kandi, bahwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusimwa Ruhanga.

⁹ Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensej atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. ¹⁰ Kurisito yaabba naali muli nywe, hahwo mubiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera hawa kusimwa kwa Ruhanga. ¹¹ Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mubiri mwenyu mimyo mikwa, hawa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

¹² Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira. ¹³ Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri hawa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bensej beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. ¹⁵ Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butiini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"* ¹⁶ Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. ¹⁷ Kandi twabba nituli baana, hahwo tuli bagwete ba Ruhanga, bahwo baligwetwa hamwe na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha haguuda hwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheehwa

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramajiki kimanyisya Bbaabba.

mugisa hamweji na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamweji nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinisa hamweji nayo.

Kitinisa Kitulitunga

¹⁸ Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenia na kitinisa kikyoo kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso. ¹⁹ Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byenseji biicala na bihika bya kuwona babwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byenseji, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso. ²¹ Mu ngeru gigyoo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga bugabe bwa kitinisa kya baana ba Ruhanga.

²² Tukyegiri bihangwa byenseji na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga habwa kutunga bwomi butamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa mwa kubyala mwana. ²³ Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; bubwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe. ²⁴ Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu bwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? ²⁵ Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

²⁶ Mu ngeru gigyoo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke bwetu; habwakubba tiwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga. ²⁷ Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania mitima mya bantu, yooyo de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

²⁸ Tukyegiri nti, mu bintu byenseji Ruhanga akora habwa burungi bwa babwo bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali. ²⁹ Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeeru na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegejoo mu beira baamwe banene. ³⁰ Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeeru na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na babwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na babwo bayaacungwiri, boobo bayaateerihoo kitinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

³¹ Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulanisa? ³² Ruhanga, yaabba yaaheeriyoo Mwana waamwe nyakimweji kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayoo habwetuu twenseji, kikyani kikyoo kilimuha kusuula kutuha bintu byenseji hamweji na Kurisito? ³³ Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura. ³⁴ Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa

yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, yooyo atutonganiira! ³⁵ Kyani kikyoo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba hujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudibwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizibu, rundi kwitwa? ³⁶ Nka kukyahandiikirwe yati:

“Biro byensej, twicala mu hujune hwa kwitwa habwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

³⁷ Beitu, mu biyo bintu byensej bituwonawonesya, tusingulira kimweji mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya. ³⁸ Kubba gya nyeegeeri kimweji nti, tihaloho kintu kadi na kimweji, kakubbe kukwa, rundi hwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso, ³⁹ kabibbe biyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyenseji kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

¹ Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. ² Nkwegwa nindi na hujune hunene na kusaalirwa kunene hoj, kutali na hakukusambiira. ³ Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyoo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikirizamwo. ⁴ Bahwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinisa kandi yaakora ndagaanuu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiyo byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa. ⁵ Mu bahwo, hoocho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hoocho Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byenseji, yogwo ahaariizibwa biro na biro. Amiina.

⁶ Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaraganisiriye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba bahwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, benseji beicala kwahi bantu ba Ruhanga. ⁷ Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, hahwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Muli Isaka, hoocho haliruga bahwo balibalwa kubba baana baamu.” ⁸ Kikyoo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu bahwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁹ Habwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gwakwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa hudulu.”

¹⁰ Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omweji, haaha weetu Isaka. ¹¹⁻¹² Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe hahwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Muhandu muli bo, alikoora muto.” Ruhanga yaabaziri kikyoo, bahwo baana batakabyaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasimiri, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikiire ha

bintu bibaali bakoori. ¹³ Nka kũkyahandiĩkĩirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau.”

¹⁴ Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ħwinganiza? Kikafuuhe! ¹⁵ Ĥaħwakubba yaaweereeri Mũsa yati: “Ngiira mbabazi, yogwo ġinkwendya kugiira mbabazi.” ¹⁶ Nahawakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kušigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kušigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kušigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. ¹⁷ Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Miširi yati: “Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei.” ¹⁸ Nahawakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwišimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baħwo baabba acwišimwo kuha kũkyo.

¹⁹ Okusobora kũmbũũlya, “Kale haħwaki Ruhanga acakajunaana bantu haħwa nsobi zaaħu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?” ²⁰ Beitu kandi, we muntu ħuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambaħuũlye, kyese kyakuħuũlya muķiħumbi nti, “Haħwaki wankoori yati?” ²¹ Kambaħuũlye de: Muħumbi tagira ħusobozi kwiħumba, kulĩħumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka ħindi byenseenya?

²² Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya ġiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumiširiize hoĩ haħwa mbabazi zaamwe, baħwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuziika. ²³ Kandi de, yaagyendereeri kwolokya ġitiĩniša kyamwe kinene, ġiyaatuheeri twe bayaagiširi mbabazi, twe bayaateekanĩriize ġitiĩniša kuruga kadei. ²⁴ Twetwe baħwo bantu baayeetiširi. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga. ²⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Baħwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali baħwo bantu bantendyengi.” ²⁶ Kandi, “Mu ġikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hooħo balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

²⁷ Kandi mušaguri Ĥaaya yaabaziširi hakyendi, hali Ĥaleeri naakoba: “Baana Beĩsaleeri, naħubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa; ²⁸ haħwakubba Mukama alifubira ħwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.” ²⁹ Kili nk’Ĥaaya, kuyaalingi aragwiširi nti:

“Abbenĩ Mukama wa ħusobozi ħwenseenya,
yaali atatũtiĩriho ħantu beetũ bandi
twakuziĩri nka bantu ba mu ruħuga lwa Sodomu
twakuħbeerĩ nka ba mu ruħuga lwa Gomora.”

Buteikiriza ħwa Beĩsaleeri

³⁰ Kale nu hataati, tukobe ki? Tukeyeri nti, Banyamahanga, baħwo bataatoolyengi kušimwa mu meĩso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakušimwa mu meĩso gaamwe kušigikira ha kwikiriza kwaħu. ³¹ Beitu Beĩsaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakušimwa mu meĩso ga Ruhanga kuraba mu biragiširo, batakakitunge. ³² Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe haħwakubba batakeekambe kušigikira ha

kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakuutirwe ihiga, baakibbala. ³³ Nka kukyahandiikirwe: “Wona nkuta Munyaisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho, kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.

10

¹ Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe. ² Nkyegiri kurungi nti, bendya hoji kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo. ³ Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereeriho mulingo gwaabu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga. ⁴ Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei

⁵ Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa biyo biragiro.” ⁶ Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteebuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) ⁷ “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu). ⁸ Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu. ⁹ Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa. ¹⁰ Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa. ¹¹ Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.” ¹² Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omweji, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoji mbura kusooroora. ¹³ Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

¹⁴ Beitu bantu basobora teeteji kweta ibara lya yogwo, gibatakeikirizangamwo? Kandi basobora teeteji kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teeteji kwegwa, batali na muntu akubatebeerya? ¹⁵ Kandi de, bantu basobora teeteji kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga babwo bakurarangya Makuru Garungi!”

¹⁶ Beitu Beisaleeri bensei batakikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza bukwenenda bwetu?” ¹⁷ Nahabwakikyo, kwikiriza bukwenenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya

Kurisito. ¹⁸ Beitu nkubuyulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensej beegwiri iraka lyabu;

bigambu byabu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

¹⁹ Kambabuyulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

“Ndibakwatitsya ihali, hali babwo batatumbukiri, babwo batakabanga ihanga

Ndibakwatitsya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

²⁰ Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:

“Banyakunzagya, boobo babwo batantooleerye;

Nyeezolokeerye hali babwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

²¹ Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

¹ Hati nu nkubuyulya, Ruhanga yaasuuliiri kimweji, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Mnyeisaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamini. ² Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati: ³ “Mukama, beitiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeerihho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.” ⁴ Ruhanga yaamwiririmwo teeteji? Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hugobya.” ⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, na hataati haloho bantu basigeerihho, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe. ⁶ Kukomwamwona kwabu hukwabba nikuli kwa mbabazi; hupwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubenge nikuli kwa milimo, hupwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

⁷ Hati hupwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyoo kya kusimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, ⁸ nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa huteetegereza,

meiso ga hutahweza,

na mapokopo ga huteegwa,

kudwera kimweji na kiro kyadeeru.”

⁹ Mukama Daudi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;

kandi de, gabafookere nkongi gikubakibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.

¹⁰ Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,

kandi na migongo myaḅu myegode biro na biro.”

11 Bayudaaya ḅubaakijibeiri, baagwiri ḅuteirira kubyoka? Kwahi! Beitu haḅwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa kukwatīsyā Bayudaaya ihali. 12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaḅu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati ḅuḅwo, magoba galibba ga ḅunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekanijize, ḅubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza 14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa. 15 Kubba Ruhanga ḅuyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeerihō bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga ḅwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kibeiririrya ḅwomi, heinyuma gyabu bo kukwa. 16 Muntu ḅwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, ḅuḅwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali ḅwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, ḅuḅwo bibba bye.

17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoorā bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi. 18 Beitu mutateekereza nti mukukira baḅwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. 19 Bamweji muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.” 20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri haḅwa ḅuteikiriza, kandi nywe, mwemereerihō haḅwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, beitu Mwerinde. 21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede ḅumulimurugaho, talibaganyira.

22 Mūwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali baḅwo Bayudaaya banyakumusūla. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusijima mbabazi zaamwe zizo. Beitu ḅumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho. 23 Kandi Bayudaaya ḅubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kibeirya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo. 24 Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu baḅwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemirihō.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

²⁵ Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi huli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensej ba Ruhanga bayaateekaniize, hupalihinduka nibakeira hali yo. ²⁶ Nahawakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kuyahandjikirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuni;*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, hubiibi hwenseenya.

²⁷ Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo hundi batoolaho bibii byahu.”

²⁸ Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj hahwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baahu ba kadei. ²⁹ Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheri. ³⁰ Mu husumi hwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahawakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi. ³¹ Hahwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi. ³² Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensej.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

³³ Mali naani akusobora kupima huguuda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe, rundi kusoboora bintu byakora?

³⁴ Binyakuhandikwa nka kubikoba, “Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama? Naani yaakalambanga Mukama?”

³⁵ “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej, kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

³⁶ Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe hahwamwe. Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

¹ Nahawakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na hwomi kandi kimbura kakuu, kitemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiryamwo Ruhanga. ² Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwegu bintu biyendya

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yerejiya 31:33-34 **11:34** 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

mukore. Bībyo byobyoby bintu birungi, bībyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

³ Haḥwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, mūteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga bīyaabaheeri, mu mūlingo gūdoori; nimwewona kuṣigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga. ⁴ Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bībyo byensei bitakukora mulimo gumweji, ⁵ natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumweji, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi huli omweji mūli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. ⁶ Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahawakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kuṣigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. ⁷ Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi. ⁸ Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira bahwo bali na byetaagu, bagabire na hwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

⁹ Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisijira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁰ Mwendyengenenge hoji nka bantu ba luganda lumweji kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitinisa, kukira nywe kimweha. ¹¹ Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi. ¹² Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziḥu, kandi mwicalenge nimusaba. ¹³ Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, bahwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

¹⁴ Musabirenge mugisa bahwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyaena. ¹⁵ Musererwenge na bahwo bakusemererwa, muganyenge na bahwo bakuganya. ¹⁶ Mwicalenge mu humweji. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

¹⁷ Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi. ¹⁸ Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu husinge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora. ¹⁹ Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Hawakubba mu Binyakuhandikwa, Mukama akoba yati: "Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo." ²⁰ Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala hūgyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota hūgyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Hawakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuletera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we."*

* **12:20** 12:20 Lugeera lūlwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikiyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

21 Muteikirizanga h̄ubiibi k̄ubasingura; beitu h̄ubiibi, muh̄usingurenge nimukoresya h̄urungi.

13

Kworobera Balemi

¹ Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, bahwo bali na h̄usobozi hali yo; kubba h̄usobozi h̄wa kulema bantu, h̄uruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateehwaho Ruhanga. ² Nahahwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kiyaaateeriho. Kandi na bahwo bajeema, bakwiza kweletera kifubiro. ³ Kubba balemi, bo batijinsya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batijinsya bahwo, bakora bibiibi. Kambahulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutijina, hali bahwo bali na h̄usobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutijina, mukore bintu birungi; bahwo bali na h̄usobozi, bakwiza kubasijima. ⁴ Hahwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu hahwa h̄urungi h̄wenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, h̄uhwo hahwo mukwiza kubatijina; hahwakubba h̄usobozi h̄wahu h̄wa kufubira nkorj za bibii, h̄wicala h̄wa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorj za bibii. ⁵ Nahahwakikyo, mukusemeera kuroberanga, hatali hahwa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na hahwa kuhahurwa kukuruga mu mitima myenyu. ⁶ Kyokyo de, musasulira misolo, hahwakubba balemi hubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa h̄wahu, babba nibakukoora Ruhanga. ⁷ Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinsa.

Kwendya Bantu

⁸ Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimwej kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Hahwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragi-ro. ⁹ Mu biragi-ro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo biragi-ro bikoba: "Otalikora h̄wenzi," "Otalijita," "Otalijiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamwej na biragi-ro bindi. Kiragi-ro kikukumba biyo biragi-ro byensei, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei." ¹⁰ Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahahwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragi-ro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicala Mweteekaniize

¹¹ Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahahwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu h̄ulo, aleke mubbe mweteekaniize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwej, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatwekiriize Kurisito. ¹² Bwire hwetu h̄wa kwicala mu nsi humalikiri, nka h̄wire buli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyalijiramwo, nahakuloho kidoori. Nahahwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi. ¹³ Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitami-ro, bya h̄wenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali. ¹⁴ Beitu

Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

¹ Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera kukora.

² Kyakuwoneraho, waagya muntu omweji, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya huli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiraguru lisa. ³ Yogwo akudya huli kintu kyenseji, atagaya yodi atakudya huli kintu. Kandi naatakudya huli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya. ⁴ Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

⁵ Haloho muntu hwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byenseji, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Buli omweji, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigiku. ⁶ Yogwo atwala kiro kimweji kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyoo, habwa kuheesya Mukama kitinisa. Na yogwo adya huli kintu, nayo akora kikyoo, habwa kuheesya Mukama kitinisa; habwakubba adya, naasima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitinisa, kandi nayodede, asima Ruhanga. ⁷ Tihaloho muntu yenseji muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yenseji muli twe, akwa habwamwe yankei. ⁸ Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

⁹ Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa benseji: boomi na bakuu.

¹⁰ Hati hubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundu, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu. ¹¹ Kubba mu Binyakuhandikwa,

“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi, huli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi huli muntu alyatula mu meiso ga banene nti, gyagya ncala Ruhanga.’ ”

¹² Nahabwakikyo, huli omweji muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

¹³ Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo hutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. ¹⁴ Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudiibwa. Beitu kandi hwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bsemereeri kwahi kudiibwa, hubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we. ¹⁵ Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira

waamu, hati hūwwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri. ¹⁶ Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaha kubiibi. ¹⁷ Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu husinge, kandi nakwicala basemereerwe, byensej bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ¹⁸ Habwakubba, muntu yensej akooa Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijimwa bantu.

¹⁹ Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho husinge mu beikiriza ba Kurisito, na biyo bikutuha kutatiryangana mu bintu bya Ruhanga. ²⁰ Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensej, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. ²¹ Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa vijino, rundi obula kukora kintu kindi kyensej, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

²² Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha biyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo batezegwa nibali na musangu, hubakora kintu kibakuwona nikili kidoori. ²³ Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoori, kiky kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

¹ Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. ² Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa hurungi hwaabu, mwa kubatatirya mu kwikiriza kwaabu. ³ Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nahubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, "Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri." ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe mwa kutwegesya, aleke hutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya biyaaturaganisiiye kutukoora.

⁵ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁶ Aleke nywe nywensej hamwej, neiraka limwej, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

⁷ Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe, huli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitinisa. ⁸ Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu mijaaraganisiiye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yeiziri ⁹ aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka kukyahandikiirwe yati:

"Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,

kandi mpijime byembu bya kukuhaariiza.”

¹⁰ Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Nywe Banyamahanga, muşemererwe hamweĵ na bantu ba Ruhanga.”

¹¹ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga genseĵ, ĵze mumuhaariize.”

¹² Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alĵĵza,
alĵĵza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunĵhira kwaĵu muli yo.”

¹³ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunĵhira, abahe kusemererwa kunene na ĵuşinge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke haĵwa ĵuşobozi ĵwa Mwozo wa Ruhanga, kunĵhira kwenyu kubbe kunene hoĵ.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

¹⁴ Beikiriza ba Kurĵsito beĵra bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoĵ; kandi de, mukwetegerereza kimweĵ bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. ¹⁵ Beĵtu naĵwo, ndi na bintu bimbandiĵkiĵriho ntakubeebiĵira, nikuli nka kũbeĵzũkya. Mbĵhandiĵkiĵri, haĵwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ¹⁶ mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa ĵulaami gwa kũtebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kĵkusĵimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniĵrye.

¹⁷ Nahawakĵkyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu ĵuheereza ĵwange hali Ruhanga. ¹⁸ Nkubaza nindi muşigĵku, hali biĵyo bintu bisa, bya Kurĵsito byakoorĵ kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, haĵwa bigambu byange na bikorwa byange. ¹⁹ Kandi de bamworobeeri haĵwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu biĵyaakoorĵ, na haĵwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoĵ kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurĵsito, kurugira kimweĵ Yeruşalemu kudwa mwisaza ly’Iĵiĵriko. ²⁰ Nyendya hoĵ kũtebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurĵsito; haĵwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meĵso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyaku-tandikwa muntu wondi. ²¹ Beĵtu, nkukora nka kũkyahandiĵkiĵrwe kadei nti:

“Baĵwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,

na baĵwo batakkegwanga bikumukwataho,

balyegwa kandi beetegereze ĵukwenda ĵwamwe.”

²² Haĵwa gya kũtebya mu biĵyo biikaru, kĵceeri nĵkindemesyanga mirundi minene kwĵza hali nywe kũkwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

²³ Beĵtu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kũmaari myaka minene nindi na bihika bya kwĵza kubawona, ²⁴ Ntegekĵri mbaĵungire, ninkugyenda Siĵayini.

Nkunihira kubahungira ninkurabamwo-hurabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisihwa mu luyendu lwange lulwo. ²⁵ Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. ²⁶ Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasorozi bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu. ²⁷ Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byahu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byahu bya mubiri. ²⁸ Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbahungire ninkugyenda Sipayini. ²⁹ Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

³⁰ Beira bange, nkubeesengereerya hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na hahwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nanya munsabire hali Ruhanga mteeriho mutima. ³¹ Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Bayudaaya, bahwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusoroza husagiki, gunkukora. ³² Aleke Ruhanga hwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo. ³³ Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha husinge hwetu huruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

¹ Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya. ² Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, naga nindimwo.

³ Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁴ Bahwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna hwomi hwange. Tali gyagya musa akusijima bahwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

⁵ Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyahu. Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

⁶ Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoj.

⁷ Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

⁸ Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

⁹ Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.

* **16:1** 16:1 Bbajbuli zindi zikoresya mudjikonj.

¹⁰ Mundamukiiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa.

Mundamukiiirye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.

¹¹ Mundamukiiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange, hamweji na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiiso.

¹² Mundamukiiirye Turufina na Turufoosa, bakalij bakoora hoji Mukama. Mundamukiiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukalij omweji, munyakukoora Mukama na maani.

¹³ Mundamukiiirye Rufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

¹⁴ Mundamukiiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamweji na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamweji nabo.

¹⁵ Mundamukiiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga benseji, baromba hamweji nabo.

¹⁶ Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byenseji bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiiirye.

¹⁷ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye. ¹⁸ Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetuj Kurisito, beituj babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegerereza nzegeesya zaabu nka kuzili za hugobya. ¹⁹ Bantu bakyegirij nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeerij kusemererwa. Beituj nabwo, nkwendya mubbe bagezij mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibij kyenseji.

²⁰ Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimweji Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetuj Yesu Kurisito, abagiire mbabazij.

²¹ Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusijyo, Yasoonij, na Sosipateerij, nabo babaramukiiirye.

²² Gyagya Teretiyo, ahandiikirij bya Paulo byabazirij mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

²³ Gaayo, yogwo ampeerij hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyenseji kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiiirye.

Erasito mubijiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetuj Kwarito, babaramukiiirye. [²⁴ Mbabazij za Mukama weetuj Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

²⁵ Kitinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumij bunene inyuma kukwo. ²⁶ Beituj hataatij, mananu gagwo gadoorij ha kwegehwa, kuraba mu bibyo bya baragurij ba Ruhanga, bibaahandiikirij. Kandi de, habwa kiragiho kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu benseji bageikirize kandi bagahondere. ²⁷ Kitinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweji musa,

† 16:24 16:24 Bbajbbulij zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazij za Mukama weetuj zibbe nanywe nywenseji. Amiina. Zo Bbajbbulij zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolĩso Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolĩso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolĩso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu ruḅuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeeru kuḅungira ruḅuga lwa Kolĩso ḅuyaalingi naali mu luyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolĩso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḅwenzi.

Ruḅuga lwa Kolĩso lwali lwegebeerwe hoj haḅwa ngesu za ḅwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolĩso, beezagiirye nibali mu kikyo kizibu kya ḅwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweji gyegebeerwe hoj haḅwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya Bakolĩso kandi naasiima Ruhanga haḅwaḅu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya ḅwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolĩso

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

² Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu ruḅuga lwa Kolĩso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba ḅuli kiikaru, baḅwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waḅu kandi Mukama weetu.

³ Nywe nywenseenya, twe batušindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe ḅusinge.

Paulo Nasiima Ruhanga

⁴ Mirundi minene nsiiima Ruhanga, haḅwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁵ Kubba, nywe haḅwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. ⁶ Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito. ⁷ Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri ḅuli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri,

nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi. ⁸ Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubecalya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaliriramwo; aleke hwalira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya. ⁹ Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibebaganiamwo

¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi hubwo hwa Mukama weetu Yesu Kurisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamweji, bakuteekereza kintu kimweji, kandi bali na kigyendeerwa kimweji. ¹¹ Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. ¹² Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omweji muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omweji naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Kurisito." ¹³ Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseji, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

¹⁴ Gya nkusijima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo. ¹⁵ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegesebwa wange. ¹⁶ (Ee, nzukiri kwo! Nyabatize na Sitefaniya, hamwenya na babwo ba mugwi gwamwe. Kutoolahooni babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatize.) ¹⁷ Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda hubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

¹⁸ Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, bwicala hwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti hubwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. ¹⁹ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,

"Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,
nti beicala kwahi bagezi;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,
ndizijita."

²⁰ Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoji biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa, rundi kubba mukuuti wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

²¹ Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga bukwenda bututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda bwetu butaaha hwa budoma. ²² Bayudaaya, basuula bukwenda

hūtutebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akūtukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli hwa hūdoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoj. ²³ Bejtu kandi twe, tutebya hukwenda hukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Būbwo hukwenda, hukola kubiibi Bayudaaya bakukira hunene, kandi hwohwo, hwa Banyamahanga bakukira hunene, hubawona hutalimwo magezi. ²⁴ Bejtu kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, hukwenda hūtutebya, hūbba nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. ²⁵ Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka hūdoma hwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyo kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

²⁶ Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitijisa mu bantu. ²⁷ Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. ²⁸ Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririjira, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu. ²⁹ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu bandi. ³⁰ Bejtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensei. ³¹ Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Bukwenda hwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Būnyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga ziyaatubukuliiri, kukwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-husikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu. ² Kubba hunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu. ³ Nahabwakikyo hunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na hutini hunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkiri hunene. ⁴ Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu hukwenda hūnyeiziri nabwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga huntu. Bejtu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo

wa Ruhanga. ⁵ Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga buntu; beitu, kwasigikiiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

⁶ Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, hutubba mu beikiriza ba Yesu bahangiiru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya hukwenda hwa magezi. Beitu, hupba kwahi hwa magezi ga bantu batekiririza mu Kurisito, rundi hwa magezi ga balemi ba nsi gigi, habwo ba husobozi hwa hwa hukwiza kumalikaho. ⁷ Magezi ga hukwenda hututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyogyo giyaatuteereeriho, nsi gitakabbeeru kuhangwa, aleke gituheesye kitinisa. ⁸ Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba habwo balemi, hupaakubbeeru bagyetegeeriize, baakubbeeru batabambiri Mukama wa kitinisa, kumwitira ha musalaba. ⁹ Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bibyo bya muntu yensei byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyobyonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

¹⁰ Beitu twe gigo nsita, Ruhanga yaagitubukuliri habwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alingania bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoi. ¹¹ Kwetegereza nka kuyegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gucusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. ¹² Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

¹³ Nahabwakikyo, twe hutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora habwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. ¹⁴ Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bibyo bigambu; habwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesyanya bantu mugasu gwabyo. ¹⁵ Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu batekiririza mu Kurisito. ¹⁶ Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?”

Naani yaakalambanga Mukama?”

Beitu hataati, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiryemwo

* 2:7 2:7 Bbajbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita. 2:16 2:16 Isaaya 40:13

¹ Beikiriza ba Yesu bejira bange, buḍi bunyaababungijiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, babwo bafugwa mibiri myabu mu bintu byensej. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. ² Mu kubeegeesya, nyabeegeesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, bibyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweesya nkerembe, matei. Ntakabegesyege bigambu bitatiro, kubba buḍwo, nyakwiseeni nka muntu akubadiisya bidyo; habwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza bibyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegereza, ³ kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati buḍwo, timuli bantu ba nsi? Kandi buḍwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga? ⁴ Kubba bamweji muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo.” Buḍwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hati buḍwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

⁵ Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli babwo baheereza-buherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Buli omweji mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatijrye: ⁶ Gya bunyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, buḍi mu kubanza, nyaabbeeru nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heinyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Beitu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo. ⁷ Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. ⁸ Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimweji. Kandi de, buli omweji muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori. ⁹ Habwakubba twe tuli bakori bukoru, bakukora hamweji na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba. ¹⁰ Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeru nka gwa mubimbi mugezi hoji, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo begesa banyakwiza kiinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegeesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateerihho. Beitu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo. ¹¹ Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumweji gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseji, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya. ¹² Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka. ¹³ Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilolokya burungi

rundi h̄ubiibi h̄wa mulimo gwa h̄uli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro k̄ikyo, mworo gul̄ipima mulimo gwa h̄uli muntu, mwa kwolokya h̄urungi kwo, h̄wa gugwo mulimo, rundi h̄uceke h̄wagwo. ¹⁴ Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, h̄ugulibba gutah̄iri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. ¹⁵ Beitu kandi h̄ugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nah̄wo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu aken̄iri-h̄uken̄i mworo.

¹⁶ Nywe muk̄yegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?

¹⁷ Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuz̄ikya ceke ceke. Hah̄wakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore hah̄wa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru ḡigyo.

¹⁸ Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kus̄igikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga. ¹⁹ Hah̄wakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya h̄udoma, kus̄igikira ha mul̄ingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu bya h̄u byobyoyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura."

²⁰ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, "Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu." ²¹ Nahah̄wakikyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi h̄ulemi, byakora. Hah̄wakubba, bintu byensej biicala byenyu: ²² Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensej; kabubbe h̄womi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu meiso, biyoyoyo byenseenya bibba myenyu. ²³ Nanywe, mwicala ba Kuris̄ito; kandi Kuris̄ito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kuris̄ito

¹ Nywe beikiriza ba Kuris̄ito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kuris̄ito, ba Ruhanga bayaakwat̄irye h̄ujunaaniz̄ihwa h̄wa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe. ² Kintu kihandu kya bantu kibeen̄ihiza hali muntu gibakwat̄irye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe. ³ Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi. ⁴ Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya h̄uteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu h̄udoori. ⁵ Nahah̄wakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeer̄i kudwa. Mumul̄inde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu nt̄iti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha h̄wire h̄ubwo, Ruhanga alis̄ijima h̄uli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

⁶ Hatí nu, beikiriza ba Yesú beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke muteepankisya mwebemberi omwei, nimukeiririirya wondi. ⁷ Nywe muleke mwiririirye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nabwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-htungiri, musobora teetej kwepanka?

⁸ Nywe hupwo, mukuteekereza nti, huli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hupwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hupwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nahutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwei nanywe. ⁹ Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesú, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga. ¹⁰ Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesú ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitinisa! ¹¹ Twe na deeru lili, tudiihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira hwicalu, hatweta mwetu. ¹² Tugadagada hoj nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hubatuluma, tubasabira migisa; bantu hubaturumba, nitugumisiriza. ¹³ Bantu hubatuhangiira, twe tubeiramo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwei na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwoona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.

¹⁴ Mbahandikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kbaswaza. Beitu mbihandikiiri, aleke bibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Kubba kadi nahumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwei, bakubalamba mu hwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa hwomi hwenyu na Yesú, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; hahwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesú Kurisito. ¹⁶ Nahahwakiky nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. ¹⁷ Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubeizukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu hwomi hwange hwa kwikiririza mu Yesú Kurisito. Bibyo bintu, byobyo de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesú henseenya hankagyenda.

¹⁸ Bandi muli nywe, mubbeerj na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutina kubeizira, hahwa bibyo bintu bimukukora. ¹⁹ Beitu kandi Mukama buyaakabba akisiimiri, nkwiiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakejiziri. Bunyakeiza, nkwiiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani. ²⁰ Kubba bukama hwa Ruhanga, tihubba wa bigambu bugambu, beitu hubba na mu maani. ²¹ Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

¹ +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo hwenzi hupwo hutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! ² Hatu hupwo nywe, musobora teetei kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehembahemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyoo kintu, mwakabba mumusendiru, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. ³⁻⁴ Gya nahunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, beitu kandi, ndi hamwe nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu husobozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyoo, yaakooru kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murumbiri, nanya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe, ⁵ nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa husobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo hukulumudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyoo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyaliriramwo.

⁶ Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihukisya mbe bibbaake byense? ⁷ Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyi hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwe, mubinge yogwo mudulu munwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetooleho hahwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi hwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. ⁸ Nahahwakikyoo, mu Bugenyi hwetu hupwo, leka tujaguze tutali neihalu rundi bibii bindi, biyo bibii bibba nka mugaati gubatimbisiryee kitumbisya. Beitu, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na hugobya hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

⁹ Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benzi. ¹⁰ Mu kubagaana, nyaamanyisiryee kwahi bahwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora hwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beibi, rundi baramya bisisani. Bahwo bakora biyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiryee. Kubba tosobora kwehala kukoragana na bahwo bantu, kutooleho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimwe mu nsi. ¹¹ Kintu kinyaamanyisiryee, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, beitu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisani, rundi muntu abaza kibiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamiru, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicaari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

¹²⁻¹³ Ntakamanyisye bahwo bateikiririza mu Kurisito, hahwakubba bintu bya kusalira bahwo misangu, gya tibikunkwataho. Bahwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myahu. Beitu kandi, musobora teetei kuhula kusalira misangu bantu bamuramba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkoru gya bibiibi, mumubingenge."

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

¹ Hatĩ nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho huteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? ² Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala busonga budoolidooli hwa huteetegerezangana, huli hakati gyenye nywe nywankei? ³ Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa hupu busonga hwa mumu mu nsi! ⁴ Kale nu, kyakabba nikili yatyo, hahwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kitemereeri kwahi kutaho muntu kumala huteetegerezangana hakati gya kitebe kyenye, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu. ⁵ Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikipaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensej, akusobora kubba naali na magezi gakumala busongasonga hwa huteetegerezangana hakati gyenye, nka beikiriza ba Yesu? ⁶ Beitu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Buhwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na bahwo bamala zizo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

⁷ Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikyoko kikwolokya nywensej nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. ⁸ Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenye bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

⁹ Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensej mubiibi alingira mu hukama hwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bisisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru. ¹⁰ Abbe mwibi, rundi mutamijiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensej akwisana yatyo, talingira mu hukama hwa Ruhanga. ¹¹ Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabijirye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

¹² Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba hugabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Kwokwo, beitu kandi bintu byensej biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli bahugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo. ¹³ Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiri bidyo." Kwokwo, beitu kiro kimweji, bidyo na nda byensej, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri hahwa kitinjisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha busobozi kufuga mubiri. ¹⁴ Ruhanga

mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. ¹⁵ Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyoo kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe! ¹⁶ Rundi timukyegiri nti yogwo yenseji ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumweji nayo? Habwakubba nka kukyahandikiirwe, "Babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji." ¹⁷ Muntu yenseji yeekwetji hali Mukama weetu, abba mubiri gumweji mu mwozo nayo.

¹⁸ Kale nu, mwehale ngesu zenseji zibiibi za hwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzeji wa mubiri, bejitu kibii kya hwenzi kiicala kibiibi hoji; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei. ¹⁹ Mwicala mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; bejitu beikiriza ba Yesu benseji beicala habwa Mwozo wa Ruhanga. ²⁰ Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguuri neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuru Nakwita Maka

¹ Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiiri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.* ² Bejitu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera. ³ Akali nyineeka yenseji eicale naali wabujunanizibwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunanizibwa hali iba. ⁴ Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejitu gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yenseji ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejitu gwa mukali waamwe de. ⁵ Mudulu na mukali batungangeeni, mitemangananga kutoolahona, kakubba habbaho nsonga gimwikiraniize hamweji gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejitu hejinyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamweji aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. ⁶ Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhabura, kitali kiragi, bejitu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizibwa. ⁷ Bejitu nabwo, gya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu benseji beicale nka gya kundi muhuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheeri kitembu kyamwe. Kusigikira ha hibiyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omweji naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

⁸ Kandi hali babwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamweji na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yenseji atali na

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbajbbuli zindi zikoresya, Mudulu yenseji hwabba atasweri mukali, abba akoori kintu kirungi.

mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. ⁹ Beitu kandi, kakubba bantu nka babwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya hwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

¹⁰ Hali babwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragi, (kiragi kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana neiba. ¹¹ Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, bubwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimwei biro byensei bya bwomi bwamwe; rundi kitali kiky, akubeyo hwibaawe. Kandi kyokyo kimwei, tihaloho mudulu yensei akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizihwa kubinga mukali waamwe.

¹² Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. ¹³ Kyokyo kimwei de, mukali yensei mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo. ¹⁴ Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa mubyeru waabu omwei, yogwo akwikiririza mu Yesu.

¹⁵ Beitu, kakubba omwei ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kiky kyakwendya. Mu mbeera nka ggyo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitweikiririzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu businge. ¹⁶ We mukali, weegiri teetei waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundu we mudulu, weegiri teetei waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

¹⁷ Beitu nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya buli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayekiririze mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asaliirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kuyegaana. Kandi, muntu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa. ¹⁹ Habwakubba, kusala rundi butasalwa, guli murwa burwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensei. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragi bya Ruhanga. ²⁰ Nahabwakiky, buli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito. ²¹ Uwe, waali mwiru, otakabbeeru kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na butini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga. ²² Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacweteeri mu kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, bubwo ali wa bugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, yogwo

yensej munyakubba atali mwiru, hayaacwereeerimwo kuhondera Mukama weetũ, ħũbwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito. ²³ Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu ħikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga Iya muhendu, Iya Yesu Kurisito. ²⁴ Nahawakikyo, nywe beira bange, ħuli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamwetejri.

²⁵ Kusigikira ha bintu ħimwampandikiiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkũbeiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiyo kyensej ħinyaatungiri kuruga hali Mukama weetũ, bejtu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo. ²⁶ Mu ħwire ħwa nganye nka ħũbu ħuloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. ²⁷ Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensej gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera. ²⁸ Bejtu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo ħimweji, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Bejtu ħawo bakuswera ħawiza kurombya bizibu binene mu ħwomi ħũbu. Nahawakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune ħiyo bizibu ħibba mu maka.

²⁹ Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na ħwire ħudooli ħwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetũ Yesu Kurisito eire mu nsi. Nahawakikyo, kuruga na hataati, ħawo bensej bali na bakali, tibakusemeera kumaara ħwire ħawo ħwenseenya hali bakali baawo. ³⁰ Kandi ħawo bensej, bali na ħujune, beicale nka bantu batali ħawo; ħawo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; ħawo bali na ħibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyo. ³¹ Na ħawo, bateekerereza hoji mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoji. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka ħutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

³² Gya ħawange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuliiri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe. ³³ Bejtu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe. ³⁴ Nahawakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu ħimweji. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, ħutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetũ Yesu Kurisito. Bejtu mukali mutungwa, ħwire ħukukira ħunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ħbaawe. ³⁵ Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi ħawo kubagaana kukora bintu ħimukwendya kukora, bejtu nkubibaweera ħawo ħurungi ħwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumweji.

³⁶ Bejtu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereri agyende mu meiso na ntegeka gyaamwe akore nka kwakwendya.

Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemereeri kuswerangana. ³⁷ Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu yensej akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizibwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawo-nangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi butaswera. ³⁸ Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo butaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira hurungi.

³⁹ Mukali yensej atungirwe, iba hwabba naacaali mwomi, abba mub-bohe. Habwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensej bya hwomi hwa. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na hugabe kuswerwa mudulu wondi yensej, beitu yogwo mudulu akumuswera hejnyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁴⁰ Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensej afeerwa ibaawe, yogwo mukali atejira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi hbw, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

8

Bidyo Bibahongeerj Bacwezi

¹ Hataati kambaze ha kibulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeerj bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatirya beira baamu. ² Muntu atekereza nti yo ali na kiyegiri, abba atakadoori kwegu nka kukimusemereeri kwegu. ³ Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

⁴ Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeerj bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa. ⁵ Heicalaho bwu ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, bwu babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Bwu benseenya nahubaabba beicalaho, ⁶ twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hoho tutungira hwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwej musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensej byarugiri, natwe hoho hwomi hwetu huruga.

⁷ Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, hwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, huda bidyo bibahongeerj bacwezi, bawona bbyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Hwa bwu bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bbyo bidyo nibikuhenera hwomi hwa hwa mwozo mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Beitu kandi, bidyo bitudya, tibili byoby bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidiri, tituli na kintu kyenseenya kitupeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi

de hutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

⁹ Bejtu nabwo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya bugabe humuunabwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwabu, kugwa mu kibii. ¹⁰ Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwabu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bibahongereri bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kiky kyakumuha kwohebwa naatunga maani gakudya bidyo bihongerewe hali bacwezi. ¹¹ Yogwo muntu bwakudya biyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii. ¹² Bumukuletera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kiky kintu kyeegiri kili kibiibi, mukubba mukoori kibii hali yo, nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito. ¹³ Nahabwakikyo, bidyo binkudya bubyakabba nibikuletereerya mwira wange kugwa mu kibii, gya tindiirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

¹ Nywe mukuteekereza, gya tindi na bugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Bubuwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama? ² Bantu bandi bo, nabubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetu Yesu, huli bwakeiso bukugumya nti, gya ndi mukwenda.

³ Bantu hubabba nibakunkorokota, mbejramwo mwa kwetonganaho, ninkoresya bihulyo bibi: ⁴ Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuhebwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe? ⁵ Twe bubwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweji na baabu Mukama weetu Yesu, hamweji na Peeteru, kiky kya kuswera bakal bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? ⁶ Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho? ⁷ Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Mulijsya kyani alijsya igana, lyatakunywaho matei?

⁸ Byakuwoneraho bimbaheeri, bili kwahi bya magezi ga huntu gasagasa. Habwakubba, na biragiyo bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimweji. ⁹ Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya bugilibba nigikusukusa nganu." Hataati bubwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? ¹⁰ Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; habwakubba mulimi yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi bwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha biyo byakukesa. ¹¹ Twe habwakubba ba kubanza, mu kbeegesya bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli

nywe. Hooho nkubabuuliirya, twe butwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe? ¹² Kindi kambabuulye: Bantu bandi baakabba nibali na busobozi bwa kutunga busagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na busobozi bubwu na kukiryaho bo?

Twe nabutwakabba nituli na bubwu busobozi, beitu kandi, tutakabukoreshye. Mu kiikaru kya kubukoreshya, twetatiirye mu bintu byenseenya aleke busobozi bwetu butabafookera kintu kikubalesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri. ¹³ Nkyegeeri kimweji nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimweji nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biyo bihongwa bibabba bahongiri. ¹⁴ Mu mulingo gwogwo gumweji, Mukama weetu yaaragiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

¹⁵ Beitu gya, ncaalingi kukoresya busobozi bubwu. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kudasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kudasaba busagiki, hakiri nkwa! ¹⁶ Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiri ntebye Makuru Garungi; gya kubula kugatebya, bubwu nnaku zibba zimbweeni! ¹⁷ Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange habwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nabunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiri kugatebya. ¹⁸ Hati bubwu, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasaulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

¹⁹ Gya ndi muntu ali na bugabe, tindi mwiru wa muntu yenseji. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa huli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoj nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito. ²⁰ Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya nabunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheri Musa, bumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito. ²¹ Mu mulingo gwogwo gumweji, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kiyaateerihoo. ²² Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweji muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakikyo, gya nyefoora bintu byenseji, mu bantu benseji, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune. ²³ Bibi bintu byenseenya mbikora habwa burungi bwa Makuru

Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na bahwo bantu bageikiriza.

²⁴ Nywe nywankei mukyegeeri kimweji nti, beiruki banene beiruka mbiro; beitu kandi omweji musa, yooyo asinga naatunga kisémbu kya kusinga. Nahabwakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisémbu kya kusinga. ²⁵ Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na bwegyendereza bunene hoji. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. ²⁶ Nahabwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei. ²⁷ Beitu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintijina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, heinyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. ² Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizibwa, nikyolokya nti bahonderengi Musa. ³ Benseenya baadiiri bidyo byobyo bimweji, bibaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de, ⁴ benseji banyweri meezi googo gamweji, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo luyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito. ⁵ Beitu nabwo, banene muli bo, baasalijize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaanja mirambu myabu mwirungu.

⁶ Hati nu, bibyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerihho nibuli nka buwoneru bwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori. ⁷ Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisanji, nka bamweji muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu hubeicalijiri kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisisanji, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya.” ⁸ Tuleke kweha kibii kya bwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimweji. ⁹ Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyo, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindika mpiri zaabazikya. ¹⁰ Kandi de, muleke kwenjuruutya; nka bamweji muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.

¹¹ Hati nu, bibyo byenseji byabbeerihho hali bahwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorji za bibii. Kandi de, byahandikirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

¹² Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii. ¹³ Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bibaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu

hwire hwa bigezu nka biyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

¹⁴ Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisani. ¹⁵ Nkubahura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeena, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba. ¹⁶ Mu hwire hwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, hutubba nitukunywera ha kikopo kya vino, kiko kitusabira kusaba kwa kusima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito. ¹⁷ Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseena nabutwabba nituli banene, tubba mubiri gumwei, hawakubba twenseena tubagana ha mugaati gumwei.

¹⁸ Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, hawo bantu badya byonzira bihonge, boobo hawo, babba na hukwate na Ruhanga gibaramya. ¹⁹ Hati, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongerwe hali bacwezi, biicala na mugasu? ²⁰ Kiko, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, hawa kudya bidyo bihamihongereri. ²¹ Timusobora kunywa ha kikopo, kikoreseha ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukeira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu. ²² Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hati hawo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atafubijiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

²³ Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikirizihwa kukora huli kintu." Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byensei, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikirizihwa kukora huli kintu." Beitu kandi tikili nti huli kintu kyensei kikora mulimo gwa kutatirya kitebe kya beikiriza ba Yesu. ²⁴ Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na biyo, bikugasira beira baamwe.

²⁵ Kintu kyenseena kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei, mutakwehulya mu mitima myenyu. ²⁶ Hawakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Nsi gigi, na bintu byenseena bitaahamwo, biicala bya Mukama."

²⁷ Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, msemereeri mudyenge kidyo kyenseena kibabasegereerye, mutakwehulya mu mitima myenyu. ²⁸ Beitu kakubba muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongereri mizumu." Hati hawo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali hawenyu, beitu hawa yogwo abaweereeri. ²⁹ Kiko, nkikobiri kwahi hawa hurungi hwa mitima myenyu, beitu hawa hurungi, hwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuhulya, "Hawaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoolahoona hage hwege hwa kukora bintu binkwendya kukora? ³⁰ Nyaabba nsimiri Ruhanga, hawa bidyo byange binkugyenda kudya, hawaki kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, hawa bidyo gya bimmaari kadei kusimira Ruhanga?"

³¹ Kale nu, ħumwakabanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, muḅikorenge haḅwa kuha Ruhanga kitiiḅisa. ³² Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ³³ Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensei mu ħuli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninkutoolya ħibyoy bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

¹ Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Bwire ħwa Kuramya

² Nkubasijima haḅwa kunzizukanga na haḅwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye. ³ Beitu, nkwendya mwetegerenze nti, Kurisito agira ħusobozi hali akali mudulu; Mudulu agira ħusobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira ħusobozi hali Kurisito.* ⁴ Nahawakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na ħusobozi ku mudulu. ⁵ Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura ħba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikumuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe. ⁶ Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu ħwire ħwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumba mutwe gwamwe.

⁷ Mudulu yeetaagisiħwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu ħwire ħwa kuramya; haḅwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu ħusobozi kandi naali wa kwolokya kitiiḅisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na ħuhangwa, ħukwisana ħweħba. ⁸ Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo ħiyaatoori mu mudulu. ⁹ Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga ħiyaahangiri mudulu. ¹⁰ Haḅwa nsonga ħigyo, kandi na haḅwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera ħusobozi ħweħba, mukali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe. ¹¹ Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali. ¹² Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha ħwire ħwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali ħwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bensei babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahangwa bintu byenseenya.

¹³ Nkwendya mweħuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, atebbumbiri mutwe? ¹⁴ Na ħuhangwa ħusabusa, tiħukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu? ¹⁵ Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitiiḅisa hali yo mukali. Haḅwakubba, yaahebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. ¹⁶ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakalii kubbumbanga mitwe myaħu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na ħigyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza

* **11:3** 11:3 Bbajbbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo ħba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakalí kubbumbanga mítwe myabu.

Kiihuru kya Mukama weetú Yesú Kurísito

¹⁷ Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo ubiibi. ¹⁸ Kya kubanza, bantu bambwereeri nti bumuramba nka beikiriza ba Yesú Kurísito, mwezahukaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyó, nagyadede ha rubaju lumweji, nkukiikiriza. ¹⁹ Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegehwa. ²⁰ Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetú Yesú, tikili kyokyo kimubba nimukudya. ²¹ Habwakubba bambwereeri nti, bumubba nimukudya, bamweji muli nywe muranguhiriyira kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamweji. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweji muli nywe beicala nzala, kandi bubwo bandi muli nywe, bo nibatamiira. ²² Mahanu! Hoohe nkubuhiriyira nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bubwo, nywe mukuteekereza bibyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

²³ Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nagya byobyo binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesú, ha kiro kibamudiriseeni, yaakwetí mugaati, ²⁴ buyaamaari kusijima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” ²⁵ Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakwetí kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli bumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.” ²⁶ Kubba biro byenseji bumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vino ha kikopo kiki, mukwiza kubanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetú Yesú, kudoosya buwalira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

²⁷ Nahabwakikyo muntu yenseji yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye. ²⁸ Kale nu, buli muntu akusemeera kubanzanga kwelanganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereri, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyó. ²⁹ Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyó, atakwetegereza bukwate bwabyo na mubiri gwa Mukama weetú Kurísito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu. ³⁰ Buteetegereza bukwate bubwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. ³¹ Tubbenge nitukubanza kwelanganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu. ³² Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke buwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikirizamwo, tugaligyenderanamwona.

³³ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwe. ³⁴ Muntu yensei buyaabanga na kudihwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwe-cooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandikiri, ndizimala bundibba nziriyona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. ² Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu huhabu, nimuramya bisisanj bitagira hwomi. ³ Nkwendya mukyegiri nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerj kukibaza.

⁴ Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwe. ⁵ Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo Mukama Ruhanga eicala omwe; ⁶ Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya buli muntu kukora mulimo gyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwe. ⁷ Kandi buli omwe, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensej. ⁸ Muntu omwe, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwe, namuha kwetegereseya bantu bandi. ⁹ Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseerj. ¹⁰ Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo. ¹¹ Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwe, yooyo abikora. Buli muntu amugabira kisembu kwahukana, nka yo Mwozo kwabba asijimiri.

Mubiri Gumweji guli na Bicweka Binene

¹² Kurisito eicala nka mubiri gumweji, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nahugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nahwo, gwo gubba mubiri gumweji. ¹³ Mu milingo gwogwo gumweji twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hugabe, twenseenya baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omweji, twafooka mubiri gumweji. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji.

¹⁴ Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimweji kisa, beitu gugira bicweka binene. ¹⁵ Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya hahwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyoy, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁶ Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya hahwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri," kikyoy, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁷ Hatj mubiri gwenseji, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teeteji? Kandi de abbengi mubiri gwenseji gwalingi ipokopo lisa,

muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko? ¹⁸ Beitu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekanijize bicweka bya mubiri, huli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye. ¹⁹ Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimweji, mubiri gwakubbeeru gwahiho! ²⁰ Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumweji.

²¹ Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: “Tinkubendya.” ²² Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, biyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. ²³ Kandi na biyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinisa hoji, byo kandi bitukira kufaaahona hoji. Kandi de, bicweka byetu bitukwatisya nsoni, byo kandi bitukira kulwalya. ²⁴ Beitu bicweka byetu bikirayo mu hurungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinisa, yo byo aha kitinisa na kukira bindi, ²⁵ aleke hatabbamwo kwezahukanja mu mubiri, beitu bicweka byenseji biyambanganenge. ²⁶ Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimweji, kakubba kiheebwa kitinisa, na bindi byenseji bisemererwa hamwenya nakyo.

²⁷ Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Huli omweji muli nywe ali na hujunaanizibwa mu gugwo mubiri. ²⁸ Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu benseji. Mu kiikaru kikubanza mu kitinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo begesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo, yaatamwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseeri rundi kufaaahona bandi, rundi kwekulembora bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. ²⁹ Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi begesa. Kandi de, huli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu, ³⁰ rundi hwa kuhonia nseeri, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. ³¹ Hati nu, mte mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira hurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda ku-boolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

¹ Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, huro nkubba ninkwisana kide kikulira-huliri, rundi nkubba nziseeni hinyege bikulira hoji, mbura kibikumanyisya. ² Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoji mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulirye, nalwo nilwesegulirya. Beitu kandi de, kakubba mba na biyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, huro nkubba ntali na mugasu

gwenseenya. ³ Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, *h̄w̄w̄* ninkukoora Ruhanga. Beitu kakubba nkora *bi*byo bintu byensei ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

⁴ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neihali, rundi myepanku, rundi myehembu. ⁵ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. ⁶ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beitu asemererwa mu bintu bya mananu. ⁷ Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensei. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu bintu byensei, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

⁸ Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beitu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. ⁹ Habwakubba kisémbu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi *kijizulu*, kandi na kuragura kwetu kwa hukwenda hwa Ruhanga hwatuha nakwo kwicala kwahi *kwizulu*. ¹⁰ Beitu *kikyo kijizulu* kimbura kakuu *hukiliza** *bi*byo byenseenya bitali *bijizulu* bilimalikaho.

¹¹ Bunaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; beitu *hunyaahandiri*, nyaaleka ngesu za kyana kito. ¹² Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; beitu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegwa kwange, nyeegiriho kicweka; beitu mu meiso kukwo, ndyega mu *hwizulu* nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu *hwizulu*.

¹³ Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Beitu mu bibi byensei kintu kikirayoona kimweji, zoozo ngonzi.

14

Kisémbu kya Kuragura na kya Ndimi

¹ Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisémbu kya kuragura. ² Kubba muntu yenseenya abba na kisémbu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yensei yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ³ Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya *kubatatiirya*, bya *kubeiryamwo* maani, na bya *kubahumuulya*. ⁴ Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi yogwo yensei aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. ⁵ Nywensei, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisémbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Beitu Kurisito hwalijira

yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, buhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

⁶ Hatĩ bubwwo beira bange, gya bundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na bukwenda bwa Ruhanga bwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya. ⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira bwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanja maraka gaabyo? ⁸ Kandi de, kakubba mukuuti wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana bubwwo bulemu? ⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji, kambuulye, muntu akusobora teeteji kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba bukwenda bwokubaza, obubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bibyo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa husa. ¹⁰ Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumweji muli zo, lutagira makuru. ¹¹ Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, babwo bakulubaza, bubwwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. ¹² Kyokyo kimweji nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoji kutunga bibyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹³ Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisenbu kya kusoboora bibyo bigambu byakubba naakubaza. ¹⁴ Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri, beitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo. ¹⁵ Hatĩ bubwwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu biteekerezu byange. ¹⁶ Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatĩ bubwwo, bantu batakwetegereza baakasobora teeteji kukoba “Amiina, kwokwo kibbe,” we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwegga bintu byokubaza nookusaba. ¹⁷ Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nabukwakubba nikuli kurungi mu meisso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myabu kadi kadooli.

¹⁸ Gya nkusijima Ruhanga, habwakubba nywe nywenseji nkubakira mu kubaza ndimi. ¹⁹ Beitu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumweji mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

²⁰ Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahoona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo. ²¹ Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Beitu nabundibabaliza kuraba mu Banyamahanga babwo, bantu bange tibalinzegwa,” kwokwo Mukama akoba yatyo.

²² Nahabwakikyo, kisenbu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka babwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisenbu kya kuragura,

kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. ²³ Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito bahwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisémbu kya ndimi, rundi nihakeiza bahwo bateikiriza mu Kurisito, bahwo bakubba beiziri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru? ²⁴ Beitu kandi, kakubba bahwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meisoga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej bibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, ²⁵ na nsita za mu mitima myabu, nizibazibwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, “Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!”

Kuhonderania Bintu mu Mulingo Gudoori

²⁶ Hati hubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamwe kuramya, omwe muli nywe ahima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Bibyo byensej bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatirya kitebe kya beikiriza. ²⁷ Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beitu nahwo, huli omwe muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubangaho akusoboora bibyo bigambu, bibazirwe mu ndimi. ²⁸ Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga. ²⁹ Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeerihw, bo bakuteekwa kulengesanianga na hwegyendereza bibyo bigambu bibakubaza. ³⁰ Omwe muli bantu beicaliri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abazenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza. ³¹ Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, huli omwe naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula. ³² Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisémbu kyamwe kya kuragura.* ³³ Hawwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu businge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, ³⁴ bantu ba Ruhanga hubaabbanga beecookiri, bakal bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga hawwakubba bakwikirizibwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kwebundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa kubikoba. ³⁵ Buhaakabbanga nihalo kintu kyenseenya kibakwendya kuhuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuhuulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri. Hawwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.

³⁶ Bumwabba nimukugaana kiki, hubwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hoo ho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri? ³⁷ Buhaakabba nihalo muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza

* **14:32** 14:32 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiyo bya Mukama Ruhanga. ³⁸ Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

³⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoj kisenbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisenbu kya kubaza ndimi nakyoy, mutakigaana. ⁴⁰ Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

¹ Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubeizukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamweikiririzemwo mwagakwatira kimweji na maani; ² googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikiririzamwo hoj. Kitali kikyoy, bigambu byenseji bimweikiririzemwo bili bya busa.

³ Bigambu bihandu binyaabanziri kuboolokya, nagya bibampeeri, byobyoy bibi nti, Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, ⁴ yaazikijrwe, kandi yaahimbooka harabiriho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa; ⁵ yaawonekeeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumji na babiri.† ⁶ Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumji bitaanu ha murundi gumweji; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nahubakabba baakwiri. ⁷ Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waahu Yesu, heinyuma yaawonekera bakwenda benseji. ⁸ Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guzihu. ⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinisa kya bakwenda benseji, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisijrye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ¹⁰ Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriri zitakabbe za busa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda benseji, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. ¹¹ Nahabwakikyo, kaambe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyoy tutebya, kandi nanywe byobyoy mweikirijize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

¹² Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kiiza teeteji bamweji muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho? ¹³ Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri; ¹⁴ kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa busa, kandi nanywe mukubba mweikiririjize mu kintu kitaloho. ¹⁵ Nahabwakikyo, tubbeeri nka bagobya, habwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi hubwo ataamuhimboori, hukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka. ¹⁶ Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri. ¹⁷ Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya busa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu. ¹⁸ Kale nu, na habwo banyakukwera mu Kurisito,

* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ikumji na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyenseji kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba huhu, baali basigeeri ikumji nomweji.

bakubba baakwiri bazika na kuzika. ¹⁹ Twabba nitukwesiga Kurisito mu bubu bwomi bwa haha hasa, bubwu tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-busasirwa kukira bantu bandi bensej.

²⁰ Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeeru muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu. ²¹ Kukwa nka kukweziri habwa muntu omweji Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kweziri kuraba mu muntu omweji. ²² Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensej, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro. ²³ Beitu bantu bensej, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka muzegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma bwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. ²⁴ Bubu mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe bukama bwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balemi bensej, busobozi bwensej na maani gensej. ²⁵ Nahabwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya bwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensej. ²⁶ Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimweji, yooyo Luku. ²⁷ "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri busobozi bwa kulema bintu byensej." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensej." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensej. ²⁸ Kandi Kurisito bwalibba atungiri bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, bubwu mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa busobozi bwamwe.

²⁹ Bakuu baakabba batahimbooka, babwo bantu babatizihwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, habwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka busobozi bwa yogwo mukuu kubukuragira? ³⁰ Bubu natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga bwire bwensej? ³¹ Beira bange bukyebukye, mmba mu kabi ka kwitwa, habwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu nabwo, nsemererwa hoji, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ³² Kakubba nyeetem-batembya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: "Nyaalwanisijrye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡," hati bubwu nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, "twejiire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, habwakubba mwakya tuli baakukwa."

³³ Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekwetji bantu babiibi nayo afooka wa ngesu zibiibi." ³⁴ Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamweji muli nywe, Ruhanga tumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kbaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

³⁵ Beitu, bamweji muli nywe musobora kwehuulya nimukoba yati: "Bakuu bahimbooka teeteji? Kandi bubalibba nibakwiza balijiza nibali na mibiri mya mulingo kyani?" ³⁶ We mudomadoma! Muntu bwasisiga mbibo, tigasobora kumera, kutoolaahona gibandijize kukwa. ³⁷ Kandi busigo bwosisiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, beitu osiga kyana kya musaali kwankeanya; rundi kasigo ka

nganu rundi nsigo gindi gyensej. ³⁸ Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi huli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

³⁹ Mibiri mya bintu byensej miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

⁴⁰ Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beitu kitinisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitinisa kya mibiri mya ha nsi nakyu kindi. ⁴¹ Lyoba liigira kitinisa kyalyo, mweri gugira kitinisa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitinisa kyalwo. Kandi hupwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu kitinisa kyazo.

⁴² Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola. ⁴³ Guziikwa gutali na kitinisa, guhimbooka na kitinisa. ⁴⁴ Guziikwa niguli mubiri gwa huntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu huntu, hupwo na gwa mwozo gwicalaho. ⁴⁵ Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Adamu muntu wa kubanza buyaahangiirwe yaabbeeru muntu mwomi"; Adamu wa kumaliira yaabbeeru mwozo gwomi. ⁴⁶ Bwomi hwa mwozo, tibuli hwohwo hwanza, beitu habanza hwomi hwa mubiri; heinyuma gya hwomi hwa mubiri heiraho hwomi hwa mwozo. ⁴⁷ Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu hucucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru. ⁴⁸ Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo. ⁴⁹ Mibiri myetu nka kumyeiseeni gw'Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

⁵⁰ Beira bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu hukama hwa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola. ⁵¹ Hatu kambaweere gigi nsita, twensej tutukwiza kukwa, beitu twensej mibiri milihindulwa; ⁵² mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lulo hululilira, beikiriza bensej balibba bakwiri balihimbooka, hualihimbooka tibalira kukwa; hupwo mwomwo, natwe tulihimbooka. ⁵³ Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu kukwa, gulilwala gundi gutakwa. ⁵⁴ Gugwo gukubbola, hughulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, hupwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyoko kikoba yati: "Luku luisingiirwe kimwej."

⁵⁵ "We luku we, kusinga kwamu kwo kulahi?

We luku we, hurumi hwa humala hwamu hwo hulahi?"

⁵⁶ Humala hwa Luku huruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga. ⁵⁷ Ruhanga asimwe yogwo atuha husobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵⁸ Nahabwakikyo, beikiriza beira bange, mutatiire, mukwatire kimwej bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA huli kiro, mwicala mwegiri nti, humubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa husa.

16

¹ Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya. ² Ha kiro kyakubanza mu sabbiti, huli muntu muli nywe alina

kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandiiizirimwo kukwo Kolinsso, bintu byensej bibbe bisorooze. ³ Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma bahwo bantu bamulibba musijimiri na bbaruha, bagyende batwale biyoy bintu byenyu byensej Yerusalemu. ⁴ Bumulibba muweeni nikikudwa, nanya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamweji na bahwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu Iwa Paulo

⁵ Nywe kukwo, ndibahungira bundibba ndugiri Makedooni, habwakubba Makedooni hooho nkwendya kuraba ninkwiza kukwo hali nywe, Kolinsso. ⁶ Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo husumi hwensej hwa hwinyamu hwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda. ⁷ Mukama hwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe hubwo husumi hwensej, habwakubba tinkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-hwecumya. ⁸ Beitu, nkwiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya hugenyi hwa Pentekooti, ⁹ kubba hubwo, nkwiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakundemesenia.

¹⁰ Timiteo hwaliza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nanya de, gwogwo nkukora. ¹¹ Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensej akumugaya; amale lugyendu lwamwe na husinge, aleke ejire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza bandi bensej, tukumunihira kwira kunu halitwe.

¹² Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoji eize abahungire hamweji na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakukyendya. Kyonkei, aliza hwalibba atungiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

¹³ Mwerinde kintu kyensej kikusobora kubahabisa; mukwatire kimweji na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁴ Byensej bimwakoranga, mubikorenge nimukwendya.

¹⁵ Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyali yakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimweji kukoora beikiriza ba Yesu. Hati nu nywe, beira bange, nkubalamba nti, ¹⁶ bantu nka bahwo mubahenge kitinisa, hamweji na bakori bandi beira beetu. ¹⁷ Nyaasemereerwe habwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeereri mukoori humwakubbeerihho; ¹⁸ kinkukoba kyokyo nti, bampumuliiirye mutima. Nanywe, kannihire mitima myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyo kintu. Bantu nka bahwo mubahenge kitinisa.

¹⁹ Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukiiirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamweji na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu, babaramukiiirye hoji mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Beikiriza ba Yesu ba kunu bensej babaramukiiirye. Muramukyanganane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

²¹ Gya Paulo, mbaramukiiirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

²² Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza!

²³ Mbabazĩ za Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto ziicale nanywe. ²⁴ Nywensej nkũbendya, mwibara lya Yesũ Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolınso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolınso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirihoona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi gicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolınso. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri nibasigikira ha (2:3-4), bejtu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolınso hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji nabubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolınso kubba baweeni nsobi gyaabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali habwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolınso, baali beingiriiri habwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolınso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji husobozi hweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani huyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala nabwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolınso, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

² Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

Kusiima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhumuulya mitima, ahaari-izibwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhumuulya bwire bwenseji hutubba mu

hujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu hujune, nka twe Ruhanga kuyaatumuliiye. ⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeru kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na hujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaatumuliiye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. ⁶ Nabutowabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutowakabba tuhuumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu. ⁷ Nahawakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicale mutegiri bizibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Hawakubba bibyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikonu. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerihó yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu hwire hwensei. ¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwa hali yo hawa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoji, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byenseji bibbeerihó hawa mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali hawa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba bbaruha zeetu zenseji zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumakusobora kusoma nimukabyetegereza. ¹⁴ Kadi nabukuyabba nti haloho bigambu bindi bimumakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Buhwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetú Yesu Kurisito.

¹⁵ Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koljnsó kubahungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanijize kubahungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabehe ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbahungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange Iwa Buyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nka hula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza hunyaali ninkuteekaniza, nyaateekanijize nka bantu ba mu nsi kubakora, bawo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

¹⁸ Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda hwa kubunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri. ¹⁹ Hawakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byenseji.

²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisijrye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" habwa kuheesya Ruhanga kitinisa. ²¹ Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatijrya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Kolinso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatinya kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira. ²⁴ Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu tuli bakori bukori hamwe nanywe habwa burungi hwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

2

¹ Nahabwakikyo, nyaacwirimwo butejirayo kukwo kubahungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe bahwo bansaliize? ³ Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu biyo, aleke hundibba nziriyoono kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensej. ⁴ Bunaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaalirwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, beitu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoj.

Kuganyira Nkori gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensej akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalijize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.) ⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. ⁷ Kale nu hataati, muserereeri mumuganyire kandi mumtemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. ⁸ Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito; ¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

¹² Bunaagyendiri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoono Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito gyantereeriho nkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanhirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo,

nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

¹⁴ Beitu tukusiima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara Iya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meisso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakwunya kurungi, habwa bantu bajunirwe na babwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meisso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi? ² Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei. ³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na buli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga. ⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyoo gibatahandikiiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya bwomeerya.

⁷ Ndagaanu gigyoo gikadei gitasobora kudooosya muntu ha kujunwa, gibahandikiiri ha mahiga, yakabba gyeiziri na kitinisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meisso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba yakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza? ⁹ Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu yakabba gyeiziri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyeiziri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho yakabba gyeiziri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira yakubanza!

¹² Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeeserya bantu mbura butini. ¹³ Tituli nka Musa munyakwebbumba meisso aleke Beisaleeri batawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula. ¹⁴ Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa

kikyo kitijinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, bubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoonu kikyo kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa bubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Beitu kandi muntu bwabba eikirijize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro bumala gasyera. ¹⁸ Natwe twensej twakabba nitukusobora kuwona kitijinisa kya Mukama na meiso gatabbumbijirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitijinisa kimwej, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo kitijinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahabwakikyo, twe babwo ba Ruhanga bayaagiriri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima. ² Habwakubba twe, twaswiri bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegereze gagwo mananu mu mitima myabu. ³ Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali babwo bakwetj muhanda gwa kuzika. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya babwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitijinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kijize kibinge ntiti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitijinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

⁷ Beitu buhu buheereza bwa Ruhanga buyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensej, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga. ⁹ Baturumba biro byensej, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita. ¹⁰ Mu ngeru gigyoo, twicala twetwekiri lukuu lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke bwomi bwamwe nabwo buzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa bwire bwensej; aleke bwomi bwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa. ¹² Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha bwomi bwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyeikiriize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimweji.” Na mutima gwogwo gumweji gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Habwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twenseji hamweji nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, bibyo bintu byenseji biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigyoo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoi; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijina kinene.

¹⁶ Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nahumyakabba nimukubbola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani huhyaka hukyehukye. ¹⁷ Kubba buhu bujune budooli hutukurabamwo buloho habwa keire kadooli; beitu butuha kwetekaniriza kutunga kitijina kinene, kitakusobora kupimwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beitu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; habwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataati nka kutumaari kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byenseji alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mimyoo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru. ³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali busa munyinjinyi. ⁴ Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na bwomi. ⁵ Kandi bibyo byenseji, Ruhanga yooyo yaabitutekaniriize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukeyiso hwamwe hukwolokya bintu byenseji hikwiza kubba mu busumi hwa meiso.

⁶ Nahabwakikyo, twezegwa biro byenseji nituli batatiro mitima; tukyegiri kimweji nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hubwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byenseji. ⁸ Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. ⁹ Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Habwakubba twenseji tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omweji atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa bwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe habwa kwegu kutamwo Mukama Ruhanga kitijina, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na

kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu hutubba tukikoori, tukikora habwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera babwo bensei bakwehaariiza habwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myabu. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mitima myetu, tuteekeenj habwenyu. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omweji buyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiri mu bibii byabu. ¹⁵ Yaakwereeri bantu bensei, aleke babwo bali boomi batomeera habwabu bankei, beitu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.

¹⁶ Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku hbyalwa hwamwe hwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu hbyalwa hwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo. ¹⁷ Kubba, muntu yensei hwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; huhangwa hukadei hupba hurugirihho, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

¹⁸ Hati hibyho bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho hnyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyho yatyo, natwe yaatuheeri kutebya hutumwa hwamwe hwa bantu kweziramwo; ¹⁹ Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya hupwo hutumwa hwa kweziramwo. ²⁰ Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara Iya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. ²¹ Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateerihho musangu habwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meisso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

6

¹ Hati nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumweji hamweji na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera hurungi hwenyu. ² Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri hwendyengi mu kasumi koonyini kawansabiririmwo, na ha kiro kya kukujuna kanyeiziri nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga aterihho kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumisiriize

³ Habwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, habwetu. ⁴ Kubba, mu bintu byensei bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu binene, mu kulemererwa, mu hujune, ⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na

maani, mu hutalaala ijolo, na mu kudiihwa nzala; ⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, tweekamba kwetegereza biragirowa bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyoye: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; hupwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beitu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beitu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, beitu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, beitu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byensej twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; beitu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beitu kandi twegeeri kimwej nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beitu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

¹¹ Nywe Bakoljnsò, beikiriza beira bange, bigambu byensej bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubabisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwej. ¹² Twe hahwetu tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, beitu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriri ha mitima myenyu bibageeni kutudwereera. ¹³ Nkwendya kubejiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiriza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiriza mu Kurisito. Kubba kintu kyensej kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwensej na ntiti. ¹⁵ Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurisito? ¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwej nabo,
nigyendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.
Ndibba Ruhanga waabu
kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
“Mubarugemwo, mubeetooleho,
kandi mutalikhwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

¹⁸ “Ndibba Bbaa weenyu,
nanywe mulibba batabani bange
na bahara bange,”
kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

* **6:15** 6:15 Bbajbuli zindi zikoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye bibyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu hutasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimweji mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitijisa.

Paulo Naasiima hoj Bakolĩso

² Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omweji muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omweji gitwanyagiri kintu. ³ Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa. ⁴ Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

⁵ Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizonogobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na hutijini. ⁶ Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliirye buyaatusindikiri Tito eize. ⁷ Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

⁸ Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. ⁹ Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. ¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihooona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaalirwe, nka kumwatijiri, nka kumwabbeerii na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikiri.

¹² Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiri bbaruha gigyoo, ntagihandiike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyoo kimweji hali twe. ¹³ Kikyo kyokyo kyatuhuumuliirye.

Oteerihoo kuhuumula kutwatungiri habwetuu twankeenya, twasemereerwe hoj habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya humwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu,

na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tito akubendya hoj, na maani maani hkwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitinisa na mutima gumweji. ¹⁶ Nagya nsemereerwe hoj, hkwakubba nkubeesigira kimweji.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na hwenenda. ² Beikiriza ba mu bitebe bibyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nabwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwa bu, nabubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumijrya kimweji nti, baagabiri na mutima gumweji nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo habwabu bankeenya, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu hwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanihirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweji, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudoosereerya kikorwa kikyokya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi bibyo bigambu mwa kubateeraho biragiho. Beitu, hunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kbasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. ⁹ Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali muguuda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi habwenyu, yaafokiri munaku mu kutahamira hwaruhanga hwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafokiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahapura ninkoba: Mu mwaka gudi, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu. ¹¹ Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe bibyo bimuli nabyo. ¹² Muntu hwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kitembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bibyo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi hujunaanizibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi habwa hwinganiza, ¹⁴ bintu byenyu bibyo bimusaagisiirye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu hwetaagu. Kandi nabo, hubalibba na binene, nywe nimuli mu hwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanana. ¹⁵ Nka Binyakuhandikwa kubikoba: "Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu."

Tito na Beira Kubaatumirwe Koljnsa

¹⁶ Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tjito mutima nka gwange gwa kufaayo kudasagika. ¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kudasagika mu kusoroza bintu bya kugaba, yeikirize kwiza. Atakekirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eize kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa ho mu bitebe byense bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁹ Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusoroza busagiki, tugukora habwa kuheesya Mukama kitinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza ho, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bituku-junaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meis ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meis ga bantu bense.

²² Kandi hamwe na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiiry e habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi ho mu kusagika bantu. Deuru yogwo nahwali na bwesige bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza ho kudasagika kusoroza bintu bya kugaba. ²³ Tjito, eicala mwira wange ginkora nayo kudasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinisa. ²⁴ Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusoroza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubehaariiziramwo.

9

Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu

¹ Tinkwetaaga kwiramwo kubandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. ² Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kudasagika. Kandi de, nyabeepankisiriye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumweji mweteekaniize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu. ³ Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigy gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri. ⁴ Kubba, buwaakawona nkeiza kukwo Koljiso na Bamakedooni, nitukabaagya mteetekanize, twe banyakubeesiga kutusagika, twenseji hamwe nanywe tukwiza kuswara. ⁵ Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakejiriyo, bateekanize karei kisenbu kwenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiriye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwezirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriye kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

⁶ Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. ⁷ Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu buli muntu

agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda. ⁸ Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. ⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na bwenda; hibiyo bikorwa byamwe bya hwaruhanga, Ruhanga akwiza kubijizukanga biro na biro.”

¹⁰ Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa bwenda bwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi. ¹¹ Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya, aleke bantu banene basiime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe. ¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu bwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga. ¹³ Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu bwenyu. ¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. ¹⁵ Muteebeera kusijima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeeru; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, ² nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza hibiyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba nahutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanisya bitukoresya mu hulemu bwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimweji byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolaho nzegeesya zikuhabisya hamweji na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kiku-gaana bantu kwegu Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito. ⁶ Nywe humulimala kworobera Kurisito, bubwo mwomwo tulibba tweteekanize kufubira huli muntu yenseji akujeemera Kurisito.

⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali

wa Kurisito. ⁸ Kadi nahunyakabba mbeeri na bugabe buneneho bwa kwehaariiza habwa busobozi bwa Mukama buyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, butali bwa kubazikya, kikyoto tikikwiza kunkwatitsya nsoni. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Habwakubba bantu bamweji bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi bwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.” ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljnsa, tibikwiza kwahukana na bibyo bitulikora twiziriyo kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimajima na bantu bandi beehaariiza bankei. Babwo bantu bubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza. ¹³ Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba bugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo, nanywe hoho muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, butwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukiriho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoji, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoori. ¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka yeehaariize habwa Mukama.” ¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijmwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho, nahunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli. ² Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweji musa, Kurisito, nimuli mbura kaku nka ka muhala atakawonangaho mudulu. ³ Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisani kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahajisya nimuruga ha kweheerayo kimweji hali Kurisito. ⁴ Nkutiina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensei akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamwejikiriize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi nahunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiriye kurungi hoji mu milingo myensei.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeiri mwa kubabyokya? Rundu mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga,

mutali na kimwansaswiri, gyalu nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe biyo mwa kusagika nywe. ⁹ Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweji muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byenseji binyeendyengi. Nyeejiroho nyankei, kandi nkwiiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu mulingo gwenseji. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweji alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolahu bintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula husagiki kuruga hali nywe, nkubusuula habwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja habwo bakwenda beetwala kubba baarugiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwa bu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na husagiki. ¹³ Kubba habwo bantu, bo bali bakwenda ba hugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwa bu. Kandi habwo boobo befoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwa bu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yefoora nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoji kuwona baheereza baamwe, habwo bakwenda ba hugobya bamuli nabo, nibefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira habwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kitemereeri bikorwa byabu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu nabumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo. ¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, ngya kanyeehaariize. ¹⁹ Kubba habwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya habwo bakwenda ba hugobya kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nabwabaragira nka beiru, nabwabanyaga, nabwabazindiriza, nabwabeepankiraho, rundi nabwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu husyo. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijini hoji, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba hugobya kubabakoori.

Habwo bakwenda habaakabba nibakusobora kwepanka, ngya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya budoma kwepanka. ²² Bo habwo bakwenda habaabba nibakukoba nti bali Baheburaniya, ngya ndi Muheburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, ngya ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu hubyalwa hwa bu, bali beizukulu b'Ibburahimu, ngya de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, ngyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoji kubakira. Nkubakira mu kubohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoji njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumweji. Bwati hunyaagyenderengimwo hwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweji bibbaahu bya hwati kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndibeji ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa rubuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba hugobya. ²⁷ Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi bundi nyadibirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi bundi ndeeru mu mpehu, ntali na kyakweweeka. ²⁸ Bintu bindi nabuntabyatule, huli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byenseji bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu bitekerezu byange?

³⁰ Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize habwa bibyo bintu bikwolokya huceke hwange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya. ³² Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi hwa mukama gibeetengi Areeta, yaateerihho balindi ha mulyangu gwa kigo kya rubuga lwa Damasiko aleke bankwate. ³³ Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisika kya rubuga, nyaabbusuka mu mikono mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* habwa kasumi. Hataati harabirihho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliri. Kaambe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyoo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso ninkoba nti, nyeehiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyoo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naaso-boora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahabwakikyoo nkwiiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bibyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya huceke huntaaha nabwo. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezahho bintu birungi bikukira bibyo byambona ninkora, rundi bibyo byanzegwa ninkubaza.

* **12:2** 12:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nkwiiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

⁷ Bũnyaatũngĩrĩ kuwonekerwa kũkwo kwa bĩbyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohehwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeĩkĩrĩize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa hũrũmĩ mu mubiri nka hũrũmĩ hwehwa. Yaakĩkĩrĩize kĩmbonawonesye. ⁸ Nyaasabĩrĩ Mukama Yesũ mirundi misatu nĩmmwesengereerya antooleho kĩkyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange. ⁹ Beĩtu Mukama yanzĩrĩrimwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazĩ zange kazĩkuhũmũũlye, kimale, haɓwakubba hũmubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahabɓwakĩkyo, nkwiiza kwesiimĩra kĩmweĩ mu hũceke hɓwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kũrĩsĩto gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Haɓwa Kũrĩsĩto, kyokyo nkusemererwa mu hũceke, mu kũnduma, mu kulemererwa, mu kũrũmbwa, na mu bizĩbũ. Haɓwakubba gya hũmba muceke, mwomwo Kũrĩsĩto ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakolĩnso

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbazĩrĩ nka mudoma. Beĩtu kandi nywenywe mũmpeerĩ kukikora, haɓwakubba nywenywe mwakũbbeerĩ nimumpaariiza. Kadi nahũnyakabba ntali kintu nka baɓwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kĩbakũkĩrya kadi kadoolĩ. ¹² Bikorwa bĩkwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabĩkooĩ muli nywe, nyeehereerĩyo kĩmweĩ. Nyabakooĩrimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweĩ na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabĩkoleerĩ karungi kyani, katũtaakoleerĩ nywe? Gana rundi nyaasobeerye hũtabasaba hũsagĩki hwa sente mu hũheereza hɓwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale mũnganyĩre!

¹⁴ Hataatĩ, nyeeteekaniize kwiza kubahũngira murundi gwa kasatu. Tindi na hũsagĩki hũwenseenya hũnkubaragira munteekanirize, haɓwakubba tĩnkwendya bintu byenyũ, beĩtu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyerũ bintu bya kubasagika; beĩtu babyerũ boobo babiikira baana. Mbazĩrĩ yatyo kubba ndi nka bbaa weenyũ. ¹⁵ Gya nkwiiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya hũnyakabba mbendya hoĩ, timukusemeera kũnzolokya ngonzi nka zizo zĩmboolokya?

¹⁶ Mũkwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beĩtu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mũgobya kandi nyaabadĩrĩiseeni. ¹⁷ Mu baɓwo banyaabatũmĩrĩ haloho muntu yenseenya gĩnyakoreseerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye Tĩto kwiza kũkwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesũ mwĩra weetu. Nkũbũũlye, Tĩto yogwo ali na kintu kyenseenya kĩaabanyagĩrĩ? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweĩ? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kĩmweĩ?

¹⁹ Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twĩceerĩ nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kũrĩsĩto, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haɓwa kubatatĩrya. ²⁰ Kintu kĩnkũtĩina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu bĩnkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mũlĩngo gwa kubafubira, gumũtakwendya. Kĩkũntĩinĩsya nkuwona ninkugyenda kũbaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kĩnĩga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya

bantu. ²¹ Nkũtĩina nti ħũndĩħũnĩa kwĩza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meĩso geenyu kubba mucakeicala mu mũlingo ħũtasemereeri beikiriza ba Yesũ kwicaliramwo. Nkwĩza kuteekwa kukwatwa nnaku ħaħwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kwezĩramwo bibii byaħu ħĩbaakoori, nka ħwenzĩ na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwĩza kubahungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.” ² ħũnyaabahungĩĩri murundi gwakabiri, nyaalambĩri bantu banyakubba bakoori bibii balekere ħaħwo kubikora. Hataati naħnyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kũnyaakoori mu luħungo luħwo nti: ħũndĩĩra kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi baħwo bantu bejceeri nibakora bibii ntakabbeerĩ kwĩzayo, na baħwo bandyagya nibakubikora. ³ Ndĩbafũbĩra-ħũfũbĩri, ħaħwakubba mwicala nĩmwendya kintu kikuhuniriza kĩkyo kikugumya nti, Kũrĩsĩto abaza kuraba muli gya. Kũrĩsĩto ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beĩtu ali mutatiro kikumala kubafubira. ⁴ Kubba naħnyaakabba yaabambĩĩrwe, baamwĩtĩra ha musalaba mu ħuceke, beĩtu kandi ali mwomi ħaħwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beĩtu kuraba mu kubaheereza, akwĩza kũtwomeerya ħaħwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone ħumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepĩme nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegezeza nti Yesũ Kũrĩsĩto ali muli nywe, kĩkyo kikubba nĩkĩkũmanyĩsya nti, kigezu kĩbagumĩri! ⁶ Nkũnĩħĩra ħeĩnyuma gyakwepĩma, nanywe nywankei mulikyetegezeza nti, twe tutakagwe kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kĩmweĩ. Kĩkyo tukukisaba, ħatali ħaħwa kwolokya nti ħuħeereza ħwetũ muli nywe ħũbbeerĩ ħwa ħũsinguzĩ. Beĩtu tukukisaba mwa kwendya nywe mũkore ħintu ħĩdoorĩ, twe naħutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kĩkũlwanĩsya mananu, beĩtu twakoranga kĩkyo kikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwĩrwemwo ħuhyaka mu kubba bakũsĩimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbĩbahandĩkĩĩri ntakejĩrĩyo kukwo aleke ħũndĩĩza ntalibba muntu akubatwala kubi kũbolokeerya kĩmweĩ ħũsobozi ħwa Mukama ħũyampeerĩ ħwa kubafoora basĩgĩkũ muli yo, ħatali kũbazĩkya.

Paulo Naaraga Bakolĩnso

¹¹ Beĩra bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mwezĩremwo mũbbe na ngesu zirungi. Bĩbyo bintu ħĩmbawereeri mũbĩteho mutima, mwĩkiranizenge kandi mwĩcale na ħũsinge. ħũħwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha ħũsinge, alĩbba nanywe.

¹² Mũramũkyangane kurungi nka beikiriza ba Kũrĩsĩto kubakusemeera kũramũkyangana.†

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15 * **13:9** 13:9 Bbaĩbbũlĩ zĩkoresya nywe mũbbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbaĩbbũlĩ zĩndi zĩkoresya Mũramũkyanganenge na kunywegerangana kũsemejerĩ.

¹³ Bantu ba Ruhanga bensej babaramukii^{rye}. ¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranie mu mitima myenyu.‡

‡ **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinsu harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kiky kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwe beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigo nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu. ² Gya, hamwe na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

³ Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo. ⁵ Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

⁶ Nkuhuniira hoj kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; ⁷ kandi

hūbwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamweji batabatahwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ⁸ Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. ⁹ Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

¹⁰ Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeerini nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omweji hali habwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

¹¹ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu. ¹² Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yenseji, rundi muntu wondi yenseji kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

¹³ Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiriye hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimweji kubazikya. ¹⁴ Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi benseji ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omweji ha bantu banyakubba beehereeriyo kimweji kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu. ¹⁵ Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye, ¹⁶ yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire hūbwo, ntakagyende hali muntu wondi yenseji kumwehuulyaho, ¹⁷ rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwehuulyaho hali habwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleerihho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

¹⁸ Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. ¹⁹ Tihaloho mukwenda wondi yenseji ginyaaweeniyo, kutoolahoonu Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyenseji kya bugobya kimbawereeri.

²¹ Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya. ²² Būbwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambonanga; ²³ beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwirihho bikukoba yati: “Yogwo mudulu munyakutulwanisyaanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera.” ²⁴ Mwomwo benseji baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

* 1:15 1:15 Bbajbulji zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya maama.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

¹ Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamweji na Tito, gitwaletageeni. ² Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bibo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu luyakubbamwo bantu badooli, bahwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa busa. ³ Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nahuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; ⁴ kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batweteeranjizeho mu lulo lukuratu na mu kyebisiire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hubwo batali. Kinyakubaha kutweteeranjaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiyo bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi butasalwa. ⁵ Beitu, hahwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

⁶ Kandi bo, bahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoji, (Kwegehwa kwahu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, hahwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwahu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri. ⁷ Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiriye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatiriye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. ⁸ Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omweji munyakusoboresya kuhudoosya hali Banyamahanga. ⁹ Heinyuma hubaakyetegerijize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamweji na Yohaana, bahwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamweji na Bbaranaba, kwolokya twenseji hamweji nabo nka kutwalingi bantu boobo bamweji. Kandi de beikiranijize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya. ¹⁰ Beitu kintu kimweji kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyoo kyokyo nagya, kinyaali nteerihoo mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

¹¹ Beitu heinyuma Peeteru buyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana hahwa kikyoo kintu kiyaali naakukora. ¹² Kikyoo kintu kyabbeerihoo hahwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamweji. Beitu bahwo beikiriza hubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na bahwo Banyamahanga, hahwakubba yaatijingiri beikiriza Bayudaaya batamukorokota. ¹³ Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooohoo yaagyendeeri mu kikyoo kikorwa. ¹⁴ Beitu hunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga bahwo benseji nti: "Beitu we Muyudaaya,

waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetej kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu

¹⁵ “Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, twe twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiyo.”

¹⁶ Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasijima muntu habwa kuhondera biragiyo, beitu yogwo yensej akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asijima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusijimwe Ruhanga; hatali kusijimwa habwa kuhondera biragiyo. Habwakubba, yogwo yensej alihondera biragiyo, talisijimwa Ruhanga.

¹⁷ Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusijimwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori. ¹⁸ Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiyo kwira kunihirirya biyo binyaaheneri inyuma, bubwo nkwiiza kubba nindi mubinya biragiyo kwo. ¹⁹ Habwakubba, kusigikira ha biragiyo, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiyo bikuragira; biragiyo byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere habwa kwendya kwa Ruhanga. ²⁰ Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, buhu bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe ha musalaba hamwe na Kurisito. ²¹ Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba bubwo, Kurisito akubba yaakwereeri busa, nitubba nka bakusijimwa habwa kuhondera biragiyo.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusijimwa

¹ Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya budoma nimukahabisibwa? Bigambu byensej bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. ² Nkwendya kwetegereza kintu kimweji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragiyo, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? ³ Habwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, beitu kandi hataati, kirugiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? ⁴ Biyo bintu byensej bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadiiri busa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri busa! ⁵ Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mudoosereerya biragiyo, rundi habwakubba nti mweikiririze mu Makuru Garungi gamwegwiri?

⁶ Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: “Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga.”

⁷ Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo bensej beesiga

Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu. ⁸ Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusiima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwaḅu mu kigambu kyamwe; biḅyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, ḅḅwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeerj kubbaho. Biḅyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensej hooḅo galitungira mugisa." ⁹ Kandi kwokwo kibba yatyo, baḅwo bensej beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri ḅyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

¹⁰ Bantu bensej beesiga kuhondera biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensej atadoosereerya bigambu byensej Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiyo!" ¹¹ Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensej alisimwa mu meiso ga Ruhanga haḅwa kuhondera biragiyo; haḅwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensej akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḅwa kwikiririza mu Ruhanga." ¹² Beitu, kukora bya biragiyo bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwej; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensej akora kya biragiyo biragira, alyomeera haḅwa biḅyo biragiyo." ¹³ Kurisito ḅyaabambijirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragiyo haḅwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiyo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensej abambwa ha musaali, ḅḅwo abba akyeneerwe." ¹⁴ Kurisito ḅyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga gyaahheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga bensej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe haḅwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisijrye.

¹⁵ Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensej akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensej, kakubba gigyō ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya baḅwo bantu babiri. ¹⁶ Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisijrye Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisijrye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisijrye "na beizukulu," nka muntu akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omwej, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito. ¹⁷ Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiyo biḅyo, byobyō bimwej binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo migisa myakyo. ¹⁸ Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho haḅwa biragiyo, ḅḅwo mikubba mitali haḅwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyabu.

¹⁹ Kale nu Ruhanga yaateeriho biḅyo biragiyo, naagyendeera kyani? Biḅyo biragiyo, yaabiteeriho haḅwa kusingisya nkorj za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, ḅwalijiza. Kandi biḅyo biragiyo bamalayika boobo

baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga. ²⁰ Mutumwa yensei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaaketeereerho.

Kigyendeerwa kya Biragiyo

²¹ Hati bwwo, kibakumanyisa, biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiyo, bwwo nikikumanyisa kwo nti, bantu basimwa Ruhanga habwa biragiyo.

²² Beitu kandi, Binyakuhandikwa bikoba nti, biragiyo byolokya bantu bensei nka kubafugwa bibii, kandi kikyoko kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

²³ Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiyo nka banyankomo bakulindwa-bulindwa, kudoosereerya kimwe butwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga. ²⁴ Nahabwakikyo, biragiyo byatulindiri kudoosya Kurisito buyeziri, kandi Kurisito buyeziri Ruhanga yaatumiri habwa kumwikiririzamwo. ²⁵ Kale nu hataati, nka kutweikiririize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiyo.

Baana ba Ruhanga

²⁶⁻²⁷ Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara Iya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwe Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁸ Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa bugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensei muli kyokyo kimwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁹ Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, bwwo muli beizukulu b'Ibburahimu, bwwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

¹ Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na bugabe, bensei kusigikira ha bugabe bwa buli omwe, tihaloho akukira wondi. Itungu Iya mwana muto mu mananu libba Iyamwe, ² beitu, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. ³ Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. ⁴ Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiyo bya Bayudaaya, ⁵ mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiyo; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. ⁶ Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo

Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, “Bbaabba!”*
 7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, hubwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabiiikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, humwali mteegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. 9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mmyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeena? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? 10 Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya busumi, na mya huli mwaka! 11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

12 Nkubesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba ngya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi. 13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi ngyo, gyogyo gyandeteeri migisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. 14 Nseeri gigo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeeakanise. Kyonkei, mwanjwahukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini. 15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha bwire hubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meisso nimugampa ganjune. 16 Gya habwa kubaweera mananu, hubwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaaty; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane ngya, aleke mubendye. 18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kiky kibaakwendeerya kiicalenge yaaty biro byensei, hatali kulinda kuboobokya ngonzi mu biro bityo bimba nindi nanywe. 19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliira kudoosya humulyeherayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi hwenyu aleke mufooke nka yo. 20 Ha bwire hubu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntuliri hoj.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragiro? 22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa hugabe. 23 Mwana wa muzaana yaabyalirwe nka baana bensei nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa hugabe yaabyalirwe habwa gigo ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.

24 Bityo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu bibazirwe mu ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba hwiru. Yogwo mukali

* 4:6 4:6 Bajbbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: Abba kikumanyisya Bbaabba

mwiru yooyo Hagara. ²⁵ Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbija, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa babwo bantu bensej bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa bantu bensej bali beiru ba biragiro. ²⁶ Beitu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu. ²⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadihwanga bisa byakubyala mwana;
habwakubba yogwo mukali munyakunobwa yooyo alibba na baana
banene,
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

²⁸ Hati nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe habwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga. ²⁹ Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaa-wonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa bugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na babwo batabihondera. ³⁰ Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa bugabe.” ³¹ Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigy ndagaanu gya Ruhanga gitweikiriizemwo.

5

Bugabe huli mu Kurisito

¹ Yesu Kurisito buyaatoro mu bwiru bwa kufugwa biragiro, yaatoro mwa kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwej bigambu bimweikiriizemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensej kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.

² Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, bubwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira. ³ Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, bubwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro byensej. ⁴ Yogwo yensej akwendya kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, bubwo abba naakwezahukanja na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikirihho. Habwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii. ⁵ Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusijima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu. ⁶ Kubba, hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi mu mulingo gwensej. Beitu, kintu kimwej kihandu hoj kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na bwesige mu Kurisito bukwezolokya mukwendyangana.

⁷ Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera biblyo bigambu bya hugobya? ⁸ Bigambu bya hugobya nka biblyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa. ⁹ Mwizuke nti, "Nka humya hudooli kuhusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa hugobya nahukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu." ¹⁰ Beitu kandi gya, nka kunyeegiri bwesige bwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali biblyo bimweikiririzemwo. Kandi yo yogwo yense ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

¹¹ Beikiriza beira bange, hunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bwwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho. ¹² Bo babwo babatuntwize na biblyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimwe beesale, kadi bafookere kimwe makone!

¹³ Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo bwwo bugabe humwatungiri, butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana. ¹⁴ Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, heicalamwo kiragiro kimwe kihandu kibboha biblyo biragiro byense, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei." ¹⁵ Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

¹⁶ Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byense. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. ¹⁷ Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. ¹⁸ Beitu, muntu yense yebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

¹⁹ Hatu nu, twense bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyoby bibi: bwenzi, huhemu, kwesana kubiibi, ²⁰ kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, hunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhira, mpaka, kwezahukania, ²¹ itima, butamiru, bikorwa bibiibi bya butamiru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirihooona nti, bantu bakora bintu nka biblyo, tibakwiza kutunga migisa mya hukama hwa Ruhanga.

²² Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myahu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi, bwesigwa, ²³ buholu hwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka biblyo tihalo kiragiro kyense kikubobora kubilwanisya. ²⁴ Kandi babwo bense beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za

bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myaḅu. ²⁵ Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya. ²⁶ Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatemya, kutabataḅura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, ḅuhaakabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei ḅumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwoheḅwa. ² Mujunanganenge mu ḅwiri ḅwa ḅujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito. ³ Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi ḅuḅwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. ⁴ Beitu kandi, ḅuli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi. ⁵ Kubba ḅuli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

⁶ Yogwo yensei alitunga kwegeseḅwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

⁷ Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisa na bigambu bya ḅugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa. ⁸ Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; اساسا ḅuli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na ḅwomi ḅwa biro na biro. ⁹ Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba ḅutulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho. ¹⁰ Nahabwakikyo, tukusemeera kukoora bantu bensei bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora baḅwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

¹¹ Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!

¹² Baḅwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitinjisa kuruga mu Bayudaaya beira baḅu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu baḅwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisa. ¹³ Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musaliirwe haḅwa kwekamba kwaḅu. ¹⁴ Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza haḅwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba haḅwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimweji, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba. ¹⁵ Kusalwa rundi ḅutasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka. ¹⁶ Businge ḅwa Ruhanga ḅubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga

zibajunenge kuhondera biyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.

¹⁷ Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunja kundeetera hujune hundi hukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.

¹⁸ Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirihho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibi byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, hubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, hubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoi lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya hukwateine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu rubuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na businge.

Migisa Miza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myense miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito. ⁴ Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeeru kuhanwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya, ⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. ⁶ Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri busa kuraba mu Mwana

* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: rubuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

waamwe giyendya. ⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoj, ⁸ ziyaatugiriri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe. ⁹ Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeye mu Kurisito. ¹⁰ Gigyoo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi bukaliidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyaamwe na kigyendererwa kyaamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. ¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. ¹³ Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe. ¹⁴ Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwei, aleke kitinisa kyaamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

¹⁵ Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensej, ¹⁶ ncala biro byenseenya ninsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. ¹⁷ Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye, aleke mumwege kurungi. ¹⁸ Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mimyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyo mitukunihira kutunga. ¹⁹ Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikirizamwo. Maani gagwo googo gadi ²⁰ gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicaliiyira mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru. ²¹ Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balemj, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. ²² Bintu byensej Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi hwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensej, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. ²³ Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi hwayo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensej hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

¹ Budi kadei mutakekiririize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. ² Mwabikorengi nka

‡ 1:17 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa

§ 1:18 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimuheesya kitinisa

bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. ³ Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahawakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei. ⁴ Beitu nahwo, hahwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi, ⁵ Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nahutwabba twalingi bakuu mu myozo hahwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe hahwa Ruhanga kubagiira-bugiiri mbabazi. ⁶ Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁷ aleke mu busumi hukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi zitejanwa, ziyaatwolokeye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁸ Nywe mweikiriize mwajunwa hahwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-huhe. ⁹ Atakakibahe hahwa biyo bimwakoori, nahawakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza. ¹⁰ Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha hwomi huhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

¹¹ Nahawakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe bahwo ba Bayudaaya beetengi "batasaliirwe," hahwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwa bu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. ¹² Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahawakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. ¹³ Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri hahwenyu.

¹⁴ Hawakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteri businge. Yaatooriho bunyanzigwa bunyakubba nka kisijika kikubabaganjamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. ¹⁵ Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweji lihyaka, mwa kuleetaho businge. ¹⁶ Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga. ¹⁷ Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. ¹⁸ Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

¹⁹ Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. ²⁰ Muli nka

kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya nnyumba gyensej gyemeeraho. ²¹ Muli yo, hoho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. ²² Kandi de muli yo, hoho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

¹ Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimweji, mwegwiriho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna. ³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkihandikiririho ninkisobooraho mu biji. ⁴ Bumwakasoma bibyo bimpandikiriri, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita gya Kurisito. ⁵ Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu. ⁶ Nsita gigy gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamweji na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweji na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. ⁸ Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoji akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu. ⁹ Yampeeri na kumanyisya bantu benseji nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byenseji, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe. ¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemji na ba busobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora. ¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weeti. ¹² Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro. ¹³ Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizibu binkurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na habwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weeti, ¹⁵ yogwo cali haruga nganda zenseji za mwiguru na za mu nsi. ¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatajiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. ¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimweji mu mitima myenyu habwa nywe

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazibwaho mu Bikorwa 21:27-36

kumwikirizamwo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, ¹⁸ musobore kwegu, nywe hamweji na bantu ba Ruhanga benseji, bugali, bulei hwa hansu, na bulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinenene hoji za Kurisito zaatwendya nazo. ¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira biyo byenseji bitumusaba rundi biyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, ²¹ ahaawe kitinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myenseji, biro na biro! Amiina.

4

Bumweji mu Kitebe kya Beikiriza

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

² Mwicala nimuli bantu baholu hoji, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi. ³ Muteho maani kutatiriya bumweji hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu businge. ⁴ Habwakubba twenseji nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumweji, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweji, nka kutuli na kunihira kumweji kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiye. ⁵ Heicalaho Mukama omweji, kwikiriza kumweji, na kubatizihwa kumweji kwa Kurisito. ⁶ Ruhanga eicala omweji kandi yooyo Bbaa bantu benseji, yooyo wa hakyendi kukira bantu benseji, akora kuraba mu bantu benseji, kandi ali mu bantu benseji.

⁷ Beitu, buli omweji muli twe yaatungiri kitembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe. ⁸ Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hayaatemberi mwiguru,
yebembeeru bantu banene babwo bayaatoori mu bunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”

⁹ (Kigambu kikukoba nti: “Yaatemberi Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandiize kusirimuka kuzimu.* ¹⁰ Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.)

¹¹ Kandi yooyo omweji munyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa. ¹² Babwo bantu yaabateerihwa mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. ¹³ Mu kubimba kikyote kitebe baali baakubimba kudoozwa twenseji hutulibba na kwikiriza kumweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini hwa lulengo ludoori lwa buhandu hwa Kurisito.

¹⁴ Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya buli nzegezya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutania bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. ¹⁵ Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito.

¹⁶ Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha

^{4:8} 4:8 Zabbuli 68:18 * ^{4:9} 4:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

hamweji, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamweji mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

¹⁷ Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu. ¹⁸ Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa huteega hwaabu hubeicala nabwo, na habwa hujeemu hwa mitima myabu. ¹⁹ Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwenseji kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimweji kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

²⁰ Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyoyatyoy. ²¹ Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. ²² Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijiraguru zileetwa kwegomba kubiibi. ²³ Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. ²⁴ Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo huhyaka bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meisogaamwe, kandi basyanu mitima.

²⁵ Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweji gwa Kurisito. ²⁶ Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. ²⁷ Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya. ²⁸ Yogwo yenseji abbanga nejiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

²⁹ Kigambu kyenseji kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyogiyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa. ³⁰ Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaa-bateereerihokakwolokya nka kumuli baamwe kudooosya ha kiro kya kucungulirwamwo. ³¹ Mwehale ngesu zenseji zibiibi: Nobji, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya huli mulingo. ³² Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyijiri kuraba mu Kurisito.

5

¹ Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe; ² kikyokikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,* yeehayo kukwa habwetu, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

³ Beitu, hatalibbaho muntu yenseji muli nywe wa kikorwa kyenseji kya hwenzi, rundi kikorwa kindi kyenseji kya hugwagwa, rundi kya mururu, habwakubba bibyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba

^{4:25} 4:25 Zaakaliya 8:16 ^{4:26} 4:26 Zabbuli 4:4 * ^{5:2} 5:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye

Ruhanga. ⁴ Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya hudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musiiimenge Ruhanga habwa bintu byabakoleeri. ⁵ Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kurama), akugyenda kugwetwa mu bukama hwa Kurisito na hwa Ruhanga. ⁶ Muteikiriza muntu yense kubagobya ha bibyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira habwo bantu batamwegwa. ⁷ Nahabwakikyo, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, humwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, habwo beicala mu bibiibi na mu huteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusiiimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. ⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hoocho waagya birungi byenseenya, bibyo bibalwa kubba nibakusiiimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) ¹⁰ Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hubiibi wa bibyo bikorwa hasyanu. ¹² Kubba bikorwa bya bajeemu bibyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-hubazi. ¹³ Kubba kintu kyense kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; hubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. ¹⁴ Kyokyo bakoba:

“We yeebakiri we, sisimuka oruge mu hulo,

byoka oruge mu kibii,

hubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

¹⁵ Nahabwakikyo, mwerinde hoji mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mube ba magezi. ¹⁶ Mukoresye kurungi hwire hwenyu hwense humuli nawo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. ¹⁷ Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegerenze bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹⁸ Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byense. ¹⁹ Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenge byembu bya Zabbuli, bibyo bikurama Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. ²⁰ Biro byense musiiimenge Ruhanga Bbaa weetu habwa bintu byense byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²¹ Mworoberenge beira beenyu habwa kutamwona Kurisito kitinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

²² Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. ²³ Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. ²⁴ Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byense.

²⁵ Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa habwakyo, ²⁶ aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. ²⁷ Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitinisa kinene kikwaka-hwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura

katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyotebe kiicale nikili kisyano, kimbura kakuu.

²⁸ Mu ngeru gyogyo gimweji, badulu bakusemeera kwendyanga bakalijaa baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. ²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudjiswa nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. ³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. ³¹ "Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji." ³² Mu kikyotebe kinyakuhandikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoji, beitu kikyotebe kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. ³³ Kale nu, huli omweji muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitijisa.

6

Baana na Babyeru Baabu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitijisa; habwakubba, kikyotebe kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora. ² Binyakuhandikwa bikoba: "Otiinenge Bbaawu na maawu." Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti: ³ "Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoji mu nsi." ⁴ Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu muboororenge mu ngesu zirungi za kubeegeesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

⁵ Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitijisa nimubeegwera kimweji na mutima gumweji, nka bantu bakwegwa Kurisito. ⁶ Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busimi; beitu kadi batakwawona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bibyo bya Ruhanga biyendya. ⁷ Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo bakukoora bantu basa. ⁸ Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula huli muntu, habwa huli kintu kirungi kijaakoori, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa hugabe.

⁹ Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijisa. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omweji yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

¹⁰ Mu kumaliira, mube na maani kuruga hali Mukama, mutajire habwa busobozi bwa maani gaamwe. ¹¹ Mulwale byakulwanisya byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na hukodyo bwamwe, musobore kwemeeraho. ¹² Habwakubba titukulwana na bantu,* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya busobozi,

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 * **6:12** 6:12 Bbajbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi. ¹³ Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisya byensej, bya Ruhanga biyaateeriho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabi hukilidwa, mutaliiruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. ¹⁴ Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimijrwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. ¹⁵ Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza hulemu. ¹⁶ Kuteerya hali biyo byensej, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumijirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. ¹⁷ Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani. ¹⁸ Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensej. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensej, musabirenge bantu ba Ruhanga bensej.

¹⁹ Nagyadede munsabirenge, aleke bunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutijina. ²⁰ Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutijina.

Bigambu Byakumaliira

²¹ Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora. ²² Kyokyo mmutumijiri, mwege nka kutuli, kandi abatatijrye mitima.

²³ Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamwe na kwikiriza. ²⁴ Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo bensej bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiraho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandikiiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamweji na Sijira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyatandikiiryeye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiri hubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandikira bantu ba Ruhanga nywenseji beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

² Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

³ Buli hunkabeizuka nsijima Ruhanga; ⁴ kandi buli humba ninkubasabira nywenseji, mbasabira nindi na kusemererwa. ⁵ Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutabya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza humwagegwiri kudoosya na hataati. ⁶ Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyaliziramwo.

⁷ Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. ⁸ Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka

kunwezegwa ninkwendya hoj kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

⁹ Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwegwa na kwetegereza kwizulu. ¹⁰ Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiramwo. ¹¹ Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusimwa mu meisō ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu hwa Makuru Garungi

¹² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. ¹³ Nahabwakikyo bantu bensej ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito. ¹⁴ Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutina kwensej.

¹⁵ Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya huheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu kutebya Kurisito. ¹⁶ Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi. ¹⁷ Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensej mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoj kukira bubwō hundi nabwo mu nkomo. ¹⁸ Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensej, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya hugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

¹⁹ Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensej bimbeerihō bikwiza kundoosya ha kujunwa. ²⁰ Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu milingo gwensej ntalikora kintu kyensej kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensej ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. ²¹ Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoj, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensej. ²² Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa. ²³ Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweji burungi. ²⁴ Beitu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukuny-eetaaga kubaheereza. ²⁵ Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensej aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweji. ²⁶ Makuru gaakyo nti, bundibba

mbunjiirye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoj haḅwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

²⁷ Kintu kihandu mu byensej, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamwejikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensej nka kumili ha kintu kimwej. Kandi humwej hubwo, hwohwo hukwiza kubaha kubba hamwej mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi. ²⁸ Kandi muleke kutiina bahwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe hutabatina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya bahwo bakubalwanisya beitu kandi naajuna nywe. ²⁹ Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-hwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona haḅwa kuheereza Yesu Kurisito. ³⁰ Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu hulemu hwohwo humwej hwa kuwonawona haḅwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, hubwo hulemu hwohwo ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

¹ Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro haḅwa Kurisito, kandi naabahumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu na kugiirangana mbabazi, ² munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwej, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwej na mutima gumwej. ³ Mutakoranga kintu kyensej haḅwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi haḅwa kwendya kweitembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira. ⁴ Muleke kubba bantu beetekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo mubateekerezengheo de.

⁵ Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

⁶ Nahuyaakabba yaali na huhangwa hwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lumwej na Ruhanga,

⁷ beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisanj kya muntu.

⁸ Kandi mukwiza kwamwe mu kisisanj kya muntu, yaabundeiri hoj kudwa ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

⁹ Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoj yaamuha ibara likukira mabara gandi gensej,

¹⁰ aleke yogwo yensej ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuu, hwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.

¹¹ Kandi nti, bantu bensej ba ndimi zensej baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, haḅwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu kitinisa.

Ngesu za Beikiriza zozo Kyererezi

¹² Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeeserye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati buntali nanywe. Mwekambe hoj mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga

* **2:6** 2:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

kuyaabajuniri. ¹³ Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

¹⁴ Mukorenge bintu byensej mutalinamwo kiteekerezu kya kwenjuruuutya, rundi kya kukuuta mpaka. ¹⁵ aleke mutabba na muntu yensej akubabazaho kubiibi. Mwicala nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensej kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-hwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka hubiibi hwa bantu ba muhihi gugu nka kubuli hubiibi hoj. ¹⁶ Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya hwomi, humulikakora kikyo nkwiza kubba nindinahho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliziramwo, nti nagya maani gange gatakagyendere busa. ¹⁷ Beitu nabubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikirizamwo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwej nanywe nywensej bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba. ¹⁸ Nahawakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamwej nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

¹⁹ Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumi butali hwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho. ²⁰ Hawakubba tindi nayo muntu wondi yensej akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo. ²¹ Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu biyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho. ²² Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisimiriwe, hawakubba aheereze hamwej nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yensej na bbaawe kubabba. ²³ Nahawakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika. ²⁴ Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nagya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

²⁵ Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange yogwo alwaniriri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri ampeereze. ²⁶ Mmusindikiri eireyo hali nywe hawakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na hujune hawenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. ²⁷ Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. ²⁸ Nahawakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene. ²⁹ Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka bawo mubatengemwo kitinisa. ³⁰ Hawakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera

† 2:17 2:17 Bbajbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora haḅwa ḅutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

¹ Kikusembayo, beikiriza bejira bange, muḅemererwe haḅwakubba Mukama weetḅ ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyoby bimweji ḅinyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, haḅwakubba ḅibyoby bintu bili na kibikubagasira.

² Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, baḅwo banyangesu zikwisana za mbwene, muḅeerinde baḅwo bakubahambiriza musalwe. ³ Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali baḅwo bakubasala; haḅwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe baḅwo beesigira kimweji Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi baḅwo bateesiga bikorwa bya mubiri, ⁴ kadi nagya nyankei, naḅunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yenseji akubinkirya. ⁵ Nyaasalijirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyejsaleeri wa mu lula lwa Bbenyamijini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo; ⁶ ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahijaniize hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyenseji kinyaabinyiri.

⁷ Beitu byo ḅibyoby byenseji ḅinyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga ḅunyeetegejiize Kurisito. ⁸ Mu mananu, ḅibyoby bintu byenseji mbiwona nka bitalimwo ḅumbilengesanja na kikyoy kya mugasu hoji kinyaatungiri kya kwegwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byenseji haḅwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze ⁹ kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga haḅwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririzemwo, kukwo kwokwo kusijimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga haḅwa kwikiririza mu Kurisito. ¹⁰ Kinkwendya hoji kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, ¹¹ aleke mu mulingo gwenseji, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

¹² Nkukoba kwahi nti ḅibyoby bintu byenseji mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyoy kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya ḅwomi ḅwa mwiguru haḅwakubba kikyoy kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri ḅuyankomiri kubba mwikiriza waamwe. ¹³ Beikiriza bejira bange, gya haḅwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyoy kisembu. Beitu kintu kimweji kinteeriho mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. ¹⁴ Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyoy kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

¹⁵ Kale nu, twe twensej bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyo bimwej ha bityo bintu bimbazirihho. Beitu hakabba nihaloho bamwej muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubetegeeresesya de. ¹⁶ Beitu twe, tugeyende mu meiso na kukwatira kimwej gagwo mananu gatwegesebeerwe.

¹⁷ Beikiriza beira bange, nywensej hamwej ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali bahwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye. ¹⁸ Hawwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. ¹⁹ Bahwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Hawwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi. ²⁰ Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hoho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindiriri kuruga mwiguru. ²¹ Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifooru mya kitinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

4

¹ Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, hawwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mitima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga hawwenyu. Nahawwakikyo mukwatire kimwej Mukama weetu yogwo gimweikiririzemwo!

Kulamba

² Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo hawwakubba nywensej muli beikiriza ba Mukama weetu. ³ Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize bahwo bakalj babiri beicale mu bumwej, hawwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi ngya hamwej na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya hwomi.

⁴ Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! ⁵ Muleke bantu bensej bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! ⁶ Muleke kwelalikiira kintu kyensej, beitu mu bintu byensej musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusima mu mitima myenyu. ⁷ Buhwo mwomwo, businge hwa Ruhanga hukukira kwetegereza kwensej, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁸ Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinisa, bityo bikusimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bityo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwej na bityo bikuhaariizibwa. ⁹ Mutenge mu nkora bityo byensej binyaabeegeseerye na bityo binyaabaraggiiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

Paulo Naasima Bisembu bya Bafiripi

¹⁰ Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu hawa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi

kalei, *nimukabunja* kunsagika. Mu mananu *biby*o biro byensej mubanga *nimunteekerezaho*, kutoolahoonu nti mutakabbe na *mugisa* gwa *kukyolokya*. ¹¹ Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensej *kinkwendya* kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubanga na *businge* mu mutima gwange mu mbeera zensej. ¹² Ndi na *kinyeegiri* ha *bikukwatagana* na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensej, ncala na kya nsita kya *buteetaaga* kintu kyensej *kinyeetegeerize*, kimpa *businge* mu mutima gwange mu *bwire* hwa kubba na bidyo rundi hwa nzala, *bwire* hweitungo rundi hwa nnaku. ¹³ Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensej kuraba mu yogwo *Kurisito* ampa maani.

¹⁴ Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi *humwanzirukiriri* ha *bwire* *bubwo* hwa *bujune* *hunyaalingimwo*. ¹⁵ Kandi nywe beikiriza ba *Filipi* mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza Iya Makedooni. *Bunyaarugiri* Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensej kya beikiriza *kinyakubba* na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa. ¹⁶ Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu *binkwetaaga* mwantwekeeri bintu mirundi minene. ¹⁷ Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu *kinkubendyaho*, beitu *kinkwendya* kili nti, nanywe Ruhanga abahe *mugisa* habwa *biby*o bintu *bimwansagikiri* nabyo. ¹⁸ Kubba gya bintu byensej ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu *hunene* hoj; hataati na bibi bisembu *bitungiri* by'Epafurodito andeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu *bikumala*. *Biby*o bisembu byenyu *bimumperi* *bimbereeri* nka kihongwa kya Ruhanga *kiyendya*, *kikuwunya* kurungi kandi *kimusemereeri*. ¹⁹ Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensej *bimukwendya* *kusigikira* ha *kitinisa* kya *buguuda* bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁰ Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheebwenge *kitinisa* biro byensej. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

²¹ Mundamukirye bantu ba Ruhanga bensej babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo babaramukirye. ²² Bantu ba Ruhanga bensej babaramukirye kukira maani babwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa *Buruumi*.

²³ Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu *Kurisito* ziicale na myozo myenyu. Amiina.

* **4:15** 4:15 Bbajibuuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nanya magoba na kufeerwa.

Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandikiiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe gyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu buheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri bukwenenda bwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandikiiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandikiiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyoo haali hejirimwona nzegesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiyo bya Bayudaaya. Gigyoo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwabu kubaalingi nakwo mu bwaruhanga bwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kosisana kwa muntu, ali muhangi, yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humwe hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandikiiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, ² nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

Paulo Naasijima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

³ Biro byenseenya butubba nitukubasabira, tusijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensej. ⁵ Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabateekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwirihho bantu bubaabaweereeri bukwenenda bwa mananu bwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁶ Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikirizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na

ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu mulingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. ⁷ Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito. ⁸ Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

⁹ Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga butwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimweji bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegereseya bintu bya Mwozo. ¹⁰ Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myenseji. Kandi tubasabira aleke mukorenge huli kikorwa kyenseji kirungi, na kwegira kimweji Ruhanga mu mananu. ¹¹ Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitinisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byenseji nimuli na kugumisiriza. ¹² Kandi de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo bintu biyaaraganisiiye kuha bantu baamwe mwiguru. ¹³ Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama buibi bwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama hwe, bwa Mwana waamwe giyendya, bwalema. ¹⁴ Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byenseji

¹⁵ Kurisito kubba naali mu kisisanj kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegerereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi bukira bwa bintu byenseji bya Ruhanga biyaahangiri. ¹⁶ Habwakubba, kuraba muli yo hoho Ruhanga yaahangiri bintu byenseji. Mu bintu biyaahangiri, hoho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemji, bamalayika ba busobozi, bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo. ¹⁷ Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerj kuhanga kintu kyenseji; kandi yooyo asoboresya bintu byenseji kwicala nibili hamweji. ¹⁸ Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegeizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byenseji, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinisa. ¹⁹ Kurisito akukirayo mu kitinisa, habwakubba Ruhanga yaamusijimiri abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya. ²⁰ Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byenseji, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byenseji bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

²¹ Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu humweji na Ruhanga; mwamuteekerezengiho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi. ²² Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaheriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meisso gaamwe nimuli basyanu,

* **1:14** 1:14 Bbajbulji zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana. ²³ Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omweji hali baheereza ba Ruhanga, bahwo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

²⁴ Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikirijize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. ²⁵ Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu bwizulu. ²⁶ Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei. ²⁷ Bahwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinisa mwiguru, kya Ruhanga kiyaaraganisiriye.

²⁸ Nahabwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito, nitulamba huli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiri wa Kurisito. ²⁹ Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoji, nintebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

2

¹ Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoji kugasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na bahwo bandi benseenya batakambonangaho. ² Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myahu miiirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoji kibahe kubba muntu omweji. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimweji bigambu bya Ruhanga, aleke mwege hukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito. ³ Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegereseya hukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga buyaali abisiri. ⁴ Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-husikirizi. ⁵ Kubba nahunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu humweji, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

⁶ Kale nu, kubba mwejikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. ⁷ Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, nimusimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

⁸ Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. ⁹ Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na husobozi hwensei, bya Ruhanga byagira. ¹⁰ Kandi mu

Kurisiito, yogwo afuga bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi bensej, hooho mwatungijiri bwomi bwizulu.

¹¹ Kandi muli yo de mwasalijrwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, beitu na kusalwa kwa Kurisiito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. ¹² Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka baziikijrwe na Kurisiito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza husobozi hwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bakuu. ¹³ Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibi byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheerj kwomeera hamwej na Kurisiito. Ruhanga yaatuganyijiri bibi byetu byensej. ¹⁴ Yaatutoorijho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni; yaamitutoorijho, myamalikira ha musalaba gwamwe. ¹⁵ Ha musalaba Ruhanga yaatoorijho husobozi hwa bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisiito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

¹⁶ Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mwerj, rundi ha Sabbaato. ¹⁷ Bibyo biragiro byensej, biicala kisisanj husisanj, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisiito. ¹⁸ Muteikiriza muntu yensej akwendya mwebundaaze bya hugobya kwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalesya kutunga kitembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali na haakusigikira. ¹⁹ Muntu nka yogwo, abba ateemereerj ha nzegeya gya mananu gya Kurisiito, yogwo Kurisiito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, hukibba hansi wa Kurisiito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwej na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwej na Kurisiito

²⁰ Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisiito, mwalekirijho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba: ²¹ "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?" ²² Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho hejnyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu. ²³ Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeeteereerijho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

¹ Kale nu, mwabba mweikirijize Kurisiito nimukateerana nayo, hubwo de mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mte mutima myenyu ha bintu bya

mwiguru, cali Kurisito eicalijiri mu kiikaru kya kitijisa kinene hoj. ² Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. ³ Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito humwamwikiriize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, bubwo yo naali hamweji na Ruhanga. ⁴ Kurisito yogwo, yooyo bwomi hwetu; hwalibba eiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamweji nayo mu kitijisa.

⁵ Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zenseji za mu nsi: hwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya bisisani. ⁶ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu benseji bajeemu, bakukora bibyo bikorwa bibiibi. ⁷ Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu. ⁸ Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni. ⁹ Mutagobyanangananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na ngesu zaagyo, ¹⁰ mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke hubadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga. ¹¹ Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalijirwe rundi atasalijirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu benseji.

¹² Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimweji. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza. ¹³ Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yenseji ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyijiri bibii byenyu. ¹⁴ Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byenseji mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humweji. ¹⁵ Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumweji mu businge, muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byenseji bimukora. Kandi, musijimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu. ¹⁶ Mutekerezenge ha Binyakuhandikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu genseji mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhijimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhijimirenge na kusijima mu mitima myenyu. ¹⁷ Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bibyo byenseji bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musijimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

¹⁸ Nywe bakali batungijirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora. ¹⁹ Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakali beenyu; mutabatwalanga kubiibi. ²⁰ Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byenseji, kubba kikyo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito. ²¹ Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoori, kitali kikyo mukwiza kubaha kwennoba. ²² Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byenseji; kandi kikyo

mukikorenge hatali haḥwakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasiime. Beitu, mukikorenge na mutima gumweji haḥwa kutiina Ruhanga. ²³ Mu bintu byenseji bimukora muḥikorenge na mutima gwenseji, nka baḥwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. ²⁴ Mukorenge yatyo, haḥwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisémbu kya mugisa gwamwe kiiyaaraganisiirye kuha baḥwo bantu baamwe. Haḥwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora. ²⁵ Muntu yenseji akora kibii, Ruhanga alimufubira haḥwa kikyoo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byaḥu.

4

¹ Nywe baḥwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Haḥwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paulo Naaragira Beikiriza

² Musabenge Ruhanga huli kiro; kandi mumusabenge muteerihoo mutima nimumusijima hoji na mitima myenyuu. ³ Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito huḥwo hanyakubba huteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḥwa kutebeerya bantu bibyo bigambu. ⁴ Beitu, munsabirenge aleke nsobore kutebya hasyanuu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebya. ⁵ Mubenge bantu bali na magezi, hali baḥwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito. ⁶ Biro byenseji mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwegu kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu bibateegiri.

Bigambu bya Kuraga

⁷ Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byenseji binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama. ⁸ Mmutumiri kukwo eize ababungire aleke musobore kwegu bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiirya mitima na kigambu kya Mukama weetu. ⁹ Kandi mmutumiri kukwo, hamweji na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicalii wa kwokwo Kolosaayi. Baḥwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byenseji bikutufaaho. ¹⁰ Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiiirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiiirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu hutumwa hwange mu biro byeinyuma, hwalibba eiziriyo kukwo mumutangiire kurungi.) ¹¹ Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiiirye. Baḥwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora hukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima. ¹² Epafura mwikiriza mwira weenyuu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiiirye. Eicala nabeizuka biro byenseji naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweji kukora bibyo bya Ruhanga biyendya. ¹³ Nkusobora kuheera Epafura hukejiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri

nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli. ¹⁴ Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamweji na Deema babaramukiirye. ¹⁵ Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyenseji kya beikiriza kirombera mwamwe.

¹⁶ Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigo girugiri Lawudikeeya.

¹⁷ Muweere Arakipo nti, yeekambe hoji kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama gyaamuheeri.

¹⁸ Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nibaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamweji nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu luyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwe kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kuberamwo bibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhumulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwe nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya kandi naasijima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasijima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

² Biro byensej butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusijima habwenyu. ³ Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, hamwe na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwe na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁴ Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe. ⁵ Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo bigambu, nibili bya mananu.

Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri. ⁶ Kandi, mu bibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwona-wona. Mu ngeru gigyoyatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetū Yesu Kurisito. ⁷ Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza benseji ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya. ⁸ Kandi, mwasanjiirye henseji bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tureenji kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo. ⁹ Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byenseji baatuhaniiriji mulingo gumwatutangiirijimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. ¹⁰ Kandi de, baatweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

¹ Beira beetū nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungijiri, lutakabbe lwa husa. ² Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooja. Kyonkei, Ruhanga weetū mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetū, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

³ Bigambu byenseji bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. ⁴ Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu nibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. ⁵ Kandi, tihalhoona kiro kyenseji, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoorabwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetū. ⁶ Kandi twe, tukutoolya kwahi bitinjisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba bugabe kubaweera mutufeeho, ⁷ twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe. ⁸ Mukyege nti, twe twabendeerye hoji. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyenseji kikusoboka, twahayo na bwomi hwetu. Malij kwo, mwali banywani beetū ba ku mutima.

⁹ Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ¹⁰ Kale nu nywe, muli bakeiso beetū, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kenseji, mu ngeru gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹¹ Kindi, nka kumukwega mudulu

mubyeru yensej, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na huli omwej, hutwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya, ¹² mwicala nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinjisa kyamwe.

¹³ Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, habwakubba humwegwiri butumwa bwamwe hutwabatebeerye, mwabwikirijize nka butumwa hwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabikirijize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyoby bili bigambu bikujuna hwomi hwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁴ Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. ¹⁵ Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Bahwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensej. ¹⁶ Mu ngeru gigyoyoy, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beituhataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amalirijiri kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyegomba Kugyenda hali Basosolonika

¹⁷ Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu bitekerezuz byetu tubbanga hamwe nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwe kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisijirye de hoj, kwiza. ¹⁸ Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. ¹⁹ Beituhabwo, nywenywe habwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kitembu kya husingi, twensej hutulyemeera hamwe mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. ²⁰ Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinjisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

¹ Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensej kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni. ² Twabatumijiri Timiteo, mwira weetuhandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumijiri gyali nti, eize abataatijirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, ³ aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, hujune nka hujwwo, hwohwo Ruhanga yaatutekanijirize twe, bantu beikiririza mu Yesu. ⁴ Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoj. Kandi, kwokwo de, kibbeerij nka kumwegiri. ⁵ Nahabwakikyo, hunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetuhandi, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatijinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga

aboheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensej bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

⁶ Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensej bitwabakoleeri mucakabiizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwej kwiza kutuwonahoono, nka twe kutubanga nitwendeerya kimwej kwiza kubawonaho. ⁷ Nahawakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubanga nituwonawona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito. ⁸ Hawakubba mukwetj kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihumuuri. ⁹ Kwegwa nka kutuli na kusemererwa kunene hawenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumusijimirawona kikumala. ¹⁰ Nahawakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahoono na kubatatiirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaburwamwo.

¹¹ Nahawakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe. ¹² Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya. ¹³ Mu ngeru gigyoyatyoy, tukusaba Mukama weetu, abatatiirye mitima, aleke Yesu Kurisito hwalijiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera hawamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

¹ Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensej, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho. ² Kubba, mwegiri biragirow bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ³ Ruhanga akwendya mwomeere hawamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale hwenzi, ⁴ kandi de nti, huli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera hawamwe yankei. ⁵ Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitinisa. ⁶ Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, hawakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza. ⁷ Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera hawamwe yankei. ⁸ Nahawakikyo, yogwo yensej akusuula kwegesehwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

⁹ Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensei kubibahandiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangananga. ¹⁰ Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora. ¹¹ Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteerihho mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, huli muntu yege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereerihho. ¹² Mu kukora biyoy bintu, mukwiza kutunga kitinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

¹³ Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibegiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mube na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, babwo batagira kunihira, mu bwomi hwa biro na biro. ¹⁴ Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahabwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. ¹⁵ Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendiiri. ¹⁶ Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwaliiza, bibi byobyoy bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga butumwa hwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka. ¹⁷ Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na babwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei. ¹⁸ Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegesebwa, mutatiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

¹ Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisa ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliziramwo kuruga mwiguru. ² Habwakubba mukyegiri nti, kikyoy kiro kya Mukama weetu alizirimwo, aliiza bwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuruga. ³ Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, hbw hoo hoo bintu bilihenekera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiza bwangu ategiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu babwo bantu alikena kikyoy kifubiro kya Ruhanga.

⁴ Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka babwo bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibibi na mu huteega. Nahabwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mutetekaniize, nka

mwibi hweiza ijolo. ⁵ Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, bahwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisire. ⁶ Nahawakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, bahwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda. ⁷ Kubba, bahwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumweji, na bahwo batamiira, batamiira ijolo. ⁸ Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngabu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda bwomi hwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. ⁹ Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira hawa kiniga kiyaalingi nakyo hawa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁰ Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba hwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu bwomi hwa biro na biro. ¹¹ Nahawakikyo, mutatiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

¹² Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na husobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, bahwo babeegesya kukora bintu birungi. ¹³ Mubatulenge kubba bantu ba bitinisa hoi, nimubendya. Hawakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omweji, mu husinge.

¹⁴ Beira bange, tukubasaba mpompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Bahwo bali na butini mu mitima myabu, mutatiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza. ¹⁵ Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Beitu biro byensei, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensei.

¹⁶ Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensei, ¹⁷ kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. ¹⁸ Mumujimenge mu bintu byensei, hawakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

¹⁹ Beitu, mutalisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, ²⁰ kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. ²¹ Bigambu byensei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. ²² Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

²³ Tukasaba Ruhanga, yogwo aleetaho husinge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensei mwicala mbura kakuu kensei, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁴ Ruhanga yogwo atweta naatufuora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahawakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensei.

²⁵ Beikiriza bejira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

²⁶ Bejira beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukiirye na kusemererwa kunene hoj mu mitima myenyu. ²⁷ Nkubapompogeerya mu meisso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

²⁸ Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensej bya bwomi bwenyu.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo byaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, bubwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisisani kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiirye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwabu nahubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiirye balindiire bintu bikwiza kubbaahona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasiima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-budwi kusijimanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusiimira, tumusiima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-bweteerya mu meisso. ⁴ Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririzemwo mucakagyenda meisso na kubihondera, kadi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubbaho, mukutwale kubba nka bukeiso bukwo lokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe. ⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu benseji babbanga nibabawonawonesya, ⁷ kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byenseji bitulibba turabirimwo. Bibyo byenseji bikwiza kubba, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani. ⁸ Alisirimuka hansi nezirira mu mworo, kufubira bantu

bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu. ¹⁰ Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye babwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa. ¹¹ Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya bugobya. ¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga, balisaliirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

¹³ Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁴ Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyoo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiri.

¹⁶⁻¹⁷ Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiriye mu muringo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

¹ Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize. ² Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorzi za bibibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

³ Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyuu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. ⁴ Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

⁵ Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, babwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. ⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeru kyakuwoneraho

kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, ⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya husa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe. ⁹ Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. ¹⁰ Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereriho kiragiho kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga." ¹¹ Beitu nabwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Babwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi. ¹² Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba babwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. ¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni. ¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa husinge, abahe husinge hwire hwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukiirye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

¹⁸ Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbajbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakaŋi wa 62 na 64 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoi Tĩmĩteo, mirundi minene Paulo yeetengi Tĩmĩteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo ħuħwo nihali hasigeeriyo mwanya ħudooli, mukama wa ħuruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili ħimwej ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu ħuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tĩmĩteo, Tĩto, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanisya nzegesya gya ħugobya kandi yaali kwekambisya Tĩmĩteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Tĩmĩteo ha mulingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuħura ha bya nzegesya gya ħugobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tĩmĩteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ħugobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ħwomi ħwabu.

Bicweka ħihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kuħihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya Tĩmĩteo 1:1-2
- (ii) Paulo naahura Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ħugobya 1:3-11
- (iii) Paulo naasiima Kurisito haħwa mbabazi ziyaamugiriiri 1:12-19
- (iv) Paulo niyeegesya Tĩmĩteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3
- (v) Kwegesya kwa kumaliira 4—6

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi ħirugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri ħusobozi ħwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kuħihira nti Ruhanga alitujuna.

² Ngihandiikiiri we, Tĩmĩteo, mwana wange mali mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe ħusinge.

Kwerinda Nzegesya Zikuħabisya

³ Nkwendya oicaleyo mu ruħaga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri ħunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire baħwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuħabisya, balekere haħwo. ⁴ Obaweere baleke kuhenera ħwire mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya

* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bbaibbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bĩbyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḥwa kwikiririza mu Ruhanga. ⁵ Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerũduka, guli nakwikiriza kwa mananu. ⁶ Bantu bamweji muli nywe barugiri hali bĩbyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. ⁷ Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiyo bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza bĩbyo bibakwegesya; kandi na bĩbyo bibabazaho basigikiiri kimweji, tibakubyetegereza.

⁸ Tukyegiri nti, biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gũdoori. ⁹ Kandi de tukyegiri nti, bĩbyo biragiyo tibabitaho haḥwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho haḥwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haḥwa baḥwo batatiina Ruhanga, na haḥwa nkorĩ za bibii. Babitaho haḥwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḥwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḥwa beiti, baḥwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na haḥwa baḥwo beita bantu bandi. ¹⁰ Kandi de, babitaho haḥwa benzi, haḥwa badulu balaala na badulu beira baabu, haḥwa baḥwo banyaga bantu nibabafuora beiru, haḥwa bagobya baḥwo barahira bya hũgobya, rundi haḥwa baḥwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. ¹¹ Gĩgyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

Paulo Naasiima Mukama haḥwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

¹² Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiiima haḥwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora, ¹³ nahunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuzi beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haḥwakubba bĩbyo nyaabikorengi mu hũteega, ntakeikiririize mu Yesu. ¹⁴ Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bĩbyo bitutunga hutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁵ Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimweji nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeiziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḥwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo. ¹⁶ Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi benseji, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoji bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyoo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge hũwomi hutamalikaho. ¹⁷ Ruhanga ahaariizwe kandi aheebwe kitinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweji musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

¹⁸ Bigambu binkukulamba we, Tjĩmĩteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimweji na bĩbyo bya baraguri ba Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi, ¹⁹ kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanianga kurungi, kintu kidoori na kikyoo kitadoori. Bantu bamweji bo haḥwa hutafaaho bya mutima bigukubahaḥura, kwikiriza kwaḥu kwabakwiri busa. ²⁰ Mu baḥwo, hooho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kĩramya

¹ Kintu kĩahandũ mu byensei, nkubalamba musabirenge bantu bensei, nĩmwesengereerya Ruhanga haḅwaḅu, nimubatonganiira, kandi nĩmũmũsĩima haḅwaḅu. ² Musabirenge bakama na balemĩ bensei aleke twicale tuteekeeni, nituli na ḅusinge, nĩtũtĩina Ruhanga kandi nĩtwolokya ngesu zirungi mu bintu byensei. ³ Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akĩsĩima mbe, ⁴ yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu. ⁵ Kubba heicalaho Ruhanga omweĩ musa, na muntu omweĩ ateeraniza Ruhanga hamweĩ na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, ⁶ munyakwehayo hali Ruhanga amũkoresye kucungura bantu bensei hali maani ga kibii na lukũũ. Kwehayo kukwo, ḅwali ḅũkeĩso ha keire kasemereeri, ḅukwolokya nti Ruhanga yendya ḅuli muntu ajunwe. ⁷ Kĩkyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkũbagobya kwahi; beĩtũ, nkubaza mananu.

Bakalĩ bali Mwĩramĩĩryo

⁸ Kindi kĩnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensei habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaḅu kurungi batali na kĩnĩga, rundi izongobo.

⁹ Kandi de, nkwendya bakalĩ balwalenge ngoye zĩsemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi ḅukwanzi ḅwa muhendũ, rundi ngoye za muhendũ gunene haḅwa kusikiriza bantu; ¹⁰ beĩtũ, babbe na bikorwa birungi nka kukĩsemereeri bakalĩ bakũtĩina Ruhanga. ¹¹ Mu kasũmĩ ka kwegeseḅwa, bakalĩ beicalenge beetĩkereeri kandi nibakworobera bintu byensei. ¹² Nkwikiriza kwahi bakalĩ kwegesya, rundi kubbanga na ḅũsobozi ḅwa kufuga badulu. Bakalĩ bakusemeera kwetĩkeeranga-ḅwetĩkeeri. ¹³ Kubba Adamũ yooyo yaabanzĩrĩ kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa. ¹⁴ Kandi de, Adamũ tali yooyo gĩbaagobagobeerye; beĩtũ, mukalĩ yooyo wa Sitaani gĩyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. ¹⁵ Beĩtũ Ruhanga alijuna bakalĩ, kakubba bagyenda mu meĩso na kũdoosereerya ḅujunaanizibwa ḅwaḅu nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesũ, nibali na ngonzi, na mitima mĩsyanũ, hamweĩ na ngesu zirungi.

3

Bahandũ ba Kitebe kya Beikiriza

¹ Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandũ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesũ Kũrisĩto, yogwo muntu akubba yeegombĩrĩ mulimo gurungi hoĩ. ² Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukalĩ omweĩ, mudulu mũteeku, akwerinda, ali na kitĩĩnĩsa, wa makũnĩ, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. ³ Akusemeera kubba atali mũtamĩĩrũ, atakutaḅukataḅuka beĩtũ mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. ⁴ Akusemeera kubba muntu afuga mũgi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kũmwegwa na kũmutamwo kitĩĩnĩsa, mu bintu byensei. ⁵ Kakubba muntu

* 2:15 2:15 Bbaĩbbũlĩ zindi zĩkoresya: bakalĩ balijunwa haḅwa kubyala baana

abba atakusobora kufuga muḡi gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? ⁶ Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atweriho h̄usum̄i, naakwikiririza mu Kur̄is̄ito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu ḡunyakusinga Sitaani mwohya. ⁷ Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akus̄im̄wa na bantu bateikiririza mu Kur̄is̄ito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi k̄ikyo kyokyo Sitaani k̄iyendya.*

Baheereza

⁸ Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu. ⁹ Basemereeri kwikiririza kimwej mu bigambu bya mananu bya Ruhanga b̄iyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. ¹⁰ Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha babwo baheereza bigezu bya kubap̄ima. Bubaakarabangaho b̄iyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. ¹¹ Bakal̄i baabu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beira baabu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. ¹² Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mukal̄i omwej. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na muḡi gwamwe. ¹³ Babwo h̄ubaheereza kurungi, batunga kit̄in̄isa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha k̄utebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakut̄inat̄ina.

Nsita Gihandu gya Beikiriza

¹⁴ Nkuhand̄iik̄iri bbaruha gigi n̄inyen̄ih̄iza kw̄iza kukwo mu h̄wangu kukuwona. ¹⁵ Beitu kakubba nkereerwa kw̄iza, bbaruha gigi ḡikw̄iza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu muḡi gwa Ruhanga. Gugwo muḡi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kur̄is̄ito. Kitebe k̄ikyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu. § ¹⁶ Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga b̄iyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati: Yaafookiri muntu,*

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
Ruhanga amus̄im̄iri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kit̄in̄isa.

4

Beegesa ba Bugobya

¹ Mwozo wa Ruhanga abazira kimwej bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakw̄iza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kur̄is̄ito. Bakw̄iza kuhonderanga nzegesya gya h̄ugobya, gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kur̄is̄ito. ² Babwo bantu

* **3:7** 3:7 Bbajbul̄i zindi z̄ikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakon̄i. ‡ **3:11** 3:11 Bbajbul̄i zindi z̄ikoresya: Bakal̄i babakukora nabo § **3:15** 3:15 Bbajbul̄i gya Luyonaani gyah̄indw̄iri nigikoba, muḡi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kur̄is̄ito.

beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegeesya za ħugobyā. Mitima myābu myakwahukania kintu kidoori na kikyō kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa. ³ Baħwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge hejnyuma gya kumusijima mu kusaba. ⁴ Kubba ħuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kijaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusijima Ruhanga haħwa biyō bidyo. ⁵ Haħwakubba kigambu kya Ruhanga kijaabaziri, hamweji na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kušijimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

⁶ Tjĩiteo, ħwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegeesya girungi giwaahondeeri. ⁷ Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ħudoma. Wezegereerya kutijina Ruhanga. ⁸ Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kutijina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; haħwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ħwomi ħuħu, na mu ħwomi ħuħwo ħukugyenda kwiza. ⁹ Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutijina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoji. ¹⁰ Twekamba hoji kuhondera kikyō kigambu; haħwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.

¹¹ Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. ¹² Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haħwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima. ¹³ Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kibeegesya kudoosya ħundiiza. ¹⁴ Otagumirisana kisenbu kya Mwozo wa Ruhanga kijaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bjaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. ¹⁵ Mijimo milimo myenseji omyekambirenge, omitengeho hoji mutima; bantu benseji bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. ¹⁶ Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimweji. ħwolikora yatyo, mwomwo oleyejuna, kandi noojuna na baħwo bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

¹ Otacomacoomeranga mudulu muhandu, bejtu omulambenge mu ħurungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. ² Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyō okikorenge na mutima gusyanu teji.

³ Okusemeera kutangamwo kitijina, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. ⁴ Kyonkei mukaamukwere yenseji ali na baana

bahandũ, rundi beizukulu, baḥwo bantu boobo basemereeri babbe na ḥujunaanizibwa ḥwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabũ nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabũ ḥibabakoleeri; kandi kikyoo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. ⁵ Muḥkaamũkwere kwo atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahawakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. ⁶ Beitu kandi, muḥkaamũkwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba muḥkuu mu bintu bya Ruhanga. ⁷ Bibyo bigambu ḥinkũweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensei aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza ba Yesu. ⁸ Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani baḥwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.

⁹ Muḥkaamũkwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adoosereerye haakiri myaka nkaaga mya ḥuhandũ, kandi de, akusemeera kubbanga muḥkali munyakuswerwaho mudulu omwei. ¹⁰ Kandi, yogwo muḥkali akusemeera kubbanga yegebeerwe haḥwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatijira bantu bali mu ḥujune, kandi na kweheerayo kimwei kukora bintu byensei kurungi. ¹¹ Beitu bamuḥkaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyoo kitabbu; kubba mibiri myaḥu misobora kubalesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. ¹² Nahawakikyo baḥwo bakali beeletera musangu mu meiso ga Ruhanga, haḥwa ḥutadoosereerya kiragaanu kyabũ kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza. ¹³ Na kintu kindi, bakwatwa na ḥugare nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tibuli ḥugare ḥusa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. ¹⁴ Nahawakikyo, nyakwendeerye kulamba bamuḥkaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaabũ aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. ¹⁵ Kubba mu baḥwo bamuḥkaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

¹⁶ Muḥkali yensei akwikiririza mu Ruhanga, ḥwalibba naali na bamuḥkaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyoo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza ḥuḥwo ḥujune, aleke kisobore kulingiira bamuḥkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandũ ba kitebe kya beikiriza ba Yesu

¹⁷ Bahandũ ba kitebe kya beikiriza baḥwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-ḥudwi batungenge kitijinisa kinene kikukiraho kya bandi bensei, na kukira maani baḥwo bakora hoj milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. ¹⁸ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḥugilibba nigikusukusa nganu” haḥwakubba, “Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe.” ¹⁹ Muntu yensei alibba na nsonga gyensei yakujunaana muhandũ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahooni nihalohe bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyoo kibii kyalibba akeeri. ²⁰ Beitu

bahandũ bensej̄ bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu bensej̄, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ħutĩĩni ħwa kukora kibii.

²¹ Nkũkupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandũ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.

²² Oteirũkĩĩryanga kutaho ngalu bantu botakeegĩri kurungi, baħwo bokũtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gũsyanũ.

²³ Otanywanga meezi gasa, beĩtũ onywengeho vĩino haħwa nda gyamu, na haħwa nseeri zoĩcala noħimbahĩmba.

²⁴ Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ħwangu, byezolookya batakabbeerĩ na kucwerwa musangu, beĩtũ bya bamweĩ byo bizooka haarabĩriho kasumi. ²⁵ Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ħwangu; kadi naħubibba ħĩtakazookĩri ħwangu, tibisobora kwicala byebĩsĩri.

6

Beiru na Bakama baahũ

¹ Beikiriza bensej̄ bakukora ħwiru, beicalenge bakyegĩri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baahũ kitĩĩnĩsa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda ħĩtwegesya bitaligayĩħwa. ² Baħwo beiru bali na bakama baahũ, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baħwo bakama baahũ, haħwakubba bensej̄ hamweĩ bali bantu ba luganda lumweĩ mu Kurĩsĩto; beĩtũ bakoorengi bakama baahũ kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeĩkĩrize Yesũ Kurĩsĩto. Kubba baħwo bakugasirwa mĩmyo milimo bali beikiriza beĩra baahũ, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Bĩbyo bigambu byobyoye weegesyege kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bũgobya

³ Beĩtũ kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ħũgobya, rundi atakwikiraniza na bigambu ħĩdoorĩ bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto na nwegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetũ, ⁴ yogwo muntu akwĩza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensej̄ kiyeegĩri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuħangiĩra, kuteekereza kubiibi hali bantu beĩra baamwe, ⁵ na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bĩkũũ, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ħũguũda.

⁶ Beĩtũ, kutamwo Ruhanga kitĩĩnĩsa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ħũguũda ħwa ha mutima ħũkileeta. ⁷ Haħwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; ⁸ beĩtũ ħutwakabbanga na bidyo na byakulwala, bĩbyo bitumalenge. ⁹ Baħwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheħwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizĩħu nikumaliira kubaaheeri kuzĩkĩra kimweĩ. ¹⁰ Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensej̄. Kwegomba kwa mũlingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamweĩ ha nzikiriza gyahũ, beeleetera ħũjune ħũnene ha mitima myahũ.

Paũlo Naalamba Tĩmĩteo

¹¹ Bejtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bĩbyo bintu byensej obyehalenge; mutima gwamu gwensej ogutenge ha bintu bĩdoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiriza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. ¹² Olwanenge madulu hulemu hwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwej bigambu bya hwomi butamalikaho huwaatungiri kandi huwaahebeerwe kurungi, huwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakeiso banene. ¹³ Hati nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensej, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwej mu meiso ga Pontiyu Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu; ¹⁴ ohonderenge bigambu byensej binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensej kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito hwalijiza. ¹⁵ Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo konyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balem; ¹⁶ yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Aheehwenge kitinisa kandi ahaarizihwenge biro na biro. Amiina.

Kuhabura Beikiriza Baguuda

¹⁷ Bahwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembatembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; bejtu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwej bintu byensej bituha kwicala mu kusemereerwa. ¹⁸ Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. ¹⁹ Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bĩbyo biro bikwiza mu husumi hwa mu meiso, aleke basobore kutunga hwomi, kandi hwomi hudoori kwo.

Bigambu Bikusembayo

²⁰ Tjĩteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bĩbaakukwatĩrye obihonderenge. Weehalenge lunyummyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwej zibeeta za magezi, kandi hubwo zitali za magezi. ²¹ Habwakubba, bantu bandi hubahondera gagwo magezi bahabira kimwej, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito. Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire bubwu haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Baruumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meisso (3:1) na ha beegesa ba hugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Timiteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakujina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisya bantu kugumisirizanga mu hiro bizi. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira busobozi bwa kuhulukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo huli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisya Timiteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisya Timiteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubhaho mu busumi bwa mu meisso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweereeri Timiteo 4:9-22

Biramukyo kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe. ² Ngihandiikiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

³ Timiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkumusijima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu. ⁴ Nnzuka mbe bujune bunyakukukwata butwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeeerya kimweji kwiza kukwo turombe. Habwakubba butwakaromba, nkwiza kwezegwa kurungi hoji. ⁵ Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririzemwo na mananu. Ninzira de ninzizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimweji nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi. ⁶ Nahabwakikyo oteebeera kukoresya kisenbu kya Ruhanga kiyaakuheeri, hudi bunyaakusabijiri nkuteeriho ngalu. ⁷ Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butijini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda. ⁸ Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi

munyankomo haḅwa Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto. Beĩtũ, weeheerayo kĩmweĩ nka gya kũnyeeheerĩyo kũtebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kũsoboresya kukora. ⁹ Haḅwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazĩze, yaacwĩrimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali haḅwa biko-rwa byetũ, beĩtũ haḅwa mbabazĩze. Mbabazĩ zaamwe zizo, yaazĩtuheerĩ kuraba mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangĩrĩ gĩgĩ nsi. ¹⁰ Beĩtũ hataatĩ, nka kutwetegerĩze atwolokeerye mbabazĩ kuraba mu kubyalwa kwa mujunĩ weetũ Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kĩmweĩ maani ga lukũũ, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira ḅwomi ḅwa biro na biro.

¹¹ Yooyo yankomĩrĩ kũtebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. ¹² Kĩkyo kintu, kyokyo kĩmpeerĩ kuwonawona yati. Beĩtũ naḅwo, mutima gwange guli gutatiro, haḅwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegĩrĩ nti, ali wa maani kandi akwĩza kundinda kũdoosya ha kiro kya Ruhanga alĩzĩkya nsi gĩgĩ gyensejĩ. ¹³ Kwatira kĩmweĩ na maani bigambu byange bya mananu ḅĩnyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kĩmweĩ ḅĩbyo bigambu ḅĩweĩkĩrĩrĩzemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensejĩ birungi bya Mukama weetũ ḅĩyaakũkwatĩrĩye.

¹⁵ Nka kũweegĩrĩ mumu mwisaza ly'Asiya, ḅuli muntu anyeehoogĩrĩ, mu bantu banyeehoogĩrĩ, hooho hali Fĩjĩelo na Heremojene. ¹⁶⁻¹⁷ Beĩtũ kandi, Onesĩfooro ḅuyaali naacakadwa-ḅudwe mu ruḅuga Iwa Rooma, yaatandĩkĩrĩho kũtolereerya kũdoosya ḅũyanzagĩrĩye. Nkũsaba Mukama weetũ agĩire mbabazĩ bantu ba mu maka gaamwe. Kubba ḅĩbyo biro byensejĩ, yooyo eicala nampũmuũlya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. ¹⁸ Nkũsaba Mukama weetũ, amujune mu mbabazĩ zaamwe ha kiro kĩkyo kya Ruhanga alisalira bantu bensejĩ musangu. Kubba bintu byensejĩ ḅĩyankoleerĩ mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mũlwani Murungi wa Yesũ Kurĩsĩto

¹ Hatĩ we mutabani, tatiira mu mbabazĩ za Ruhanga weetũ zituteeraniza hamweĩ mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ² Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanũ mu bantu banene, nkũkusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwĩza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

³ Beĩtũ nka mũlwani wa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiyo bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. ⁴ Mũlwani yensejĩ ḅwabba ha mulimo, akora bya muhandũ waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensejĩ. ⁵ Kĩndi, mwĩrũkĩ yensejĩ wa mbiro za mpaka tasobora kũsinga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eĩkĩrĩize kuhondera biragiyo bya zizo mbiro. ⁶ Kyokyo kĩmweĩ na mũlĩmĩ yeekamba kukora na maani. Bintu ḅĩyaalĩmĩrĩ ḅubĩbba byerĩrĩ, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensejĩ atakabĩdĩrĩho. ⁷ Bĩbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, haḅwakubba Mukama weetũ akwĩza kũkuha kũbyetegeriza. ⁸ Bigambu bya Yesũ

Kurĩsĩto, Ruhanga ġiyaahĩmboorĩ kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daũdĩ mukama w'Isaleerĩ, googo Makuru Garungi gantebya. Bĩbyo bigambu, otalibyebeera. ⁹ Haḥwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumĩrĩ musangu gukooto hoĩ. Kandi gya, naḥnyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. ¹⁰ Beĩtu, haḥwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoorĩmwo, kandi akwendya beezĩremwo bibiibi byaḥu, kyokyo nanya nyeehereerĩyo kimweĩ kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwĩza kubajuna hali maani ga bibiibi byaḥu, naabaha kitĩnĩsa kya biro na biro.

- ¹¹ Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
- ¹² Twakagumisiriza biziḥu nayo,
kwokwo de tulilema hamweĩ nayo
Twakamusuula nitukakoba, tĩtumwegirĩ,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegirĩ
- ¹³ Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beĩtu yo, akwĩza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byenseĩ.

Ruhanga Yendya Mũkorĩ Akukora Birungi

¹⁴ Nahawakĩkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi nĩweegesya bantu ba Ruhanga hasyanu mu meĩso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegega. ¹⁵ Kindi, weekamba kwicala nooli mũsyanu mutima mu meĩso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyenseĩ kikumwirĩrĩrya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. ¹⁶ Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Haḥwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahĩra-ḥudahĩrĩ hali Ruhanga. ¹⁷ Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerĩ mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hĩmenaayo na Fĩlũte. ¹⁸ Barugirĩ ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarĩ kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwĩza kubbayoona mu biro bya meĩso, kuli kwahi. Kale nu, mu mũlingo gugwo bahabĩrye beikiriza bandi. ¹⁹ Beĩtu go mananu ga Ruhanga, biro byenseĩ geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegirĩ biro byenseĩ, tihaloho gyateegirĩ," na kindi "Yogwo yenseĩ akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

²⁰ Mu nnyumba gyenseĩ gya kitĩnĩsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoĩ, binyakukorwa mu feeza na zaabũu, na bindi bitali bya mugasu hoĩ, biheese na byeiḥumba. ²¹ Nahawakĩkyo, muntu yenseĩ akwĩza kwefaho akesyana mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwĩza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoĩ mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḥwakubba bĩbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetũ abikoresye mulimo gwenseĩ gurungi guli gwa kitĩnĩsa. ²² Nahawakĩkyo, weehala ngesu zenseĩ za kwegomba kubiibi za ḥusigazi, weekambe kubba mũsyanu mu meĩso ga

Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu. ²³ Na kindi, bintu byensej bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo. ²⁴ Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu bensej, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nobi mu mutima gwamwe; ²⁵ beitu, muhabura bantu bensej batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Habwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwegu mananu ga bigambu bya Ruhanga. ²⁶ Heinyuma gya kwegu mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri hugobya bwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubeicalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bulibbaho mu Biro bya Kumaliira

¹ Kandi we, Tĩmĩteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoj. ² Habwakubba mu biro biyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi bibiibi mu mitima myabu. ³ Balibba bantu bakuu mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho bwomi bwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batahuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensej kirungi. ⁴ Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensej, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. ⁵ Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakiky, weehala bantu bakwisana yatyo.

⁶ Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakal badomadoma mu nsita niboohya babwo bakal, habwakubba bo bakal nabo bankei, bakubanga nibakwenderya kimwej kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora. ⁷ Beitu bakal nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabegeesya huli kiro, tibabikwata. ⁸ Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiri kimwej, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera. ⁹ Nabubaabba nibakwekora biyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, habwakubba bantu bensej bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubeeterize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

Paulo Naalamba Tĩmĩteo

¹⁰ Beitu we, Tĩmĩteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri. ¹¹ Bantu bandumiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo bintu byensei nyaabigumiri. Beitu Mukama weetu bibyo bintu byensei yaabimponeerye. ¹² Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya. ¹³ Kasi kandi babwo nkorĩ za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoĩ mu hũgobya hwaũ. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. ¹⁴ Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu biweikiriizemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba babwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri. ¹⁵ Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwegu Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo. ¹⁶ Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifooru bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabiheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahabura na kubeegeesya nka kubakusemeera kwicala. ¹⁷ Mu mulĩngo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

4

¹ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwalijira kulema hukama hwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahabwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba: ² Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nabuhwabbanga hwire hwa bantu hubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeyryangamwo maani; hũwwo nu, nookubeegeesya na kugumisiriza kunene hoĩ. ³ Nkulambiri okore bibyo, habwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegeesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegeesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaũ bo bibakwendya, nibeetooleerya beegesa baabũ banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoĩ kwegwa. ⁴ Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaũ ha bihanuuro hitali na mugasu. ⁵ Beitu we, mu mulĩngo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeeni niweegyenderezwa, kandi de, weeheeriyu kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge huli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

⁶ Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkuweereeri, habwakubba gya nabundoho, nsigalirye kasumi kadooli hoĩ, Ruhanga antoolu mu nsi. ⁷ Gya nabunyakabba nceeri nindombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyekambiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de,

ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.* ⁸ Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu bwijjanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweji; alikiha na beira bange benseenya, babwo bataaha bamulindiriji eire.

Paulo Niyeeta Tĩmĩteo Eize Bwangu hali Yo

⁹ Weekamba hoji, kuwona nti oiziri wangu, hali gya; ¹⁰ habwakubba, Deema yendeerye hoji bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya. ¹¹ Hataati, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. ¹² Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso. ¹³ Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu bwire bwinyamu, kinyaatigiri mukori mwira wange Karipo, wa mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, biyoy bya mugasu hoji, binyakukorwa mu bikuta.

¹⁴ Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoji; Mukama alimusasula habwa biyoy biyaakoori. ¹⁵ Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba hukwenda hwetu, twe nawe hututebya, yaabunobeeri kimweji.

¹⁶ Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omweji, munyakuntonganiira; bantu benseji, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika. ¹⁷ Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kuttebya hukwenda hwenseenya hwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga benseji, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa. ¹⁸ Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu hukama bwamwe hwa mwiguru. Kitinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

¹⁹ Ondamukiriye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukiriye na bantu ba mugwi gw'Onesifooro. ²⁰ Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolonso; Turofimo yo nyaamutiga mu rubuga lwa Mileeto, ahimbiri. ²¹ Olwanisye hoji nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, busumi bwinyamu hutakabbeeri kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamweji na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiriye.

²² Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamweji nanywe nywenseenya.

* 4:7 4:7 Bbaibbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

Bbaruha gya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimweji ha bbaruha za Paulo ziyahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omweji ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu huheereza hwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe lulo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yejzikiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe biyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hawire hbwu ginyakubba gyegebeerwe hawa hwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegeya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitijisa kandi batendekeerwe hawa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na hurungi. Muntu ali na hujeiso hwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na hujeiso bunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo niyeeranga 1:1-4
- (ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16
- (iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11
- (iv) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe nakwolokya ntegeka gyaamwe kandi na biamukyo 3:12-15

Paulo Naaramukya Tito

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegeye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. ² Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi hbwu hwohwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaranisijirye, atakabbeeru na kuhanga nsi. ³ Mu hwire buyaatekanijize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi hbwu butamalikaho, naaraba mu bukwenza buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bbwu bukwenza nukutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kutebya.

⁴ Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

⁵ Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu huli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati: ⁶ Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omweji, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu. ⁷ Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamijiru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente. ⁸ Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya hirungi, mutekanu, muterekereru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. ⁹ Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimweji nzegesya giteerekereru gikukwata-gana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigo. Buhwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, huhwo mwomwo akusobora kuhabura habwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.

¹⁰ Habwakubba hataati, halohoonu bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani habwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Habwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byahu bitali na magezi. ¹¹ Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi huhwo, kwegu kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente. ¹²⁻¹³ Omweji mu baraguri baahu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazihu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo habwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimweji nzegesya gya mananu.

¹⁴ Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeetereriho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga. ¹⁵ Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisy kwahi, huli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima mijiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, habwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

* 1:12-13 1:12-13 Bbajbbuli zindi

zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

biteekerezu byaḅu bya kwahukanya kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri. ¹⁶ Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byaḅu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-ḅunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

¹ Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ² Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwaḅu. ³ Mu mulingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na ngesu za bakali beeheereeriyo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakali bahwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, ⁴ aleke bahwo bakali bahandu, basobore kutendeka bahwo bahala, kwendyanga beiba baahu na kwendyanga baana baahu. ⁵ Kandi de, aleke basobore kutendeka bahwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na hubungi; na kubba bakali bakoora maka gaahu, nibeegwa beiba baahu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

⁶ Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. ⁷ Kuwona nti obeekambisiriye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima; ⁸ niwegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu hudoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niwegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

⁹ Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo bahwo, okusemeera kubeekambisya, beegwenge bakama baahu mu bintu byenseenya bya bakama baahu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baahu, batakubajeemera. ¹⁰ Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baahu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baahu, nka kubali beesigwa hoji. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byahu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoji.

¹¹ Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeriho mulingo gwa kujuna bantu benseji. ¹² Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu

bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. ¹³ Ruhanga atwegesya bībyo, haḥwakubba tulindiriiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kitinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa haḥwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na haḥwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

¹⁵ Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bībyo bintu byensej binkumanyiiriye. Okoresye husobozi hwamu hwensej, kubeekebisa kukora byokubeegesya, na kucoomera haḥwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

¹ Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi baabu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza haḥwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi. ² Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali huli muntu. ³ Haḥwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniriye kwegomba, kandi de twakalasaniriye kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. ⁴ Beitu nahutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, ⁵ yaatujuna. Atakatujune haḥwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri haḥwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabiriye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu mitima na kutunga hwomi buhyaka. ⁶ Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. ⁷ Ruhanga yaakoori kikyoko aleke tusobore kubba mu hurungi nayo haḥwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi butamalikaho, haḥwo hutwicala tulindiriiri. ⁸ Bībyo bigambu bimbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahaḥwakikyoko, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bībyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej. ⁹ Beitu kandi, weehalanga mpaka za hudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya hubyalisanwa hwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa. Haḥwakubba, bībyo bintu, bili kwahi na mugasu. ¹⁰ Kuteerya ha bībyo bintu binkumanyiiriye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisa bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaḥburenge alekeho. Buyaakabanga ataziri, omuhaḥburenge murundi gundi gumwe. Buyaakabanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza. ¹¹ Kubba haḥwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegesya gya mananu,

naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

¹² Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kukwo hoho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamu. ¹³ Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, bubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyendu lwa bu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo luyendu. ¹⁴ Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwegu kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kudasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

¹⁵ Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukijirye. Naweede oturamukijirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha gijhi gigi, Paulo yaahandiikiri Firimooni munyakubba yeege-beerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihomyaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, jaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hoocho, yaagiiye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirihoko. Mu biragiro bya Baruumi, Firimooni yaali nabugabe hwa kwita Onesimo habwa musangu gyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3

(ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

¹⁻² Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, habwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanize, mu kubatumira bbaruha gigi.

³ Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

⁴ Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli bunkusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu, ⁵ habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensei. ⁶ Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimweji migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha

* **1:1-2** 1:1 Bbajbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

habwa kwikiririza mu Kurisito. ⁷ Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatiriye, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. ⁸ Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. ⁹ Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ¹⁰ nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. ¹¹ Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

¹² Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, eire hali we. ¹³ Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁴ Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejiriize.

¹⁵ Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke hwalijira, oicale nayo biro na biro, ¹⁶ atali mwiru hwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

¹⁷ Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri. ¹⁸ Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olin-tonge. ¹⁹ Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiiza kulisasula," hupwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwon-dinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito. ²⁰ Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

²¹ Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri. ²² Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

²³ Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye. ²⁴ Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukiirye. ²⁵ Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandiiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandiikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandiikiirimwo, beitu kiteekerezebwa nti gyahandiikiirwe, mu ruhuga lwa Yerusalemu batakabbeeru kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, hahwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimwei nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa huraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiyo, aleke balaami ba Ruhanga batejira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyi kubba kihongwa kya bibi byenseenya kya murundi gumwei yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitiinisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitiinisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandiiki niyoolokya nti buheereza hwa Yesu hukira hupwo hwa mu kiragaanu kikadei hwa Ruhanga huyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiyo byamwe biyaahereri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo hukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

¹ Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. ² Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu byensei, kandi de giyaateerihho kubba mukama wa biyo bintu byensei. ³ Mwana yogwo, yo kubba na kitiinisa kinene hoj, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitiinisa kinene hoj. Yogwo Mwana, yoolokya kisani kyonyini kya hwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya busobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibi, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.*

* 1:3 1:3 Bbajbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyo gwa Ruhanga.

⁴ Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimweji bamalayika mu kitinisa, nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kitinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinisa

⁵ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziraho yati:

“Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?”

⁶ Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati: “Bamalayika, batumwa bange benseji, baramyenge yogwo mwana.”

⁷ Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

⁸ Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,

hukama hwanu obulemenge na hwinganiza.

⁹ Wendya kukora bintu bya hwinganiza, noonoba kukora bintu bibibi;

kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,

nyaakuha kitinisa, kikukuleetera kusemererwa.”

¹⁰ Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru

waahanga na nsi.

¹¹ Biyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,

byenseji biliguluyusa nka kilwalu.

¹² Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,

kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kiguluyusu, naalwala kilwalu kihyaka.

Beitu we, tohinduka,

kandi, olyomeera biro na biro.”

¹³ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyu

kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.”

¹⁴ Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza babwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

¹ Kusigikira ha biyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoji mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho. ² Kubba hukwenda hwa Ruhanga buyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, hwali hwa mananu. Babwo bataabuhondeeri, rundi babwo banyakusuula kuhwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga. ³ Hati twe hupwo, tukusobora teeteji, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo gurungi

nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetū Yesū, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, babwo banyakumwegwa, nabo baatunankisya, nka kuguli gwa mananu. ⁴ Ruhanga nayo yaagumijirye gugwo mulingo na buwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bimweji, hamweji na bisembu bya Mwozo Musyanu, bibyo byagaba nka kuyendeerye.

Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

⁵ Ruhanga atakateho bamalayika kubba na busobozi bwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyō gitukubazaho. ⁶ Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho; we, Ruhanga habwaki ofaaho muntu buntu?”

⁷ Waateeri muntu habwa kaanya kadooli abbe na kitijisa kya hansiho kadooli, ha kikyō kya bamalayika;

weira waamuha kitijisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo.

⁸ Waamuheeri busobozi kulema bintu byenseji.”

Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byenseji, tali na kadi kintu kimweji kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byenseji. ⁹ Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri habwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitijisa kya hansiho hali kikyō kya bamalayika; alweri kondo gya kitijisa kandi gikujinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaabwa kitijisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu benseji, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

¹⁰ Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byenseji, yendeerye bantu banene badwe ha kitijisa kyamwe. Habwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona. ¹¹ Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira bubyalwa bwobwo bumweji, na bubwo bwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta babwo bantu, beira baamwe.

¹² Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya babwo beecookiri kukuramya.”

¹³ Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamweji na baana ba Ruhanga bampeeri.”

¹⁴ Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahabwakikyō, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta luku; ¹⁵ na kujuna babwo benseji banyakumala bwomi bwabu mu bwiru bwa kutijina luku. ¹⁶ Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeziri kujuna, beitu yeiziri kujuna beizukulu b'ibburahimu. ¹⁷ Nahabwakikyō, kyali nikikudwa-budwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu buli kintu, aleke asobore kufooka mulaami mhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, اساسule bulihi, habwa bibii bya bantu. ¹⁸ Kandi yo yankei habwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yooheba, kyokyo kimusoboresya kujuna babwo bakwoheba.

3

Kurisito Akira Musa Kitinisa

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami mhandu wa nzikiriza gyetu. ² Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo gyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya. ³ Muntu bwabimba nnyumba, atunga kitinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwei, Yesu asemereeri kutunga kitinisa kinene hoj, kikukira kikyo kya Musa. ⁴ Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej. ⁵ Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensej; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu husumi bwa mu meisso. ⁶ Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na hujunaanizihwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuumula kwa Bantu ba Ruhanga

⁷ Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, ⁸ mutajeema nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu. ⁹ Kukwo mwirungu bandengiri, nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora. ¹⁰ Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba husumi bubw, nyaakoba, ‘Beicala bajeemu, kandi basuula kuhondera biragiro byange’ ¹¹ Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya buhumuuro bwange!” ¹² Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa buteikiriza, gokusobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. ¹³ Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, humwakabbanga nimucaali na kasumi. ¹⁴ Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito. ¹⁵ Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga.” ¹⁶ Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali babwo bensej, ba Musa bayeebemeeri kuruga Misiri? ¹⁷ Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliiri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo babwo banyakukora bibii, baikwa, mirambu myabu myagwa mwirungu? ¹⁸ Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange

kya buhuumuuro bwange? Tibali boobo babwo, banyakumujeemera?
¹⁹ Nahabwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

¹ Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya buhuumuuro bwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatabaho muntu yensei muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru.

² Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru, nka Bejsaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri busa, habwakubba babwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza. ³ Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiriye.

Hali babwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: 'Tibalingira mu kiikaru kya buhuumuuro bwange.'" Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.

⁴ Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: "Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensei."

⁵ Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: "Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula."

⁶ Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga. ⁷ Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru bumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema."

⁸ Kubba Yosuha buyaakubbeeri aheeri Bejsaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikingyenda kubaho. ⁹ Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. ¹⁰ Kubba, bantu benseenya babwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiiyaaraganisiriye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

¹¹ Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensei akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kuingiramwo nka Bejsaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.

¹² Twekambe kuingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensei, giwa bwogi hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkoro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. ¹³ Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibise mu meisso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meisso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meisso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Mhandu

¹⁴ Nahabwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimwej, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimwej nzikiriza gyetu. ¹⁵ Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri buceke bwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensej mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii. ¹⁶ Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu bwire butukuzeetaagiramwo.

5

¹ Mulaami muhandu yensej, akomwa kuruga mu bantu ba bulikiro. Ateebwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bibakoori. ² Abba muntu akusobora kukwata mpula habwo bantu bakora nsobi mu buteega, habwakubba nayo yankei, abba na buceke bwa kusobya nka bo. ³ Nahabwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahabwa bibii byamwe yo yankei.

⁴ Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitijinsa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Aloonj.

⁵ Na Kurisito de, atakeehe kitijinsa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

⁶ Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byensej,
wa mu kika kya Melekizedeki.”

⁷ Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensej, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meiso ga Ruhanga.

⁸ Yesu nahuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuhundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni. ⁹ Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. ¹⁰ Kandi de, Ruhanga yaamurangiriri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhabura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

¹¹ Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; habwakubba kwetegereza kwenyu kudooli. ¹² Nahumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo buhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro! ¹³ Yogwo yensej acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoj bibba bya habwo bahandiri mu myozo myabu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, habwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibibi.

6

¹ Nahabwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwata-gana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegesebwa. Beitu tугyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myabu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga. ² Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro. ³ Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga hwalibba akisiimiri.

⁴⁻⁶ Tikisoboka bantu badoori ha kwegu Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwa gwa Mwozo Musyanu, beega burungi hwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu husumi hwa mu meiso; kakubba basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka habwakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

⁷ Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi. ⁸ Beitu babwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kuckyenwa. Mmaliira gyalio, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

⁹ Nabutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. ¹⁰ Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito. ¹¹ Tukwendya huli omwej muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo. ¹² Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka babwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bibyo bya Ruhanga biyaabaraganisiiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

¹³ Ruhanga buyeeraganisiiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya husobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei. ¹⁴ Yaarahiiri naakoba yati: "Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene." ¹⁵ Ibburahimu yaagumisirize; habwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiiirye.

¹⁶ Bantu hubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira husobozi, kirahiro nikibba hukeyiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyoko nikimalaho mpaka zaabu zensei. ¹⁷ Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiiirya kimwej banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereeriho kirahiro. ¹⁸ Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwahebeerwe. ¹⁹ Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya hwati kugaha hwati kubba husigiku. Gigo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga

mwiguru. ²⁰ Yesu yaagyendiriyo, atwehembeerj, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afookiri mūlaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mūlaami wa Ruhanga

¹ Melekizedeki yaalingi mukama wa ruḅuga lubeetengi Salemu, kandi naali mūlaami wa Ruhanga, Ruhanga akirayo kimwej. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Lootj, yaamusabira mugisa. ² Ibburahimu kijaakoori, yaatoori kimwej kyeikumj kya bintu byensej biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa husinge.” ³ Binyakuhandikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hūbyalwa hūwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha hūsumi hūyaabyalirwemwo, rundi hūyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mūlaami wa Ruhanga wa biro na biro.

⁴ Mukuutemwo kisisanj muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwej kyeikumj kya bintu bjaanyagiri! ⁵ Biragiro bya Ruhanga bjaaheri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, bahwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, kimwej kyeikumj kya itungu lyabu, nahukyabba nikili nti, beira baabu bahwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁶ Melekizedeki nahuyaabba ataalingi na hukwatane hūwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwej kyeikumj. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu. ⁷ Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira. ⁸ Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwej kyeikumj nahubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mūlaami wa Ruhanga, gibaahandikirihho nti, acaali mwomi. ⁹ Tukasobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, bahwo batunga kimwej kyeikumj, nabo baakiheeri mūlaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu. ¹⁰ Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mūlaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

¹¹ Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteehwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeerj hataloho kyetaagu kya mūlaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloonj wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki. ¹² Kandi kakubba mūlaami wa kika kindi ejzaho, hūbwō na biragiro bya kukoma yogwo mūlaami, biteekwa kuhinduka. ¹³ Kandi yogwo Yesu akubazihwaho bibyo byensej, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwej, akuheereza nka mūlaami ha kyoto kya Ruhanga. ¹⁴ Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensej kijaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

¹⁵ Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheiziriho mūlaami wondi ali nka Melekizedeki, ¹⁶ yogwo munyakufooka mūlaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga hūbyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa bwomi butalimalikaho. ¹⁷ Habwakubba baamuhandiikirihho yati:

“We oli mūlaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki.”

¹⁸ Biragiho bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu ¹⁹ (habwakubba biragiho bya Ruhanga biyaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira hurungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

²⁰ Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mūlaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byenyuma, mu kutaho Balaami, hatakabengeho kirahiro nka kikyo. ²¹ Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe hūlaami na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahiri
kandi talyezizukya kikyo kiyarahiri yati:
‘Oli mūlaami wa Ruhanga biro byensei.’ ”

²² Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufuora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho hurungi.

²³ Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; habwakubba lukuu lwabatoolegi ha mulimo gwa bu gugwo. ²⁴ Beitu habwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mūlaami biro byensei, tagweterwa muntu wondi. ²⁵ Nahabwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, habwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

²⁶ Mūlaami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Habwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizibwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya. ²⁷ Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira huli kiro, nka babwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi habwa bibii bye, rundi habwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumweji yaamala, buyeehongiri yankei. ²⁸ Mu mananu, biragiho byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami bahandu; beitu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaheeri busyanu bwa biro na biro.

8*Yesu Mūlaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka*

¹ Kihandu mu bibyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mūlaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.* ² Yogwo mūlaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiriyamwo Ruhanga, kikyo kitaatebeerweho bantu nka heema gya kuramiriyamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, beitu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyateeriho mwiguru.

7:17 7:17 Zabbuli 110:4 **7:21** 7:21 Zabbuli 110:4 * **8:1** 8:1 Bbajbbuli zindi zikoresya: naali ha mukono gwa hudo gwa Ruhanga

³ Buli mūlaami muhandu yensej, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mūlaami wa Ruhanga weetū yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga. ⁴ Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerī kwahi mūlaami kadi kadoolī; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragirowo kubiragira. ⁵ Mu bibyo byensej bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisīsani, kya bibyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabūlīri Mūsa, Mūsa buyaali naali hehej kubimba heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhabwiri naakoba: “Taho mutima kukora bintu byensej, noohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu.”

⁶ Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaahebeerwe buheereza bukukira hwa balaami ba kadei kitinisa; nka kiragaanu kyaateerihokiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukukira mu burungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho mu burungi. ⁷ Kubba, ndagaanu gya kubanza bugyakubbeerī gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiirye kwahikukora ndagaanu gyakabiri.

⁸ Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†

“Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihiyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda Iwa Yuda.

⁹ Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakwetī ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleerihomutima.”

¹⁰ Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
bibyo biro hubilimalikaho,
ndita biragirowo byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,
nabo babbe bantu bange.

¹¹ Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baabu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’
Habwakubba bensej balinzega,
kutandikira hali akukira buto muli bo, kudooosya hali akukiirayokimwej buhandu.

¹² Kubba ndibaganyira bibi byabu
nimbula kwira kubizuka.”

¹³ Ruhanga habwaziri ha ndagaanu gihiyaka, hubwo adibiirye gidigikadei. Kandi kintu kyenseenya hukidiba nikikahanda, kibba kisigeerī kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

¹ Hati nu gigyō ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwej na mimyo mya kiikaru

kitongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga. ² Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramijiryamwo Ruhanga. Mu kisijika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamweji na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeerji Ruhanga. Kisijika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyana. ³ Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisijika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana. ⁴ Mu kikyo kisijika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zenseji. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw'Aloonji gunyakubba gusekeseerji, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiyo ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu. ⁵ Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyo heicalengihho bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bibyo bintu byenseji, hataati titukusobora kubisoboora kimweji kimweji.

⁶ Bubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byenseji yatyo, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisijika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu. ⁷ Beitu mu kisijika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumweji mu mwaka gwenseji. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, habwa bibii byamwe na bibii bya bantu benseji, bibaabbengi bakoori mu huteega. ⁸ Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, gukubba nigukyali gukinge. ⁹ Bibyo bintu byenseji byabbeerihho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyana mutima gwa muntu akuramya. ¹⁰ Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho habwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byenseji kubijiryamwo buhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyana

¹¹ Beitu Yesu Kurisito buyeiziri naali mulaami muhandu habwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema gya kuramijiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimweji muhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbijirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. ¹² Buyeingiri mu gigyo heema, yeingiri ha murundi gumweji yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibi biro byenseji. ¹³ Balaami, baamisirengi bantu bali na bibi, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri. ¹⁴ Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyana mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresebwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa

* 9:4 9:4 Maanu byobyoby byakudya Ruhanga biyaaherji Beisaleerji hubaali nibali mwirungu.

bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

¹⁵ Nahabwikikyo Kurisito buyaakwiri, yaateeraho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke babwo ba Ruhanga bayaakomirimo, batunge bugwete butamalikaho bwa muragu gwa Ruhanga.

¹⁶ Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri. ¹⁷ Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. ¹⁸ Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyalu yatyo; gyalu gitakusobora kukora gitalu neibbanga. ¹⁹ Musa buyaamaari kumanyisa bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwe na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumisisya, yaamisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei. ²⁰ Yaamisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera." ²¹ Kandi mu mulingo gwogwo gumwe yaamisiri heema gya kuramiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya. ²² Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

²³ Kyali nikiwetagisihwa nti, biyo bintu binyakubba bisani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyana bintu bya mwiguru baakoresereye kihongwa kikukirayona, kikyokyo kyokyo kya Yesu Kurisito. ²⁴ Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyokyo kyali kisani kikwolokya iguru nka kulisana, beitu yo yeingiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira. ²⁵ Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwe Busyanu buli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe. ²⁶ Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwe ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwe yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu. ²⁷ Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwe, heinyuma bacwerwe musangu, ²⁸ na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwe, yeetweka bibii bya banene, heinyuma bwaliza murundi gwakabiri taliza kwetweka bibii bya bantu, beitu aliza kujuna babwo beicala balindiriri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwe

¹ Beitu, kisani kya kintu nka kukiitoolokya kikyokyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahabwikikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kyaakwendeereye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyoby bimwe mwaka ku mwaka. ² Biragiro bibbenge byasoborengi kusyana bantu, bantu baakubbeeru balekiriho kuhonga byonzira. Kubba

baḥwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwej nibasyanira kimwej nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerj kitaloho. ³ Bejtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibeizuka bibii byabu. ⁴ Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuji tilikusobora kutoolaḥoona muntu bibii.

⁵ Nahabwakikyo, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Byonzira na bihongwa tibili byobyoye weetaaga kutoolaḥoona muntu bibii, bejtu we, wanteekanirize mubiri.

⁶ Bihongwa byokye, kandi bihebeerwe habwa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

⁷ Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Aji Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyoye biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

⁸ Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biyoye bihebeerweyo habwa kutoolaḥo bibii, tibikuha kusemererwa” (biyoye byobyoye bihongwa bya biragiro bibazaho). ⁹ Mwomwo yaakoba yati: “Aji Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyoye biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. ¹⁰ Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biwendya, twasyeni habwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumwej yaamala.

¹¹ Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biyoye byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii. ¹² Bejtu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwej kya biro byensej, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene kulema na Ruhanga. ¹³ Kuruga na buḥwo, eicala alindiriri kudoosya Ruhanga buwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. ¹⁴ Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwej, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyoye kya Ruhanga akwendya babbe biro byensej. ¹⁵ Biyoye bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

¹⁶ “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo bukalibba kadoori, biyoye biro buhilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myabu,

kandi ndibihandiika mu biteekerezu byabu.”

¹⁷ Hejnyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byabu na nsobi zaabu.”

¹⁸ Ruhanga buwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.

¹⁹ Nahabwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana habwa ibbanga lya Yesu Kurisito. ²⁰ Tukwiza kwingira kikyoye kiikaru, habwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Nahabwakikyo twe baḥwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru, ²² twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi. ²³ Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutabugutana na bintu bindi, habwakubba Ruhanga weetuyeyo eicala mwesigwa, akwiza

kutuha bibyo biyaaturaganisiirye. ²⁴ Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi. ²⁵ Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwe, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyalijiziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya babwo Basuula kwikiririza mu Yesu

²⁶ Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii nejcei, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa habwa kututolahohi bibii. ²⁷ Beitu na butiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliiza na kibabu kya mworo kuzikiirya kimweji bantu bajeemera Ruhanga. ²⁸ Muntu yensei munyakubinyanga biragirowa bya Ruhanga biyaaheri Musa, akarumirizihwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. ²⁹ Bunene kyani bwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensei akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiriye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? ³⁰ Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri. ³¹ Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutijinsya hoi.

³² Mwizuke nti, mu biro byeinyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza bujune. ³³ Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na babwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi. ³⁴ Mu mananu babwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mweikirize na mutima gumweji kunyagwa na bintu byenyu. Bibyo byensei mwabikirize na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho hurungi kandi litamalikaho.

³⁵ Nahabwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kwiziza kubaha kutunga mpeera gikooto. ³⁶ Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge bibyo biyaabaraganisiirye. ³⁷ Kyahandikirwe yati:

“Hasigeeriyo kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza eize,
takugyenda kukeereerwayo.”

³⁸ Yogwo yensei akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kumwikirizamwo kandi yogwo yensei alindugaho, mwozo gwange tigulumusijima.”

³⁹ Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli babwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli babwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

¹ Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho. ² Kwikiriza kwokwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusimwa Ruhanga.

³ Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyensei gyahangiirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. ⁴ Habwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya bibyo biyaamuhongeer. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe. ⁵ Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandiize kusimwa Ruhanga nka kukyahandiikiirwe. ⁶ Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo bamutoolya mu mananu.

⁷ Habwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubba mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu buhwo buleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

⁸ Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwabu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda. ⁹ Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwe n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye. ¹⁰ Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriri.

¹¹ Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakaliirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiriize mu yogwo Ruhanga mwe-sigwa munyakumuraganisya yogwo mwana. ¹² Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omweji Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoji bakwijanana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

¹³ Babwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeru mu nsi gindi. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabu bo. ¹⁵ Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo. ¹⁶ Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.

¹⁷ Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi buhwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaan; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei.

¹⁸ Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa:

“Muli Isaka, hooho haliruga baḥwo balibalwa kubba baana baamu.”
¹⁹ Ibburahimu yaatekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

²⁰ Haḥwa kwikiriza, Isaka yaasabiri Yakobbo n’Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. ²¹ Kandi haḥwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga. ²² Haḥwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubaliziki-ramwo makuha gaamwe.

²³ Haḥwa kwikiriza, Musa bubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Haḥwa kuwona mwana naali murungi, batakatiiine kiragiyo kya mukama wa Misiri. ²⁴ Haḥwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama; ²⁵ yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḥwa kasumi kadooli. ²⁶ Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa haḥwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Haḥwakubba yaali ateri mutima gwamwe hali biyo byalitunga mu biro bya mu meiso. ²⁷ Haḥwa kwikiriza, jaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo mukama; haḥwakubba yaali ateri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. ²⁸ Haḥwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurahwaho, jaaragira Beisaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.

²⁹ Haḥwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiiri bubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri. ³⁰ Haḥwa kwikiriza, bisijika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.

³¹ Haḥwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo rubuga, haḥwakubba yaakuniri ntati zinyakwiza kutata lulwo rubuga.

³² Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samusoni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi. ³³ Baḥwo boobo banyakusingura bukama batali bamwei haḥwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisiye, baabbumba minwa mya ntali, ³⁴ baalumya mworo gukwedembera-bwedemberi, baahona mpirima giwa bwogi. Bamwei mu baḥwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu bulemu, baabinga mahe ga banyamhanga. ³⁵ Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu baḥwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwei baabawonawone-seerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. ³⁶ Kandi bamwei, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwei na kubbohwa njegere, babata mu nkomo. ³⁷ Bamwei baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na bualaalu, baawonaweeni, bakorwa

kubiibi. ³⁸ Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu hwingira na mu biina mwa kwebisa.

³⁹ Bahwo bantu bensei Ruhanga kaabbe yaabasimiri habwa kwikiriza kwabu, beitu batakatunge biyaabaraganisiryey. ⁴⁰ Habwakubba, twensei Ruhanga yaatutekanirize birungi bikukirayo, hamwe nabo, aleke twensei hamwe nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

¹ Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoj ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensei, twehale bintu byensei bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensei kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulingiriiri mu meisu cali tukugyenda. ² Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meisu, yaagumisirize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru. ³ Mutekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirize bikorwa bya kumulwanisya bijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

⁴ Nahumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu. ⁵ Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahawiri nabyo, nka muntu akuhabura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

⁶ Habwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

⁷ Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? ⁸ Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubabafubira, hubwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. ⁹ Kandi hubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro. ¹⁰ Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kiserereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. ¹¹ Mu hwire hubu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-husaalizi, tituwonamwo karungi kensei; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na husinge.

¹² Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu. ¹³ Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali mulima muli nywe, atalimalira kimwe, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

¹⁴ Mwekambe kuwona muli na husinge na bantu bensei, kandi mwicale nimuli basyanu mitima; habwakubba, hali husyanu butali, tihaloho muntu yensei aliwona Mukama Ruhanga. ¹⁵ Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho

muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi. ¹⁶ Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda bugwete bwamwe habwa kiihuru kimwei. ¹⁷ Beitu heinyuma, buyendeerye kweziririyira gugwo mugisa, baamusulukiriri nka kumwegiri. Nabuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

¹⁸ Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Bejsaleeri lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu. ¹⁹ Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatinisiriya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubba bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. ²⁰ Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kyaabateereeriho kiky kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisololo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga." ²¹ Mu mananu, biyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisa hoi, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butini."

²² Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecokiri ha bugenyi. ²³ Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei, na hali bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheri kubba kiky kyakwendya babbe. ²⁴ Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

²⁵ Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? ²⁶ Ha bwire buho, mwomwo iraka lyamwe lyazingizirye nsi; beitu hataati araganisirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru." ²⁷ Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisa kuzingizya biyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke biyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

²⁸ Nahabwakikyo, tusime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora kwezingizya, kandi tumuranye nka kukimusemereeri, tumuhe kitinisa kandi tumutiine, ²⁹ habwakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

¹ Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. ² Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kiky, bantu bandi bakuniri bamalayika batakukyega. ³ Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwei nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

⁴ Mutengemwo kitinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu babwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakutungiri maka. ⁵ Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,

“Tindikurugaho;
tindikuhemukira.”

⁶ Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

“Mukama yooyo anjuna,

tinditina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikipantoolo ha kwesiga Ruhanga?”

⁷ Mwizuke beebemberi beenyu, babwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubekirizengi. ⁸ Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensej.

⁹ Muleke kuhabisibwa nzegeya zitali zimweji, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiho bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, babwo banyakuhondera bibyo biragiho, bitakabagasire.

¹⁰ Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda mu meisso na kuhondera biragiho bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyo.

¹¹ Mulaami mhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo. ¹² Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita. ¹³ Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutatijina kumuhondera.* ¹⁴ Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

¹⁵ Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu. ¹⁶ Kandi muteebeera kukoora bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na babwo bali mu bwetaagu; habwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

¹⁷ Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerihho mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa bwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwabu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

13:5 13:5 Kyabiragiho 31:6 * **13:13** 13:13 Haha Bbajbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

¹⁸ Mutusabirenge. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensej, twendya kukora bintu byatuha kitinisa.
¹⁹ Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye hwangu, kukwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

²⁰ Leka Ruhanga, yogwo atuha businge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, ²¹ abahe birungi byensej, kudoosereerya biyo biyendya, aleke akolere muli nywe biyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaahwa kitinisa biro byensej. Amiina.

²² Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhaahura mbinfundafundiirye, nkubasaba mubikirize na mutima gumwej.
²³ Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho hwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.

²⁴ Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga ben-sej. Beikiriza beira beetu, bahwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye.

²⁵ Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikwirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihomyaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiri Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama hwa Buruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda hwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisanji kya hukwenda hwa Yesu huyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye huhandu hwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Biramukyo (1:1)
- (ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27
- (iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26
- (iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12
- (v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10
- (vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6
- (vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyenseji.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo hubyabeiziranga, musemererwenge hoji. ³ Mukusemeera kukyega nti,

* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

bumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. ⁴ Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. ⁵ Beitu muntu yensej muli nywe, buyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa bwenda, kandi na mbabazi. ⁶ Beitu yogwo muntu buyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora butamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora butamuha, yogwo muntu abba atateekenj mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. ⁷⁻⁸ Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyoy, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

⁹ Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinjisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanganga nti ali wa kitinjisa mu meiso gaamwe. ¹⁰ Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinjisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiriyanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na uguuda wabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, burungi bwabyo, niburugiraho kimwej. ¹¹ Lyoba hulisuuka na maani, lyokeerya kimwej. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na burungi bwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

Kugumisirizanga mu Kwohehwa

¹² Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, hwalisingura byohyo bibyo, alitunga kisémbu kya bwomi hwa Ruhanga buyaaraganisijrye kuha babwo bantu bamwendya. ¹³ Byohyo nka bibyo hbyakeizanga, hatabbanga ho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bibyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi. ¹⁴ Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereerya kwohehwa. ¹⁵ Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyoy hukikanyira kimwej, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

¹⁶ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. ¹⁷ Buli kisémbu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bibyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bibyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kuisana kwabyo, namyo mihindikahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindikahinduka. ¹⁸ Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo

myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kiikaru kya kitinisa, kikukiirayo kimweji, mu bintu byenseenya byaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

¹⁹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriyanga kubaza, rundi kwatwa kiniga. ²⁰ Habwakubba, muntu hkwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore. ²¹ Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoo kikusobora kubajuna.

²² Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. ²³ Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. ²⁴ Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. ²⁵ Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimweji. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru hwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubwegwanga-hwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

²⁶ Halimwo muntu yenseji muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na huheereza bwamwe hubba hutali na mugasu. ²⁷ Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu biyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoji, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamweji na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

¹ Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima miku-teekerereza mu kusooroora bantu. ² Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweji, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero. ³ Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririyira hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo." ⁴ Babwo, tumukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, tumukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

⁵ Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na babwo benseji bendya biragiro byamwe kutunga husobozi hwa kulema hamweji nayo. ⁶ Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi

hoi. Haḥwakubba bo baguḥda biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḥugobya. ⁷ Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyoya kiyaaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

⁸ Muntu yensei akwiza kukora kya biragiyo bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. ⁹ Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḥuli omweji, ḥubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiyo bya Ruhanga. ¹⁰ Kuhondera biragiyo bimweji bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei, ḥubwo biragiyo byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri. ¹¹ Haḥwakubba, yogwo munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalikora ḥwenzi,” yooyo omweji munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalita.” Beitu, ḥwotalikora ḥwenzi beitu kandi okeita muntu, ḥubwo olibba obinyiri biragiyo byensei bya Ruhanga. ¹² Nahawakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyananga. Kubba biyo bigambu, byobyo bitufoora ba ḥugabe. ¹³ Kandi nka biragiyo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiyo.

Bikorwa na Bigambu

¹⁴ Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? ¹⁵ Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya. ¹⁶ Kili kwahi na mugasu kutatatirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatirya bikwiza kubba bikukwiri ḥusa. ¹⁷ Nahawakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri ḥusa.

¹⁸ Haloho ḥuwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byaḥu bisa, bikwiza kubajuna kikyoya kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.” ¹⁹ ḥuli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omweji, kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga omweji. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiniranga, haḥwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haḥwa ḥutahondera biragiyo byamwe.

²⁰ Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe ḥukeiso ḥukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biyo biragiyo, ḥubwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu? ²¹ Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, ḥuyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka

kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo. ²² Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensej bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwe. Kandi heinyuma, bigambu byensej biyekiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeerj yatyo, habwa bikorwa byamwe biyaakoorj. ²³ Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanywenj Ibburahimu, yaamweta munywanjwe, biruga mu Binyakuhandikwa bikukoba yati, "Ibburahimu yekiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeri." ²⁴ Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensej ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiyo byakwikiririzamwo bisa. ²⁵ Kandi, Ruhanga kyokyo yaasijimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoorj kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeerj bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensej kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu hukibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

¹ Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensej timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensej bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. ² Mirundi mikukira hunene, twensej nka bantu, biragiyo bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensej ataka-sobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorj kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. ³ Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyoo mbaraasi gyensej, hagikwijana, nitugitwala hensej hatukendeerye. ⁴ Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwensej bwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensej hagikeiriiryee. Beitu, habwa ngahj munyangahj, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriiryaa bwati bukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. ⁵ Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budooli bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensej nikimalikaho, habwa kooro munyakooro. ⁶ Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej bya mubiri, kalimi hoohe bibi byensej biruga, nikahenera mubiri gwensej. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa bwetu bwensej. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

⁷ Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri busobozi bukusobora kufuga bintu byensej bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo

byesikiira hansi na bya mu meezi. ⁸ Beitu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. Keicala kintu kimweji kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatisya muntu hulogo. ⁹ Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisiani kyamwe, hutubba nitukubakyena, tubakyesya de kalimi. ¹⁰ Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweji de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeira kukiyesya bantu, kili kwahi kirungi. ¹¹ Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikalwa meezi gakukenkemukiira. ¹² Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakya bantu, nkeizuba kulitakusobora kulwa meezi garungi, kandi de nilikalwa meezi gakukenkemukiira.

Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga

¹³ Muntu yenseji akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi hwanwe. Kandi, yogwo yenseji, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. ¹⁴ Beitu, muntu yenseji ali neitima na nobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kenseji, atehaariiza kadi na kadooli. Hawakubba, bintu byenseji byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-hwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Magezi gakisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, beitu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beitu gali ga huntu huntu. ¹⁶ Hawakubba, cali itima na nobi ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi. ¹⁷ Beitu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseji kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu benseji nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumbabbumbiira hali mananu. ¹⁸ Nahawakikyo, muntu yenseji yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

¹ Hati nywe, kikiyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya. ² Mwendya kintu, beitu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beitu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, hawakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. ³ Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bibyo bimubba mumusabiri, hawakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mukoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

⁴ Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu hwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, biyo bisemeza bantu, kikyoo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahawakikyo, muntu hwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga. ⁵ Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kikyoo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?" ⁶ Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa babwo booroba."

⁷ Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. ⁸ Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimweji, ha bintu bya Ruhanga. ⁹ Musesemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hahwa bibii bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hawakubba mukoori bintu bibiibi. ¹⁰ Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinisa.

Muleke Kukorokotangana

¹¹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, babwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiyo kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejeji, kuhondera kikyoo kiragiyo kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyoo kiragiyo kili kibiibi. Kikyoo kiragiyo hwokyeta kibiibi, obba otacakasihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. ¹² Ruhanga musa, yooyo ataho biragiyo; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na husobozi hwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhapura Bantu Baleke Kwepanka

¹³ Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepangkapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj." ¹⁴ Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Hawakubba, mubba mteegiri hwomi hwenyu nka kuhwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi hwenyu, huli hwakumalikaho hwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya hahwa kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera. ¹⁵ Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi." ¹⁶ Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya biyo bintu bimubba mtegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

¹⁷ Nahawakikyo, muntu yenseji hwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhabura Baguuda Bawonawonesya Bantu

¹ Hatı nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Bahwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, habwakubba, hujune hunene hukugyenda kubeizira! ² Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu husa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze. ³ Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba hukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri hwire kwebiikira itungu, mu hwire hupu hwa Ruhanga hwali heehi kubasalira musangu.* ⁴ Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gya, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, yeegwiri kulira kwa. ⁵ Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu hwomi hwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu hwomi hwa yatyo, mutakwega nti halio kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa. ⁶ Musingisiryeye musangu, bantu batali na nsobi gyensej, bandi mwabeitisa, kandi hupwo, bahwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Bwire hwa Kuwonawona

⁷ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, hwalira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza hwabba alindiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya husumi hwa kusimba, hamwenya na gigy gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo. ⁸ Nanywedede, mugumisirize nka balimi bahwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyalirramwo, kusalira bantu musangu gwa hwinganiza, kili heehi kudwa.

⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa. ¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda hwamwe. Bantu nahubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza. ¹¹ Baraguri bahwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisirize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubu, nka kuyaagumisirize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

Mulekenge Kurahira

¹² Kukira bindi byensej beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi," kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

* 5:3 5:3 Bbajbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † 5:9 5:9 Bbajbuli zindi zikoresya: Ruhanga

Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo

¹³ Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej, muli nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhijima byembu bya kuhaariiza Ruhanga. ¹⁴ Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesa bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusijje makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonje. ¹⁵ Mu kusaba kwa, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kijaakoori, kinyakumuleetera museeri hupwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira. ¹⁶ Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensej, adoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubaho. ¹⁷ Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaaty nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigy. ¹⁸ Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamera bimera byagyo.

¹⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwiry ku mananu gagwo, ²⁰ yogwo muntu eiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwegu. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omwej ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensej ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasoororimwo” banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiiri naali Rooma giyeetiri Bbabulooni (5:13). Yaagihandiikiiri harabiriho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira hwakabiri.

Hamwenya na biyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru naasima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikiiri 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga hubaakabanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoororimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

² Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoj habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyania. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusiguku

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri hwomi huhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoj. ⁴ Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiiri bantu baamwe. Yaamibabiikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho hurungi hwamyo.

⁵ Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudooosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi. ⁶ Leke kiky kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene. ⁷ Kuwonawona kukwo kwiziriho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu.

Zaabu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinisa. ⁸ Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu, ⁹ habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kikyoo kya kujunwa kwa myozo myenyu.

¹⁰ Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo. ¹¹ Baalengirihoo kutoolereerya bwire bwa kitembu kikyoo kya kujunwa hukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Bubo bwobwo bwire bwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo buyaabazengihoo, buyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitinisa kinyakubba nikipugyenda kuhonderaho. ¹² Ruhanga yaabukulijiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, bubaabazengi bintu +bimwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Biyo byo bintu kadi bamalayika bubaakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu

¹³ Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimweji kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito bwaliwoneka. ¹⁴ Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo humwali nimucaali mu huteega. ¹⁵ Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya. ¹⁶ Kubba kyahandiikiirwe nti, "Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu."

¹⁷ Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bubaakoori, mwicala nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi. ¹⁸ Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu, ¹⁹ beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu. ²⁰ Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeerji na kuhangwa, yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira. ²¹ Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

²² Hataati nka kumumaari kusyana myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya. ²³ Kubba mwabyalijirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.

²⁴ Kubba,

"Buli muntu abba nkeisubi

na kitinisa kyenseji kya muntu kiisana bwakyo bweisubi.
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

²⁵ bejtu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensej.”
Kandi kikyoo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

¹ Nahawakikyo, muleke bibii byensej; muleke kubba na hūgobya bwensej rundi kubba neihalī, rundi itima rundi kuluma beira beenyu. ² Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. ³ Kiki mukikore hawwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

⁴ Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, bejtu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu. ⁵ Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi hawwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusiimwa Ruhanga. ⁶ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Wona nkuta mu Sayuuni ihiga, yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu, Yogwo yensej amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.”

⁷ Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Bejtu hali hawwo batamwikiririzamwo, ali nka, “Ihiga lya babimbi libaaswiri lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

⁸ Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo: “Ihiga lya bantu libakiibbaliraho kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala hawwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

⁹ Bejtu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama hwamwe, ihanga lisanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahawakikyo mukusobora kurangiira huringi hwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj. ¹⁰ Kadei hudi mutakabbe bantu ba Ruhanga; bejtu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, bejtu hataati azibagiriiri.

¹¹ Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu. ¹² Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nahubaabba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyalijiziramwo.

Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu

¹³ Hawwa Mukama weetu, mwegwenge ba husobozi benseenya bakubalema: Nahukwabbanga kwegwa Kaisaali, hawwakubba yooyo muhandu akukirayo; ¹⁴ nahukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, hawwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkorj za bibii, na kusijima hawwo bakora bintu bidoori. ¹⁵ Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya huteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu hilyo bintu birungi bimukora. ¹⁶ Mubbe bantu ba hūgabe, bejtu hūgabe hwenyu mutahūfoora

kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicala nimuli beiru ba Ruhanga. ¹⁷ Bantu bensej mubatengemwo kitinisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitinisa.

¹⁸ Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitinisa kyensej. Muteegwanga babwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na babwo babatwala kubiibi. ¹⁹ Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu hutadoori habwa Ruhanga. ²⁰ Karungi kyani kamutunga humugumisiriza kukuutwa habwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona habwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. ²¹ Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweeni habwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

²² “Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabemwo hugobya.”

²³ Bubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiriirya; bubaamuwonawonesyengi, atakabatiniisiriiryenge. Mu kiikaru kya kukora biyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu hwinganiza.

²⁴ Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere habwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri habwa bihuta byamwe. ²⁵ Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beitu hataati mwiriri hali Mulijsya kandi Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baabu

¹ Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nabubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri, ² habwakubba bakubba nibakuwoneraha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutijina Ruhanga. ³ Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi. ⁴ Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba batekanu kandi baculeeru. Bubu hwohwo hurungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa nyahukana. ⁵ Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi ni-boorobera husobozi hwa beiba baabu. ⁶ Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijinsya.

⁷ Mu mulingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitinisa. Mubatwalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisenbu kya hwomi kimwatungiri habwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona habwa Kukora Kurungi

⁸ Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu humwei; mugiiiranganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa,

muntu niyeehundaaza hali mwira. ⁹ Bantu h̄ubaabakolanga kubi-ibi, mutabakolanga kubiibi. B̄ubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge mugisa. Hab̄wakubba kikyō kyōkyō mwakomeerwe kukora, aleke muheeh̄we mugisa. ¹⁰ Kubba kyahandiikiirwe nti, “Yogwo yendya kubba na h̄womi h̄urungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu meiso

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza h̄ugobya.

¹¹ Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere h̄usinge.

¹² Mukama alingiira bantu bensei bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwāu.

Beitu agaana bantu bensei bakora bintu bibiibi.”

¹³ Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli m̄teerihoona mutima kukora bintu birungi? ¹⁴ Nah̄umwakabba nimukuteekwa kuwonawona hab̄wa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina hab̄wo bakubatinisiriirya. ¹⁵ Beitu, Kurisito m̄mutengemwo kitinisa mu mitima myenyū, abbe Mukama weenyū. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensei bakubabuulya nimwolokya kunihira kwenyū kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo mubundeeri nimubaha kitinisa.

¹⁶ Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke hab̄wo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo hab̄wa kuhondera Kurisito, basware. ¹⁷ Ruhanga h̄wakubba akisijimiri, hakiri muwonawona hab̄wa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona hab̄wa kukora bibiibi! ¹⁸ Kubba Kurisito yaakwiri hab̄wa bibii byetu murundi gumwei yaamala. Kurisito asimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusimwa mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. ¹⁹ Mu Mwozo gugwo hoohe yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo. ²⁰ Mimi myomyo myozo mya hab̄wo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisiriize mu biro bya Nuha biyaabimbiriimwo h̄wati h̄wamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu h̄wati h̄ubwo; bensei hamwei baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi. ²¹ Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito. ²² Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji. Akufuga bitebe bya bamalayika, bibyo bya ba h̄usobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona hab̄wa Ruhanga

¹ Nah̄wakikyō, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensei awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibii. ² Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera h̄womi h̄wamwe h̄sigeeriho h̄wa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. ³ Kubba inyuma kukwo, mumaari h̄sumi h̄unene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza

mu Ruhanga *bibendya* kukora. Mweiceeri mu *bwenzi*, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri *nimutamiira* mu magenyi gabiibi, mu *bididi* bilimwo kunywa na kutamiira, na *mukuramya bisisani*.⁴ Banywani beenyu ba kadei, *baḅwo bateikiriza* Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi *nibabaluma* haḅwa *kikyo*.⁵ Beitu *bakwiza* kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na *bakuu*.⁶ Kubba *gigi gyogyo* nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi *gakukwatagana* na *Kurisiko* na mu *baḅwo* banyakukwa. Baagibatebeerye aleke *hubalibba* bamaari kusalirwa musangu haḅwa bintu *bibaakoori* mu *hwomi huḅu*, myozo myabu miicale na Ruhanga.

⁷ Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahawakikyo *mwicale* nimwerinda kandi *muteekeen* aleke musobore kusaba Ruhanga.⁸ Kintu *kikukirayo* *huhandu* mu byensej kuli kwicala *nimwendyangana* *hawakubba* kwendya kubbumba *bibii binene*.⁹ Mugiiranganenge *makuni*, *mutakwenjuruunya*.¹⁰ Buli omwei muli nywe Ruhanga *yaamuheeri* kisembu kuruga ha bisembu byamwe *bikwahukana* byataaha nabyo. *Mubikoresye* kurungi kuheerezangana.¹¹ Muntu yensej *yaakabbanga* naakubaza, abazenge nka muntu akubaza *bigambu* byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej *yaakabbanga* naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga *gaamuheeri*, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga *ahaariizibwe* kuraba mu Yesu *Kurisiko*, yogwo ali na *kitijisa* kandi wa *bisobozi* biro na biro. Amiina.

Kuwonawona haḅwa Kuhondera Kurisiko

¹² Banywani bange, *mutahuniira* haḅwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, *nimukabba* nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka.¹³ Beitu *musemererwe* haḅwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa *Kurisiko*, aleke *kitijisa* kyamwe *bukilibuukulwa* *musemererwe* hoj.¹⁴ Kakubba *babaluma* haḅwa kwikiriza *Kurisiko*, muli ba *mugisa*, haḅwakubba Mwozo wa *kitijisa* kandi wa Ruhanga ali muli nywe.¹⁵ Mwakabbanga *nimukuwonawona*, mutabbanga *beiti*, *beibi*, rundi nkorj za *bibii*, rundi bantu *beeziingirya* mu nsonga za bantu bandi.¹⁶ Beitu kakubba muntu yensej *awonawona* haḅwakubba eikiririza mu *Kurisiko*, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haḅwa *mugisa* gwa kubba muntu wa *Kurisiko*.¹⁷ Kubba, *kasumi* kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba *nikukutandikira* hali twe, *kilibba teetej* ku *baḅwo basuula* Makuru Garungi ga Ruhanga?¹⁸ Kandi,

“Bukyakabba *nikili kitatiro* hali bantu *bakusijimwa* mu meiso ga Ruhanga kujunwa,

hati kilibba teetej hali *baḅwo batatijina* Ruhanga na *nkori za bibii*?”

¹⁹ Nahawakikyo, *baḅwo bawonawona* *nikuli kwendya* kwa Ruhanga, *bakuteekwa* *kukwatya* *hwomi huḅu* yogwo mwesigwa *munyakubahanga* kandi beicalenge *nibakora* bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

¹ Nahawakikyo, *nkulamba* bantu *bahandu* bali muli nywe, gya *muhandu* *mwira* waabu, gya *keiso* wa *kuwonawoneseḅwa* kwa *Kurisiko* kandi akubagana ha *kitijisa* *kikwiza* kuzooka.² *Mulingiire* igana

lya Ruhanga liyaabakwatiiirye kulingiira; mulilingiire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitu nimukora habwa kuheereza Ruhanga. ³ Mutalemesya habwo bamukulingiira, beitu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. ⁴ Kandi Muliisya Muhandu bwalizooka, muliheebwa kondo gya kitinisa kitamalikaho.

⁵ Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, huli omweji muli nywe yeebundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa habwo beebundaaza.”

⁶ Nahabwakikyo, mwebundaaze mwikirize kufugwa busobozi bwa maani bwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri bukaliidwa ababyokye mu kitinisa. ⁷ Kwelalikiira kwenyu kwenseji mukumukwatye habwakubba abataho mutima.

⁸ Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. ⁹ Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyenseji nabo bakudwebwaho kuwonawonesebwa nka kwenyu.

¹⁰ Kandi bumulibba mumaari kuwonawonesebwa habwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahuumuulya, alibatatiirya kandi alibaha maani; ¹¹ Bulemi bwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

¹² Mbahandikiiri bbaruha gigi gihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti zegasya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu gyo. ¹³ Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabulooni kinyakukomwa Ruhanga hamweji nanywe, kibaramukiiirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukiiirye. ¹⁴ Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge bwicale nanywe nywenseji bali mu Kurisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba hūgobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kijaakiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwa bu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hūgobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimweji mbabazi na husinge hwanwe, kuraba mu kwegu bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutajiirya Kwetwa Nakukomwa

³ Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga hwomi hukumuha kusemererwa. Bibyo byensej abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitijisa kyamwe na hurungi hwanwe. ⁴ Kuraba mu kitijisa kyamwe na hurungi hwanwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na hūhangwa nka hwanwe kandi de mwehale hūburungutania hwicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehoona kwetegereza. ⁶ Ha kwetegereza, mteeryehoona kw-erinda; kandi ha kwerinda mteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehoona kutijina Ruhanga. ⁷ Kandi ha kutijina

Ruhanga, muṭeeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, muṭeeryeho ngonzi. ⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi biḅyobyenseenya, nibikakanya muli nywe, biḅwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo. ⁹ Beitu kakubba muntu yensej abba atali na birungi biḅyobyogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byeinyuma.

¹⁰ Nahawakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa. ¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu bukama butamalikaho bwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

¹² Hati nkwiḅa kwicalanga nimbeizukya biḅyobyogambu, kandi nahumwakabba mubyeḅiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe. ¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala

nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi, ¹⁴ hawakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiḅa kubba ninḅa nduge mu gugu mubiri. ¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti nahundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka biḅyobyogambu.

¹⁶ Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihanghange bya magezi ga huntu, twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu. ¹⁷ Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesimisa hoj." ¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwe na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukirihho.

¹⁹ Hawa biḅyobyobintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hati nu, mubitehoona hoj mutima bibahe kwegu mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akumulukira mitima myenyu. ²⁰ Kukira bindi byensej, mukuteekwa kuyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei. ²¹ Hawakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwaḅu, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

¹ Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa bawo bakwiza kuleetahona nzegeya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika bwangu bwangu. ² Bantu banene bawo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byaḅu bya bwenzi kandi hawa bikorwa biḅyobyobantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga. ³ Hawa mururu gubali nagwo,

beegesa baḥwo bakwiza kubatoolahu sente n̄bakoresya bigambu byaḥu b̄bahanghangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeererwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu n̄iti ginyamaani, beicalayo kudoosya ḥubalisalirwa musangu. ⁵ Kandi de, Ruhanga mu ḥusumi ḥwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu ḥidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju. ⁶ Kindi de, Ruhanga yaasaliri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali baḥwo bensei batatiina Ruhanga. ⁷ Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḥwa ḥwenzi ḥwa bantu babiibi. ⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicilanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na ḥujune mu mutima gwamwe haḥwa bikorwa bibiibi bya baḥwo bantu ḥiyaawonengi kandi ḥiyeegwengi) ⁹ Biyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu. ¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḥwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḥu kandi nibagaya ḥusobozi ḥwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḥwo beegesa ba ḥugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru. ¹¹ Beitu kandi kadi bamalayika naḥubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḥusobozi kukira baḥwo beegesa, baḥwo bamalayika bo baluma kwahi biyo bihangwa ḥubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. ¹² Beitu baḥwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḥuhangwa ḥwabyo binyakubyalwa mwa kuhigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubiita biyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḥwo beegesa nikuli kubasasula haḥwa kabi, bo kabaakoori bandi. Benda kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na bihuru byaḥu bibadya nanywe biba bibiibi na mulingo gwaḥu gucuswaza. ¹⁴ Na meiso gaḥu ḥwenzi, tibaleka bikorwa byaḥu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. ¹⁵ Baḥwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḥugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente. ¹⁶ Beitu ndogoyi, naḥugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

¹⁷ Baba beegesa ba ḥugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababikiiri nkomo gya mu kiikaru kya n̄iti ginene. ¹⁸ Babaza bigambu bya myehembu

kandi bya hūdoma kandi nibakora bintu bya hwenzi mwa kutega bahwo bakutandika-hutandiki kuruga mu kubba nkoru za bibii. ¹⁹ Bahwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyabu, bakwiza kutunga hūgabe hwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga hwomi hwamwe. ²⁰ Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu hūburungutania hwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati hūburungutania hūbwo hweira hwabakwata kandi hwabasingura, hūbwo bamaliriri kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri. ²¹ Kyakubbeeru kirungi bo huteega muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiyo bya Ruhanga bibaabeebeerwe. ²² Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwehulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zense ibiri nzihandikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu mulingo gudoori. ² Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabajiri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegerenze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Bahwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya. ⁴ Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiriye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu hūbaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.” ⁵ Beitu bahwo bantu bagaya neisei mananu gakukoba nti mu hūsumi hwa kadei Ruhanga yaaragiri-huragiri, hahwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogoleerya. ⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya. ⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriri iguru na nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya hūbilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatijina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeeru kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimweji. ⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudooereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirize, takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyaliriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela hahwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambahuulye, bintu byenseji hūbyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutijina Ruhanga, ¹² hūbwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu

bikwiza kuha kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworu gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworu. ¹³ Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

¹⁴ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu businge na Ruhanga. ¹⁵ Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyoye de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoji byaakobiri buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. ¹⁶ Paulo abaza ha bintu byobyoye bimweji mu bbaruha zaamwe zenseji. Beitu bimweji ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamweji, babwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera kuzika.

¹⁷ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri. ¹⁸ Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gya-handiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikiiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu humwej na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gya-handiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba hugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyozegesya gya hugobya, muhandiki wa bbaruha gigi yaahandiikiiri nyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyalirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiyo bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ndagiuro 1:1-4
- (ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29
- (iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24
- (iv) Mananu na Bugobya 4:1-6
- (v) Bujunaanizibwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21
- (vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

Kigambu kya Bwomi

¹ Tukubandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya hwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu. ² Yogwo agaba hwomi, buyeziri mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera hukeiso. Tukubaweera nti, yooyo hwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe. ³ Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humwej natwe, habwakubba tuli mu humwej na yogwo Bbaa weetu hamwej na Mwana waamwe Yesu Kurisito. ⁴ Nahabwakikyo tubandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

⁵ Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyerezezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli. ⁶ Twabba nitukukoba nti tuli mu humwej na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, hubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu. ⁷ Beitu twakabba nitukwicala mu kyerezezi, nka Ruhanga kweicala kyerezezi, hubwo tukubba nituli mu humwej nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibi byetu byensej.

⁸ Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. ⁹ Beitu kakubba

twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho butadoori bwensei. ¹⁰ Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufuora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

¹ Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensei akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetū, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza. ² Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beitu na bibii bya bantu bensei.

³ Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, buhuwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri. ⁴ Yogwo yensei yeetwala kubba amwegiri beitu atakuhondera biragiro byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. ⁵ Beitu yogwo yensei ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo buhuwo tubba twegeeri kimweji nti kwo tuli bamweji. ⁶ Yogwo yensei akukoba, "Ndi hamweji na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeetwalengi.

Kiragiro Kihyaka

⁷ Banywani bange, kiragiro kikyoo kimbahandikiiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyoo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwiriho. ⁸ Beitu kandi de, kili kihyaka, hawwakubba mu kuhondera kikyoo kiragiro, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de hawwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiiri kwaka. ⁹ Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti. ¹⁰ Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoori bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii. ¹¹ Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, hawwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

¹² Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu hawwakubba bibii byenyū byaganyirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

¹³ Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira hawwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira hawwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira hawwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetū.

¹⁴ Nywe bahandu, nkubibahandiikira hawwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira hawwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

¹⁵ Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensej kya mu nsi. Yogwo yensej yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetū, Ruhanga. ¹⁶ Haḥwakubba bintu byensej bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetū, bejtu bya nsi. ¹⁷ Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, bejtu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensej.

Banyanzigwa ba Kurisito

¹⁸ Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabaweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi. ¹⁹ Bo baḥwo bantu baarugiri muli twe, bejtu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, ḥubaakubbeerī nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Bejtu kugyenda kwabu kwolokereerye kimweji nka kubaalingi batali beira beetu.

²⁰ Bejtu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensej gagwo mananu muggeegiri. ²¹ Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haḥwakubba timugeegiri, bejtu haḥwakubba nti muggeegiri. Kandi de mukyegiri nti ḥugobya tibukabbangamwona mananu. ²² Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensej yeegaana Bbaa weetū na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. ²³ Yogwo yensej yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetū. Haḥwakubba yogwo yensej yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetū. ²⁴ Nahawakikyo mute mitima myenyū ha biyo bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiri kwikiririza mu Kurisito. Biyo bintu bimwegwiri, ḥubiliicala muli nywe, ḥuḥwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetū. ²⁵ Kubba kiki kyokyo Kurisito kijaaturaganisiriye: ḥwomi ḥutamalikaho.

²⁶ Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya. ²⁷ Bejtu kandi nywe, mitima myenyū nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahawakikyo timukwetaaga muntu wondi yensej kubeegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeesya bintu byensej bya mananu, bitalimwo ḥugobya. Nahawakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

²⁸ Nahawakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke ḥwalibba eiziri atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. ²⁹ Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti baḥwo bensej bakora bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

¹ Mubanze muwone Bbaa weetū nka kuyaatwendeerye hoji, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Bejtu bantu ba nsi baḥwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahawakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. ² Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegeḥwa. Bejtu

tukyegiri nti Kurisito hwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. ³ Na babwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyana mitima myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.

⁴ Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiyo kya Ruhanga, habwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiyo kya Ruhanga. ⁵ Beitu mukyegiri nti Kurisito yeiziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. ⁶ Muntu yensej abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yensej eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

⁷ Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabisa. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijimwa mu meisso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijimwa. ⁸ Muntu akora bibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. ⁹ Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba buhangwa bwa Ruhanga hubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe. ¹⁰ Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Babwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baabu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beira Beenyu

¹¹ Bukwenda bumwegwiri kuruga bumweikiririize mu Kurisito bwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. ¹² Tutabba nka Kajini munyakufugwa Sitaani yeita waabu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitori habwakubba yo Kajini yaali na bikorwa bibiibi kandi waabu naali na bikorwa birungi. ¹³ Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri. ¹⁴ Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolakya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu bwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lukuu. ¹⁵ Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi bwomi butamalikaho.

¹⁶ Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaa-heeriyo bwomi bwamwe habwetu, natwede tukusemeera kuhayo bwomi bwetu habwa beira beetu. ¹⁷ Kakubba muntu yensej ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, hubwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? ¹⁸ Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-hubazi nti twendyanganana mbe, beitu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu. ¹⁹ Butukukora kikyoo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meisso ga Ruhanga. ²⁰ Mitima myetu humikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensej.

²¹ Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, hubwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meisso ga Ruhanga. ²² Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, habwakubba tukwata biragiyo byamwe kandi tukora bintu byasijima. ²³ Kandi kiki kyokyo kiragiyo kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiri. ²⁴ Babwo bahondera biragiyo bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo

wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri

¹ Banywani bange, muteikirizanga huli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu bahwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, hahwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba hugobya. ² Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. ³ Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya gulijiza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

⁴ Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba hugobya, hahwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi. ⁵ Bahwo baraguri ba hugobya beicala ba nsi gigi. Nahahwakikyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubeetegeerya. ⁶ Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na bahwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu bahwo bategiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa hugobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

⁷ Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yense ali na ngonzi abba abyalirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga. ⁸ Yogwo atali na ngonzi abba ategiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. ⁹ Ruhanga yaatwolokeye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweji musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge hwomi hutamalikaho. ¹⁰ Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. ¹¹ Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoji yatyo, twedede tukusemeera kwendyangananga. ¹² Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu hutubba nitukwendyanganana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

¹³ Tukyegeri kimweji nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe. ¹⁴ Twewoneeri, kandi tukuha hukeyiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. ¹⁵ Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. ¹⁶ Nahahwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. ¹⁷ Tukuteekwa kwendyanga bantu mu hwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetijina; kandi tukwiza kubba batatiro hahwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimweji nagya Kurisito. ¹⁸ Ngonzi hazili, tihabbaho hutijini kubba ngonzi za mananu zibinga hutijini hwenseenya.

Haḅwakubba ḅuṭiini ḅwiza haḅwa kuṭiina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na ḅuṭiini abba atali na ngonzi ziizulu.

¹⁹ Twe twendya Ruhanga na bantu, haḅwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. ²⁰ Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri mwira waamwe, ḅuḅwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. ²¹ Kiragiyo kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiriza mu Mwana wa Ruhanga

¹ Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyalirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. ² Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiyo byamwe. ³ Haḅwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiyo byamwe. Kandi biragiyo bya Ruhanga bitwozoheera kwahi, ⁴ haḅwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. ⁵ Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

⁶ Yesu Kurisito yeiziri yeegehwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizihwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeze mu meezi gasa, beitu yeiziri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. ⁷ Halohona ḅukeiso ḅusatu: ⁸ Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe. ⁹ Twikiriza ḅukeiso ḅwa bantu, beitu ḅukeiso ḅwa Ruhanga ḅwo ḅwobwo ḅukiirayo kimwe haḅwakubba ḅuli ḅukeiso ḅwa Ruhanga, kandi ḅukeiso ḅubu yaabuheeri hali Mwana waamwe. ¹⁰ Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na ḅukeiso ḅubu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza ḅukeiso ḅwa Ruhanga buyaaheri hali Mwana waamwe. ¹¹ Buḅwo ḅukeiso ḅwobwo ḅubu: Ruhanga yaatuheeri ḅwomi ḅutamalikaho kandi ḅwomi ḅuḅwo ḅuli mu Mwana waamwe. ¹² Yogwo yensei abba na Mwana abba na ḅwomi ḅuḅwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na ḅwomi.

Bigambu bya Kumaliira

¹³ Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandikiiri bibi bigambu aleke mukyege nti muli na ḅwomi ḅutamalikaho. ¹⁴ Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. ¹⁵ Kandi ḅutwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

¹⁶ Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe ḅwomi. Kiki kikukwatagana na baḅwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikiyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune. ¹⁷ Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.

¹⁸ Tukyeḡiri nti muntu yenseenya abyaliiirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. ¹⁹ Tukyeḡiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi. ²⁰ Kandi de tukyeḡiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

²¹ Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikijirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ba hugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) *Biramukyo 1:1-3*

(ii) *Buhandu hwa ngonzi 1:4-6*

(iii) *Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11*

(iv) *Byakumaliira 1:12-13*

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na bahwo benseenya beegiri mananu. ² Nkukuramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

³ Leka mbabazi, kisa na husinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

⁴ Nyaasemereerwe hoj kuwona bamweji ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri. ⁵ Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiyo kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiyo kitwiceeri nakyoko kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. ⁶ Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiyo bya Ruhanga. Kiragiyo kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimweji hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

⁷ Bagobya banene bahwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mbiri, bagyendiri mu nsi gyenseji. Yogwo yenseji abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. ⁸ Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

⁹ Muntu yenseji ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyoko, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyoko, abba naali na Bbaa weetu na Mwana. ¹⁰ Nahabwakikyo kakubba muntu yenseji eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. ¹¹ Muntu yenseji akumutangiira, hbwogwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

¹² Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwe natwe.

¹³ Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukijrye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikijirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byensej bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4
- (ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8
- (iii) Diyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10
- (iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12
- (v) Byakumaliira 1:13-15

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

² Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

³ Nyaasemereerwe hoji bamweji ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubejiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. ⁴ Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

⁵ Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri. ⁶ Beikiriza habwo bawereeri kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwa bu mu mulingo gukusiimwa Ruhanga.

⁷ Baabyokeerye lulwo luyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza busagiki kuruga hali muntu yensej munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. ⁸ Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatijrya bantu nka habwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

⁹ Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, bejtu Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensej, eikiriza kwahi bintu bindagira.

¹⁰ Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na bibyo bibiibi byakutubazaho. Asambirijiri kwahi hahwo hasa, bejtu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na habwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

¹¹ Muniywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

¹² Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera bukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti bukeiso bwetu huli bwa mananu.

¹³ Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira. ¹⁴ Nkunjira kukuwona bwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

¹⁵ Businge bwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukirye. Oturamukirye huli omweji mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gya-handiikiirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, ... balindiiirwe Yesu Kurisito." (1:1). Yaagihandiikiiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde babwo beegesa ba hūgobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kibeizukya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu hūdooli hūwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba hūgobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiiki waagyo, yeekambisiirye bantu bayaagihandiikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2
- (ii) Kuhapura ha nsonga gya beegesa ba hūgobya 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakusemema kubba na kyakukoraho bamaari kuhapurwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

Yuda Naaramukya Beikiriza

¹ Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, nywe balindiiirwe Yesu Kurisito:*

² Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, husinge, na ngonzi zaamwe mu bunene.

Beegesa ba Hūgobya

³ Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe murundi gumweji yaamala. ⁴ Kubba, haloho bantu bamweji banyakubeizamwo mu kyebisiire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetū bazihindula nibazifoora hūgabe hūwabu hūwa kukora hūwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetū omweji musa kandi Mukama weetū Yesu Kurisito.

⁵ Nkwendya kibeizukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula kwikiriza. ⁶ Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitinisa kya hūhandu hūwabu hūwa Ruhanga hūyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyaabaheeri, yaabeicalya mu ntiti ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro

* **1:1** 1:1 Bbajbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindiiirwe mu Yesu Kurisito. † **1:5** 1:5 Bbajbuli zindi zikoresya: Yesu.

kyalibacwera musangu; ⁷ Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori hwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensej batamujina.

⁸ Kyokyo kimweji na bahwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na hwenzi. Bahwo bantu bagaya husobozi hwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitinjisa bya kwakendi. ⁹ Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: "Leka Mukama akufubire." ¹⁰ Beitu bahwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensej kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibezegeza nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa biyo byo byo bibazikya.

¹¹ Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibii kya Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koorahwa hujeemu hwaabu.

¹² Bahwo bantu batatijina Ruhanga banyakubeizamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza hawa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati hwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu husumi hwa kwera, minyakukwera kimweji, miihe makolo, mitata byana. ¹³ Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byenseji.

¹⁴ Bahwo bantu boobo Enoke, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima. ¹⁵ Akwiza kusalira bantu bensej musangu, na kusingisya musangu bahwo bensej batatijina Ruhanga hawa bibi byensej bibakoori, na hawa bigambu bibiibi bibaamubaziriho." ¹⁶ Bahwo bantu beicala nibenururuuya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolahu.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

¹⁷ Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri. ¹⁸ Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatijina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwa bu kubiibi." ¹⁹ Bahwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera buhangwa hwaabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

²⁰ Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicala nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu. ²¹ Mwicala mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi hutamalikaho.

²² Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwabu. ²³ Mujune bandi aleke batatwalwa nzegeya gya bugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mwooro akamujuna. Bandi mubagiirenge mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byabu.‡

Yuda Naahaariiza Ruhanga

²⁴⁻²⁵ Kitijisa, buhandu, bulemi na busobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitijisa kyamwe mutali na kakuu kandi musemereerwe ho. Bibyo byensej bibbe hali Ruhanga omwej musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei bwire butakabbeeraho, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbajbbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikiirwe mukwenda Yohaana harabiriho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezewa kubba yaahandiikiiri Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutabyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekanize kukwa habwa kuha Kurisito kitinisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kyamwe kubba nihuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisanj binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimweji ha bisisanj biyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za bizzo za Ruhanga ziyaasindikiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabikiiri bantu bamweji beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Bigambu bikubanza 1:1-20
- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22
- (iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru 4:1—5:14
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1
- (v) Ngwara musanju 8:1—11:19
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8
Bucuba musanju 16:1-21
- (vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobya na kwa Sitaani Mwahya 17:1—20:10
- (viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu husumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5
- (ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikiirye

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubhaho, mu busumi bwa heehi hoj. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma buhu bukwenenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, bahwo benseenya bahwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Hahwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekanize bibi bintu byenseenya bili mu buhu bukwenenda bidwereere, huli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibhaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi hwenseenya* bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa hahwa bibi byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibi. ⁶ Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahahwakikyo, kitinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

⁷ Wona, Kurisito alizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkoriza za bibi. Bantu benseenya, balimuwona. Na bahwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butini bunene hahwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi hwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubhaho; gyagya Alufa n'Omega."

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwe na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri hahwakubba nyaatebyengi bukwenenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kurama Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanzizirih, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

¹¹ Iraka lilyo lyambwereeri yati: "Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu.

* 1:4 1:4 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, bahwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindikiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bibadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹³ Mu bibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku ginyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tej, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa budyo, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bwehangwe.

¹⁷ Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa budyo, yankwataho nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiiza kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahabwakikyo, handiika bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo biloona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiiza kubhaho mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa budyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisa beekulemberu nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyoby bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa budyo, kwolokya nka kweicala na busobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, bumubba mu bizibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

† **1:14** 1:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

⁴ “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoi! Mweziremwo bibiibi biyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakolengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu biyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikiririzamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nagya, nzegesya gigyo nyaaginobiri.”

⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruhuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisya bintu byensej, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati: ⁹ Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, habwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Habwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰ Mutatijina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatiseye bamweji muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nabubalicwamwo kubejita habwa kunzikiririzamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha hwomi hwa biro na biro, nikili nka kisenbu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulumukolaho.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³ Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro

* 2:5 2:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † 2:10 2:10 Bbajbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bibyo by'Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi bibyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi. ¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo bwangu, kulwanisya babwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

¹⁷ "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudisya bidyo biteekanizihwe mu nsita. Kandi de, huli omweji alisingura ndimuha ihiga lisanu, lindibba mpandikirihho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoono yogwo alitunga lilyo ihiga musa."

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byenseji bimurrombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

²⁰ "Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweji muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila. ²¹ Mukali yogwo, nabumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo. ²² Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoji. Kandi na babwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateeziririmwo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoji. ²³ Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya huli muntu byateekereza, na bintu bya huli omweji biyendya. Huli omweji muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba aloori. ²⁴ Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi

nzegesya gibiibi gya beegesa ba ħugobyā gibeeta nsita zihandū za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho ħujune ħwa biragirowi bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolahoonā, mwicāle nimunzikirizāmwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya ħundiiza.

²⁶ “Yogwo yenseenya ališingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu ħinyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha ħusobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabarangura salaka za ħujeemu ħwaħu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri ħusobozi. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali mušinguzi, yogwo yenseenya ališingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruħuga lwa Saadi

¹ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruħuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa ħusobozi ħwenseenya ħwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora ħinyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeru zibiibi. ² Kale nu hataati, muleke ħwolo! Mwekambe kuwona ħwesige ħwenyu ħumwicala naħwo mu mitima myenyu, tiħubarugiriho. Haħwakubba, bikorwa byenyu byensej, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. ³ Nahawakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza ħimwegwiri nka kubaabeegeserye. Muħikwatire kimwei na maani, kandi, muħihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu ħwolo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ħwire ħundiiziramwo kubasalira musangu timuliħwega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibibi kyensej. Baħwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaħu mili misyanu nka ngoye zaħu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya. ⁵ Kandi baħwo bensej balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka baħwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga baħwo balibba basingwiri tħinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga baħwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruħuga lwa Filadelufya

* **3:1** 3:1 Mũwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Mūsyanu wa Ruhanga, ali na ḅusobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri ḅuyaalingi naḅwo. Kandi, muhanda gwensej gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gūgwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, ⁸ Bikorwa byenyu byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya mūnyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo, bejtu naḅwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiri kimwej na maani. ⁹ Mūnyeetegeerye nu hataati! Baḅwo bantu ba mwirumbero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibetembya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malū nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Haḅwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, bejtu mwakwatiri kimwej bigambu byange binyaabeegeseerye, bimwejikiririzemwo.

¹¹ “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimwej kikyo kimwejikiririzemwo, aleke muntu wondi yensej atalibatooloho bisembu byenyu bya ḅwomi ḅwa biro na biro bya Ruhanga byababikijiri. ¹² Yogwo yensej asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḅuga lwa Ruhanga, ruḅuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo ruḅuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. ¹³ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mūsyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

ḅutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Lawuḁikeeya

¹⁴ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Lawuḁikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensej bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: ¹⁵ Bintu byenyu byensej bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeeru kya mugasu. ¹⁶ Bejtu, haḅwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu ḅwatwa meezi gabiibi, kuruga mu mūnwa. ¹⁷ Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Bejtu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoj. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso, bali ḅusa munyinyini. ¹⁸ Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidj gihiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, ḅuḅwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba ḅusa,

muniyinjinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.

¹⁹ “Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. ²⁰ Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu.

²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Heinyuma gya bibyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei bikwiiza kubbaho mu biro bya mu meiso.”

² Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akiicaliri! ³ Yogwo munyakubba akiicaliri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangezima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye.

⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliri, beelogoleerye kikyo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerihho kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananaga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Buli kimwei ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, buli kimwei mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo munyakubba yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ Bĩbyo bihangwa byakahĩimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eĩcalĩĩri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitĩĩnĩsa kandi nibikumũĩĩma, nti, yooyo aliicalaho biro byensei. ¹⁰ Bahwo bahandũ, makumĩ gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eĩcalĩĩri kitebe kya Ruhanga. Baakabanga nibakurama, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabũ zensei baazĩtoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

¹¹ “Mukama weetũ kandi Ruhanga weetũ, weewe osemereeri kuhaariizwa, weewe osemereeri kubba na kitĩĩnĩsa na bũsobozi. Kubba weewe waahangiri bintu byensei, Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, haawakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ Heĩnyũma, nyaaweenĩ yogwo munyakubba eĩcalĩĩri kitebe kya bũsobozi kya mwiguru, akwetĩ mu mukono gwamwe gwa bũdyo, kintu kizĩngĩ nka lupapura. Kĩkyo kintu kyalĩngĩ na bigambu bihandĩkĩĩrweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiĩra muntu wondi yensei atahaahuula kĩkyo kintu. ² Kandi de, nyaaweenĩ malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaabũula kĩkyo kintu yooyo naani?” ³ Beĩtũ, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bĩbyo bilengeru, rundi naakusobora kuabũula kĩkyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Haawakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibũula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliĩri na maani hoĩ! ⁵ Kyonkei, omweĩ hali bahwo bahandũ makumĩ gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omũweenĩ yo yogwo, Yesu mujuni weetũ, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daũdi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakũsinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bĩbyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

⁶ Heĩnyũma gya bĩbyo, nyaaweenĩ Yesu, yeemereeri heehĩ na kitebe kya bukama bwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandũ bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakũtũkwera, beĩtũ kandi yaali ahĩmbookĩri. Yaalĩngĩ na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiĩranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatũmirĩ mu nsi gyensei. ⁷ Yaabyokĩri yaagyenda hali yogwo munyakubba eĩcalĩĩri ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, yaamutoolaho kĩkyo kintu. ⁸ Bũyaakĩmũtooriho, bĩbyo bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandũ, baagwĩri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi bũbwo, bũli kimweĩ mu bĩbyo bihangwa na bahandũ bensei baalĩngĩ bakwetĩ kĩdongo na ncuba zĩkoleerwe mu zaabũ, zinyakubbamwo kyoto nikĩkũtũũka mwĩca gũkũwũnya kurungi hoĩ. Makuru ga gũgwo mwĩca gũkũwũnya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga. ⁹ Kĩndi, bahwo bantu baahĩimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata

na kusoma kikyō kintu kizinge kya Ruhanga, haḥwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba ḥuli lukobo na ḥuli ihanga. ¹⁰ Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḥukama ḥwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”

¹¹ Būnyaali nincakawona biḥyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkūmi na nkūmi, beelogoleerye kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya baḥwo bahandū. ¹² Bamalayika baḥwo, baahimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

¹³ Hejnyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe baḥwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḥwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḥwo bantu bensei baahimengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetū eicaliri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.” ¹⁴ Mwomwo biḥyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḥwo bahandū baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

¹ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Būyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na ḥusobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!” ² Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigo yaakugivuga, yaali akwetū ḥuta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḥusinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu ḥulemu ḥuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu ḥulemu ḥundi ḥuyaali naakugyenda kulwana.

³ Hejnyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!” ⁴ Būkyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na ḥwoza ḥwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na ḥusobozi ḥwa kuleeta ḥulemu mu nsi, aleke bantu beitemene.

⁵ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Būyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḥwoza ḥwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubahoona, nzala ḥugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bichehiri hoj mu nsi. ⁶ Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisana nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya ḥukoora ḥwa nganu,

kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, huli omweji naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika babwo baali bakwetji mpehu gyenseji gikusobora kuleetaho kijizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyenseji, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga huhuluka lyoba. Yogwo yo, yejiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri husobozi, hwa kuleeta kijizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabaweera, "Mutaleeta kijizo kyenseji mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerji kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku husyo." ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamweji na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha huli muheereza wa Ruhanga yenseji. Bwire hubwo, nyeegwiri muhendu gwa babwo bantu babaateerihooona kilengeru kya Ruhanga. Benseji hamweji, baalingi bantu kasiriira kamweji, na mitwaru minei, na nkumi inei. Babwo bantu baali barugiri mu nganda zenseji ikumi neibiri za Bejsaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihooona kilengeru, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁶ ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁷ ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

⁸ ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamini, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariza Ruhanga

⁹ Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerihooona kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega babwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yenseji munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga genseji, nganda zenseji, kandi nibali ba ndimi zenseji. Babwo bantu baali beemereeri mu meisso ga kitebe kya Ruhanga na mu meisso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakwetji nsansa nibakujaguza kusingura. ¹⁰ Babwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

"Ruhanga weetu yogwo,

eicaliri kitebe kya bukama hwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna."

¹¹ Bamalayika benseji baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika babwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, benseji hamweji bamaari gagwa mu meisso ga kitebe kya bukama hwa mwiguru, batulukiri husyo hwa hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi nibakoba,

“Kakibbe yaatyo, nka baḅwo bantu kuḅasabiri!
 Ruhanga weetu ahaariizibwe kandi ahaabwe kitinisa;
 haḅwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kuḅijimwa,
 kandi de kitinisa,
 ḅusobozi, na maani,
 byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
 Amiina!”

¹³ Omweji hali baḅwo bahandu yambuulijirye yati, “Baḅwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tynyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Baḅwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabijirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyania.

¹⁵ “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya bukama hwa Ruhanga,
 nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.
 Ruhanga, yogwo eicalijiri kitebe kya bukama hwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigilibunia kubadya;
 na nyoota, tigilibunia kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.

¹⁷ Haḅwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicalijiri hakati wa kitebe kya bukama hwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga hwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeerihoh kahuno mwiguru lyenseji, keicalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika baḅwo, yaahebeerwe lugwara.

³ Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akwetij lucuba lwa kutuukiriryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yejiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengihoh. Buyaali naacaali hahwo, baamuheerij bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya bukama hwa mwiguru. Baabimuheerij abyokye, aleke kiica kyahoh kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteerij mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akwetij. Gwatuukengi nigutemba kwakwendij hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulweizwiri,

yaaluguma ku nsi. *Bu*yaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyoya kyahya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. *Bu*yaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhyu, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabuta.

¹⁰ Malayika wakasatu *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalahi kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya hwire hwejjolo.

¹³ Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, “*Bu*waakawona bamalayika badi basatu basigeerihooona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoji bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nabubaloho, bamalayika babwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. *Bu*yaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiiryu mu kijina kitali na hakikusambiira.* ² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. *Bu*yaalukingwiri, kijica kinyamaani hoji, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kijina. Kwega kikyo kijica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiji gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kijica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi.

* **9:1** 9:1 Kikyo kijina, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Lũũka 8:31

Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri busobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkoru za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo hwa bu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, hwa kwita bahwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudi hwa kubaabengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamuneniri. ⁶ Kwegu burumi hwa hwa zizo nzige, nka kubulibba hwa kalasanu, bahwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

⁷ Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi hwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoi. ⁹ Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabengi nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabengi neiraka nka lilyo libhooona mbaraasi zinene buzibba nisisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu hulemu. ¹⁰ Nzige zizo, zaalingi na minkira misongorori nka mya humansisira. Mu mnyo minkira, hoo haalingi humala hwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu. ¹¹ Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

¹² Bujune hwa kubanza, kusigikira nka kunyaabweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, humalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona bundi, hwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Bu yaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akwetji lugwara, yati: "Teesya bahwo bamalayika banei, balema mahe geiti, bahwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa huhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!" ¹⁵ Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaatejswiri bamalayika bahwo. Bamalayika bahwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekeri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekeri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkoru za bibi zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika bahwo babaateseerye, beiziri beebembeeru muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora kubalwa.†

† 9:16 9:16 Bbajbbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

17 Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutijisya kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na huganga. 18 Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na huganga, byobyo bijzo bisatu binyakwita kimweji kyakasatu kya bantu babilibi ba mu nsi. 19 Busobozi hwa kwita bantu, hwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi hwa kuhutaaza bantu, hwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

20 Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba batejirwe bibyo bijzo, kandi kunu boodede nibali nkorj za bibii, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramy, bo bagyendiri mu meisso na kubiramy, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimweji baali babilheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babilheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata. 21 Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bibilibi byabu bya hwiti, bya hulogo, bya hwenzi, rundi bibyo bya hwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangejizima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo hwamwe, hwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo. 2 Mu ngalu gyaamwe, yaalingi akweti katabbu kabuukule. Malayika yogwo yejiry kigulu kyaamwe kya budyo kwitaka likooto kandi yejicya kigulu kyaamwe kya humoso ku nsi. 3 Hejinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. 4 Buzaali nizicakamala kumwiriramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!"

5 Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateriri kigulu kyaamwe kimweji kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa budyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. 6 Buayaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo.

Malayika yogwo, yaarahijiri naagumya nti bintu byensej biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeeru kukora kikyoyi kiyategekiri kukora!”⁷ Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangijiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabunirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibukule kyakweti.”

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyoyi kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudisya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”

¹⁰ Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutooriho kikyoyi katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, babwo babaza ndimi za huli milingo, na biyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerihooona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mwmwo mu Yeekaru. ² Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigo nyaagiheeriyoyi hali bantu batanzikirizamwo. Nahabwakikyo babwo bantu bakwiza kubba nibalema ruhuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire babwo bantu batanzikirizamwo, bukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso babwo, baliza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe habwa bintu bibibi bya bantu bibakoori.”

⁴ Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, biyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso babwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na busobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkoru za bibi, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba babwo bakeiso, bigambu byabu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworu gukuhuluka mu minwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso babwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu. ⁶ Bakeiso babwo, balibba na busobozi kuruga hali Ruhanga, bwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu busumi bwabu bubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na busobozi bwa kuragira meezi ga migira na

mataka kufooka ibbanga, na hūwwo hwa kuleeta ku nsi hujune hwa huli mulingo, ha hwire hwenseenya hūbalikabbanga bendeerye.

⁷ Būbalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kiina kilei hoj kitali na hakikusambiira, nilijiza kulwanisya bahwo bakeiso. Lilyo lisolo lilibakirya maani, kandi lilibejita. ⁸ Mirambu mya bakeiso bahwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa rubuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso bahwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Rubuga lulwo balweta Sodomu rundi Misiri, hahwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo bya hwenzi, na bya kuzindiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba huli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi hūwwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso bahwo miziikwe. ¹⁰ Bahwo bantu ba mu nsi, beicala nkorj za bintu bibiibi balisemererwa, balikora hūgenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byenseenya hahwa kuwona baraguri bahwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera hujune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe bahwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso bahwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso bahwo, balihuniira hoj. ¹² Bakeiso bahwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mwembe mwize kunu!” Bakeiso bahwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. ¹³ Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikumj kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeerihho, balikwatwa hutini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, hahwa husobozi hwamwe bunyamaani.

¹⁴ Bujune hwakabiri, kusigikira nka kunyabuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri humalikiriho; beitu kandi, bujune hwakasatu, huli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

¹⁵ Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akwetj katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Būyaalukuutiri, haabbeerihho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati husobozi, hwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,

huli mu mikono, mya Ruhanga;

Hamwei na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongoole, waamwe

kandi Ruhanga, akwiza kulema;

akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, bahwo beicaara mu meisso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za hukama, baagwiri beejumuka hansu, baaramya Ruhanga. ¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,

Mukama Ruhanga, we wa husobozi;

husobozi hwenseenya, we aloho hataati,

kandi eicalaho, biro byenseenya;

Tukukusijima, weeziririye

husobozi hwamu, hūwwo bunyamaani;

* **11:8** 11:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yerusalemu.

Tukukusijima, otandikiri kulema.
¹⁸ Babwo bantu bateikiririza
 muli we, Mukama Ruhanga,
 kiniga kyamu kinyamaani kibeiziiri;
 beitu kasumi, kadoori,
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;
 ka we kusalira bantu, musangu,
 kusalira benseenya, babwo banyakukwa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kugabira baheereza mpeera;
 baheereza baamu, babwo baragura
 bigambu bibyo byobatumiri;
 kandi kasumi, kadoori,
 kaamu kugabira, bantu mpeera;
 baamu bensei, bato na bahandu
 babwo bakutamwo, kitinisa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kuzikya, babwo benseenya;
 beita bantu, haha ku nsi.

¹⁹ Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwiri, nyaawonamwo sanduku gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoj. Kindi de, musiki gwazingizirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyegwiri bamaari kusingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi buhandu bwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na busobozi bwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

¹ Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiryo kintu kikhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na buntu ikumi na hubiri bunyakumyankyanga nka nzota.
² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, huli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kikyo, kyazooliri kimwej kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana yakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa hudulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na busobozi bwiseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali atekanize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyoye hulemu. Mu hupwyo hulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiiye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakikirisiiye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yohya bantu ba mu nsi gyensei naabaletera kukora bintu bibiibi mu meisyo ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na hukama hwamwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi hwamwe hwa Ruhanga huyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, hawakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura hawa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubejita. ¹² Nahawakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubeiziri, hawakubba Sitaani Mwohya abeiziri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

¹³ Kihiri hukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa hudulu. ¹⁴ Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. ¹⁵ Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. ¹⁶ Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyehuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. ¹⁷ Kihiri hukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Bukiyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Bahwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo bahwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo bahwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeye. ¹⁸ Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

¹ Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiiinisyaa kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na

* **12:18** 12:18 Bbajbbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumj neisatu.

mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyoo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mutwe gwakyo baali bahandiikiroho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. ² Kikyoo kisolo kyahusengi nka bbejeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyaabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanga hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya hukama, aleke kikyoo kisolo kifuge. ³ Mutwe gumweji gwa kikyoo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyoo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyoo kisolo kyali kihuteeri hoj heehi kukwa-hukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiririzengi mu Ruhanga, hubaaweeni kikyoo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniri hoj baakihondera nibakiikirizamwo. ⁴ Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyoo, habwakubba kyaheeri busobozi hwakyo kikyoo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeehuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura."

⁵ Ruhanga yeikirijize kikyoo kisolo kyehaariize na busobozi hwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikirijize kibbe na busobozi hwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. ⁶ Kikyoo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi hupwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyoo kisolo busobozi hwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na hupwo hwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi hupwo, kibbe nabwo ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyoo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandikwa mu kitabbu kya bantu beicala na hwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyoo, nsi gitakabbeerj na kuhangwa. Kikyoo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! ¹⁰ Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekanijize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekanijize babeitiseye mpirima, kwo balijitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga hubaakabbanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nkihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisanirijirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi hwenseenya hwa kisolo

* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

kya kubanza; *hūbwo* nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili *kikilingiriiri-bulingiriiri*. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya be-icala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyoy, kwegya kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworog niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri. ¹⁴ Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisiriye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu bakore kisisanj kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali bejiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyoy kisisanj kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri husobozi hwa kusoboresya kikyoy kisisanj kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisanj kikyoy kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitijisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya hudyoy, rundi ha husyoy hwa. ¹⁷ Kilengeru kikyoy lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyalij namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyoy, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyoy, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoonaa naali na kilengeru kikyoy.

¹⁸ Kuwona nti, muntu yeetegeeriize makuro ga kikyoy kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyoy kilengeru na magezi. Makuro gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyoy namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuro gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyoy namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwa hwa gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omweji mu babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku husyoy hwamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. ² Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo bya hwa.

³ Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhijima kyembu kihyaka. Baakihijimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhijima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwegya kuhijima kikyoy kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa. ⁴ Kandi de,

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahawakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuro geibara lya muntu rundi kintu, bateeranzengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

baḥwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya ḥwenzi. Baḥwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu ḥanyakweherayo kimweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḥu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga. ⁵ Baḥwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḥugobya ḥwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda ḥwa Bamalayika Basatu

⁶ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei. ⁷ Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitinjisa na kumuhaariiza, haḥwa ḥusobozi ḥwamwe ḥunyamaani! Haḥwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, haḥwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oterihho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”

⁸ Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Babbulooni, Babbulooni, we ruḥuga lukooto lwa nkorzi za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubiri bantu baamwo, haḥwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuḥoohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora ḥwenzi na baḥwo badulu.”

⁹ Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisanji kyakyo, kandi de, nibakamusura ḥusyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatishya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na ḥuganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri. ¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyoby bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikooto na kisisanji kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyo kisolo.”

¹² Nahawakikyo, baḥwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga biyaateerihho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meisso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, baḥwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, baḥwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, haḥwakubba mpeera gya bikorwa byaḥu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyo kikaka, haalingi heicaliriho yogwo munyakwisana muntu arugiri

mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj bbiringi gyobi. ¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweenj malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, "Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesha byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori." ¹⁶ Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimj kwakesa buroj naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

¹⁷ Heinyuma, nyaaweenj malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi. ¹⁸ Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaanizibwa hwa kulingiira mworu gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyoto. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringi gyobi yati, "Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma biyo, byengiri!" ¹⁹ Mwomwo malayika ginyaaweenj akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. ²⁰ Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babiibi, hanzei wa Rubuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwegu ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimweji na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

¹ Heinyuma gya kuwona biyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweenj, baali bamalayika musanju, banyakubba na bujunaanizibwa hwa kufubira nkorj za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Biyo bifubiro musanju, byali byobyobyakumaliira, habwakubba byobyobyasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

² Kandi nyaaweenj kintu kinyakwisana itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubiyemwo mworu. Kandi de, nyaaweenj babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisanj kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweenj, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakwetj bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya. ³ Babwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaahijimiri. Baakihijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya,
We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

* **14:14** 14:14 Bbajbbulj zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Danjeri 7:13

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

⁴ We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitinisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,
bahwo bantu ba mu mahanga genseenya,
balijiza nibakurama we, Mukama,
hahwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

⁵ Heinyuma gyakuwona bahwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisiisira. ⁶ Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizibwa hwa kufubira nkori za bibiibi baahulikiri mu Yeekaru. Buli omweji muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omweji muli bo, yaalingi yeebohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. ⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omweji ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumweji ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kanyakubba nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi. ⁸ Mu hwire hupwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinisa kandi wa husobozi hwenseenya. Hatakabheho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri bahwo bamalayika musanju yati: “Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gawkolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyagabbwomiri, bantu ba kikyoo kisolo, bakyali kisuri ku husyo, na bahwo banyakuramyanga kisani kya kikyoo kisolo, baahuulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nihubadya hoji.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindikiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza! ⁶ Mu husumi hweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.”

7 Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa bwinganiza!”

8 Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba busobozi bwa kwokya nkoru za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. 9 Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha bibyo bifubiro binyakubezira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwo bibi byabu, nibakatandika kumuha kitinisa.

10 Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama bwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, heziriho ntiti, gwata hukama bwa kikyoto kisolo hukyalemengi. Gigo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkoru za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa hurumi bwa buzimba hubaalingi nabwo. 11 Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyoto kya buzimba. Beitu, batakeeziremwo bibi byabu bibaali bakoori.

12 Malayika wamukaaga yejiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukoto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga huhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba hukama bwa kisolo kikooto. 13 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsonia. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa bugobya. 14 Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali hulemu hulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa busobozi bwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. 15-16 Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama babwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya bwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri busa munyinyi, mu meisso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyoyo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkoru za bibi, nabukiloho kimalikiri!” 18 Mu bwire bubwo habbeerihoy kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerihoy musiki gunyamaani hoy gutakabbangahoy kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoy, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerihoy mu nsi. 19 Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabulooni, lwe Saarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibi binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisya hubabba nibakubaza hali Bbabulooni. Buyeizukiri bibyo bibi, babwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoy.* 20 Kintu kindi de,

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11 * 16:19 16:19 Bbajbuli zindi zikoresya yaabanyeseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijwiri kiniga kya Ruhanga.

habwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke. ²¹ Mahiga ga ndagali gakooto hoj, gakudoosya nka kilo makumi gataanu huli ihiga limwei, gaarugengi kwakyeendi nigakuuta bantu. Babwo bantu nkorj za bibii, baalumiri Ruhanga, habwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

¹ Heinyuma, malayika omwei yeiziri hali gya naaruga mu babwo bamalayika musanju banyakubba na hucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tugyende nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene. ² Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori hwenzi nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya hwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

³ Buyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliri kisolo kimwei kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.* ⁴ Mukali yogwo munyakubba eicaliri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, huhiga hwa muhendu na hukwanzi hwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akwet lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi hwa yogwo mukali nka kuhwali hwakalanisiryeye. ⁵ Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikiirwe ha husyo hwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gategebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bihandikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORJ ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

⁶ Heinyuma nyeetegerize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniri hoj, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

⁷ Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunira hoj, nkwiiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicaliri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi. ⁸ Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kwiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandikiiri mu kitabbu kya boomi mu

* **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

biro bya kadei, nsi gitakahangijirwe. Bakwiza kuhuniira hoj, haḅwa kwira kuwona kikyō kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

⁹ “Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensej ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyō kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa ḅulemi ḅwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba ḅukama ḅwa ḅurūumi. ¹⁰ Hali baḅwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha ḅulemi, beitu ḅwalijiza ha ḅulemi, Ruhanga alimuha kulema haḅwa kasumi kadooli hoj. ¹¹ Kyo kikyō kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho baḅwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiirye.

¹² “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyō kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema baḅwo bantu. Beitu haḅwa kasumi kadooli hoj, baḅwo bakama bakwiza kutunga ḅusobozi ḅwa kulema hamwenya na kikyō kisolo. ¹³ Baḅwo bakama bensej baali na kigyendeerwa kyabu kimweji kya kuha kikyō kisolo ḅusobozi ḅwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu. ¹⁴ Heinyuma gya baḅwo bakama na kikyō kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya ḅulemu ḅwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyō kisolo na baḅwo bakama. Bakwiza kubasinga haḅwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensej, na balemji bensej ba mu nsi.”

¹⁵ Heinyuma gya kunsoboora biyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensej +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliri, gali hansi wa ḅusobozi ḅwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensej nka na mahanga gensej, kandi, na bantu ba ndimi zensej za mu nsi, kubeicala hansi wa ḅusobozi ḅwa yogwo mukali. ¹⁶ Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo baḅwo bakama ikumi. Bakama baḅwo na kikyō kisolo, bakwiza kwehindukira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo ruḅuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensej babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Bakama baḅwo, balikwatya kikyō kisolo ḅusobozi ḅwabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo ḅusobozi ḅwabu hali kikyō kisolo. Nahabwakikyo, kikyō kisolo kikwiza kubba na ḅusobozi ḅwa kulema bantu kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo ruḅuga lukooto lwa nkorj za bibiibi luli na ḅusobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Ruḅuga Bbabulooni

¹ Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru ka ruḅuga Bbabulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziri mu maani ganene hoj. Kandi ḅuyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyensej. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba, “Bbabulooni, ruḅuga lukooto lwa nkorj za bibii, ogwiri cekeceke!

Zikuweeni!

Ofookiri ḅwicalu ḅwa mizumu,

kandi, bwicalu bwa mahiihya na masega.

³ Habwa ngesu zaalwo zibiibi,

lwasonasooniri bantu bensei kukora bintu bibiibi na kuramya bisisani mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga Bbabbulooni.

Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyaabu.

⁵ Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga akugyenda kubafubira.”

⁶ Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na busobozi bwa kufubira naakoba yati,

“Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibii byabu, balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyabu mirundi mibiri.

⁷ Bantu ba mu lulwo rubuga,

beeheeri kitinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene, nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya burumi hunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

“Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu bujune, beitu twe tituliwonaho bujune kadi kadooli.’

⁸ Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,

baliwona bujune nibubezira.

Mu kiro kimweji kisa, bantu bensei ba mu lulwo rubuga,

bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,

bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubezira.

Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani, rubuga lwabu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune bwa Bbabbulooni

⁹ “Bakama bensei bakagira busobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya bwenzi, bya babwo bantu ba mu lulwo rubuga bibaakorengi, bubaliwona rubuga nilukuhya na mworo, balikuumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu rubuga. ¹⁰ Rubuga lulwo Bbabbulooni hululibba nilukuhya, bahandu babwo tibakwiza kulwesegeerya heehi, habwa butini bubalibba nabwo. Kandi, balilira nibakoba yati,

“Ee, kamahanu Bbabbulooni!

Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba rubuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijiziri mu kiro kimweji!’

¹¹ “Nahabwakikyo, basubuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani habwa rubuga lulwo. Bakwiza kululiriira, habwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byabu bya muhendu.

¹² Bantu ba mu lulwo rubuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakhwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali

mbaahu za huli mulingo, na bintu byensej bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya huli mulingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nnyumba. ¹³ Bintu bindi bibaagulengiyo byali hubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga viino, makuta ga kudya, hukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwej na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baabu.

¹⁴ “Baḅwo basuubuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensej birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bitinisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensej bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, timujira kubiwonaho.’ ¹⁵ Haḅwa kuwona baḅwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha huguuda hwensej hubaali naḅwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu burumi, basuubuzi baḅwo banyakugulyanga Babbabbulooni hbyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na butini, nibakuteekereza ha hujune na nnaku bijiziri beira baabu, nabo nka kubikugyenda kubeizira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

¹⁶ “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba ruḅuga lunyamaani!
ruḅuga lunyakukuma haḅwa kitinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,
ruḅuga lunyakukuma haḅwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

¹⁷ Beitu mu kiro kimwej, huguuda hwensej hwa ruḅuga hulwali naḅwo, humalikiriho.’

“Kandi baḅwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga hbyo bintu, na baḅwo bantu banyakuhungyanga bintu byabu, beemereeri hadei. ¹⁸ Beemereeri hadei, nibakuwona ruḅuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabangaho ruḅuga lunyakukuma nka ruḅuga lwa Bbabbulooni!’

¹⁹ Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḅwa hujune hunene hubaalingi naḅwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ ‘Bbabbulooni ruḅuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba baḅwo banyamaati na baḅwo banyakusuuburanga bintu mu ruḅuga,
tibacaaloho!

Beitu mu kiro kimwej kisa, bantu ba mu lulwo ruḅuga, tibacaaloho.

²⁰ Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!

Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, haḅwa bintu byensej bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”

²¹ Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na ruḅuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tilulira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitalirira kuzooka.

- 22 Byambu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahijemgi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahijemisyengi, zibbe ndere na ngwara, tibaliira kuzikuuta.
Mulimo gwensei gwa huli mulingo tiguliira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa, tibaliira kulyegwaho.
- 23 Tihaloho taara gyensei gya mu rubuga giliira kwaka.
Kandi maraka ga babwo bantu bakuswera na bakuswerwa, timuliira kugeegwa mu rubuga lulwo lwa Bbabbulooni.
Basuubuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.
- 24 Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na babwo banyakwitwa, bensei beitiirwe habwenyu.
Kale nu, ibbanga lyabu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

19

Ruhanga Naahariizibwa Mwiguru

- 1 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byensei, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoj, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
“Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!
Kitinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujuna.
- 2 Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya bugobya.
Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliiri kifubiro Bbabbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.
Kandi, habwa bibibi byabu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga.
Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kiky kyoheeri rubuga lwa Bbabbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”
- 3 Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,
“Haleluya, ahaariizibwe!
Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”
- 4 Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwe na bibyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo bwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,
“Amiina.
Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”
- 5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,
“Muhaariize Ruhanga weetu,
nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitinisa,
nywe bamutina,
bantu ba bitinisa na babwo batali na bitinisa, nywensei mumuhaariize!”
- 6 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,
“Haleluya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi bwensej, yooyo akulema.
 7 Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,
 kandi tumuranye na kitinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza bugenyi bwa bugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyo kili mugole mukali ahiri ha bugenyi bwa kuswerwa, kimwetekanirize.

8 Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-bwaki,
 zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi bwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Babwo bensej banyakwetwa ha bugenyi bwa kujaguza bugole bwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba, “Bubwo bwobwo butumwa bwa mananu burugiri hali Ruhanga.”

10 Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuranya. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandanya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensej bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

11 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza busyanu. Kandi, yogwo muyakubba atembiri gigy mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. 12 Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensej, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lhandikiriwe ha mubiri gwamwe. 13 Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” 14 Kandi bubwo ihe lya mwiguru linyakubba lilveri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworooba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu. 15 Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensej. Kubba, akwiza kulema mahanga gensej na busobozi bunene hoj.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu. 16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensej; kandi Mulemi akira balem bandi bensej.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

17 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensej bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga

* 19:15 19:15 Bbajbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensej na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

kya kugyenda kukora! ¹⁸ Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensej, babbe beiru na batali beiru ba bitinisa na batali na bitinisa.”

¹⁹ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwej na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwej aleke bata bure bulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwej neihe lyamwe lya mwiguru. ²⁰ Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na muraguri wa hugobyanya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu biyeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensej bayaalingi ateerihokaboneru ka kikyo kisolo ha busyo, na babwo banyakuramyanga kisisanj kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-hwedemberi na huganga. ²¹ Beitu, bandi bensej yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisana mpirima. Kasi mwomwo, bibyo binyoni byagwera kudya nyama za babwo bantu.

20

Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukumi

¹ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulisa kikyo kina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe. ² Buyeziri, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi. ³ Heinyuma gya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudooosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogobyanya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya habwa hwire hudooli.

⁴ Heinyuma gya kuwona bibyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliri bitebe bya bakama. Babwo bantu baalingi na busobozi bwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya babwo bantu babaali batemirihokamitwe. Baali babatemirihokamitwe habwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Babwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisanj kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku busyo hwa bu rundi, ku ngalu zaabu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha busobozi kulema hamwej na Kurisito Mutongoole waamwe. ⁵ (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. ⁶ Bantu bensej banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, hawakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Hawakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibalira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

⁷ Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kiina kikyoo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo. ⁸ Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwe kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa. ⁹ Nyaabweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei. ¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisana itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaatekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Heinyuma gya bibyo, nyaabweeni kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akicaliriho. Habwa kitinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikirye. ¹² Kandi de, nyaabweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuliri kibetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandikirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bibaakorengi, binyakubba bhandikirwe mu bibyo bitabbu. ¹³ Bantu babiibi babwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Babwo banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

¹⁴ Heinyuma gya kubasalira bifubiro byabu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kikiru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiryamwo myozo mya bantu bensei babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisana, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Heinyuma gya bibyo, nyaabweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. ² Nyaabweeni rubuga lwa

Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindiriiri kutangiira iba, kwokwo lulwo rubuga lwali lutimbirwe nulukwaka-bwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyote kitebe kya bukama bwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kwejiri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonya iliga lyensei lya hujune. Tihaloho muntu yensei alijira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, habwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirihho."

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba eicalijiri ku kikyote kitebe kya bukama bwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

⁶ Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensei hataati mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga bwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera busa gatali ga huguli. ⁷ Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga bwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waabu. ⁸ Beitu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na babwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora hwenzi, bakora bya hulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na babwo bensei babaza bintu bya hugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyote kicweka kikuha na mworo guwa huganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri."

⁹ Heinyuma gya bibyo hejiri omweji mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetij bucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejiri yambwera, "Iza nkwolekye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama." ¹⁰ Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. ¹¹ Rubuga lulwo lwali nilukwaka-bwaki na kitijina kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi. ¹² Kandi, lwali na kisijika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyoy milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mlyangu gwalingi guhandikirweho ibara limweji, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyenseji, hugwa lyoba, huhuluka lyoba, bukiizi bwa kwansi na bukiizi bwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. ¹⁴ Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku buli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omweji omweji.

¹⁵ Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya bibyo bintu byensei binyaaweenji, yaalingi akwetij mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisijika bya lugo. ¹⁶ Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda

inei zijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwensej, yaagiirye niluli na bulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bulei bwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri. ¹⁷ Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisiika, yaagya nikili na bukooto bwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bisiika bya lulwo rubuga, byali bibimbirwe na mahiga ga muhendu gakwaka bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensej, lwalingi lubimbirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwej gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzi bwa muhendu. Luguudo lumwej lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.

²² Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensej lwalingi lufookiri iramiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensej. ²⁴ Bantu bensej ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo rubuga, habwakubba kitinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya buguuda bwa bu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire bwensej, habwakubba bwire bwejolo bulibba butaloho. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta buguuda bwa bu, nibeiza kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. ²⁷ Bintu byensej bitakusemeera, tilingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya bugobya, tihaloho muntu yensej muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo bensej ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

¹ Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa

rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha huli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu h>womi. M>imyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ik>umi na mibiri. Beitu h>uli mbibo gya kijuma kimweji, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, m>imyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka m>ubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyenseji k>iyaakyeri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Hab>wakubba kitebe kya bukama h>wa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo h>ikwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Bab>wu bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha h>usyo h>wabu. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisih>wa, hab>wakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga bab>wu, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byenseji h>iveegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byenseji. Bibi bintu byenseji nka kwob>weeni, byenseji h>ikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi h>wange h>wa kwiza h>uli heehi! Yogwo yenseji aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, b>yaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa h>iby bintu byenseji h>ihandikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa h>iby bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye h>iby bintu, mwa kumuramya. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka bab>wu beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biby bigambu bya Ruhanga h>ibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otab>ibisa nka nsita, hab>wakubba kasumi ka h>iby bigambu kukorwa, kali heehi. ¹¹ Kale nu yogwo yenseji akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yenseji ali na mutima gwiraguru, eicale yaaty. Kandi, yogwo yenseji akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yenseji ali na mutima g>usyanu, eicale yaaty.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi h>wange h>wa kwiza h>uli heehi! Kandi, nk>wiza kwiza kufubira, rundi kuha h>uli muntu kisémbu kim>usemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseji.

¹⁴ “Bali na mugisa bab>wu benseji banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili z>isyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha h>usobozi h>wa kudya ha

bijuma bya musaali guha bantu bwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi bwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu rubuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na babwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyo bitebe bya beikiriza bigambu byensej bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, babwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensej yeegwiri biyo bigambu, abiweere babwo bantu bakusobora kubba nibabikirizamwo nti, “Mwize!” Habwakubba yogwo yensej akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na bwomi, eize. Nka meezi ga bwomi, biyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha bwomi bwa biro na biro. Yogwo yensej akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga buguli, beitu ga busa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, babwo bensej bakwegwa buhu butumwa bukukwatagana na bigambu byensej bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensej aliteeryaho kintu kyensej ku bigambu bya Ruhanga bihandiikirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho bujune bundi ha kifubiro kibalimusalira. ¹⁹ Kandi, yogwo yensej alitoolaho ku biyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubihandiikirwe mu kiki kitabbu.”

²⁰ Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi hehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.